叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 青蛙(the Frogs) 000001
2. 青蛙(the Frogs) 000002
3. 青蛙(the Frogs) 000003
4. 青蛙(the Frogs) 000004
5. 青蛙(the Frogs) 000005
6. 青蛙(the Frogs) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

青蛙(The Frogs)
第1/6页

[ðə; ði] [frɒgz] [ɒv; əv] [ˌærə'stɒfəniːz]
THE FROGS OF ARISTOPHANES
这 青蛙 的 阿里斯托芬

阿里斯托芬的青蛙

[baɪ] [ˌærə'stɒfəniːz]
By Aristophanes
经过 阿里斯托芬

阿里斯托芬

[ðə; ði] ['hɑːvəd] ['klæsɪks]
The Harvard Classics
这 哈佛大学 经典

哈佛经典丛书

['edɪtɪd] [baɪ] [tʃɑːlz] ['dʌbljuː] ['eliət] [ˌel el 'diː]
Edited By Charles W Eliot Lld
编辑 经过 查尔斯 W 艾略特 lld

由查尔斯·W·艾略特律师编辑

[naɪn] [griːk] [dɹ'ɑːməz]
Nine Greek Dramas
九 希腊语 电视剧

九部希腊戏剧

[baɪ] , ['sɔfəkliːz] , [juː'rɪpədiːz] [ænd; ənd] [ˌærə'stɒfəniːz]
By Æschylus , Sophocles , Euripides And Aristophanes
经过 埃斯库罗斯 , 索福克勒斯 , 欧里庇得斯 和 阿里斯托芬

埃斯库罗斯、索福克勒斯、欧里庇得斯和阿里斯托芬

[træns'leʃən] [baɪ]
Translations By
翻译 经过

译者

[iː][diː][ə; eɪ] ['mɔːrsˌhɛd]
E D A Morshead
E D 一个 莫尔斯黑德

埃德·莫斯黑德

[iː][eɪtʃ] ['plʌmtri]
E H Plumptre
E H 普伦普特

EH Plumptre

['gɪlbət] ['mʌri]
Gilbert Murray
吉尔伯特 默里

吉尔伯特·默里

[ænd; ənd]
And
和

和

[biː][biː] ['rɒdʒəz]
B B Rogers
B B 罗杰斯

BB Rogers

[wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [nəʊts]
With Introductions And Notes
和 介绍 和 笔记

附引言和注释

['vɒljuːm] [eit]
VOLUME 8
体积 8

第8卷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌktəri] [nəʊt]
INTRODUCTORY NOTE
引言 笔记

引言

[drə'mætɪs]
DRAMATIS PERSONÆ
戏剧 人

剧中人

[ˌɪntrə'dʌktəri] [nəʊt]
INTRODUCTORY NOTE
引言 笔记

引言

[ˌærə'stɒfəniːz] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv]['kɒmɪk] ['raɪtər] [ɪn] [griːk] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]
Aristophanes , the greatest of comic writers in Greek and in the opinion of
阿里斯托芬 ， 这 最 的 漫画 作家 在 希腊语 和 在 这 观点 的
['meni] , [ɪn] ['eni] ['læŋgwɪdʒ] ,
many , in any language ,
许多 ， 在 任何 语言 ，

阿里斯托芬，希腊最伟大的喜剧作家，在许多人看来，也是任何语言中最伟大的喜剧作家。

[ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ætɪk] [kə'miːdiənz] ['eni] [ɒv; əv] [huːz] [wɜːks] [hæz; həz] [sə'vaivd] [ɪn]
is the only one of the Attic comedians any of whose works has survived in
是 这 仅有的 一 的 这 阁楼 喜剧演员 任何 的 谁 作品 有 幸存下来 在
[kəm'pliːt] [fɔːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['æθənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] [biː]
complete form He was born in Athens about the middle of the fifth century B
完全的 形式 他 曾是 出生 在 雅典 关于 这 中间 的 这 第五 世纪 B
[siː] ,
C ,
C ，

他是阿提卡喜剧演员中唯一一位作品完整流传至今的。他大约公元前五世纪中叶出生于雅典。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz][fɜːst] ['kɒmədi] [prə'djuːst] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [jʌŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]
and had his first comedy produced when he was so young that his
和 有 他的 第一的 喜剧 生产 什么时候 他 曾是 所以 年轻的 那 他的
[neɪm] [wɒz; wəz] [wɪð'held] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] .
name was withheld on account of his youth .
姓名 曾是 隐瞒 在 帐户 的 他的 青年 .

他出演的第一部喜剧作品上映时年纪尚小，以至于当时由于年纪小，他的名字都被隐去了。

[hiː; hi][ɪz] ['kredɪtɪd] [wɪð] ['əʊvə(r)] ['fɔːti] [pleɪz] , [ɪ'lev(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [sə'vaɪv] ,
He is credited with over forty plays , eleven of which survive ,
他 是 已认可 和 超过 四十 演出 , 十一 的 哪个 存活 ,

他创作了四十多部戏剧，其中十一部流传至今。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [nems] [ænd; ənd] ['frægmənts] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['twenti] - [sɪks] ['ʌðə(r)z] .
along with the names and fragments of some twenty - six others .
沿着 和 这 姓名 和 片段 的 一些 二十 - 六 其他的 .

以及其他二十六个人的名字和片段。

[hɪz; ɪz]['sætaɪə(r)] [diːl] [wɪð] [pə'lɪtɪk(ə)l] , [rɪ'lɪdʒəs] , [ænd; ənd] ['lɪtərəri] ['tɑːpɪks] ,
His satire deal with political , religious , and literary topics ,
他的 讽刺 交易 和 政治的 , 宗教 , 和 文学 主题 ,

他的讽刺作品涉及政治、宗教和文学等领域。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['hjuːmə(r)] [ænd; ənd] ['fænsi] [ɪz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [prə'faʊnd]
and with all its humor and fancy is evidently the outcome of profound
和 和 全部 它是 幽默 和 想要 是 显然 这 结果 的 深刻的
[kən'vɪkʃn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .
conviction and a genuine patriotism .
定罪 和 一个 真的 爱国主义 .

这部作品充满幽默和奇思妙想，显然是深刻的信念和真挚的爱国主义的产物。

[ðə; ði] ['ætɪk] ['kɒmədi] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [æt; ət] [ðə; ði] ['festɪvlz] [ɒv; əv] [ˌdaɪə'naɪsəs] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
The Attic comedy was produced at the festivals of Dionysus , which were
这 阁楼 喜剧 曾是 生产 在 这 节日 的 狄俄尼索斯 , 哪个 是
[mɑːkt] [baɪ] [greɪt] ['laɪs(ə)ns] ,
marked by great license ,
标记 经过 伟大的 执照 ,

阿提卡喜剧是在狄俄尼索斯节上演出的，这些节日以极大的放纵著称。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [teɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊɪt] ,
and to this , rather than to the individual taste of the poet ,
和 到 这 , 相当 比 到 这 个人 品尝 的 这 诗人 ,

而且，这与诗人的个人品味无关。

[mʌst; məst] [biː; bi] [ə'skraɪbd] [ðə; ði] [ʌn'daʊtɪd] ['kɔːsnəs] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒest] .
must be ascribed the undoubted coarseness of many of the jests .
必须 是 归因于 这 毫无疑问 粗糙度 的 许多 的 这 笑话 .

很多笑话的粗俗之处无疑可以归因于此。

[ˌærə'stɒfəniːz] [siːm] , [ɪn'diːd] , [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [æz; əz]
Aristophanes seems , indeed , to have been regarded by his contemporaries as
阿里斯托芬 似乎 , 的确 , 到 有 到过 认为 经过 他的 同时代人 作为
[ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['nəʊb(ə)l] ['kærəktə(r)] .
a man of noble character .
一个 男人 的 高贵 特点 .

阿里斯托芬似乎确实被同时代的人视为一位品格高尚的人。

[hiː; hi] [daɪd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] " ['pluːtəs] , " [ɪn] - [biː] . [siː] .
He died shortly after the production of his " Plutus , " in 388 B . C .
他 死亡 不久 后 这 生产 的 他的 " 普路托斯 , " 在 - B . C .

他在公元前388年创作完《普路托斯》后不久便去世了。

" [ðə; ði] [frɒgz] " [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [ðə; ði] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [juː'rɪpədiːz] ,
" The Frogs " was produced the year after the death of Euripides ,
" 这 青蛙 " 曾是 生产 这 年 后 这 死亡 的 欧里庇得斯 ,

《蛙》是在欧里庇得斯去世后的第二年创作的。

[ænd; ənd] [lə'ment] [ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [ɡriːk] ['trædʒədi] [wɪtʃ] [ˌærə'stɒfəniːz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['raɪtə(r)] .

and laments the decay of Greek tragedy which Aristophanes attributed to that writer .

和 哀叹 这 衰变 的 希腊语 悲剧 哪个 阿里斯托芬 归因于 到 那 作家 .

并哀叹希腊悲剧的衰落，阿里斯托芬将这种衰落归咎于那位作家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l][ɪɡ'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪliəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [staɪl] ,

It is an admirable example of the brilliance of his style ,

它 是 一个 令人钦佩的 例子 的 这 辉煌 的 他的 风格 ,

这是他卓越风格的绝佳体现。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] ['mɪŋɡlɪŋ] [ɒv; əv][wɪt][ænd; ənd]['pəʊətri] [wɪð] ['rɒlɪkɪŋ] ['hjuːmə(r)][ænd; ənd] [kiːn] [sə'tɪrɪkl] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ˌkærəktə'rɪstɪk] .

and of that mingling of wit and poetry with rollicking humor and keen satirical point which is his chief characteristic .

和 的 那 混杂 的 有 和 诗 和 欢快的 幽默 和 敏锐的 讽刺 观点 哪个 是 他的 首席 特征 .

而他最主要的特色就是将机智、诗意、诙谐幽默和敏锐的讽刺巧妙地融合在一起。

[hɪə(r)] , [æz; əz] [ˌels'weə(r)] , [hiː; hi][stændz][fɔː(r); fə(r)][trə'dɪʃ(ə)n] [ə'ɡenst] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] , ['weðə(r)] [ɪn]['pɒlətɪks] ,

Here , as elsewhere , he stands for tradition against innovation of all kinds , whether in politics ,

这里 , 作为 别处 , 他 站立 为了 传统 反对 创新 的 全部 种类 , 无论 在 政治 ,

在这里，他和其他地方一样，都坚持传统，反对一切形式的创新，无论是在政治领域还是其他领域。

[rɪ'lɪdʒən] , [ɔː(r)] [ɑːt] .

religion , or art .

宗教 , 或者 艺术 .

宗教，还是艺术？

[ðə; ði] [hɒ'stɪləti] [tuː; tə][juː'rɪpədiːz] [dɪ'spleɪd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ɪn] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [pleɪz] , [laɪk][hɪz; ɪz] [ə'tæks] [ɒn] ['sɒkrətiːz] ,

The hostility to Euripides displayed here and in several other plays , like his attacks on Socrates ,

这 敌意 到 欧里庇得斯 显示 这里 和 在 一些 其他 演出 , 喜欢 他的 攻击 在 苏格拉底 ,

在这部剧以及其他几部剧作中，例如他对苏格拉底的攻击，都表现出了对欧里庇得斯的敌意。

[ɪz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [kən'sɜːvətɪzəm] .

is a result of this attitude of conservatism .

是 一个 结果 的 这 态度 的 保守主义 .

这是保守主义态度的产物。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [pleɪ] [ɪz]['nəʊtəb(ə)l]['ɔːlsəʊ][æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ɪ'læbərət] [ɪf] [nɒt]['əʊvə(r)] - ['sɪəriəs] ['lɪtərəri] ['krɪtɪsɪzəm][frɒm; frəm][ðə; ði][pen][ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['pəʊɪt] .

The present play is notable also as a piece of elaborate if not over - serious literary criticism from the pen of a great poet .

这 展示 玩 是 值得注意的 还 作为 一个 片 的 精心制作的 如果 不是 超过 - 严肃的 文学 批评 从 这 笔 的 一个 伟大的 诗人 .

这部剧作的另一个显著特点是，它出自一位伟大诗人之手，是一部精心构思（即便有些过于严肃）的文学批评作品。

[ðə; ði] [frɒɡz] [ɒv; əv] [ˌærə'stɒfəniːz]

THE FROGS OF ARISTOPHANES

这 青蛙 的 阿里斯托芬

阿里斯托芬的青蛙

[drə'mætɪs]
DRAMATIS PERSONÆ
戏剧 人

剧中人

[ðə; ði] [gɒd] [ˌdaɪə'naɪsəs]
THE GOD DIONYSUS
这 上帝 狄俄尼索斯

狄俄尼索斯神

[zænθaɪəs] , [hɪz; ɪz] [sleɪv]
XANTHIAS , his slave
桑提亚斯 , 他的 奴隶

桑提亚斯，他的奴隶

['iːskiləs]
AESCHYLUS
埃斯库罗斯

埃斯库罗斯

[juː'rɪpədiːz]
EURIPIDES
欧里庇得斯

欧里庇得斯

['herəkliːz]
HERACLES
赫拉克勒斯

赫拉克勒斯

['pluːtəʊ]
PLUTO
冥王星

冥王星

['keərən] ['iːəkəs] , [haʊs] ['pɔːtə(r)][tuː; tə]['pluːtəʊ]
CHARON AEACUS , house porter to Pluto
冥河摆渡人 埃阿库斯 , 房子 搬运工 到 冥王星

卡戎·埃阿库斯 (CHARON AEACUS)，冥王星的看门人

[ə; eɪ] [kɔːps]
A CORPSE
一个 尸体

一具尸体

[ə; eɪ] ['meɪdsɜːvənt] [ɒv; əv] [pɜːr'sefəni]
A MAIDSERVANT OF PERSEPHONE
一个 女仆 的 珀耳塞福涅

珀耳塞福涅的女仆

[ə; eɪ] ['lændleɪdi] [ɪn] ['heɪdiːz]
A LANDLADY IN HADES
一个 房东 在 冥界

冥府女房东

- , [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənt]
PLATHANE , her servant
- , 她 仆人

普拉塔内，她的仆人

[ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [frɒgz]
A CHORUS OF FROGS
一个 合唱 的 青蛙

蛙鸣合唱

[ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [p'ɜːsənz]
A CHORUS OF INITIATED PERSONS
一个 合唱 的 启动 人

一群受过启蒙的人合唱

[ə'tendənts] [æt; ət][ə; eɪ]['fjuːnərəl] ;
Attendants at a Funeral ;
服务员 在 一个 葬礼 ;

葬礼上的服务人员；

['wɪmɪn] [w'ɜːʃɪpɪŋ] ['ɪækəs] ;
Women worshipping Iacchus ;
女性 崇拜 伊阿库斯 ;

妇女崇拜伊阿库斯；

['sɜːvənts] [ɒv; əv]['pluːtəʊ] , & [siː] .
Servants of Pluto , & c .
仆人 的 冥王星 , & c .

冥王哈迪斯的仆人，等等。

[zænθaɪəs]
XANTHIAS
桑提亚斯

黄花菜

[ʃæl; ʃəl][ai] [kræk] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld][dʒəʊks] , ['mɑːstə(r)] ,
Shall I crack any of those old jokes , master ,
将 我 裂缝 任何 的 那些 老的 笑话 , 掌握 ,

主人，我可以讲讲那些老笑话吗?

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['nevə(r)][feɪl][tuː; tə] [lɑːf] ?
At which the audience never fail to laugh ?
在 哪个 这 观众 绝不 失败 到 笑 ?

哪些桥段总能让观众捧腹大笑?

[ˌdaɪə'naɪsəs] .
DIONYSUS .
狄俄尼索斯 .

狄俄尼索斯。

[aɪ] , [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] , [ɪk'sept] [aɪm] ['getɪŋ] [krʌʃt] : [faɪt] [ʃaɪ]
Aye , what you will , except I'm getting crushed : Fight shy
是的 , 什么 你 将要 , 除了 我是 获得 碎 : 斗争 害羞的

是啊，随你便，反正我被碾压了：畏缩不前

[ɒv; əv] [ðæt] : [aɪm] [sɪk] [ɒv; əv] [ðæt] [ɔːl'redi] .
of that : I'm sick of that already .
的 那 : 我是 生病的 的 那 已经 .

对此，我已经厌倦了。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

['nʌθɪŋ] [els] [smɑːt] ?
Nothing else smart ?
没有什么 别的 聪明的 ?

就没有其他更明智的选择了吗?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[aɪ] , [seɪv] [maɪ] ['ʃoʊldərz] ['eɪkɪŋ] .
Aye , save my shoulder's aching .
是的 , 节省 我的 肩膀 疼痛 .

唉，除了肩膀疼。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[kʌm] [naʊ] , [ðæt] ['kɒmɪk(ə)l] [dʒəʊk] ?
Come now , that comical joke ?
来 现在 , 那 滑稽 开玩笑 ?

拜托，你这是什么滑稽的笑话?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[wɪð] [ɔːl] [maɪ] [hɑːt] .
With all my heart .
和 全部 我的 心 .

我全心全意地。

['əʊnli] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [ʃɪft] [jɔː(r); jə(r)] [pəʊl] ,
Only be careful not to shift your pole ,
仅有的 是 小心 不是 到 转移 你的 极 ,

注意不要移动鱼竿。

[ænd; ənd] —
And —
和 —

和-

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ænd; ənd] [vaʊ] [ðæt] [juːv] [ə; eɪ] ['belieɪk] .
And vow that you've a bellyache .
和 发誓 那 你已经 一个 腹痛 .

然后信誓旦旦地说你肚子疼。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[meɪ] [ai] [nɒt] [seɪ] [aɪm] [ˌəuvə'bəːdənd] [səʊ]
May I not say I'm overburdened so
可能 我 不是 说 我是 负担过重 所以

我不能说我负担过重吗?

[ðæt] [ɪf] [nʌn] [i:z] [ˌem 'i:] , [ai][mʌst; məst] [i:z] [maɪ'self] ?
That if none ease me , I must ease myself ?
那 如果没有任何 舒适 我 , 我 必须 舒适 我 ?

如果没人能让我放松，我就只能自己放松了?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[fɔ:(r); fə(r)] ['mɜ:rsiz] [seɪk] , [nɒt] [tɪl] [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə]['vɒmɪt] .
For mercy's sake , not till I'm going to vomit .
为了 怜悯的 清酒 , 不是 直到 我是 去 到 呕吐 .

看在老天的份上，不到我快要吐的地步，绝不!

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[wɒt] !
What !
什么 !

什么!

[mʌst; məst][ai][beə(r)] [ði:z] ['bə:dən] , [ænd; ənd][nɒt] [meɪk]
must I bear these burdens , and not make
必须 我 熊 这些 负担 , 和 不是 制作

我是否必须承担这些重担，而不能……

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][dʒəʊks] - [ænd; ənd] -
One of the jokes Ameipsias and Lycis
一 的 这 笑话 - 和 -

其中一个笑话是 Ameipsias 和 Lycis

[ænd; ənd] ['frɪnɪkəs] , [ɪn] ['evri] [pleɪ] [ðeɪ] [raɪt] ,
And Phrynichus , in every play they write ,
和 弗里尼丘斯 , 在 每一个 玩 他们 写 ,

而弗里尼库斯，在他们创作的每一部戏剧中，

[pʊt][ɪn][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðeə(r)]['bɜ:d(ə)n] - ['beərəz] ?
Put in the mouths of all their burden - bearers ?
放 在 这 嘴 的 全部 他们的 负担 - 持有者 ?

把这些话塞进所有背负重担的人的嘴里?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[doʊnt] [meɪk] [ðem; ðəm] ; [nəʊ] !
Don't make them ; no !
不 制作 他们 ; 不 !

不要做；不!

[ai] [tel] [ju:; jʊ] [wen] [ai] [si:]
I tell you when I see
我 告诉 你 什么时候 我 看

我告诉你我什么时候看到

[ðeə(r)] [pleɪz] , [ænd; ənd][hɪə(r)] [ðəʊz] [dʒəʊks] , [ai] [kʌm] [ə'weɪ]
Their plays , and hear those jokes , I come away
他们的 演出 , 和 听到 那些 笑话 , 我 来 离开

他们的戏剧，还有那些笑话，都让我心满意足。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] ['əʊldə][ðæn; ðən][aɪ] [went] .
More than a twelvemonth older than I went .
更多的 比 一个 十二个月 老 比 我 去 .

比我大十二个月以上。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[əʊ] [θraɪs] [ʌn'lʌki] [nek] [ɒv; əv] [maɪn] , [wɪtʃ] [naʊ]
O thrice unlucky neck of mine , which now
哦 三次 倒霉 脖子 的 矿 , 哪个 现在

我这不幸的脖子，现在

[ɪz] ['getɪŋ] [krʌʃt] , [jet] [mʌst; məst] [nɒt] [kræk] [ɪts] [dʒəʊk] !
Is getting crushed , yet must not crack its joke !
是 获得 碎 , 然而 必须 不是 裂缝 它是 开玩笑 !

眼看就要被碾碎了，却不能开这个玩笑！

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[naʊ] [ɪz] [nɒt] [ðɪs] [faɪn] ['pæmpəd] ['ɪnsələns]
Now is not this fine pampered insolence
现在 是 不是 这 美好的 娇惯 傲慢

这难道不是一种娇生惯养的傲慢吗？

[wen] [aɪ] [maɪ'self] , [ˌdaɪə'naɪsəs] , [sʌn] [ɒv; əv] — ['pɪpkɪn] ,
When I myself , Dionysus , son of — Pipkin ,
什么时候 我 我 , 狄俄尼索斯 , 儿子 的 — 皮普金 ,

当我本人，狄俄尼索斯，皮普金之子，

[tɔɪl] [ɒn] [ə'fʊt] , [ænd; ənd] [let] [ðɪs] ['feləʊ] [raɪd] ,
Toil on afoot , and let this fellow ride ,
辛劳 在 步行 , 和 让 这 同伴 骑 ,

你步行劳作，让这家伙骑马吧。

['teɪkɪŋ] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['bɜːd(ə)n] ['beərɪŋ] ?
Taking no trouble , and no burden bearing ?
采取 不 麻烦 , 和 不 负担 轴承 ?

不费心思，也不承担任何负担？

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[wɒt] , [doʊnt] [aɪ] [beə(r)] ?
What , don't I bear ?
什么 , 不 我 熊 ?

什么？难道我不能忍受吗？

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [wen] [jʊr; jər] ['raɪdɪŋ] ?
How can you when you're riding ?
如何 能 你 什么时候 你是 骑术 ?

骑车的时候怎么可能做到？

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[waɪ] , [ai][beə(r)] [ðiːz] .
Why , I bear these .
为什么 , 我 熊 这些 .

我承担着这些。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[haʊ] ?
How ?
如何 ?

如何?

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[məʊst] [ʌn'wɪlɪŋli] .
Most unwillingly .
最多 不情愿地 .

极不情愿。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[dʌz] [nɒt] [ðə; ði] ['dɒŋki] [beə(r)] [ðə; ði] [ləʊd] [jʊr; jər] ['beərɪŋ] ?
Does not the donkey bear the load you're bearing ?
做 不是 这 驴 熊 这 加载 你是 轴承 ?

驴子不承担你承担的重担吗?

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[nɒt] [wɒt] [ai][beə(r)][maɪ'self] : [baɪ] [zjuːs] , [nɒt] [hiː; hi] .
Not what I bear myself : by Zeus , not he .
不是 什么 我 熊 我 : 经过 宙斯 , 不是 他 .

不是我所承受的：以宙斯的名义，不是他。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [beə(r)] , [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [jɔː'self] ?
How can you bear , when you are borne yourself ?
如何 能 你 熊 , 什么时候 你 是 出生 你自己 ?

你若自己是被承载的，又怎能承受?

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[doʊnt] [nəʊ] : [bʌt; bət] ['enihaʊ] [maɪ] ['ʃoʊldərz] ['eɪkɪŋ] .
Don't know : but anyhow my shoulder's aching .
不 知道 : 但 无论如何 我的 肩膀 疼痛 .

不知道为什么，反正我的肩膀疼。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ðen] [sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] ['dɒŋki] [helps] [juː; jʊ] [nɒt] ,
Then since you say the donkey helps you not ,
然后 自从 你 说 这 驴 帮助 你 不是 ,

既然你说驴子帮不了你，

[juː; jʊ] [lɪft] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['kæri] [hɪm] [ɪn] [tɜːn] .
You lift him up and carry him in turn .
你 举起 他 向上 和 携带 他 在 转动 .

你把他抱起来，然后轮流背着他。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[əʊ] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] !
O hang it all !
哦 悬挂 它 全部 !

哦，天哪！

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [ai] [faɪt] [æt; ət] [siː] ?
why didn't I fight at sea ?
为什么 没有 我 斗争 在 海 ?

我为什么没有在海上作战?

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [smɑːt] ['bɪtəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
You should have smarted bitterly for this .
你 应该 有 聪明 苦涩地 为了 这 .

你应该为此感到无比痛心。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[get] [daʊn] , [juː; jʊ] ['rɑːskl] ; [aɪv] [biːn] [trʌdʒ] [ɒn]
Get down , you rascal ; I've been trudging on
得到 向下 , 你 恶棍 ; 我已经 到过 艰难跋涉 在

下来，你这小家伙；我一直在艰难跋涉。

[tɪl] [naʊ] [aɪv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pɔːtl] , [weə(r)] [aɪm] ['gəʊɪŋ]
Till now I've reached the portal , where I'm going
直到 现在 我已经 达到 这 门户网站 , 在哪里 我是 去

到现在为止，我已经到达了我要去的传送门。

[fɜːst] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn] .
First to turn in .
第一的 到 转动 在 .

第一个交作业的。

[bɔɪ] !
Boy !
男生 !

男生！

[bɔɪ] !
Boy !
男生 !

男生！

[ai] [seɪ] [ðeə(r)] , [bɔɪ] !
I say there , Boy !
我 说 那里 , 男生 !

我说，小子！

['herəkliːz] .
HERACLES .
赫拉克勒斯 .

赫拉克勒斯。

[huː] [b'æŋgd] [ðə; ði][dɔː(r)] ?
Who banged the door ?
WHO 砰的一声 这 门 ?

谁在砰地关门？

[haʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɑːnsɪŋ] ['sentɔː(r)]
How like a prancing Centaur
如何 喜欢 一个 轻快地跳跃 半人马

多么像一匹昂首阔步的半人马啊

[hiː; hi] [drəʊv] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] !
He drove against it !
他 驾驶 反对 它 !

他逆着它开路！

['mɜːsi] [əʊ] - [ˌem 'iː] , [wʌts] [ðɪs] ?
Mercy o ' me , what's this ?
怜悯 o - 我 , 是什么 这 ?

我的天啊，这是什么？

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[dɪd] [juː; jʊ] [əb'zɜːv] ?
Did you observe ?
做过 你 观察 ?

你观察到了吗？

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[haʊ] [ə'lɑːmd] [hiː; hi][ɪz] .
How alarmed He is .
如何 惊慌 他 是 .

祂是多么惊恐啊。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[aɪ] ['truːli] , [lest] [juːv] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] [wɪts] .
Aye truly , lest you've lost your wits .
是的 真的 , 免得 你已经 丢失的 你的 智慧 .

没错，除非你疯了。

[hɜː(r); hə(r)] .
HER .
她 .

她。

[əʊ][baɪ][di'miːtə(r)] , [ai][kænt] [tʃuːz] [bʌt; bət] [lɑːf] .
O by Demeter , I can't choose but laugh .
哦 经过 德墨忒尔 , 我 不能 选择 但 笑 .

哦，我的天哪，我忍不住要笑了。

['baɪtɪŋ][maɪ][lɪps][woʊnt][stɒp][ˌem 'iː] .
Biting my lips won't stop me .
咬 我的 嘴唇 惯于 停止 我 .

咬嘴唇也阻止不了我。

[hɑː] ! [hɑː] !
Ha ! ha !
哈 ! 哈 !

哈哈!

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈!

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[preɪ] [juː; jʊ] , [kʌm] ['hɪðə(r)] , [ai][hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
Pray you , come hither , I have need of you .
祈祷 你 , 来 这里 , 我 有 需要 的 你 .

请你过来，我需要你。

[hɜː(r); hə(r)] .
HER .
她 .

她。

[ai] [vaʊ] [ai] [kænt] [help] ['lɑːfɪŋ] , [ai] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
I vow I can't help laughing , I can't help it .
我 发誓 我 不能 帮助 笑 , 我 不能 帮助 它 .

我发誓我忍不住要笑，真的忍不住。

[ə; eɪ] ['laɪənz] [haɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [sɪlk] , [ə; eɪ] [klʌb] [ænd; ənd] ['bʌskɪn] !
A lion's hide upon a yellow silk , a club and buskin !
一个 狮子的 隐藏 之上 一个 黄色的 丝绸 , 一个 俱乐部 和 悲剧 !

狮皮披在黄色丝绸上，还有棍棒和短靴！

[wʌts] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'baʊt] ?
What's it all about ?
是什么 它 全部 关于 ?

这一切到底是怎么回事？

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ?
Where were you going ?
在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里？

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ai] [wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] ['leɪtli] [ə'bɔːd] [ðə; ði] — ['klaɪsθəˌniːz] .
I was serving lately aboard the — Cleisthenes .
我 曾是 服务 最近 船上 这 — 克里斯提尼 .

我最近在克里斯提尼号上服役。

[hɜː(r); hə(r)] .
HER .
她 .

她。

[ænd; ənd] [fɔːt] ?
And fought ?
和 战斗 ?

还打过架吗？

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ænd; ənd] [sæŋk] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ʃɪps] .
And sank more than a dozen of the enemy's ships .
和 沉没 更多的 比 一个 打 的 这 敌人的 船舶 .

并击沉了十几艘敌舰。

[hɜː(r); hə(r)] .
HER .
她 .

她。

[juː; jʊ] [tuː] ?
You two ?
你 二 ?

你们俩？

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[wiː; wi] [tuː] .
We two .
我们 二 .

我们俩。

[hɜː(r); hə(r)] .
HER .
她 .

她。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [ə'wəʊk] , [ænd; ənd] [ləʊ] !
And then I awoke , and lo !
和 然后 我 醒来 , 和 洛 !

然后我就醒了，瞧！

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ðeə(r)] [æz; əz] , [ɒn] [dek] , [aɪm] ['riːdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self]
There as , on deck , I'm reading to myself
那里 作为 , 在 甲板 , 我是 阅读 到 我

当时，我在甲板上，正独自读书。

[ðə; ði] [æn'drɒmɪdə] , [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [pæŋ] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ]
The Andromeda , a sudden pang of longing
这 仙女座 , 一个 突然 疼痛 的 渴望

仙女座，一阵突如其来的渴望

[ʃuːts] [θruː] [maɪ] [hɑːt] , [juː; jʊ] [kænt] [kən'siːv] [haʊ] ['kiːnli] .
Shoots through my heart , you can't conceive how keenly .
芽 通过 我的 心 , 你 不能 构想 如何 敏锐地 .

痛彻心扉，你无法想象那种感觉有多强烈。

[hɜː(r); hə(r)] .
HER .
她 .

她。

[haʊ] [bɪg] [ə; eɪ] [pæŋ] .
How big a pang .
如何 大的 一个 疼痛 .

多么剧烈的疼痛。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] , - [saɪz] .
A small one , Molon's size .
一个 小的 一 , - 尺寸 .

一个很小的，跟莫隆差不多大。

[hɜː(r); hə(r)] .
HER .
她 .

她。

[kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ]['wʊmən] ?
Caused **by** **a** **woman** **?**
导致 经过 一个 女士 ?

是女人造成的吗?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[nəʊ] .
No **.**
不 .

不。

[hɜː(r); hə(r)] .
HER **.**
她 .

她。

[ə; eɪ] [bɔɪ] ?
A **boy** **?**
一个 男生 ?

男孩?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[nəʊ] , [nəʊ] .
No **,** **no** **.**
不 , 不 .

不，不。

[hɜː(r); hə(r)] .
HER **.**
她 .

她。

[ə; eɪ][mæn] ?
A **man** **?**
一个 男人 ?

一个男人?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[ɑː] ! [ɑː] !
Ah **!** **ah** **!**
啊 ! 啊 !

啊！ 啊！

[hɜː(r); hə(r)] .
HER **.**
她 .

她。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['klaɪsθəˌniːz] ?
Was **it** **for** **Cleisthenes** **?**
曾是 它 为了 克里斯提尼 ?

是为了克里斯提尼吗?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[doʊnt] [mɒk] [ˌem 'iː] , ['brʌðə(r)] ; [ɒn][maɪ][laɪf][ai][ˌeɪ 'em]
Don't mock me , brother ; on my life I am
不 嘲笑 我 , 兄弟 ; 在 我的 生活 我 是

别嘲笑我，兄弟；我以我的生命起誓

[ɪn][ə; eɪ][bæd] [wei] : [sʌtʃ] [fɪəs] [dɪ'zaɪə(r)] [kən'sjuːmz] [ˌem 'iː] .
In a bad way : such fierce desire consumes me .
在 一个 坏的 方式 : 这样的 凶猛的 欲望 消耗 我 .

往坏处想：这种强烈的欲望让我寝食难安。

[hɜː(r); hə(r)] .
HER .
她 .

她。

[aɪ] , ['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] ?
Aye , little brother ?
是的 , 小的 兄弟 ?

是啊，小弟？

[haʊ] ?
how ?
如何 ?

如何？

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ai][kænt] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .
I can't describe it .
我 不能 描述 它 .

我无法形容。

[bʌt; bət] [jet] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['rɪdlɪŋ] [wei] .
But yet I'll tell you in a riddling way .
但 然而 患病的 告诉 你 在 一个 谜语 方式 .

但我会用谜语的方式告诉你。

[hæv; həv][juː; jʊ] [ɛə] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [lʌst] [fɔː(r); fə(r)] [suːp] ?
Have you e'er felt a sudden lust for soup ?
有 你 曾经 毛毡 一个 突然 欲望 为了 汤 ?

你有没有突然特别想喝汤？

[hɜː(r); hə(r)] .
HER .
她 .

她。

[suːp] !
Soup !
汤 !

汤！

[zjuːs] - [ə; eɪ] - ['mɜːsi] , [jes] , [ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] .
Zeus - a - mercy , yes , ten thousand times .
宙斯 - 一个 - 怜悯 , 是的 , 十 千 时代 .

感谢宙斯，是的，一万次！

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [klɪə(r)] , [ɔː(r)][mʌst; məst][ai] [spiːk] [ə'gen] ?
Is the thing clear , or must I speak again ?
是 这 事物 清除 , 或者 必须 我 说话 再次 ?

事情清楚了吗？还是我需要再说一遍？

[hɜː(r); hə(r)] .
HER .
她 .

她。

[nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [suːp] : [aɪm][klɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [suːp] .
Not of the soup : I'm clear about the soup .
不是 的 这 汤 : 我是 清除 关于 这 汤 .

不是汤的问题：我对汤的问题很清楚。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[wel] , [dʒʌst] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [pæŋ] [di'vauəz] [maɪ] [hɑːt]
Well , just that sort of pang devours my heart
出色地 , 只是 那 种类 的 疼痛 吞噬 我的 心

唉，那种痛楚真是让我心如刀绞。

[fɔː(r); fə(r)] [lɒst] [juː'rɪpədiːz] .
For lost Euripides .
为了 丢失的 欧里庇得斯 .

献给失落的欧里庇得斯。

[hɜː(r); hə(r)] .
HER .
她 .

她。

[ə; eɪ] [ded] [mæn] [tuː] .
A dead man too .
一个 死的 男人 也 .

还有一个死人。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl] [pə'sweɪd] [ˌem 'iː][nɒt][tuː; tə][gəʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði][mæn] .
And no one shall persuade me not to go after the man .
和 不 一 将 说服 我 不是 到 去 后 这 男人 .

谁也劝不动我不要去追捕那个人。

[hɜː(r); hə(r)] .
HER .
她 .

她。

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [bɪ'ləʊ] , [tuː; tə]['heɪdiːz] ?
Do you mean below , to Hades ?
做 你 意思是 以下 , 到 哈迪斯 ?

你是指地狱吗？

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ænd; ənd]['ləʊə(r)] [stɪl] , [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [stɪl] .
And lower still , if there's a lower still .
和 降低 仍然 , 如果 有 一个 降低 仍然 .

如果还有更低的，那就更低吧。

[hɜː(r); hə(r)] .
HER .
她 .

她。

[wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] ?
What on earth for ?
什么 在 地球 为了 ?

到底是为了什么?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ai] [wɒnt] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn]['pəʊɪt] , " [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ,
I want a genuine poet , " For some are not , and those that are ,
我 想 一个 真的 诗人 , " 为了 一些 是 不是 , 和 那些 那 是 ,
[ɑː(r); ə(r)]
are
是

我想要一位真正的诗人，"因为有些人不是诗人，而那些是诗人的人，才是真正的诗人。"

[bæd] .
bad .
坏的 .

坏的。

" [hɜː(r); hə(r)] .
" HER .
" 她 .

"她。

[wɒt] !
What !
什么 !

什么!

[dʌz] [nɒt] - [lɪv; laɪv] ?
does not Iophon live ?
做 不是 - 居住 ?

伊奥芬难道还活着吗?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[wel] , [hiːz] [ðə; ði] [səʊl] [gʊd] [θɪŋ] [rɪ'meɪnɪŋ] , [ɪf] ['iːv(ə)n][hiː; hi][ɪz] [gʊd] .
Well , he's the sole Good thing remaining , if even he is good .
出色地 , 他是 这 唯一 好的 事物 其余的 , 如果 甚至 他 是 好的 .

好吧，他算是仅存的好事了，如果他真的算好人的话。

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [aɪm] [nɒt] [ɪɡ'zæktli]['sɜːt(ə)n] .
For even of that I'm not exactly certain .
为了 甚至 的 那 我是 不是 确切地 肯定 .
对此，我也不太确定。

[hɜː(r); hə(r)] .
HER .
她 .
她。

[ɪf] [ɡəʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] , [ðeəz; ðəz] ['sɔfəkliːz] — [hiː; hi] ['kɒmz] [bɪ'fɔː(r)][juː'rɪpədiːz] — [waɪ]
If go you must , there's Sophocles — he comes Before Euripides — why
如果 去 你 必须 , 有 索福克勒斯 — 他 来 前 欧里庇得斯 — 为什么
如果你非要去，那就去看看索福克勒斯——他比欧里庇得斯更早——为什么呢？

[nɒt] [teɪk] [hɪm] ?
not take him ?
不是 拿 他 ?
不带他走？

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .
DIO。

[nɒt] [tɪl] [aɪv] [traɪd] [ɪf] - [kɔɪn] [rɪŋz] [truː]
Not till I've tried if Iophon's coin rings true
不是 直到 我已经 尝试 如果 - 硬币 戒指 真的
直到我亲身尝试过伊奥丰的硬币是否真的会发出清脆的响声，我才会知道答案。

[wen] [hiːz] [ə'ləʊn] , [ə'pɑːt][frɒm; frəm] ['sɔfəkliːz] .
When he's alone , apart from Sophocles .
什么时候 他是 独自的 , 除 从 索福克勒斯 .
当他独自一人时，除了索福克勒斯。

[bɪ'saɪdz] , [juː'rɪpədiːz][ðə; ði]['krɑːfti] [rəʊɡ] ,
Besides , Euripides the crafty rogue ,
除了 , 欧里庇得斯 这 狡猾 流氓 ,
此外，还有狡猾的恶棍欧里庇得斯，

[wɪl] [faɪnd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ʃɪfts] [tuː; tə][ɡet] [ə'weɪ] ,
Will find a thousand shifts to get away ,
将要 寻找 一个 千 轮班 到 得到 离开 ,
我会找上千个班次来逃避，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːzi] [hɪə(r)] , [ɪz] ['iːzi] [ðeə(r)] .
But he was easy here , is easy there .
但 他 曾是 简单的 这里 , 是 简单的 那里 .
但他在这里很容易相处，在那里也很容易相处。

[hɜː(r); hə(r)] .
HER .
她 .
她。

[bʌt; bət]['æɡəˌθɑːn] , [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?
But Agathon , where is he ?
但 阿加松 , 在哪里 是 他 ?
阿伽松在哪里？

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .
DIO。

[hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [ænd; ənd] [left] [ˌjuː 'es] , [ə; eɪ]['dʒiːniəl]['pəʊɪt] , [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] [mʌtʃ]
He has gone and left us , A genial poet , by his friends much
他 有 已消失 和 左边 我们 ， 一个 和蔼可亲 诗人 ， 经过 他的 朋友们 很多

他已离我们而去，一位和蔼可亲的诗人，他的朋友们深切缅怀他。

[mɪst] .
missed .
错过 .

错过了。

[hɜː(r); hə(r)] .
HER .
她 .

她。

[gɒn] [weə(r)] ?
Gone where ?
已消失 在哪里 ?

去哪儿了?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['blesɪd; blest][ɪn][ðeə(r)] ['bæŋkwɪt] .
To join the blessed in their banquets .
到 加入 这 蒙福 在 他们的 宴会 .

与蒙福之人一同赴宴。

[hɜː(r); hə(r)] .
HER .
她 .

她。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv] - ?
But what of Xenocles ?
但 什么 的 - ?

那么，异形克勒斯人呢?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[əʊ][hiː; hi][biː; bi] [hæŋd] !
O he be hanged !
哦 他 是 绞刑 !

哦，他该被绞死!

[hɜː(r); hə(r)] .
HER .
她 .

她。

- ?
Pythangelus ?
- ?

毕达哥拉斯?

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[bʌt; bət]['nevə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [nɒt] [ðəʊ] [maɪ] ['ʃoʊldərz] [tʃeɪft] [səʊ]
But never a word of me , Not though my shoulder's chafed so
但 绝不 一个 单词 的 我 , 不是 尽管 我的 肩膀 擦伤 所以

但你却从未提起过我，即便我的肩膀已经磨破了。

['terəbli] .
terribly .
可怕 .

可怕。

[hɜː(r); hə(r)] .
HER .
她 .

她。

[bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ][nɒt][ə; eɪ] [ʃəʊl] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['sɔŋstə, 'sɔːŋ-] ,
But have you not a shoal of little songsters ,
但 有 你 不是 一个 浅滩 的 小的 歌手 ,

但是，你们难道没有一群小歌唱家吗?

[trə'dʒiːdiən] [baɪ][ðə; ði] ['mɪriəd] , [huː] [kæn; kən] ['tʃætə(r)]
Tragedians by the myriad , who can chatter
悲剧人物 经过 这 无数 , WHO 能 喋喋不休

无数的悲剧演员，他们喋喋不休

[ə; eɪ] ['fɜːlɒŋ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][juː'rɪpədiːz] ?
A furlong faster than Euripides ?
一个 弗隆 快点 比 欧里庇得斯 ?

比欧里庇得斯快一弗隆?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ðəʊz] [biː; bi][mɪə(r)] ['vɪntɪdʒ] - ['liːvɪŋz] , ['dʒæbərərz] , ['kwaiəz]
Those be mere vintage - leavings , jabberers , choirs
那些 是 仅仅 优质的 - 剩菜 , 喋喋不休的人 , 合唱团

那些不过是些陈年遗物、喋喋不休者、合唱团罢了。

[ɒv; əv] ['swɒləʊ] - [bruːd] , [dɪ'greɪdərz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːt] ,
Of swallow - broods , degraders of their art ,
的 吞 - 幼崽 , 降解剂 的 他们的 艺术 ,

燕子般的后代，它们艺术的堕落者，

[huː] [get][wʌn] ['kɔːrəs] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [siːn] [nəʊ][mɔː(r)] ,
Who get one chorus , and are seen no more ,
WHO 得到 一 合唱 , 和 是 已见 不 更多的 ,

只唱了一首副歌，之后就再也没出现过的人

[ðə; ði]['mjuːzɪz] - [lʌv] [wʌns] [geɪnd] .
The Muses ' love once gained .
这 缪斯 - 爱 一次 获得 .

缪斯女神们曾经拥有的爱。

[bʌt; bət][əʊ][maɪ] [frend] ,
But O my friend ,
但 哦 我的 朋友 ,

但是我的朋友啊，

[sɜːtʃ] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] , [jʊl] ['nevə(r)][faɪnd][ə; eɪ] [truː]
Search where you will , you'll never find a true
搜索 在哪里 你 将要 , 你会 绝不 寻找 一个 真的

无论你到哪里寻找，你永远也找不到真正的

[kri'eɪtɪv] ['dʒiːniəs] , ['ʌtərɪŋ] ['stɑːtlɪŋ] [θɪŋz] .
Creative genius , uttering startling things .
有创造力的 天才 , 发出声音 令人震惊 事物 .

极富创造力的天才，语出惊人。

[hɜː(r); hə(r)] .
HER .
她 .

她。

[kri'eɪtɪv] ?
Creative ?
有创造力的 ?

有创造力的?

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
how do you mean ?
如何 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ai] [miːn] [ə; eɪ][mæn] [huːl] [deə(r)][sʌm; səm]['nɒv(ə)l] ['ventʃəsəm] [kən'siːt] ,
I mean a man Who'll dare some novel venturesome conceit ,
我 意思是 一个 男人 谁会 敢 一些 小说 冒险 自负 ,

我指的是那种敢于尝试一些新颖冒险想法的人，

[eə(r)] , [zuːsɪz] ['tʃeɪmbə(r)] , [ɔː(r)] [taɪmz] [fʊt] , [ɔː(r)] [ðɪs] ,
Air , Zeus's chamber , or Time's foot , or this ,
空气 , 宙斯的 房间 , 或者 时间 脚 , 或者 这 ,

空气，宙斯的圣殿，时间的脚，或者这个，

- [twɒz] [nɒt][maɪ][maɪnd] [ðæt] [swɔː(r)] : [maɪ] [tʌŋ] [kə'mɪtɪd]
' Twas not my mind that swore : my tongue committed
- 那是 不是 我的 头脑 那 发誓 : 我的 舌头 坚定的

并非我的思想在咒骂：是我的舌头在背叛。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɜːdʒəri][ɒn][ɪts] [əʊn] [ə'kaʊnt] .
A little perjury on its own account .
一个 小的 伪证 在 它是自己的 帐户 .

这本身就是一起小小的伪证案。

[hɜː(r); hə(r)] .
HER .
她 .

她。

[juː; jʊ][laɪk] [ðæt] [staɪl] ?
You like that style ?
你 喜欢 那 风格 ?

你喜欢这种风格吗?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
Like it ?
喜欢 它 ?

喜欢吗?

[ai] [dəʊt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
I dote upon it .
我 宠爱 之上 它 .
我非常喜欢它。

[hɜː(r); hə(r)] .
HER .
她 .
她。

[ai] [vaʊ] [ɪts] ['rɪb(ə)ld] ['nɒns(ə)ns] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
I vow it's ribald nonsense , and you know it .
我 发誓 它是 粗俗的 废话 , 和 你 知道 它 .
我发誓这是胡说八道，你也知道。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .
DIO。

" [ruːl] [nɒt] [maɪ] [maɪnd] " : [juːv] [gɒt] [ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] [maɪnd] .
" Rule not my mind " : you've got a house to mind .
" 规则 不是 我的 头脑 " : 你已经 得到 一个 房子 到 头脑 .
“别控制我的思想”：你还有家要照看。

[hɜː(r); hə(r)] .
HER .
她 .
她。

['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] [ðəʊ] - [tɪz] ['pɔːltri] [stʌf] .
Really and truly though ' tis paltry stuff .
真的 和 真的 尽管 - 的 微不足道 东西 .
说真的，这东西简直微不足道。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .
DIO。

[tiːtʃ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [daɪn] !
Teach me to dine !
教 我 到 用餐 !
教我如何用餐！

[zæn] .
XAN .
赞 .
XAN。

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .
But never a word of me .
但 绝不 一个 单词 的 我 .
但他们从未提起过我。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .
DIO。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] ['truːli] — - [twɒz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ai] [keɪm]
But tell me truly — ' twas for this I came
但 告诉 我 真的 — - 那是 为了 这 我 来了
但请你如实告诉我——我来此正是为了这个吗？

[drest] [ʌp] [tuː; tə] ['mɪmɪk] [juː; jʊ] — [wɒt] [frendz] [rɪ'siːvd]
Dressed up to mimic you — what friends received
穿着 向上 到 模仿 你 — 什么 朋友们 已收到

打扮成你的样子——朋友们收到的

[ænd; ənd] [entə'teɪnd] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [went] [bɪ'ləʊ]
And entertained you when you went below
和 娱乐 你 什么时候 你 去 以下

当你下去的时候，他/她会给你带来娱乐。

[tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] ['sɜːbərəs] , [ɪn] [keɪs] [ai] [niːd] [ðem; ðəm] .
To bring back Cerberus , in case I need them .
到 带来 后退 地狱犬 , 在 案件 我 需要 他们 .

为了以防万一需要，把刻耳柏洛斯带回来。

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [tuː] [ðə; ði] ['heivnz] , ['faʊntɪnz] , [ʃɒps] ,
And tell me too the havens , fountains , shops ,
和 告诉 我 也 这 避难所 , 喷泉 , 商店 ,

也请告诉我那些避风港、喷泉和商店。

[rəʊdz] , ['restɪŋ] - ['pleɪsɪz] , [stjuːz] , [rɪ'freʃmənt] [rʊmz; ruːmz] ,
Roads , resting - places , stews , refreshment rooms ,
道路 , 休息 - 地方 , 炖菜 , 清爽 房间 ,

道路、休息处、炖菜、茶点室

[taʊnz] , ['lɒdʒɪŋz] , ['həʊstɪsiz] , [wɪð] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd]
Towns , lodgings , hostesses , with whom were found
城镇 , 住宿 , 女招待 , 和 谁 是 成立

城镇、旅馆、女招待，以及与他们在一起的人

[ðə; ði] ['fjuːɪst] [bʌgz] .
The fewest bugs .
这 最少 漏洞 .

最少的漏洞。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .
But never a word of me .
但 绝不 一个 单词 的 我 .

但他们从未提起过我。

[hɜː(r); hə(r)] .
HER .
她 .

她。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [geɪm] [tuː; tə] [gəʊ] ?
You are really game to go ?
你 是 真的 游戏 到 去 ?

你真的准备去吗?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[əʊ] [drɒp] [ðæt] , [kænt] [juː; jʊ] ?
O drop that , can't you ?
哦 降低 那 , 不能 你 ?

算了，别说了，好吗?

[ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [ðɪs] : [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [rəʊdz] [juː; jʊ]
And tell me this : of all the roads you
和 告诉 我 这 : 的 全部 这 道路 你

告诉我：在所有你选择的道路中

[nəʊ]
know
知道

知道

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ˈkwɪkɪst] [wei] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ˈheɪdiːz] ?
Which is the quickest way to get to Hades ?
哪个 是 这 最快 方式 到 得到 到 哈迪斯 ?

前往冥界最快的路线是什么?

[ai] [wɒnt] [wʌn] [nɒt] [tuː] [wɔːm] , [nɔː(r)]
I want one not too warm , nor
我 想 一 不是 也 温暖的 , 也不

我想要一个不太暖和的，也不要太热的。

[jet] [tuː] [kəʊld] .
yet too cold .
然而 也 寒冷的 .

还是太冷了。

[hɜː(r); hə(r)] .
HER .
她 .

她。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ai] [tel] [juː; jʊ] [fɜːst] ?
Which shall I tell you first ?
哪个 将 我 告诉 你 第一的 ?

我该先告诉你哪个呢?

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] ?
which shall it be ?
哪个 将 它 是 ?

究竟选哪一个呢?

[ðeəz; ðəz] [wʌn] [baɪ] [rəʊp] [ænd; ənd] [bentʃ] : [juː; jʊ] [lɔːntʃ] [əˈweɪ]
There's one by rope and bench : you launch away
有 一 经过 绳索 和 长椅 : 你 发射 离开

有一条绳子和长凳：你可以从上面跳下去。

[ænd; ənd] — [hæŋ] [jɔːˈself] .
And — hang yourself .
和 — 悬挂 你自己 .

然后——上吊自杀。

[ˈdaɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[nəʊ] [θæŋk] [juː; jʊ] : [ðæts] [tuː] [ˈstaɪflɪŋ] .
No thank you : that's too stifling .
不 感谢 你 : 那就是 也 令人窒息 .

不，谢谢：那太令人窒息了。

[hɜː(r); hə(r)] .
HER .
她 .

她。

[ðen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [træk] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ænd; ənd]['biːt(ə)n] [kʌt] .
Then there's a track , a short and beaten cut .
然后 有 一个 追踪 , 一个 短的 和 被打败 切 .

然后还有一首歌，一首短小而老套的歌。

[baɪ]['pes(ə)l][ænd; ənd]['mɔːtə(r)] .
By pestle and mortar .
经过 杵 和 砂浆 .

用研钵和杵。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

['hemlɒk] , [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
Hemlock , do you mean ?
铁杉 , 做 你 意思是 ?

你指的是毒芹吗?

[hɜː(r); hə(r)] .
HER .
她 .

她。

[dʒʌst][səʊ] .
Just so .
只是 所以 .

正是如此。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[nəʊ] , [ðæts] [tuː] ['deθli] [kəʊld][ə; eɪ] [wei] ;
No , that's too deathly cold a way ;
不 , 那就是 也 致命的 寒冷的 一个 方式 ;

不，那样太冷酷无情了;

[juː; jʊ][hæv; həv] ['hɑːdli] ['stɑːtɪd] [eə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ʃɪnz] [get] [nʌm] .
You have hardly started ere your shins get numbed .
你 有 几乎 开始 埃雷 你的 小腿 得到 麻木 .

还没开始多久，你的小腿就麻木了。

[hɜː(r); hə(r)] .
HER .
她 .

她。

[wel] , [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [stiːp] [ænd; ənd] [swɪft] [dɪ'sent] ?
Well , would you like a steep and swift descent ?
出色地 , 会 你 喜欢 一个 陡 和 迅速 下降 ?

那么，你想体验一下陡峭而快速的下坡路吗?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[aɪ] , [ðæts] [ðə; ði] [staɪl] : [maɪ] ['wɔːkɪŋ] [p'aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] .
Aye , that's the style : my walking powers are small .
是的 , 那就是 这 风格 : 我的 步行 权力 是 小的 .

没错，这就是我的风格：我的步行能力很弱。

[hɜː(r); hə(r)] .
HER **.**
她 .

她。

[gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] - .
Go **down** **to** **the** **Cerameicus** **.**
去 向下 到 这 - .

前往陶瓷馆。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[ænd; ənd][duː; də] [wɒt] ?
And **do** **what** **?**
和 做 什么 ?

然后呢?

[hɜː(r); hə(r)] .
HER **.**
她 .

她。

[klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['taʊərz] [tɒp] ['pɪnək(ə)l] —
Climb **to** **the** **tower's** **top** **pinnacle** **—**
爬 到 这 塔的 顶部 巅峰 —

攀登到塔顶——

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[ænd; ənd] [ðen] ?
And **then** **?**
和 然后 ?

进而?

[hɜː(r); hə(r)] .
HER **.**
她 .

她。

[əb'zɜːv] [ðə; ði] [tɔːtʃ] - [reɪs] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ɔːl]
Observe **the** **torch** **-** **race** **started** **,** **and** **when** **all**
观察 这 火炬 - 种族 开始 , 和 什么时候 全部

观看火炬传递开始，以及当所有

[ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɪz] ['ʃaʊtɪŋ] [let] [ðem; ðəm][gəʊ] ,
The **multitude** **is** **shouting** **Let** **them** **go** **,**
这 民众 是 喊叫 让 他们 去 ,

众人高喊：放了他们!

[let] [jɔː'self] [gəʊ] .
Let **yourself** **go** **.**
让 你自己 去 .

放轻松自在。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[gəʊ] ['wɪðə(r)] ?
Go whither ?
去 往哪里去 ?

去哪儿?

[hɜː(r); hə(r)] .
HER .
她 .

她。

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
To the ground .
到 这 地面 .

倒在地上。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[əʊ] [ðæt] [wʊd] [breɪk] [maɪ] [breɪnz] [tuː] ['envəloʊps; 'ɑːnvəloʊps] .
O that would break my brain's two envelopes .
哦 那 会 休息 我的 大脑的 二 信封 .

哦，那会把我大脑的两层外壳都撑破的。

[aɪl] [nɒt] [traɪ] [ðæt]
I'll not try that
患病的 不是 尝试 那

我不会尝试那样做。

[hɜː(r); hə(r)] .
HER .
她 .

她。

[wɪtʃ] [wɪl] [juː; jʊ] [traɪ] ?
Which will you try ?
哪个 将要 你 尝试 ?

你会尝试哪一个?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [went] [jɔː'self] .
The way you went yourself .
这 方式 你 去 你自己 .

你自己走的路。

[hɜː(r); hə(r)] .
HER .
她 .

她。

[ə; eɪ] ['pɑːləs] ['vɔɪɪdʒ] [ðæt] ,
A parlous voyage that ,
一个 陧 航程 那 ,

一次危险的航行，

[fɔː(r); fə(r)] [fɜːst] [jʊl] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [leɪk] [ɒv; əv] ['fæðəmləs] [depθ] .
For first you'll come to an enormous lake Of fathomless depth .
为了 第一的 你会 来 到 一个 巨大的 湖 的 深不可测 深度 .

首先你会来到一个巨大的湖泊，深不可测。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [krɒs] ?
And how am I to cross ?
和 如何 是 我 到 叉 ?

我该如何过河?

[hɜː(r); hə(r)] .
HER .
她 .

她。

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['mærɪnə(r)] [wɪl] [rəʊ] [juː; jʊ]['əʊvə(r)]
An ancient mariner will row you over
一个 古老的 水手 将要 排 你 超过

一位古老的水手会划船带你过去。

[ɪn][ə; eɪ] [wiː] [bəʊt] , [səʊ][bɪg] .
In a wee boat , so big .
在 一个 哇 船 , 所以 大的 .

在一艘小船上，感觉好大。

[ðə; ði] - [tuː] ['ɒbəʊl] .
The fare's two obols .
这 - 二 奥波尔斯 .

车费是两奥波尔。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[faɪ] !
Fie !
菲 !

呸！

[ðə; ði]['paʊə(r)] [tuː] ['ɒbəʊl][hæv; həv] , [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [θruː] !
The power two obols have , the whole world through !
这 力量 二 奥波尔斯 有 , 这 所有的 世界 通过 !

两个奥波尔的力量，足以改变整个世界！

[haʊ] [keɪm] [ðeɪ] ['ðɪðə(r)] ?
How came they thither ?
如何 来了 他们 那里 ?

他们是怎么到那里的?

[hɜː(r); hə(r)] .
HER .
她 .

她。

['θiːsɪəs] [tʊk] [ðem; ðəm] [daʊn] .
Theseus took them down .
忒修斯 采取 他们 向下 .

忒修斯击败了他们。

[ænd; ənd][nekst] [jʊl] [siː] [greɪt] [sneɪks] [ænd; ənd]['sævɪdʒ] ['mɒnstəz]
And next you'll see great snakes and savage monsters
和 下一个 你会 看 伟大的 蛇 和 野蛮的 怪物

接下来你会看到巨蛇和凶猛的怪物。

[ɪn] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] .
In tens of thousands .
在 十 的 数千 .

数以万计。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[juː; jʊ] ['nidnt] [traɪ][tuː; tə][skeə(r)][ˌem 'iː] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][gəʊ] .
You needn't try to scare me , I'm going to go .
你 不必 尝试 到 吓 我 , 我是 去 到 去 .

你不用吓唬我，我要走了。

[hɜː(r); hə(r)] .
HER .
她 .

她。

[ðen] ['weltə] ['siːz] [ɒv; əv] [fɪlθ]
Then weltering seas of filth
然后 缝合 海域 的 污秽

然后是翻滚的污秽之海

[ænd; ənd]['evə(r)] - ['rɪp(ə)lɪŋ] [dʌŋ] : [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ˌðeər'ɪn] ,
And ever - rippling dung : and plunged therein ,
和 曾经 - 涟漪 粪 : 和 暴跌 其中 ,

还有那永不停息翻滚的粪池：以及身陷其中的人们，

['huːsəʊ][hæz; həz] [rɒŋd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][hɪə(r)][ɒn] [ɜːθ] ,
Whoso has wronged the stranger here on earth ,
谁 有 冤枉 这 陌生人 这里 在 地球 ,

谁曾亏待过世间的陌生人，

[ɔː(r)] [rɔb] [hɪz; ɪz] [bɔɪləv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪst] [peɪ] ,
Or robbed his boylove of the promised pay ,
或者 被抢劫 他的 男友 的 这 承诺 支付 ,

或者剥夺了他心爱之人应得的报酬，

[ɔː(r)] [swindʒ] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [ɔː(r)] [prə'fenli] ['smɪtn]
Or swinged his mother , or profanely smitten
或者 摇摆 他的 母亲 , 或者 亵渎地 迷恋

或者挥舞着他的母亲，或者亵渎地迷恋着

[hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz] [tʃiːk] , [ɔː(r)] [swɔːn] [æn; ən] [əʊθ] [fɔː'swɔːn] ,
His father's cheek , or sworn an oath forsworn ,
他的 父亲的 脸颊 , 或者 宣誓 一个 誓言 宣誓者 ,

他父亲的脸颊，或者发誓又背弃誓言，

[ɔː(r)] ['kɒpid] [aʊt] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɒv; əv] - .
Or copied out a speech of Morsimus .
或者 复制 出去 一个 演讲 的 - .

或者抄录了莫尔西姆斯的演讲稿。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ðeə(r)] [tuː] , [pə'diː] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][biː; bi] [plʌndʒd] , [huː'ɛə]
There too , perdie , should he be plunged , whoe'er
那里 也 , 佩迪 , 应该 他 是 暴跌 , 谁

那里也是，珀迪，如果他被卷入其中，无论谁

[hæz; həz] [dɑːnst] [ðə; ði] [sɒːd] - [dɑːns] [ɒv; əv] - .
Has danced the sword - dance of Cinesias .
有 跳舞 这 剑 - 舞蹈 的 - .
跳过西内西亚斯剑舞。

[hɜː(r); hə(r)] .
HER .
她 .
她。

[ænd; ənd][nekst][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [fluːts] [wɪl] [fləʊt] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] ,
And next the breath of flutes will float around you ,
和 下一个 这 气息 的 长笛 将要 漂浮 大约 你 ,
接下来，笛声将萦绕在你周围。

[ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['sʌnʃaɪn] , [sʌtʃ] [æz; əz]['aʊəz] , [jʊl] [siː] ,
And glorious sunshine , such as ours , you'll see ,
和 辉煌 阳光 , 这样的 作为 我们的 , 你会 看 ,
你会看到像我们这里一样灿烂的阳光。

[ænd; ənd] ['mɜːtl] [grəʊvz] , [ænd; ənd] ['hæpi] [bændz] [huː] [klæp]
And myrtle groves , and happy bands who clap
和 桃金娘 小树林 , 和 快乐的 乐队 WHO 拍
还有桃金娘树林，还有欢快的拍手乐队

[ðeə(r)][hændz][ɪn] ['traɪʌmf] , [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː] .
Their hands in triumph , men and women too .
他们的 双手 在 胜利 , 男人 和 女性 也 .
男男女女都举起双手，庆祝胜利。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .
DIO。

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
And who are they ?
和 WHO 是 他们 ?
他们是谁?

[hɜː(r); hə(r)] .
HER .
她 .
她。

[ðə; ði] ['hæpi] ['mɪstɪk] [bændz] .
The happy mystic bands .
这 快乐的 神秘 乐队 .
快乐的神秘乐队。

[zæn] .
XAN .
赞 .
XAN。

[ænd; ənd][aɪm][ðə; ði] ['dɒŋki] [ɪn][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ʃəʊ] .
And I'm the donkey in the mystery show .
和 我是 这 驴 在 这 神秘 展示 .
而我就是这部悬疑剧里的驴子。

[bʌt; bət] [aɪl] [nɒt][stænd][ˌaɪ 'tiː] , [nɒt][wʌn] ['ɪnstənt] [lɒŋgə(r)] .
But I'll not stand it , not one instant longer .
但 患病的 不是 站立 它 , 不是 一 立即的 更长 .
但我再也无法忍受了，一秒钟都不能再忍了。

[hɜː(r); hə(r)] .
HER .
她 .

她。

[huːl] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .
Who'll tell you everything you want to know .
谁会 告诉 你 一切 你 想 到 知道 .

他会告诉你所有你想知道的事情。

[jʊl] [faɪnd] [ðem; ðəm] ['dwelɪŋ] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rəʊd]
You'll find them dwelling close beside the road
你会 寻找 他们 住宅 关闭 旁 这 路

你会发现它们就住在路边。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['træv(ə)l] , [dʒʌst] [æt; ət] ['pluːtoʊz] [geɪt] .
You are going to travel , just at Pluto's gate .
你 是 去 到 旅行 , 只是 在 冥王星的 门 .

你将踏上旅程，就从冥王星之门出发。

[ænd; ənd] [feə(r)] [ðiː] [wel] , [maɪ] ['brʌðə(r)] .
And fare thee well , my brother .
和 票价 你 出色地 , 我的 兄弟 .

再见了，我的兄弟。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [gʊd] [tʃɪə(r)] .
And to you Good cheer .
和 到 你 好的 欢呼 .

祝你一切顺利。

([tuː; tə] [zæn] .)
(To Xan .)
(到 Xan .)

（致 Xan。）

[naʊ] ['sɪrə] , [pɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [ðə; ði] [træps] .
Now sirrah , pick you up the traps .
现在 西拉 , 挑选 你 向上 这 陷阱 .

现在，先生，去捡起陷阱吧。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[bɪ'fɔː(r)] [aɪv] [pʊt] [ðem; ðəm] [daʊn] ?
Before I've put them down ?
前 我已经 放 他们 向下 ?

在我把它们放下之前？

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [tuː] .
And quickly too .
和 迅速地 也 .

而且速度很快。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[nəʊ] , ['prɪðiː] , [nəʊ] ; [bʌt; bət]['haɪə(r)][ə; eɪ]['bɒdi] , [wʌn]
No , prithee , no ; but hire a body , one
不 , 普里西 , 不 ; 但 聘请 一个 身体 , 一

不，求你了，不；但要雇佣一个人，一个。

['ðer] ['kæriɪŋ] [aʊt] , [ɒn] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trɪp] .
They're carrying out , on purpose for the trip .
它们是 携带 出去 , 在 目的 为了 这 旅行 .

他们特意为了这次旅行而携带这些物品。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ɪf] [ai] [kænt] [faɪnd] [wʌn] ?
If I can't find one ?
如果 我 不能 寻找 一 ?

如果我找不到呢?

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[ðen] [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] .
Then I'll take them .
然后 患病的 拿 他们 .

那我收下它们。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[gʊd] .
Good .
好的 .

好的。

[ænd; ənd] [siː] !
And see !
和 看 !

瞧!

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['bɒdi] [naʊ] .
they are carrying out a body now .
他们 是 携带 出去 一个 身体 现在 .

他们现在正在抬走一具尸体。

[hə'ləʊ] !
Hallo !
你好 !

你好!

[juː; jʊ][ðeə(r)] , [juː; jʊ] ['dedmæn] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ]
you there , you deadman , are you willing
你 那里 , 你 死人 , 是 你 愿意的

你，你这死人，你愿意吗?

[tuː; tə] [ˈkæri] [daʊn] [ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)l][træps][tuː; tə][ˈheɪdiːz] ?
To carry down our little traps to Hades ?
到 携带 向下 我们的 小的 陷阱 到 哈迪斯 ?

把我们的小陷阱带到冥界去?

[kɔːps] .
CORPSE .
尸体 .

尸体。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
What are they ?
什么 是 他们 ?

这些是什么?

[ˈdaɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ðiːz] .
These .
这些 .

这些。

[kɔːp] .
CORP .
公司 .

公司

[tuː] [ˈdrækmə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɒb] ?
Two drachmas for the job ?
二 德拉克马 为了 这 工作 ?

两德拉克马就能搞定?

[ˈdaɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[neɪ] , [ðæts] [tuː] [mʌtʃ] .
Nay , that's too much .
不 , 那就是 也 很多 .

不，这太过分了。

[kɔːp] .
CORP .
公司 .

公司

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːθweɪ] , [juː; jʊ] !
Out of the pathway , you !
出去 的 这 路径 , 你 !

你，滚出这条路!

[ˈdaɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[bɪˈʃruː] [ðiː] , [stɒp] : [meɪ] - [biː; bi][wiːl; wil] [straɪk] [ə; eɪ] [ˈbɑːgən] .
Beshrew thee , stop : may - be we'll strike a bargain .
卑鄙 你 , 停止 : 可能 - 是 出色地 罢工 一个 便宜货 .

别胡闹了，停下：或许我们可以达成协议。

[kɔːp] .
CORP .
公司 .

公司

[peɪ] [ˌem ˈiː] [tuː] [ˈdrækmə] , [ɔː(r)] [ɪts] [nəʊ] [juːz] [ˈtɔːkɪŋ] .
Pay me two drachmas , or it's no use talking .
支付 我 二 德拉克马 , 或者 它是 不 使用 说 .

给我两个德拉克马，否则没必要跟我说话。

[ˈdaɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] .
One and a half .
一 和 一个 一半 .

一又二分之一。

[kɔːp] .
CORP .
公司 .

公司

[aɪˈd] [ˈliːfər] [lɪv; laɪv] [əˈgen] !
I'd liefer live again !
ID 利弗 居住 再次 !

我宁愿再活一次!

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[haʊ] [ˈæbsəluːt] [ðə; ði] [neɪv] [ɪz] !
How absolute the knave is !
如何 绝对 这 恶棍 是 !

这恶棍真是太嚣张了!

[hiː; hi] [biː; bi] [hæŋd] !
He be hanged !
他 是 绞刑 !

他应该被绞死!

[aɪl] [gəʊ] [maɪˈself] .
I'll go myself .
患病的 去 我 .

我亲自去。

[ˈdaɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[jʊr; jər] [ðə; ði] [raɪt] [sɔːt] , [maɪ] [mæn] .
You're the right sort , my man .
你是 这 正确的 种类 , 我的 男人 .

你真是个好人，兄弟。

[naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈferi] .
Now to the ferry .
现在 到 这 渡船 .

现在去坐渡轮。

['keərən] .
CHARON .
冥河摆渡人 .
卡戎。

[joʊ] , [ʌp] ! [leɪ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] .
Yoh , up ! lay her to .
哟 , 向上 ! 躺 她 到 .
哟，起来！把她放倒。

[zæn] .
XAN .
赞 .
XAN。

[ʍɒt'ɛ.vəz] [ðæt] ?
Whatever's that ?
不管是什么 那 ?
那是什么？

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .
DIO。

[waɪ] , [ðæts] [ðə; ði] [leɪk] , [baɪ] [zjuːs] ,
Why , that's the lake , by Zeus ,
为什么 , 那就是 这 湖 , 经过 宙斯 ,
哦，那是宙斯的湖啊！

[weər'ɒv] [hiː; hi] [speɪk] , [ænd; ənd] [jɑːnz] [ðə; ði] ['feri] - [bəʊt] .
Whereof he spake , and yon's the ferry - boat .
其中 他 说 , 和 扬的 这 渡船 - 船 .
他说完这些话，那边就是渡船。

[zæn] .
XAN .
赞 .
XAN。

[pɔ'saidən] , [jes] , [ænd; ənd] [ðæt] [əʊld] ['fɛloʊz] ['keərən] .
Poseidon , yes , and that old fellow's Charon .
波塞冬 , 是的 , 和 那 老的 同伴们 卡戎 .
是的，波塞冬，还有那位老先生的卡戎。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .
DIO。

['keərən] !
Charon !
卡戎 !
卡戎！

[əʊ] ['welkəm] , ['keərən] ! ['welkəm] , ['keərən] .
O welcome , Charon ! welcome , Charon .
哦 欢迎 , 卡戎 ! 欢迎 , 卡戎 .
欢迎你，卡戎！欢迎你，卡戎。

[tʃɑː(r)] .
CHAR .
字符 .
字符。

[huz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [frɒm; frəm] ['evri] [peɪn] [ænd; ənd] [ɪl] ?
Who's for the Rest from every pain and ill ?
谁是 为了 这 休息 从 每一个 疼痛 和 患病的 ?

谁来为其他人远离一切痛苦和疾病?

[huz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - [pleɪn] ?
Who's for the Lethe's plain ?
谁是 为了 这 - 清楚的 ?

谁愿意前往忘川平原?

[ðə; ði] ['dɒŋki] - ['ʃɪərɪŋ] ?
the Donkey - shearings ?
这 驴 - 剪毛 ?

驴剪毛?

[huz] [fɔː(r); fə(r)] - ?
Who's for Cerberia ?
谁是 为了 - ?

谁支持刻耳柏洛斯?

?
Taenarum ?
泰纳鲁姆 ?

Taenarum?

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['rævənz] ?
or the Ravens ?
或者 这 渡鸦 ?

还是乌鸦队?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ai] .
I .
我 .

我。

[tʃɑː(r)] .
CHAR .
字符 .

字符。

['hʌri] [ɪn] .
Hurry in .
匆忙 在 .

快进来。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ['riːəli] ?
But where are you going really ?
但 在哪里 是 你 去 真的 ?

但你究竟要去哪里?

[ɪn] [truːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rævənz] ?
In truth to the Ravens ?
在 真相 到 这 渡鸦 ?

对乌鸦队来说，真相是什么?

[tʃɑː(r)] .
CHAR .
字符 .

字符。

[aɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'huːf] .
Aye , for your behoof .
是的 , 为了 你的 裨 .

是的，为了你的利益。

[step] [ɪn] .
Step in .
步 在 .

进来。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

([tuː; tə] [zæn] .)
(To Xan .)
(到 Xan .)

（致 Xan。）

[naʊ] , [læd] .
Now , lad .
现在 , 小伙子 .

好了，小伙子。

[tʃɑː(r)] .
CHAR .
字符 .

字符。

[ə; eɪ] [sleɪv] ?
A slave ?
一个 奴隶 ?

奴隶？

[ai] [teɪk] [nəʊ] [sleɪv] ,
I take no slave ,
我 拿 不 奴隶 ,

我不奴役任何人。

[ən'les] [hiː; hi] [hæz; həz] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] - [æt; ət] [siː] .
Unless he has fought for his bodyrights at sea .
除非 他 有 战斗 为了 他的 - 在 海 .

除非他曾在海上为自己的人体权利而战。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] .
I couldn't go .
我 不能 去 .

我去不了。

[aɪ'd] [gɒt] [ðə; ði] [aɪ] - [dɪ'ziːz] .
I'd got the eye - disease .
ID 得到 这 眼睛 - 疾病 .

我得了眼疾。

[tʃɑː(r)] .
CHAR **.**
字符 .

字符。

[ðen] [fetʃ] [ə; eɪ] ['sɜːkɪt] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪk] .
Then **fetch** **a** **circuit** **round** **about** **the** **lake** **.**
然后 拿来 一个 电路 圆形的 关于 这 湖 .

然后绕湖画一条路线。

[zæn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[weə(r)] [mʌst; məst] [ai] [weɪt] ?
Where **must** **I** **wait** **?**
在哪里 必须 我 等待 ?

我该在哪里等候?

[tʃɑː(r)] .
CHAR **.**
字符 .

字符。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wɪðərɪŋ] [stəʊn] ,
Beside **the** **Withering** **stone** **,**
旁 这 枯萎 石头 ,

在枯萎石旁边，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

青蛙(The Frogs)
第2/6页

[hɑːd] [baɪ][ðə; ði] [rest] .
Hard by the Rest .
难的 经过 这 休息 .

其他人都很难对付。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?
You understand ?
你 理解 ?

你明白吗?

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[tuː] [wel] .
Too well .
也 出色地 .

太好了。

[əʊ] , [wɒt] [ɪl] ['əʊmən] [krɒst] [ˌem 'iː][æz; əz][ai] ['stɑːtɪd] !
O , what ill omen crost me as I started !
哦 , 什么 患病的 预兆 十字架 我 作为 我 开始 !

哦，我刚开始就遭遇了多么不祥的预兆啊!

[tʃɑː(r)] .
CHAR .
字符 .

字符。

([tuː; tə]['daɪoʊ] .)
(To DIO .)
(到 迪奥 .)

(致DIO。)

[sɪt][tuː; tə][ðə; ði][ɔː(r)] .
Sit to the oar .
坐 到 这 桨 .

坐到桨边。

(['kɔːlɪŋ] .)
(Calling .)
(呼叫 .)

(呼叫。)

[huː] [els] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] ?
Who else for the boat ?
WHO 别的 为了 这 船 ?

还有谁想坐船?

[biː; bi] [kwɪk] .
Be **quick** **.**
是 快的 .

快点。

([tuː; tə]['daɪoʊ] .)
(**To** **DIO** **.** **)**
(到 迪奥 .)

（致DIO。）

[haɪ] !
Hi **!**
你好 !

你好！

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['duːɪŋ] ?
what **are** **you** **doing** **?**
什么 是 你 正在做 ?

你在干什么？

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[wɒt] [ˌeɪ 'em][ai] ['duːɪŋ] ?
What **am** **I** **doing** **?**
什么 是 我 正在做 ?

我在做什么？

['sɪtɪŋ] [ɒn] [tuː; tə][ðə; ði][ɔː(r)] .
Sitting **On** **to** **the** **oar** **.**
坐着 在 到 这 桨 .

坐在桨上。

[juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] , [jɔː'self] .
You **told** **me** **to** **,** **yourself** **.**
你 讲述 我 到 , 你自己 .

是你自己让我这么做的。

[tʃɑː(r)] .
CHAR **.**
字符 .

字符。

[naʊ] [sɪt][juː; jʊ][ðeə(r)] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l]['pɑːtˌgʌt] .
Now **sit** **you** **there** **,** **you** **little** **Potgut** **.**
现在 坐 你 那里 , 你 小的 肠衣 .

现在你这小胖子，给我坐下。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[səʊ] ?
So **?**
所以 ?

所以？

[tʃɑː(r)] .
CHAR **.**
字符 .

字符。

[naʊ] [stretʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .
Now stretch your arms full length before you .
现在 拉紧 你的 武器 满的 长度 前 你 .

现在将双臂完全伸直。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[səʊ] ?
So ?
所以 ?

所以？

[tʃɑː(r)] .
CHAR .
字符 .

字符。

[kʌm] , [doʊnt] [kiːp] ['fuːlɪŋ] ; [plɑːnt] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd] [naʊ]
Come , don't keep fooling ; plant your feet , and now
来 , 不 保持 愚弄 ; 植物 你的 脚 , 和 现在

来吧，别再装傻了；站稳脚跟，现在就站稳。

[pʊl] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] .
Pull with a will .
拉 和 一个 将要 .

用力拉。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[waɪ] , [haʊ] [ˌeɪ 'em] [ai] [tuː; tə] [pʊl] ?
Why , how am I to pull ?
为什么 , 如何 是 我 到 拉 ?

为什么？我该怎么拉？

[aɪm] [nɒt] [æn; ən] ['ɔːzmən] , ['siːmən] ,
I'm not an oarsman , seaman ,
我是 不是 一个 划桨手 , 水手 ,

我不是划桨手，也不是水手。

[ˌsælə'mɪniːən] .
Salaminian .
萨拉米尼 .

萨拉米尼。

[ai] [kænt] !
I can't !
我 不能 !

我不能！

[tʃɑː(r)] .
CHAR .
字符 .

字符。

[juː; jʊ] [kæn; kən] .
You can .
你 能 .

你可以。

[dʒʌst][dɪp][jɔː(r); jə(r)][ɔː(r)][ɪn][wʌns] ,
Just dip your oar in once ,
只是 蘸 你的 桨 在 一次 ,

只需将桨浸入水中一次即可。

[jʊl] [hɪə(r)][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['taɪmɪŋ] [sɔːŋz] .
You'll hear the loveliest timing songs .
你会 听到 这 最可爱的 定时 歌曲 .

你会听到最动听的歌曲。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[wɒt] [frɒm; frəm] ?
What from ?
什么 从 ?

什么？

[tʃɑː(r)] .
CHAR .
字符 .

字符。

[frɒg] - [swɒnz] , [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] .
Frog - swans , most wonderful .
青蛙 - 天鹅 , 最多 精彩的 .

蛙天鹅，真是太美妙了。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ðen] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːd] .
Then give the word .
然后 给 这 单词 .

然后发出指令。

[tʃɑː(r)] .
CHAR .
字符 .

字符。

[hiːv] [ə'hɔɪ] !
Heave ahoy !
举 嘿! !

扬帆起航!

[hiːv] [ə'hɔɪ] ! !
heave ahoy ! !
举 嘿! ! !

扬帆起航!

[frɒgz] .
FROGS .
青蛙 .

青蛙。

, [ˌkeɪ 'əʊ] - [æks] , [ˌkeɪ 'əʊ] - [æks] !
Brekekekex , ko - ax , ko - ax !
brekekekex , ko - 斧头 , ko - 斧头 !

Brekekekex，ko-ax，ko-ax!

, [ˌkeɪ 'əʊ] - [æks] , [ˌkeɪ 'əʊ] - [æks] !
Brekekekex , ko - ax , ko - ax !
brekekekex , ko - 斧头 , ko - 斧头 !

Brekekekex，ko-ax，ko-ax！

[wiː; wi] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk]
We children of the fountain and the lake
我们 孩子们 的 这 喷泉 和 这 湖

我们是喷泉和湖泊的孩子

[let] [ˌjuː 'es] [weɪk]
Let us wake
让 我们 唤醒

让我们醒来

['aʊə(r)] [fʊl] ['kwaɪə(r)] - [ʃaʊt] , [æz; əz][ðə; ði] [fluːts] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪŋɪŋ] [aʊt] ,
Our full choir - shout , as the flutes are ringing out ,
我们的 满的 唱诗班 - 喊 , 作为 这 长笛 是 铃声 出去 ,

随着笛声响起，我们全体合唱团齐声呐喊。

['aʊə(r)] ['sɪmfəni] [ɒv; əv][klɪə(r)] - [vɔɪst] [sɒŋ] .
Our symphony of clear - voiced song .
我们的 交响乐 的 清除 - 配音 歌曲 .

我们清澈歌声的交响乐。

[ðə; ði] [sɒŋ] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [lʌv] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃlænd] [ʌp] [ə'bʌv] ,
The song we used to love in the Marshland up above ,
这 歌曲 我们 用过的 到 爱 在 这 沼泽地 向上 多于 ,

我们过去在沼泽地里最爱听的那首歌，

[ɪn] [preɪz] [ɒv; əv][ˌdaɪə'naɪsəs][tuː; tə][prə'djuːs] ,
In praise of DIOnysus to produce ,
在 称赞 的 狄俄尼索斯 到 生产 ,

为了赞美狄俄尼索斯，他创造了，

[ɒv; əv] - [ˌdaɪə'naɪsəs] , [sʌn] [ɒv; əv] [zjuːs] ,
Of Nysaean DIOnysus , son of Zeus ,
的 - 狄俄尼索斯 , 儿子 的 宙斯 ,

尼萨人狄俄尼索斯，宙斯之子

[wen] [ðə; ði] ['revl] - ['tɪpsi] [θrɒŋ] , [ɔːl] ['kræpjʊləs] [ænd; ənd] [geɪ] ,
When the revel - tipsy throng , all crapulous and gay ,
什么时候 这 陶醉 - 微醺 人群 , 全部 糟糕透了 和 同性恋 ,

当狂欢的醉醺醺人群，全都愚蠢又快乐时，

[tuː; tə]['aʊə(r)]['priːsɪŋkt] [riːld] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði]['həʊli]
To our precinct reeled along on the holy
到 我们的 辖区 卷曲 沿着 在 这 圣

我们辖区在圣洁的道路上摇摇晃晃地前进

['pɪtʃə(r)] [deɪ] .
Pitcher day .
投手 天 .

投手日。

, [ˌkeɪ 'əʊ] - [æks] , [ˌkeɪ 'əʊ] - [æks] .
Brekekekex , ko - ax , ko - ax .
brekekekex , ko - 斧头 , ko - 斧头 .

Brekekekex，ko-ax，ko-ax。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[əʊ] , [dɪə(r)] !
O , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦，天哪！

[əʊ][dɪə(r)] !
O dear !
哦 亲爱的 !

哦，天哪！

[naʊ] [ai][dɪ'kleə(r)] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [bʌmp] [ə'pɒn][maɪ] [rʌmp] .
now I declare I've got a bump upon my rump .
现在 我 宣布 我已经 得到 一个 撞 之上 我的 臀部 .

现在我宣布，我的屁股上长了个包。

[ef ɑːr] .
FR .
FR .

FR。

, [ˌkeɪ 'əʊ] - [æks] , [ˌkeɪ 'əʊ] - [æks] .
Brekekekex , ko - ax , ko - ax .
brekekekex , ko - 斧头 , ko - 斧头 .

Brekekekex，ko-ax，ko-ax。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[bʌt; bət][juː; jʊ] , [pə'tʃɑːns] , [doʊnt][keə(r)] .
But you , perchance , don't care .
但 你 , 或许 , 不 关心 .

但或许你并不在意。

[ef ɑːr] .
FR .
FR .

FR。

, [ˌkeɪ 'əʊ] - [æks] , [ˌkeɪ 'əʊ] - [æks] .
Brekekekex , ko - ax , ko - ax .
brekekekex , ko - 斧头 , ko - 斧头 .

Brekekekex，ko-ax，ko-ax。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[hæŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ˌkeɪ 'əʊ] - ['æksɪŋ] [tuː] !
Hang you , and your ko - axing too !
悬挂 你 , 和 你的 ko - 斧头 也 !

把你和你的斧头都绞死！

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˌkeɪ 'əʊ] - [æks] [wɪð]
There's nothing but ko - ax with
有 没有什么 但 ko - 斧头 和

除了ko-ax之外什么也没有

[juː; jʊ] .
you .
你 .

你。

[ef ɑːr] .
FR .
FR .

FR。

[ðæt] [ɪz] [raɪt] , ['mɪstə(r)] . ['bɪzibɒdi] , [raɪt] !
That is right , Mr . Busybody , right !
那 是 正确的 , 先生 . 爱管闲事的人 , 正确的 !

没错，爱管闲事先生，没错！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mjuːzɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪə(r)] [lʌv] [ˌjuː 'es] [wel] ;
For the Muses of the lyre love us well ;
为了 这 缪斯 的 这 竖琴 爱 我们 出色地 ;

因为弹奏竖琴的缪斯女神们深爱着我们；

[ænd; ənd] [pæn] [huː] [pleɪz] [ɒn][ðə; ði][paɪp][hɪz; ɪz]['dʒɒkənd] [leɪz] ;
And hornfoot Pan who plays on the pipe his jocund lays ;
和 角足 平底锅 WHO 演出 在 这 管道 他的 欢乐 躺下 ;

还有吹奏笛子的角足潘神，他快乐地躺着；

[ænd; ənd][ə'pɒləʊ] , ['hɑːpə(r)] [braɪt] , [ɪn]['aʊə(r)] ['kɔːrəs] [teɪks] [dɪ'laɪt]
And Apollo , Harper bright , in our Chorus takes delight
和 阿波罗 , 哈珀 明亮的 , 在 我们的 合唱 需要 喜

而阿波罗，明亮的哈珀，在我们的合唱中感到喜悦

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [strɒŋ] [riːdz] [seɪk] [wɪtʃ] [ai] [grəʊ] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [leɪk]
For the strong reed's sake which I grow within my lake
为了 这 强的 里德的 清酒 哪个 我 生长 之内 我的 湖

为了我湖中生长的坚韧芦苇

[tuː; tə][biː; bi] ['gəːdl] [ɪn][hɪz; ɪz] - [diːp] [ʃel] .
To be girdled in his lyre's deep shell .
到 是 束腰 在 他的 - 深的 壳 .

被他竖琴深邃的琴壳包裹。

, [ˌkeɪ 'əʊ] - [æks] , [ˌkeɪ 'əʊ] - [æks] .
Brekekekex , ko - ax , ko - ax .
brekekekex , ko - 斧头 , ko - 斧头 .

Brekekekex，ko-ax，ko-ax。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[maɪ][hændz][ɑː(r); ə(r)] ['blɪstəd] ['veri] [sɔː(r)] ;
My hands are blistered very sore ;
我的 双手 是 起泡的 非常 疮 ;

我的手起了水泡，非常疼；

[maɪ] [stɜːn] [bɪ'ləʊ] [ɪz] ['sweltərɪŋ] [səʊ] ,
My stern below is sweltering so ,
我的 船尾 以下 是 酷热 所以 ,

我的船尾下面热得要命，

- [twɪl] [suːn] , [ai] [nəʊ] , ['ʌptɜːn] [ænd; ənd][rɔː(r)]
' Twill soon , I know , upturn and roar
- 斜纹布 很快 , 我 知道 , 上升 和 吼

我知道，不久之后，风向就会转变，发出咆哮。

, [ˌkeɪ 'əʊ] - [æks] , [ˌkeɪ 'əʊ] - [æks] .
Brekekekex , ko - ax , ko - ax .
brekekekex , ko - 斧头 , ko - 斧头 .

Brekekekex，ko-ax，ko-ax。

[əʊ] ['tjuːnfl] [reɪs] , [əʊ] [preɪ] [gɪv] ['or] ,
O tuneful race , O pray give o'er ,
哦 悦耳动听 种族 , 哦 祈祷 给 超过 ,

哦，和谐的种族，哦，请祈祷，

[əʊ] [sɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)] .
O sing no more .
哦 唱歌 不 更多的 .

哦，别再唱了。

[ef ɑːr] .
FR .
FR .

FR。

[ɑː] , [nəʊ] !
Ah , no !
啊 , 不 !

啊，不！

[ɑː] , [nəʊ] !
ah , no !
啊 , 不 !

啊，不！

[laʊd] [ænd; ənd] [laʊdə] ['aʊə(r)] [tʃɑːnt] [mʌst; məst] [fləʊ] .
Loud and louder our chant must flow .
大声 和 更大声 我们的 呗 必须 流动 .

我们的口号必须越来越响亮。

[sɪŋ] [ɪf] ['evə(r)][jiː; ji] [sæŋ] [ɒv; əv] [jɔː(r)] ,
Sing if ever ye sang of yore ,
唱歌 如果 曾经 是的 唱 的 昔时 ,

如果你们曾歌唱过往昔的歌谣，就请歌唱吧。

[wen] [ɪn] ['sʌni] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [deɪz]
When in sunny and glorious days
什么时候 在 阳光明媚 和 辉煌 天

在阳光灿烂的日子里

[θruː] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] [mɑːʃ] - [flægz] ['sprɪŋɪŋ]
Through the rushes and marsh - flags springing
通过 这 冲刺 和 沼泽 - 旗帜 弹簧

穿过芦苇和沼泽旗丛

[ɒn] [wiː; wi] [swept] , [ɪn] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ]
On we swept , in the joy of singing
在 我们 扫荡 , 在 这 喜悦 的 歌唱

我们继续前行，沉浸在歌唱的喜悦中

['mɪriəd] - [dɪ'vaɪn] ['raʊndɪleɪ] .
Myriad - divine roundelays .
无数 - 神圣的 轮换 .

无数神圣的轮舞。

[ɔː(r)] [wen] ['fliːɪŋ] [ðə; ði] [stɔːm] , [wiː; wi] [went]
Or when fleeing the storm , we went
或者 什么时候 逃离 这 风暴 , 我们 去

或者，当我们逃离暴风雨时，我们去了

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [depθs] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['kɔːrəl] [sɒŋ]
Down to the depths , and our choral song
向下 到 这 深度 , 和 我们的 合唱 歌曲

深入深处，还有我们的合唱

['waɪldli] [reɪzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [lɒŋ]
Wildly raised to a loud and long
疯狂地 提高 到 一个 大声 和 长的

猛烈地举起，发出响亮而悠长的声音

['bʌb(ə)l] - [bɜːstɪŋ] [ə'kʌmpənimənt] .
Bubble - bursting accompaniment .
气泡 - 爆发 伴奏 .

泡沫破裂的伴奏。

[ef ɑːr] . [ænd; ənd]['daɪoʊ] .
FR . and DIO .
FR . 和 迪奥 .

FR. 和 DIO.

, [ˌkeɪ 'əʊ] - [æks] , [ˌkeɪ 'əʊ] - [æks] .
Brekekekex , ko - ax , ko - ax .
brekekekex , ko - 斧头 , ko - 斧头 .

Brekekekex，ko-ax，ko-ax。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ðɪs] ['taɪmɪŋ] [sɒŋ] [ai] [teɪk] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .
This timing song I take from you .
这 定时 歌曲 我 拿 从 你 .

这首节奏之歌我从你那里学来。

[ef ɑːr] .
FR .
FR .

FR。

[ðæts] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
That's a dreadful thing to do .
那就是 一个 可怕 事物 到 做 .

这是件很糟糕的事。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[mʌtʃ] [mɔː(r)] ['dredf(ə)l] , [ɪf] [ai] [rəʊ]
Much more dreadful , if I row
很多 更多的 可怕 , 如果 我 排

如果我划船，那就更可怕了。

[tɪl] [ai] [bɜːst] [maɪ'self] , [ai] [trəʊ] .
Till I burst myself , I trow .
直到 我 爆裂 我 , 我 扔 .

直到我筋疲力尽，我才停止。

[ef ɑːr] . [ænd; ənd]['daɪoʊ] .
FR . and DIO .
FR . 和 迪奥 .

FR. 和 DIO.

, [ˌkeɪ 'əʊ] - [æks] , [ˌkeɪ 'əʊ] - [æks] .
Brekekekex , ko - ax , ko - ax .
brekekekex , ko - 斧头 , ko - 斧头 .

Brekekekex，ko-ax，ko-ax。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[gəʊ] , [hæŋ] [jɔː'selvz] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [keə(r)][ai] ?
Go , hang yourselves ; for what care I ?
去 , 悬挂 你们自己 ; 为了 什么 关心 我 ?

你们去上吊吧，我何必在意?

[ef ɑːr] .
FR .
FR .

FR。

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [wiːl; wil] [ʃaʊt] [ænd; ənd][kraɪ] ,
All the same we'll shout and cry ,
全部 这 相同的 出色地 喊 和 哭 ,

尽管如此，我们还是会呐喊哭泣，

['stretʃɪŋ] [ɔːl]['aʊə(r)] [θrəʊt] [wɪð] [sɒŋ] ,
Stretching all our throats with song ,
伸展 全部 我们的 喉咙 和 歌曲 ,

用歌声舒展我们的喉咙，

['ʃaʊtɪŋ] , ['kraɪɪŋ] , [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
Shouting , crying , all day long .
喊叫 , 哭泣 , 全部 天 长的 .

整天都在喊叫、哭泣。

[ef ɑːr] . [ænd; ənd]['daɪoʊ] .
FR . and DIO .
FR . 和 迪奥 .

FR. 和 DIO.

, [ˌkeɪ 'əʊ] - [æks] , [ˌkeɪ 'əʊ] - [æks] .
Brekekekex , ko - ax , ko - ax .
brekekekex , ko - 斧头 , ko - 斧头 .

Brekekekex，ko-ax，ko-ax。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ɪn] [ðɪs] [jʊl] ['nevə(r)] , ['nevə(r)][wɪn] .
In this you'll never , never win .
在 这 你会 绝不 , 绝不 赢 .

在这件事上，你永远、永远赢不了。

[ef ɑːr] .
FR .
FR .

FR。

[ðɪs] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [biːt] [ˌjuː 'es][ɪn] .
This you shall not beat us in .
这 你 将 不是 打 我们 在 .

这一点你们休想赢我们。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[nəʊ] , [nɔː(r)][jiː; ji] [prɪ'veɪl] ['or] [ˌem 'iː] .
No , nor ye prevail o'er me .
不 , 也不 是的 占上风 超过 我 .

不，你们也不能胜过我。

['nevə(r)] !
Never !
绝不 !

绝不！

['nevə(r)] !
never !
绝不 !

绝不！

[aɪl] [maɪ] [sɒŋ]
I'll my song
患病的 我的 歌曲

我会唱我的歌

[ʃaʊt] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] , [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,
Shout , if need be , all day long ,
喊 , 如果 需要 是 , 全部 天 长的 ,

必要时，可以整天大声喊叫。

[ʌn'tɪl] [aɪv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə]['mɑːstə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˌkeɪ 'əʊ] - [æks] .
Until I've learned to master your ko - ax .
直到 我已经 学习 到 掌握 你的 ko - 斧头 .

直到我学会熟练使用你的斧头。

, [ˌkeɪ 'əʊ] - [æks] , [ˌkeɪ 'əʊ] - [æks] .
Brekekekex , ko - ax , ko - ax .
brekekekex , ko - 斧头 , ko - 斧头 .

Brekekekex，ko-ax，ko-ax。

[ai] [θɔːt] [aɪ'd] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkeɪ 'əʊ] - [æks] .
I thought I'd put a stop to your ko - ax .
我 想法 ID 放 一个 停止 到 你的 ko - 斧头 .

我本想阻止你继续胡闹。

[tʃɑː(r)] .
CHAR .
字符 .

字符。

[stɒp] !
Stop !
停止 !

停止！

['iːzi] !
Easy !
简单的 !

简单的！

[teɪk] [ðə; ði] [ɔː(r)] [ænd; ənd] [pʊʃ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [naʊ] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [feə(r)] [ænd; ənd]
Take the oar and push her to now pay your fare and
拿 这 桨 和 推 她 到 现在 支付 你的 票价 和

拿起桨，推她走，现在付你的船费。

[gəʊ] .
go .
去 .

去。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[hɪə(r)] - [tɪz] : [tuː] ['ɒbəʊl] .
Here **'** **tis** **:** **two** **obols** **.**
这里 - 的 : 二 奥波尔斯 .

给你：两个奥波尔。

[zænθaɪəs] !
Xanthias **!**
桑提亚斯 !

桑提亚斯!

[wɛrz] [zænθaɪəs] ?
where's **Xanthias** **?**
在哪里? 桑提亚斯 ?

Xanthias在哪儿?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][zænθaɪəs][ðeə(r)] ?
Is **it** **Xanthias** **there** **?**
是 它 桑提亚斯 那里 ?

那里有苍耳属植物吗?

[zæn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[hɔɪ] , [hɔɪ] !
Hoi **,** **hoi** **!**
会 , 嗨 !

嗨，嗨!

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[kʌm] ['hɪðə(r)] .
Come **hither** **.**
来 这里 .

过来。

[zæn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ['mɑːstə(r)] .
Glad **to** **meet** **you** **,** **master** **.**
高兴的 到 见面 你 , 掌握 .

很高兴见到您，师父。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][ðeə(r)] ?
What **have** **you** **there** **?**
什么 有 你 那里 ?

你手里拿的是什么?

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [fɪlθ] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] .
Nothing but filth and darkness .
没有什么 但 污秽 和 黑暗 .

除了污秽和黑暗，什么也没有。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['pærɪsaɪd]
But tell me , did you see the parricides
但 告诉 我 , 做过 你 看 这 弑亲者

但告诉我，你亲眼目睹了弑父事件吗?

[ænd; ənd] ['pɜːdʒəd] [fəʊk][hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] ?
And perjured folk he mentioned ?
和 伪证 民间 他 提及 ?

他提到的那些作伪证的人呢?

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ?
Didn't you ?
没有 你 ?

难道不是吗?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[pɔ'saidən] , [jes] .
Poseidon , yes .
波塞冬 , 是的 .

是的，是波塞冬。

[waɪ] [lʊk] !
Why look !
为什么 看 !

看看!

(['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns])
(pointing to the audience)
(指向 到 这 观众)

(指向观众)

[ai] [siː] [ðem; ðəm] [naʊ] .
I see them now .
我 看 他们 现在 .

我现在看到了。

[wʌts] [ðə; ði][nekst][step] ?
What's the next step ?
是什么 这 下一个 步 ?

下一步是什么?

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[wɪd] [best] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [ɒn] .
We'd best be moving on .
我们会 最好的 是 移动 在 .

我们最好继续前进。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] ['herəkliːz] [dɪ'kleəd]
This is the spot where Heracles declared
这 是 这 点 在哪里 赫拉克勒斯 声明

这就是赫拉克勒斯宣布的地方

[ðəʊz] ['sævɪdʒ] ['mɒnstəz] [dwel] .
Those savage monsters dwell .
那些 野蛮的 怪物 住 .

那些凶残的怪物就居住在那里。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[əʊ] [hæŋ] [ðə; ði] ['feləʊ] .
O hang the fellow .
哦 悬挂 这 同伴 .

把他绞死。

[ðæts] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [blʌf] : [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [skeə(r)] [ˌem 'iː] [ɒf] ,
That's all his bluff : he thought to scare me off ,
那就是 全部 他的 虚张声势 : 他 想法 到 吓 我 离开 ,

那都是他的虚张声势：他想吓走我。

[ðə; ði] ['dʒeləs] [dɒg] , ['nəʊɪŋ] [maɪ] ['plʌki] [weɪz] .
The jealous dog , knowing my plucky ways .
这 嫉妒的 狗 , 会心 我的 勇敢的 方式 .

那只嫉妒的狗，深知我勇敢的本性。

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [sʌtʃ] ['swægərə(r)] [laɪvz; lɪvz] [æz; əz] ['herəkliːz] .
There's no such swaggerer lives as Heracles .
有 不 这样的 傲慢者 生活 作为 赫拉克勒斯 .

世上没有像赫拉克勒斯那样趾高气扬的人物。

[waɪ] , [aɪ'd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ə'tʃiːv]
Why , I'd like nothing better than to achieve
为什么 , ID 喜欢 没有什么 更好的 比 到 达到

我最渴望的就是实现

[sʌm; səm] [bəʊld] [əd'ventʃə(r)] , ['wɜːði] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [trɪp] .
Some bold adventure , worthy of our trip .
一些 大胆的 冒险 , 值得 的 我们的 旅行 .

一次大胆的冒险，不负我们此行之意。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wʊd] .
I know you would .
我 知道 你 会 .

我知道你会的。

[hə'ləʊ] !
Hallo !
你好 !
你好！

[ai][hɪə(r)][ə; eɪ] [nɔɪz] .
I hear a noise .
我 听到 一个 噪音 .
我听到有声音。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .
DIO。

[weə(r)] ?
Where ?
在哪里 ?
在哪里?

[wɒt] ?
what ?
什么 ?
什么?

[zæn] .
XAN .
赞 .
XAN。

[bɪ'haɪnd][ju: 'es] , [ðeə(r)] .
Behind us , there .
在后面 我们 , 那里 .
就在我们身后。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .
DIO。

[get] [ju:; jʊ][bɪ'haɪnd] .
Get you behind .
得到 你 在后面 .
让你落后。

[zæn] .
XAN .
赞 .
XAN。

[nəʊ] , [ɪts] [ɪn] [frʌnt] .
No , it's in front .
不 , 它是 在 正面 .
不，它在前面。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .
DIO。

[get] [ju:; jʊ][ɪn] [frʌnt] [də'rektli] .
Get you in front directly .
得到 你 在 正面 直接地 .
直接把你送到前面。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [siː] [ðə; ði] [məʊst] [fə'rəʊʃəs] ['mɒnstə(r)] .
And now I see the most ferocious monster .
和 现在 我 看 这 最多 凶猛 怪物 .

现在我看到了最凶猛的怪物。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[əʊ] , [wʌts] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] ?
O , what's it like ?
哦 , 是什么 它 喜欢 ?

哦，感觉怎么样?

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[laɪk] ['evriθɪŋ] [baɪ] [tɜːnz] .
Like everything by turns .
喜欢 一切 经过 转弯 .

就像所有事情轮流发生一样。

[naʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [bʊl] : [naʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [mjuːl] : [ænd; ənd] [naʊ]
Now it's a bull : now it's a mule : and now
现在 它是 一个 公牛 : 现在 它是 一个 骡子 : 和 现在

现在是公牛，现在是骡子，现在

[ðə; ði] ['lʌvliɪst] [gɜːl] .
The loveliest girl .
这 最可爱的 女孩 .

最可爱的女孩。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[əʊ] , [weə(r)] ?
O , where ?
哦 , 在哪里 ?

哦，在哪儿?

[aɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] .
I'll go and meet her .
患病的 去 和 见面 她 .

我去见她。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[ɪts] [siːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gɜːl] : [ɪts] [ə; eɪ] [dɒg] [naʊ] .
It's ceased to be a girl : it's a dog now .
它是 停止 到 是 一个 女孩 : 它是 一个 狗 现在 .

它不再是女孩了，现在是一条狗了。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][em'pjuːsə] !
It is Empusa !
它 是 恩普萨 !

是恩普萨!

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[wel] , [ɪts] [feɪs] [ɪz][ɔːl]
Well , its face is all
出色地 , 它是 脸 是 全部

嗯，它的脸全是

[ə'bleɪz] [wɪð] ['faɪə(r)] .
Ablaze with fire .
燃烧 和 火 .

燃起熊熊大火。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['kɒpə(r)][leg] ?
Has it a copper leg ?
有 它 一个 铜 腿 ?

它有铜腿吗?

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[ə; eɪ]['kɒpə(r)][leg] , [jes] , [wʌn] ; [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [kaʊ] [dʌŋ] .
A copper leg , yes , one ; and one of cow dung .
一个 铜 腿 , 是的 , 一 ; 和 一 的 奶牛 粪 .

一条铜腿，没错；还有一条牛粪腿。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[əʊ] , ['wɪðə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai] [fliː] ?
O , whither shall I flee ?
哦 , 往哪里去 将 我 逃跑 ?

我该逃往何处?

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[əʊ] , ['wɪðə(r)] [ai] ?
O , whither I ?
哦 , 往哪里去 我 ?

哦，我该何去何从?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[maɪ] [priːst] , [prə'tekt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [sʌp] [tə'geðə(r)] .
My priest , protect me , and we'll sup together .
我的 牧师 , 保护 我 , 和 出色地 上 一起 .

我的神父，请保护我，我们一起享用晚餐。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[kɪŋ] ['herəkliːz] , [wɪr] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] .
King Heracles , we're done for .
国王 赫拉克勒斯 , 是 完毕 为了 .

赫拉克勒斯王，我们完蛋了。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[əʊ] , [fɔː'beə(r)] , [gʊd] ['feləʊ] , [kɔːl] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] .
O , forbear , Good fellow , call me anything but that .
哦 , 忍耐 , 好的 同伴 , 称呼 我 任何事物 但 那 .

哦，请你忍住，好心人，千万别那样叫我。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[wel] [ðen] , [ˌdaɪə'naɪsəs] .
Well then , Dionysus .
出色地 然后 , 狄俄尼索斯 .

好吧，狄俄尼索斯。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[əʊ] , [ðæts] [wɜːs] [ə'gen] .
O , that's worse again .
哦 , 那就是 更糟 再次 .

哦，情况更糟了。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

([tuː; tə] [ðə; ði] ['spektə(r)] .)
(To the Spectre .)
(到 这 幽灵 .)

（致幽灵。）

[aɪ] , [gəʊ] [ðaɪ] [wei] .
Aye , go thy way .
是的 , 去 你的 方式 .

走吧，你走你的路。

[əʊ]['mɑːstə(r)] , [hɪə(r)] , [kʌm] [hɪə(r)] .
O master , here , come here .
哦 掌握 , 这里 , 来 这里 .

主人，请过来。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[əʊ] , [wʌts] [ʌp] [naʊ] ?
O , what's up now ?
哦 , 是什么 向上 现在 ?

哦，现在又怎么了?

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[teɪk] ['kʌrɪdʒ] ; [ɔːlz] [sə'riːn] .
Take courage ; all's serene .
拿 勇气 ; 一切 安详 .

鼓起勇气，一切都很平静。

[ænd; ənd] , [laɪk] - , [wiː; wi] [naʊ] [meɪ] [seɪ]
And , like Hegelochus , we now may say
和 , 喜欢 - , 我们 现在 可能 说

而我们现在也可以像黑格洛库斯那样说

" [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [njuː] [faɪn] ['weðə(r)] .
" Out of the storm there comes a new fine wether .
" 出去 的 这 风暴 那里 来 一个 新的 美好的 是否 .

暴风雨过后，会迎来新的晴天。

" - [gɒn] .
" Empusa's gone .
" - 已消失 .

“恩普萨走了。”

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[sweə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Swear it .
发誓 它 .

发誓。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[baɪ] [zjuːs] [ʃiː; ʃi][ɪz] .
By Zeus she is .
经过 宙斯 她 是 .

她确是宙斯所生。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[sweə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Swear it again .
发誓 它 再次 .

再说一遍。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[baɪ] [zjuːs] .
By Zeus .
经过 宙斯 .

宙斯之名。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ə'gen]
Again
再次

再次

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[baɪ] [zjuːs] .
By Zeus .
经过 宙斯 .

宙斯之名。

[əʊ][dɪə(r)] , [əʊ][dɪə(r)] , [haʊ] [peɪl] [ai] [gruː] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,
O dear , O dear , how pale I grew to see her ,
哦 亲爱的 , 哦 亲爱的 , 如何 苍白 我 生长 到 看 她 ,

哦，亲爱的，哦，亲爱的，看到她我脸色多么苍白啊！

[bʌt; bət][hiː; hi] , [frɒm; frəm] [fraɪt] [hæz; həz] ['jeləʊd] [ˌem 'iː][ɔːl]['əʊvə(r)] .
But he , from fright has yellowed me all over .
但 他 , 从 惊吓 有 泛黄 我 全部 超过 .

但他吓得我全身都泛黄了。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ɑː] [ˌem 'iː] , [wens] [fɔːl] [ðiːz] ['iːvəlz][ɒn][maɪ] [hed] ?
Ah me , whence fall these evils on my head ?
啊 我 , 何处 落下 这些 罪恶 在 我的 头 ?

唉，这些灾祸究竟从何而来?

[huː] [ɪz][ðə; ði][gɒd][tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ?
Who is the god to blame for my destruction ?
WHO 是 这 上帝 到 责备 为了 我的 破坏 ?

我的毁灭该归咎于哪位神?

[eə(r)] , [zuːsɪz] ['tʃeɪmbə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [taɪm] ?
Air , Zeus's chamber , or the Foot of Time ?
空气 , 宙斯的 房间 , 或者 这 脚 的 时间 ?

是空气、宙斯的神殿，还是时间之足?

([ə; eɪ] [fluːt] [ɪz] [pleɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] .)
(A flute is played behind the scenes .)
(一个 长笛 是 玩 在后面 这 场景 .)

（幕后传来笛声。）

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[hɪst] !
Hist !
历史 !

历史！

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] .
What's the matter .
是什么 这 事情 .

怎么了。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
Didn't you hear it ?
没有 你 听到 它 ?

你没听到吗？

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么？

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [fluːts] .
The breath of flutes .
这 气息 的 长笛 .

笛声的气息。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[aɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪf] [ɒv; əv] ['tɔːrtʃɪz]
Aye , and a whiff of torches
是的 , 和 一个 闻 的 火炬

是的，还有一丝火把的气味

[briːðd] ['or] [ˌem 'iː] [tuː] ; [ə; eɪ] ['veri] ['mɪstɪk] [wɪf] .
Breathed o'er me too ; a very mystic whiff .
呼吸 超过 我 也 ; 一个 非常 神秘 闻 .

也拂过我的脸庞；一股非常神秘的气息。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ðen] [kraʊtʃ] [wiː; wi] [daʊn] , [ænd; ənd] [mɑːk] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
Then crouch we down , and mark what's going on .
然后 蹲伏 我们 向下 , 和 标记 是什么 去 在 .

然后蹲下，观察发生了什么。

['kɔːrəs] .
CHORUS .
合唱 .

合唱。

([ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .)
(In the distance .)
(在 这 距离 .)

（远处。）

[əʊ] ['ɪækəs] !
O Iacchus !
哦 伊阿库斯 !

哦，伊阿库斯！

[əʊ] ['ɪækəs] !
O Iacchus !
哦 伊阿库斯 !

哦，伊阿库斯！

[əʊ] ['ɪækəs] !
O Iacchus !
哦 伊阿库斯 !

哦，伊阿库斯！

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[ai] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɑːstə(r)] : - [tɪz] [ðəʊz] ['blesɪd; blest] ['mɪstɪks] ,
I have it , master : ' tis those blessed Mystics ,
我 有 它 , 掌握 : - 的 那些 蒙福 神秘主义者 ,

我明白了，师傅：是那些受祝福的神秘主义者。

[ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [təʊld] [ˌjuː 'es] , ['spɔːtɪŋ] [ˌhɪərə'baʊts] .
Of whom he told us , sporting hereabouts .
的 谁 他 讲述 我们 , 体育 附近 .

他告诉我们，他在这里附近从事体育运动。

[ðeɪ] [sɪŋ] [ðə; ði] ['ɪækəs] [wɪtʃ] [daɪ'ægərəs] [meɪd] .
They sing the Iacchus which Diagoras made .
他们 唱歌 这 伊阿库斯 哪个 迪亚戈拉斯 制成 .

他们唱着狄阿戈拉斯创作的《伊阿科斯》。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ai] [θɪŋk] [səʊ] [tuː] : [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][bəuθ] [kiːp] ['kwaɪət]
I think so too : we had better both keep quiet
我 思考 所以 也 : 我们 有 更好的 两个都 保持 安静的

我也这么想：我们最好都保持沉默。

[ænd; ənd][səʊ][faɪnd][aʊt][ɪg'zæktli] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
And so find out exactly what it is .
和 所以 寻找 出去 确切地 什么 它 是 .

所以要弄清楚它到底是什么。

([ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [fɔːθ] [ɒv; əv] ['ɪækəs] .)
(The calling forth of Iacchus .)
(这 呼叫 前进 的 伊阿库斯 .)

（召唤伊阿库斯。）

[kɔːr] .
CHOR .
合唱 .

合唱团。

[əʊ] ['ɪækəs] ! ['paʊə(r)] [ɪk'selɪŋ] , [hɪə(r)][ɪn] ['steɪtli] ['temp(ə)l] ['dwelɪŋ] ,
O Iacchus ! power excelling , here in stately temple dwelling ,
哦 伊阿库斯 ! 力量 卓越 , 这里 在 庄严 寺庙 住宅 ,

哦，伊阿库斯！你拥有超凡的力量，就在这里，在这庄严的神庙居所中。

[əʊ] ['ɪækəs] !
O Iacchus !
哦 伊阿库斯 !

哦，伊阿库斯！

[əʊ] ['ɪækəs] !
O Iacchus !
哦 伊阿库斯 !

哦，伊阿库斯！

[kʌm] [tuː; tə] [tred] [ðɪs] ['vɜːd(ə)nt]['lev(ə)l] ,
Come to tread this verdant level ,
来 到 踏 这 葱茏 等级 ,

来踏上这片翠绿的土地吧，

[kʌm] [tuː; tə] [dɑːns] [ɪn] ['mɪstɪk] ['revl] ,
Come to dance in mystic revel ,
来 到 舞蹈 在 神秘 陶醉 ,

来吧，在神秘的狂欢中翩翩起舞！

[kʌm] [waɪlst] [raʊnd] [ðaɪ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ['hɜːt(ə)l]
Come whilst round thy forehead hurtles
来 而 圆形的 你的 前额 赫尔克斯

来吧，当你的额头飞速掠过时

['meni] [ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv]['fruːtf(ə)l] ['mɜːtl] ,
Many a wreath of fruitful myrtles ,
许多 一个 花圈 的 卓有成效 桃金娘 ,

许多结满果实的桃金娘花环，

[kʌm] [wɪð] [waɪld][ænd; ənd] ['sɔːsi] ['peɪsɪz]
Come with wild and saucy paces
来 和 荒野 和 风骚的 步幅

以狂野而俏皮的步伐而来

['mɪŋglɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] ['dʒɔɪəs] [dɑːns] ,
Mingling in our joyous dance ,
混杂 在 我们的 欢乐 舞蹈 ,

融入我们欢乐的舞蹈中，

[pjʊə(r)][ænd; ənd]['həʊli] , [wɪtʃ] [im'breis] [ɔːl][ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['greɪsɪz]
Pure and holy , which embraces all the charms of all the Graces
纯的 和 圣 , 哪个 拥抱 全部 这 魅力 的 全部 这 恩典

纯洁神圣，包含了所有美惠女神的所有魅力。

[wen] [ðə; ði] ['mɪstɪk] ['kwaiəz] [əd'vɑːns] .
When the mystic choirs advance .
什么时候 这 神秘 合唱团 进步 .

当神秘的合唱团前进时。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

['həʊli][ænd; ənd]['seɪkrɪd] [kwiːn] , [dɪmiːtɚz] ['dɔːtə(r)] , [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ]['dʒɒli] [wɪf]
Holy and sacred queen , Demeter's daughter , O , what a jolly whiff
圣 和 神圣 女王 , 德墨忒尔的 女儿 , 哦 , 什么 一个 快乐的 闻

神圣的女王，德墨忒尔的女儿，哦，多么令人愉悦的气息！

[ɒv; əv] [pɔːk] [briːðd] ['or] [ˌem 'iː] !
of pork breathed o'er me !
的 猪肉 呼吸 超过 我 !

一股猪肉味扑面而来！

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[hɪst] !
Hist !
历史 !

历史！

[ænd; ənd] [pə'tʃɑːns] [jʊl] [get][sʌm; səm][traɪp] [jɔː'self] .
and perchance you'll get some tripe yourself .
和 或许 你会 得到 一些 肚 你自己 .

说不定你也会吃到一些牛肚。

([ðə; ði] ['welkəm] [tuː; tə] ['ɪækəs] .)
(The welcome to Iacchus .)
(这 欢迎 到 伊阿库斯 .)

（欢迎来到伊阿库斯。）

[kɔːr] .
CHOR .
合唱 .

合唱团。

[kʌm] , [ə'raɪz] , [frɒm; frəm] [sliːp] [ə'weɪkɪŋ] ,
Come , arise , from sleep awaking ,
来 , 出现 , 从 睡觉 觉醒 ,

来吧，醒来吧，从睡梦中醒来。

[kʌm] [ðə; ði]['faɪəri] ['tɔːrtʃɪz] ['ʃeɪkɪŋ] ,
come the fiery torches shaking ,
来 这 火热 火炬 摇晃 ,

炽热的火炬摇曳而来，

[əʊ] ['ɪækəs] !
O Iacchus !
哦 伊阿库斯 !

哦，伊阿库斯！

[əʊ] ['ɪækəs] !
O Iacchus !
哦 伊阿库斯 !

哦，伊阿库斯！

['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)] [ðæt] ['naɪtli] .
Morning Star that shinest nightly .
早晨 星星 那 最闪亮的 每晚 .

晨星，每晚最闪亮的那颗。

[ləʊ] , [ðə; ði] [miːd] [ɪz] ['bleɪzɪŋ] ['braɪtli] ,
Lo , the mead is blazing brightly ,
洛 , 这 蜂蜜酒 是 炽烈 明亮地 ,

瞧，蜜酒燃烧得格外明亮！

[eɪdʒ] [fə'gɛt] [ɪts] [j'iəz] [ænd; ənd] ['sædnəs] ,
Age forgets its years and sadness ,
年龄 忘记了 它是 年 和 悲伤 ,

岁月会遗忘岁月和悲伤。

[eɪdʒd] [niːz] [kɜː'vet] [fɔː(r); fə(r)] ['glædnəs] ,
Aged knees curvet for gladness ,
老年人 膝盖 曲线 为了 欢乐 ,

年迈的膝盖因喜悦而弯曲，

[lɪft] [ðaɪ] ['flæʃɪŋ] ['tɔːrtʃɪz] ['or] [ˌjuː 'es] ,
Lift thy flashing torches o'er us ,
举起 你的 闪烁 火炬 超过 我们 ,

请举起你们闪亮的火炬照耀我们，

['mɑːʃ(ə)l] [ɔːl] [ðaɪ] ['bleɪmləs] [treɪn] ,
Marshal all thy blameless train ,
元帅 全部 你的 无责 火车 ,

统领你所有无辜的随从，

[liːd] , [əʊ] [liːd] [ðə; ði] [wei] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ;
Lead , O lead the way before us ;
带领 , 哦 带领 这 方式 前 我们 ;

请引领我们前行；

[liːd] [ðə; ði] ['lʌvli] ['juːθfl] ['kɔːrəs]
lead the lovely youthful Chorus
带领 这 迷人的 青春 合唱

带领这支可爱的年轻合唱团

[tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːʃi] ['flaʊəri] [pleɪn] .
To the marshy flowery plain .
到 这 沼泽地 如花 清楚的 .

前往那片长满沼泽、鲜花盛开的平原。

([ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] - [ɒf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'feɪn] .)
(The warning - off of the profane .)
(这 警告 - 离开 的 这 亵渎 .)

（对亵渎之人的警告。）

[ɔːl] ['iːv(ə)l] [θɔːts] [ænd; ənd] [prə'feɪn] [biː; bi] [stɪl] : [fɑː(r)] [hens] , [fɑː(r)] [hens] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)]
All evil thoughts and profane be still : far hence , far hence from our
全部 邪恶的 想法 和 亵渎 是 仍然 : 远的 因此 , 远的 因此 从 我们的

一切邪念和亵渎之事，都止息吧：远离我们，远离我们。

['kwaiəz] [dɪ'pɑːt] ,
choirs depart ,
合唱团 离开 ,

合唱团离场，

[huː] [nəʊz] [nɒt] [wel] [wɒt] [ðə; ði] ['mɪstɪks] [tel] , [ɔː(r)] [ɪz] [nɒt] ['həʊli] [ænd; ənd] [pjʊə(r)] [ɒv; əv]
Who knows not well what the Mystics tell , or is not holy and pure of
WHO 知道 不是 出色地 什么 这 神秘主义者 告诉 , 或者 是 不是 圣 和 纯的 的

谁不了解神秘主义者的教诲，或者说谁不圣洁纯洁呢?

[hɑːt] ;
heart ;
心 ;

心;

[huː] [nɛə] [hæz; həz] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['revlri] ['lɜːnɪd] , [ɔː(r)] [dɑːnst] [ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Who ne'er has the noble revelry learned , or danced the dance of the
WHO 从未 有 这 高贵 狂欢 学习 , 或者 跳舞 这 舞蹈 的 这

谁没有学过高贵的狂欢，或者跳过那舞蹈呢?

['mjuːzɪz] [haɪ] ;
Muses high ;
缪斯 高的 ;

缪斯女神高高在上;

[ɔː(r)] [ʃeəd] [ɪn] [ðə; ði] ['bækɪk] [raɪts] [wɪtʃ] [əʊld] [bʊl] - ['iːtɪŋ] - [wɜːdz]
Or shared in the Bacchic rites which old bull - eating Cratinus's words
或者 共享 在 这 酒神 仪式 哪个 老的 公牛 - 吃 - 字

或者参与了巴克斯祭祀仪式，正如老食牛者克拉提努斯所说的话。

[sə'plaɪ] ;
supply ;
供应 ;

供应;

[huː] ['vʌlgə(r)] [kɔːs] [bə'fuːnəri] [lʌvz] , [ðəʊ] [ɔːl] [ʌn'taɪmli] [ðə; ði] [dʒest] [ðeɪ]
Who vulgar coarse buffoonery loves , though all untimely the jests they
WHO 庸俗 粗 滑稽 爱 , 尽管 全部 不合时宜 这 笑话 他们

谁喜爱庸俗粗俗的滑稽表演，尽管他们所有的玩笑都不得时宜

[meɪk] ;
make ;
制作 ;

制作;

[ɔː(r)] [laɪvz; lɪvz] [nɒt] ['iːzi] [ænd; ənd] [kaɪnd] [wɪð] [ɔːl] , [ɔː(r)] ['kɪndlɪŋ] ['fækʃ(ə)n] [fɔːbeəz] [tuː; tə]
Or lives not easy and kind with all , or kindling faction forbears to
或者 生活 不是 简单的 和 种类 和 全部 , 或者 引火物 派 祖先 到

或者生活并非一帆风顺，对所有人都不友善，或者引发派系纷争。

[sleɪk] ,
slake ,
熄灭 ,

熄灭,

[bʌt; bət] [fænz] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [beɪs] [dɪ'zaɪə(r)] [sʌm; səm] ['pɪtɪf(ə)l] [geɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [tuː; tə]
But fans the fire , from a base desire some pitiful gain for himself to
但 粉丝 这 火 , 从 一个 根据 欲望 一些 可怜 获得 为了 他自己 到

但他却煽风点火，出于卑劣的欲望，为自己谋取一些可怜的利益。

[riːp] ;
reap ;
收割 ;

收割;

[ɔ:(r)] [teɪks] , [ɪn] ['ɒfɪs] , [hɪz; ɪz] [gɪfts] [ænd; ənd] [braɪbz] , [waɪl] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [tɒst] [ɒn]
Or takes , in office , his gifts and bribes , while the city is tossed on
或者 需要 , 在 办公室 , 他的 礼物 和 贿赂 , 尽管 这 城市 是 抛掷 在

或者，他在任期间收受礼物和贿赂，而这座城市却在动荡不安中挣扎。

[ðə; ði] ['stɔ:mi] [di:p] ;
the stormy deep ;
这 暴风雨 深的 ;

风暴肆虐的深海；

[hu:] [fɔ:t] [ɔ:(r)] [fli:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [fəʊ] [bi'trei] ; [ɔ:(r)] , [ə; eɪ] [vaɪl] - , [ʃɪps] [ə'weɪ]
Who fort or fleet to the foe betrays ; or , a vile Thorycion , ships away
WHO 堡 或者 舰队 到 这 敌人 背叛 ; 或者 , 一个 卑鄙的 - , 船舶 离开

谁向敌人出卖堡垒或舰队；或者，卑鄙的托里西翁，将船只运走

[fə'bɪd(ə)n] [stɔ:z] [frɒm; frəm] - [ʃɔ:z] , [tu:; tə] [ˌepi'dɔ:rəs] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪ]
Forbidden stores from Aegina's shores , to Epidaurus across the Bay
禁止 商店 从 - 海岸 , 到 埃皮达鲁斯 穿过 这 湾

从埃伊纳岛海岸到海湾对岸的埃皮达鲁斯，所有商店都禁止营业。

[trænz'mɪtɪŋ] - [ænd; ənd] [seɪlz] [ænd; ənd] [tɑ:(r)] , [ðæt] [kɜ:st] [kə'lektə(r)] [ɒv; əv] [faɪv]
Transmitting oarpads and sails and tar , that curst collector of five
传输 - 和 帆 和 焦油 , 那 诅咒 集电极 的 五

运送桨垫、帆和焦油，那个该死的五人收集者

[pə(r)] [sents] ;
per cents ;
每 分 ;

百分比；

[ðə; ði] [neɪv] [hu:] [traɪz] [tu:; tə] [prə'kjʊə(r)] [sə'plaɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiz]
The knave who tries to procure supplies for the use of the enemy's
这 恶棍 WHO 尝试 到 采购 补给品 为了 这 使用 的 这 敌人的

试图为敌方获取物资的无赖

['ɑ:məmənts] ;
armaments ;
军备 ;

军备;

[ðə; ði] ['saɪkli:ən] ['sɪŋə(r)] [hu:] [dɛəz] [bɪ'faʊl] [ðə; ði] ['leɪdi] ['hɛkəˌtiz] ['weɪsaɪd] [ʃraɪn] ;
The Cyclian singer who dares befoul the Lady Hecate's wayside shrine ;
这 环线 歌手 WHO 敢于 污秽 这 女士 赫卡忒的 路边 神社 ;

胆敢亵渎赫卡忒女神路边神龛的基克利亚歌手；

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['spi:kə(r)] [hu:] [wʌns] [læm'pu:n] [ɪn] ['aʊə(r)] ['bækɪk] [fi:st] , [wʊd] , [wɪð]
The public speaker who once lampooned in our Bacchic feast , would , with
这 民众 扬声器 WHO 一次 讽刺 在 我们的 酒神 盛宴 , 会 , 和

那位曾在我们酒神盛宴上被嘲讽过的公众演说家，将会......

[hɑ:t] [mə'laɪn] ,
heart malign ,
心 诽谤 ,

心脏恶性肿瘤，

[ki:p] ['nɪb(ə)lɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kə'mi:di:ənz] - [peɪ] ; — [tu:; tə] [ði:z] [ai] ['ʌtə(r)] [maɪ] ['wɔ:nɪŋ]
Keep nibbling away the Comedians ' pay ; — to these I utter my warning
保持 轻咬 离开 这 喜剧演员 - 支付 ; — 到 这些 我 说出 我的 警告

继续蚕食喜剧演员的报酬；——我向这些人发出警告

[kraɪ] ,
cry ,
哭 ,

哭，

[ai] [tʃɑ:dʒ] [ðem; ðəm] [wʌns] , [ai] [tʃɑ:dʒ] [ðem; ðəm] [twaɪs] , [ai] [tʃɑ:dʒ] [ðem; ðəm] [θraɪs] , [ðæt]
I charge them once , I charge them twice , I charge them thrice , that
我 收费 他们 一次 , 我 收费 他们 两次 , 我 收费 他们 三次 , 那

我给它们充一次电，我给它们充两次电，我给它们充三次电，就这样

[ðeɪ] [drɔ:] [nɒt] [naɪ]
they draw not nigh
他们 画 不是 夜

它们不会靠近

[tu:; tə] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [dɑ:ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪstɪk] ['kwaɪə(r)] .
To the sacred dance of the Mystic choir .
到 这 神圣 舞蹈 的 这 神秘 唱诗班 .

致神秘合唱团的神圣舞蹈。

[bʌt; bət] [ji:; ji] , [maɪ] ['kɒmreɪdz] , [ə'weɪk] [ðə; ði]
But YE , my comrades , awake the
但 耶 , 我的 同志们 , 醒 这

但是，我的同志们，醒来吧！

[sɒŋ] ,
song ,
歌曲 ,

歌曲，

[ðə; ði] [naɪt] - [lɒŋ] ['revlz] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [mɜ:θ] [wɪtʃ] ['evə(r)] [ɒv; əv] [raɪt] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [fi:st]
The night - long revels of joy and mirth which ever of right to our feast
这 夜晚 - 长的 揭秘 的 喜悦 和 欢笑 哪个 曾经 的 正确的 到 我们的 盛宴

彻夜狂欢，充满欢乐和喜庆，这始终是我们盛宴的应有之义。

[bɪ'lɒŋ] .
belong .
属于 .

属于。

([ðə; ði] [stɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .)
(The start of the procession .)
(这 开始 的 这 游行 .)

（游行队伍开始。）

[əd'vɑ:ns] , [tru:] [hɑ:ts] , [əd'vɑ:ns] !
Advance , true hearts , advance !
进步 , 真的 心 , 进步 !

前进吧，真心的人，前进吧！

[ɒn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['glædsəm] ['baʊəz] ,
On to the gladsome bowers ,
在 到 这 高兴 鲍尔斯 ,

接下来是令人愉悦的凉亭，

[ɒn] [tu:; tə] [ðə; ði] [swɔ:d] , [wɪð] ['flaʊəz]
On to the sward , with flowers
在 到 这 草 , 和 花朵

走向草坪，那里鲜花盛开。

[ɛm'bɒzəmd] [braɪt] !
Embosomed bright !
凸起的 明亮的 !

浮雕般明亮！

[mɑ:tʃ] [ɒn] [wɪð] [dʒest] , [ænd; ənd] [dʒɪə(r)] , [ænd; ənd] [dɑ:ns] ,
March on with jest , and jeer , and dance ,
行进 在 和 笑话 , 和 嘲笑 , 和 舞蹈 ,

带着玩笑、嘲讽和舞蹈继续前进，

[fʊl] [wel] [ji:v] [sʌp] [tu:; tə] - [naɪt] .
Full well ye've supped to - night .
满的 出色地 你们已经 喝 到 - 夜晚 .

你们今晚吃得饱饱的。

([ðə; ði] [prə'seʃənl] [hɪm] [tu:; tə] [pɜːr'sefəni] .)
(The processional hymn to Persephone .)
(这 游行队伍 圣歌 到 珀耳塞福涅 .)

（献给珀耳塞福涅的游行赞美诗。）

[mɑːtʃ] , ['tʃɑːntɪŋ] [laʊd] [jɔː(r); jə(r)] [leɪz] ,
March , chanting loud your lays ,
行进 , 吟唱 大声 你的 躺下 ,

三月，高声吟唱你的歌谣，

[jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] ['reɪzɪŋ] ,
Your hearts and voices raising ,
你的 心 和 声音 提高 ,

你们的心声和声音都在高涨，

[ðə; ði]['seɪvjə(r)]['gɒdes; 'gɒdəs] ['preɪzɪŋ]
The Saviour goddess praising
这 救主 女神 赞扬

救世女神的赞美

[huː] [vaʊz] [ʃɪl] [stɪl]
Who vows she'll still
WHO 誓言 壳 仍然

谁发誓她仍然会

['aʊə(r)]['sɪti] [seɪv] [tu:; tə] ['endləs] [deɪz] ,
Our city save to endless days ,
我们的 城市 节省 到 无尽的 天 ,

我们的城市得以保存数日，

['hwət'er] - [wɪl] .
Whate'er Thorycion's will .
什么 - 将要 .

无论索里西翁的意愿如何。

[breɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['meʒə(r)] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [taɪm] ; [ænd; ənd] [naʊ] [wɪð] ['tʃɑːntɪŋ] [ænd; ənd]
Break off the measure , and change the time ; and now with chanting and
休息 离开 这 措施 , 和 改变 这 时间 ; 和 现在 和 吟唱 和

打破节拍，改变拍子；现在伴着吟唱和

[hɪmz] [ə'dɔːn]
hymns adorn
赞美诗 装饰

赞美诗装饰

[di'miːtə(r)] , ['gɒdes; 'gɒdəs] ['maɪti] [ænd; ənd] [haɪ] , [ðə; ði] ['hɑːvɪst] - [kwiːn] , [ðə; ði]['gɪvə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] .
Demeter , goddess mighty and high , the harvest - queen , the giver of corn :
德墨忒尔 , 女神 强大的 和 高的 , 这 收成 - 女王 , 这 赠予者 的 玉米 .

德墨忒尔，强大而崇高的女神，丰收女王，谷物的赐予者。

([ðə; ði] [prə'seʃənl] [hɪm] [tu:; tə][di'miːtə(r)] .)
(The processional hymn to Demeter .)
(这 游行队伍 圣歌 到 德墨忒尔 .)

（献给德墨忒尔的游行赞美诗。）

[əʊ] ['leɪdi] , ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [raɪts] [prɪ'zaɪdɪŋ] ,
O Lady , over our rites presiding ,
哦 女士 ， 超过 我们的 仪式 主持 ，

主宰我们仪式的圣母玛利亚，

[prɪ'zɜːv] [ænd; ənd] ['sʌkə(r)] [ðaɪ] ['kɔːrəl] [θrɒŋ] ,
Preserve and succour thy choral throng ,
保存 和 救助 你的 合唱 人群 ，

保护并救助你的合唱团，

[ænd; ənd][grɑːnt][ˌjuː 'es][ɔːl] , [ɪn][ðaɪ] [help] [kən'faɪdɪŋ] ,
And grant us all , in thy help confiding ,
和 授予 我们 全部 ， 在 你的 帮助 倾诉 ，

并赐予我们所有人，在信赖你的帮助下，

[tuː; tə] [dɑːns] [ænd; ənd] ['revl] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [lɒŋ] ;
To dance and revel the whole day long ;
到 舞蹈 和 陶醉 这 所有的 天 长的 ；

整日载歌载舞，尽情狂欢；

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːnɪst] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪn][dʒest] ,
AND MUCH in earnest , and much in jest ,
和 很多 在 认真 ， 和 很多 在 笑话 ，

其中既有许多认真的话语，也有许多玩笑的话语。

['wɜːði] [ðaɪ] [fiːst] , [meɪ] [wiː; wi] [spiːk] [ˌðeər'ɪn] .
Worthy thy feast , may we speak therein .
值得 你的 盛宴 ， 可能 我们 说话 其中 .

愿我们能在此盛宴中畅谈，不负你的盛宴。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['bantə] [ænd; ənd] [lɑːft] ['aʊə(r)] [best] ,
And when we have bantered and laughed our best ,
和 什么时候 我们 有 闲聊 和 笑了 我们的 最好的 ，

当我们尽情地开玩笑、大笑之后，

[ðə; ði] ['vɪktərz] [riːθ] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['aʊəz][tuː; tə][wɪn] .
The victor's wreath be it ours to win .
这 胜利者的 花圈 是 它 我们的 到 赢 .

胜利者的桂冠必将属于我们。

[kɔːl] [wiː; wi] [naʊ] [ðə; ði] ['juːθfl] [gɒd] , [kɔːl] [hɪm]['hɪðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,
Call we now the youthful god , call him hither without delay ,
称呼 我们 现在 这 青春 上帝 ， 称呼 他 这里 没有 延迟 ，

现在就呼唤那位年轻的神，毫不迟疑地呼唤他来到这里，

[hɪm] [huː] ['trævlz] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] ['kɔːrəs] , ['dɑːnsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [wei] .
Him who travels amongst his chorus , dancing along on the Sacred Way .
他 WHO 旅行 在 他的 合唱 ， 跳舞 沿着 在 这 神圣 方式 .

他与他的歌队一起旅行，在神圣的道路上翩翩起舞。

([ðə; ði] [prə'seʃənl] [hɪm] [tuː; tə] ['ɪækəs] .)
(The processional hymn to Iacchus .)
(这 游行队伍 圣歌 到 伊阿库斯 .)

（献给雅各的游行赞美诗。）

[əʊ] , [kʌm] [wɪð] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðaɪ]['festɪvl; 'festəvəl] [sɒŋ] ,
O , come with the joy of thy festival song ,
哦 ， 来 和 这 喜悦 的 你的 节日 歌曲 ，

哦，带着你节日的歌声来吧，

[əʊ] , [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] , [əʊ] , [mɪks] [wɪð] ['aʊə(r)] [θrɒŋ]
O , come to the goddess , O , mix with our throng
哦 ， 来 到 这 女神 ， 哦 ， 混合 和 我们的 人群

哦，来到女神面前，哦，融入我们的人群吧

[ʌn'taiəd] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [biː; bi]['nevə(r)][səʊ] [lɒŋ] .
Untired , though the journey be never so long .
不知疲倦 , 尽管 这 旅行 是 绝不 所以 长的 .

即使路途再漫长，我也毫不疲倦。

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['frɒlɪk][ænd; ənd] [dɑːns] ,
O Lord of the frolic and dance ,
哦 主 的 这 嬉戏 和 舞蹈 ,

欢愉与舞蹈之主啊，

['ɪækəs] , [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] [əd'vɑːns] !
Iacchus , beside me advance !
伊阿库斯 , 旁 我 进步 !

伊阿库斯，跟我来！

[fɔː(r); fə(r)] [fʌn] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['tʃiːpnəs] , ['aʊə(r)] [dres] [ðaʊ] [hæst] [rent] ,
For fun , and for cheapness , our dress thou hast rent ,
为了 乐趣 , 和 为了 廉价 , 我们的 裙子 你 哈斯特 租 ,

为了好玩，也为了省钱，你租了这件衣服。

[θruː] [ðiː] [wiː; wi] [meɪ] [dɑːns] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]['aʊə(r)][bent] ,
Through thee we may dance to the top of our bent ,
通过 你 我们 可能 舞蹈 到 这 顶部 的 我们的 弯曲 ,

借着你，我们才能舞到我们弯曲的顶峰，

[ri'vail] , [ænd; ənd]['dʒɪərɪŋ] , [ænd; ənd] [nʌn] [wɪl] [rɪ'zent] .
Reviling , and jeering , and none will resent .
辱骂 , 和 嘲笑 , 和 没有任何 将要 怨恨 .

辱骂、嘲笑，无人会怨恨。

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['frɒlɪk][ænd; ənd] [dɑːns] ,
O Lord of the frolic and dance ,
哦 主 的 这 嬉戏 和 舞蹈 ,

欢愉与舞蹈之主啊，

['ɪækəs] , [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] [əd'vɑːns] !
Iacchus , beside me advance !
伊阿库斯 , 旁 我 进步 !

伊阿库斯，跟我来！

[ə; eɪ] [swiːt] ['prɪti] [gɜːl][ai] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] ,
A sweet pretty girl I observed in the show ,
一个 甜的 漂亮的 女孩 我 观察到 在 这 展示 ,

我在节目中观察到一位甜美漂亮的女孩，

[hɜː(r); hə(r)][rəʊb][hæd; həd] [biːn] [tɔːn] [ɪn][ðə; ði]['skʌf(ə)l] , [ænd; ənd][ləʊ] ,
Her robe had been torn in the scuffle , and lo ,
她 长袍 有 到过 撕裂 在 这 扭打 , 和 洛 ,

她的长袍在混战中被撕破了，瞧，

[ðeə(r)] [piːp] [θruː] [ðə; ði] ['tætəz] [ə; eɪ]['bʊzəm][ɒv; əv] [snəʊ] .
There peeped through the tatters a bosom of snow .
那里 偷窥 通过 这 破烂不堪 一个 怀 的 雪 .

透过破烂的衣衫，隐约可见一团雪。

[əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['frɒlɪk][ænd; ənd] [dɑːns] ,
O Lord of the frolic and dance ,
哦 主 的 这 嬉戏 和 舞蹈 ,

欢愉与舞蹈之主啊，

['ɪækəs] , [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] [əd'vɑːns] !
Iacchus , beside me advance !
伊阿库斯 , 旁 我 进步 !

伊阿库斯，跟我来！

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ˌwʊdnt] [ai] [laɪk] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɒn] , [ænd; ənd] [traɪ]
Wouldn't I like to follow on , and try
不会 我 喜欢 到 跟随 在 , 和 尝试

我当然也想继续尝试一下。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [spɔːt] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] ?
A little sport and dancing ?
一个 小的 运动 和 跳舞 ?

做点运动，跳跳舞？

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[ˌwʊdnt] [ai] ?
Wouldn't I ?
不会 我 ?

难道不是吗？

([ðə; ði] ['bæntə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv] - .)
(The banter at the bridge of Cephisus .)
(这 闲聊 在 这 桥 的 - .)

（在刻菲索斯桥上的闲聊。）

[kɔːr] .
CHOR .
合唱 .

合唱团。

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [ɔːl] [ə; eɪ] ['meri] [dʒəʊk]
Shall we all a merry joke
将 我们 全部 一个 欢乐 开玩笑

我们来开个玩笑吧

[æt; ət] - [pəʊk] ,
At Archedemus poke ,
在 - 戳 ,

在 Archedemus poke，

[huː] [hæz; həz] [nɒt] [kʌt] [hɪz; ɪz] ['gɪldzmən] [jet] , [ðəʊ] ['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] ;
Who has not cut his guildsmen yet , though seven years old ;
WHO 有 不是 切 他的 行会成员 然而 , 尽管 七 年 老的 ;

虽然已经七岁了，但他还没有裁减他的行会成员；

[jet] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded]
Yet up among the dead
然而 向上 之中 这 死的

然而，在死者之中

[hiː; hi] [ɪz] ['deməgɒg] [ænd; ənd] [hed] ,
He is demagogue and head ,
他 是 煽动者 和 头 ,

他是煽动家和头目，

[ænd; ənd] [kən'traiv] [ðə; ði] ['tɒpməʊst] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɑːskəldəm] [tuː; tə] [həʊld] ?
And contrives the topmost place of the rascaldom to hold ?
和 精心策划 这 最顶层 地方 的 这 无赖 到 抓住 ?

并设法占据了恶棍阶层的最高位置？

[ænd; ənd] ['klaɪsθəˌniːz] , [ðeɪ] [seɪ] , [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tuːmz] [ɔːl] [deɪ] ,
And Cleisthenes , they say , Is among the tombs all day ,
和 克里斯提尼 , 他们 说 , 是 之中 这 陵墓 全部 天 ,
据说，克里斯提尼整天都在坟墓里。

[bi'weil] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['lʌvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lə'mentəb(ə)l] [waɪn] .
Bewailing for his lover with a lamentable whine .
哀叹 为了 他的 情人 和 一个 令人惋惜的 抱怨 .
他用哀怨的呜咽声思念着他的爱人。

[ænd; ənd] ['kæliəs] , [aɪm] [təʊld] ,
And Callias , I'm told ,
和 木槿 , 我是 讲述 ,
据说，卡利亚斯

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['seɪlə(r)] [bəʊld] ,
Has become a sailor bold ,
有 变得 一个 水手 大胆的 ,
已成为一名勇敢的水手，

[ænd; ənd] [kɑːsts] [ə; eɪ] ['laɪənz] [haɪd] ['or] [hɪz; ɪz] ['membəz] ['femənɪn] .
And casts a lion's hide o'er his members feminine .
和 演员 一个 狮子的 隐藏 超过 他的 成员 女性 .
并将狮子皮披在女性的肢体上。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .
DIO。

[kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tel]
Can any of you tell
能 任何 的 你 告诉
你们谁能告诉我

[weə(r)] ['pluːtəʊ] [hɪə(r)] [meɪ] [dwel] ,
Where Pluto here may dwell ,
在哪里 冥王星 这里 可能 住 ,
冥王星可能居住于此的地方，

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] , [s'ɜːz] , [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['strendʒər] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ?
For we , sirs , are two strangers who were never here before ?
为了 我们 , 先生们 , 是 二 陌生人 WHO 是 绝不 这里 前 ?
先生们，我们是两个素不相识的陌生人，以前从未到过这里。

[kɔːr] .
CHOR .
合唱 .
合唱团。

[əʊ] , [ðen] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [streɪ] ,
O , then no further stray ,
哦 , 然后 不 更远 流浪 ,
哦，那就不要再迷路了。

[nɔː(r)] [ə'gen] [ɪn'kwaɪə(r)] [ðə; ði] [wei] ,
Nor again enquire the way ,
也不 再次 查询 这 方式 ,
不再询问路线，

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [ðæt] [jiː; ji] [hæv; həv] ['dʒɜːrnid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['veri] ['entrəns] - [dɔː(r)]
For know that ye have journeyed to his very entrance - door
为了 知道 那 是的 有 旅程 到 他的 非常 入口 - 门
要知道，你们已经来到了他的门口。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ræps] , [maɪ] [læd] .
Take up the wraps , my lad .
拿 向上 这 卷饼 , 我的 小伙子 .

拿起绷带，孩子。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[naʊ] [ɪz] [nɒt] [ðɪs] [tuː] [bæd] ?
Now is not this too bad ?
现在 是 不是 这 也 坏的 ?

这难道还不算太糟糕吗?

[laɪk] " [zuːsɪz] ['kɔrɪnθ] , " [hiː; hi] " [ðə; ði] [ræps] " [kiːps] ['seɪɪŋ] ['or] [ænd; ənd] ['or] .
Like " Zeus's Corinth , " he " the wraps " keeps saying o'er and o'er .
喜欢 " 宙斯的 科林斯 , " 他 " 这 卷饼 " 保持 说 超过 和 超过 .

就像"宙斯的科林斯"一样，他"裹尸布"一遍又一遍地说着"哦，哦"。

[kɔːr] .
CHOR .
合唱 .

合唱团。

[naʊ] [wiːl] [jɔː(r); jə(r)] ['seɪkrɪd] ['dɑːnsɪz] [θruː] [ðə; ði] [gleɪd] [wɪð] ['flaʊəz]
Now wheel your sacred dances through the glade with flowers
现在 车轮 你的 神圣 舞蹈 通过 这 林间空地 和 花朵

现在，推着你们神圣的舞蹈穿过鲜花盛开的林间空地。

[bɪ'daɪt] ,
bedight ,
贝德特 ,

贝德特,

[ɔːl] [jiː; ji] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [pa:'teikə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['fest(ə)l] [raɪt] ;
All ye who are partakers of the holy festal rite ;
全部 是的 WHO 是 参与者 的 这 圣 节日 仪式 ;

所有参与神圣节日仪式的人们;

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['həʊli] ['meidnz] [gəʊ]
And I will with the women and the holy maidens go
和 我 将要 和 这 女性 和 这 圣 少女们 去

我将与妇女和圣洁的少女们一同前往

[weə(r)] [ðeɪ] [kiːp] [ðə; ði] ['naɪtli] ['vɪdʒɪl] , [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [lait] [tuː; tə] [ʃəʊ] .
Where they keep the nightly vigil , an auspicious light to show .
在哪里 他们 保持 这 每晚 守夜 , 一个 吉祥 光 到 展示 .

他们每晚守夜的地方，会点亮一盏吉祥的灯。

([ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - [pleɪn])
(The departure for the Thriasian Plain)
(这 离开 为了 这 - 清楚的)

（前往特里亚西亚平原的出发）

[naʊ] [heɪst] [wiː; wi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rəʊzɪz] ,
Now haste we to the roses ,
现在 匆忙 我们 到 这 玫瑰 ,

现在我们快点去赏玫瑰吧!

[ænd; ənd][ðə; ði] [medəuz] [fʊl] [ɒv; əv]['pəuzi] ,
And the meadows full of posies ,
和 这 草地 满的 的 花束 ,

还有开满鲜花的草地,

[naʊ] [heɪst] [wiː; wi][tuː; tə][ðə; ði] [medəuz]
Now haste we to the meadows
现在 匆忙 我们 到 这 草地

现在我们赶紧去草地。

[ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [əʊld] [wei] ,
In our own old way ,
在 我们的 自己的 老的 方式 ,

用我们自己的老方法,

[ɪn] ['kɔːrəl] ['dɑːnsɪz] ['blendɪŋ] ,
In choral dances blending ,
在 合唱 舞蹈 混合 ,

在融合的合唱舞蹈中,

[ɪn]['dɑːnsɪz]['nevə(r)] ['endɪŋ] ,
In dances never ending ,
在 舞蹈 绝不 结束 ,

在永无止境的舞蹈中,

[wɪtʃ] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['həʊli]
Which only for the holy
哪个 仅有的 为了 这 圣

只有圣徒才能做到

[ðə; ði] ['destini] [ə'reɪ] .
The Destinies array .
这 命运 大批 .

命运阵列。

[əʊ] ['hæpi] ['mɪstɪk] ['kɔːrəs] ,
O happy mystic chorus ,
哦 快乐的 神秘 合唱 ,

哦,快乐的神秘合唱团,

[ðə; ði]['blesɪd; blest] ['sʌnʃaɪn] ['or] [ˌjuː 'es]
The blessed sunshine o'er us
这 蒙福 阳光 超过 我们

阳光普照着我们。

[ɒn] [ˌjuː 'es][ə'ləʊn][ɪz]['smaɪlɪŋ] ,
On us alone is smiling ,
在 我们 独自的 是 微笑 ,

只有我们才能微笑,

[ɪn][ɪts] [sɒft] [swiːt] [lait] :
In its soft sweet light :
在 它是柔软的 甜的 光 :

在它柔和甜美的光芒中:

[ɒn] [ˌjuː 'es] [huː] [strəʊv] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]
On us who strove for ever
在 我们 WHO 努力 为了 曾经

致我们这些为之奋斗的人

[wɪð] ['həʊli] , [pjʊə(r)] [ɪn'devə(r)] ,
With holy , pure endeavour ,
和 圣 , 纯的 努力 ,

怀着神圣、纯粹的努力,

[ə'laɪk] [baɪ] [frend] [ænd; ənd] ['streɪndʒə(r)]
Alike by friend and stranger
相似 经过 朋友 和 陌生人

朋友和陌生人都一样

[tuː; tə] [gaɪd] ['aʊə(r)] [steps] [ə'raɪt] .
To guide our steps aright .
到 指导 我们的 步骤 好的 .

指引我们走上正确的道路。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[wʌts] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [tuː; tə] [nɒk] ?
What's the right way to knock ?
是什么 这 正确的 方式 到 敲 ?

正确的敲门方式是什么?

[ai] ['wʌndə(r)] [haʊ]
I wonder how
我 想知道 如何

我想知道如何

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wəʊnt] [tuː; tə] [nɒk] [æt; ət] [dɔːz] .
The natives here are wont to knock at doors .
这 本地人 这里 是 惯于 到 敲 在 门 .

这里的当地人习惯敲门。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[nəʊ] ['dɔːdlɪŋ] : [teɪst] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
No dawdling : taste the door .
不 磨蹭 : 品尝 这 门 .

别磨蹭了：尝尝门的味道。

[juːv] [gɒt] , [rɪ'membə(r)] ,
You've got , remember ,
你已经 得到 , 记住 ,

记住，你拥有……

[ðə; ði] ['laɪən] - [haɪd] [ænd; ənd] [praɪd] [ɒv; əv] ['herəkliːz] .
The lion - hide and pride of Heracles .
这 狮子 - 隐藏 和 自豪 的 赫拉克勒斯 .

赫拉克勒斯的狮皮与骄傲。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[bɔɪ] !
Boy !
男生 !

男生!

[bɔɪ] !
boy !
男生 !

男生!

['iːəkəs] .
AEACUS .
埃阿库斯 .

AEACUS。

[huz] [ðeə(r)] ?
Who's there ?
谁是 那里 ?

谁在那儿?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ai] , ['herəkliːz] [ðə; ði] [strɒŋ] !
I , Heracles the strong !
我 , 赫拉克勒斯 这 强的 !

我，大力神赫拉克勒斯!

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[əʊ] , [juː; jʊ] [məʊst] ['ʃeɪmləs] ['despərət] ['rʌfiən] , [juː; jʊ] !
O , you most shameless desperate ruffian , you !
哦 , 你 最多 不要脸 绝望的 痞子 , 你 !

哦，你这个最无耻、最绝望的恶棍!

[əʊ] , ['vɪlən] , ['vɪlən] , ['ærənt] ['vaɪlɪst] ['vɪlən] !
O , villain , villain , arrant vilest villain !
哦 , 恶棍 , 恶棍 , 绝对的 最卑鄙的 恶棍 !

哦，恶棍，恶棍，彻头彻尾的恶棍!

[huː] [siːzd] ['aʊə(r)] ['sɜːbərəs] [baɪ] [ðə; ði] [θrəʊt] , [ænd; ənd] [fled] ,
Who seized our Cerberus by the throat , and fled ,
WHO 查获 我们的 地狱犬 经过 这 喉 , 和 逃亡 ,

谁抓住了我们的地狱犬刻耳柏洛斯的喉咙，然后逃走了?

[ænd; ənd] [ræn] , [ænd; ənd] [rʌʃt] , [ænd; ənd] ['bəʊltɪd] , ['heɪlɪŋ] [ɒf]
And ran , and rushed , and bolted , haling off
和 跑 , 和 匆忙 , 和 螺栓连接 , 拖网 离开

于是他跑了，冲了，拔腿就跑，飞快地逃走了

[ðə; ði] [dɒg] , [maɪ] [tʃɑːdʒ] !
The dog , my charge !
这 狗 , 我的 收费 !

这只狗，我负责照顾!

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪv] [gɒt] [ðiː] [fɑːst] .
But now I've got thee fast .
但 现在 我已经 得到 你 快速地 .

但现在我很快就抓住你了。

[səʊ] [kləʊz] [ðə; ði] - ['ɪŋki] - [hɑːtɪd] [rɒk] ,
So close the Styx's inky - hearted rock ,
所以 关闭 这 - 墨色 - 心地 岩石 ,

所以，靠近冥河那块漆黑的岩石吧。

[ðə; ði] [blʌd] - [bɪ'dæb(ə)l] [piːk] [ɒv; əv] ['ækəˌrɒn]
The blood - bedabbled peak of Acheron
这 血 - 涂抹 顶峰 的 黄泉

阿刻戎峰血迹斑斑的山峰

[ʃæl; ʃəl] [hem] [ðiː] [ɪn] : [ðə; ði] [hel] - [haʊndz] [ɒv; əv] [kəu'saitəs]
Shall hem thee in : the hell - hounds of Cocytus
将 她们 你 在 : 这 地狱 - 猎犬 的 科库图斯

将会把你包围：科库托斯河的地狱犬

[praʊl] [raʊnd] [ðiː] ; [waɪlst] [ðə; ði] ['hʌndrəd] - ['hedɪd] [æsp]
Prowl round thee ; whilst the hundred - headed Asp
潜行 圆形的 你 ; 而 这 百 - 标题 阿斯巴德

在你周围徘徊；而百头毒蛇

[ʃæl; ʃəl] [raɪv] [ðaɪ] [hɑːt] - [strɪŋz] : [ðə; ði] - ['læmpri] ,
Shall rive thy heart - strings : the Tartesian Lamprey ,
将 河 你的 心 - 字符串 : 这 - 七鳃鳗 ,

塔尔特索斯七鳃鳗，必将拨动你的心弦。

[preɪ] [ɒn] [ðaɪ] [lʌŋz] : [ænd; ənd] [ðəʊz] - [g'ɔːgənz]
Prey on thy lungs : and those Tithrasian Gorgons
猎物 在 你的 肺 : 和 那些 - 戈耳工

吞噬你的肺：还有那些提特拉斯的戈耳工

['mæŋg(ə)l] [ænd; ənd] [teə(r); tɪə] [ðaɪ] ['kɪdniz] , ['mɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Mangle and tear thy kidneys , mauling them ,
曼格尔 和 撕 你的 肾脏 , 撕咬 他们 ,

撕碎你的肾脏，蹂躏它们，

['entreɪlz] [ænd; ənd] [ɔːl] , ['ɪntuː] [wʌn] ['blʌdi] [mæʃ] .
Entrails and all , into one bloody mash .
内脏 和 全部 , 进入 一 血腥 捣碎 .

内脏连同所有东西，都变成了一滩血淋淋的糊状物。

[aɪl] [spiːd] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [fʊt] [tuː; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm] ['hɪðə(r)] .
I'll speed a running foot to fetch them hither .
患病的 速度 一个 跑步 脚 到 拿来 他们 这里 .

我快步跑过去把它们拿过来。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[hə'ləʊ] !
Hallo !
你好 !

你好！

[wɒt] [naʊ] ?
what now ?
什么 现在 ?

接下来怎么办？

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] : [kɔːl] [ðə; ði] [gɒd] .
I've done it : call the god .
我已经 完毕 它 : 称呼 这 上帝 .

我做到了：召唤神灵。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[get] [ʌp] , [juː; jʊ] ['lɑːfɪŋ] - [stɒk] ; [get] [ʌp] [də'rektli] , [bɪ'fɔː(r)] [jʊr; jər] [siːn] .
Get up , you laughing - stock ; get up directly , Before you're seen .
得到 向上 , 你 笑 - 库存 ; 得到 向上 直接地 , 前 你是 已见 .

起来，你这个笑柄；立刻起来，趁别人还没看见你。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[wɒt] , [ai] [get] [ʌp] ?
What , I get up ?
什么 , 我 得到 向上 ?

什么？我起床吗?

[aɪm] ['feɪntɪŋ] .
I'm fainting .
我是 昏厥 .

我快要晕倒了。

[pliːz] [dæb] [ə; eɪ] [spʌndʒ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [maɪ]
Please dab a sponge of water on my
请 轻拍 一个 海绵 的 水 在 我的

请用海绵蘸点水轻轻擦拭我的……

[hɑːt] .
heart .
心 .

心。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[hɪə(r)] !
Here !
这里 !

这里！

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[dæb] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] .
Dab it , you .
轻拍 它 , 你 .

来吧，你。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

青蛙(The Frogs)
第3/6页

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[weə(r)] ?
Where ?
在哪里 ?

在哪里?

[əʊ] , [jiː; ji]['gəʊldən][gɒdz] , [laɪz] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ðeə(r)] ?
O , ye golden gods , Lies your heart THERE ?
哦 , 是的 金的 神 , 谎言 你的 心 那里 ?

哦，金色的神明们，你们的心是否安息于此?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ˌaɪ 'tiː][gɒt][səʊ] ['terɪfaɪd]
It got so terrified
它 得到 所以 恐惧

它吓坏了

[ˌaɪ 'tiː] ['flʌtə] [daʊn] ['ɪntuː][maɪ] ['stʌməks] [pɪt] .
It fluttered down into my stomach's pit .
它 飘动 向下 进入 我的 胃的 坑 .

它飘落到我的胃里。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

['kaʊədlɪ] [ɒv; əv][gɒdz][ænd; ənd][men] !
Cowardliest of gods and men !
最懦弱 的 神 和 男人 !

最胆小的神明和人类!

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ðə; ði] ['kaʊədlɪ] ?
The cowardliest ?
这 最懦弱 ?

最胆小的?

[ai] ?
I ?
我 ?

我?

[wɒt] [ai] , [huː] [ɑːskt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [spʌndʒ] ,
What I , who asked you for a sponge ,
什么 我 , WHO 问 你 为了 一个 海绵 ,

我，那个向你要海绵的人，

[ə; eɪ] [θɪŋ]
a thing
一个 事物

一件东西

[ə; eɪ] ['kaʊəd] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] !
A coward never would have done !
一个 懦夫 绝不 会 有 完毕 !

懦夫绝不会这么做!

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[wɒt] [ðen] ?
What then ?
什么 然后 ?

然后呢?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ə; eɪ] ['kaʊəd] [wʊd] [hæv; həv] [leɪn] [ðeə(r)] ['wɒləʊɪŋ] ;
A coward would have lain there wallowing ;
一个 懦夫 会 有 莱恩 那里 沉溺 ;

懦夫会躺在那里痛苦地挣扎;

[bʌt; bət][ai] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [waɪpt] [maɪ'self] [wɪ'ðɔːl] .
But I stood up , and wiped myself withal .
但 我 站立 向上 , 和 擦拭 我 此外 .

但我站了起来，用毛巾擦了擦身子。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[pɔ'saidən] !
Poseidon !
波塞冬 !

波塞冬!

[kwaɪt][hə'rəʊɪk] .
quite heroic .
相当 英勇 .

真是英勇。

['daɪoʊ] . -
DIO . '
迪奥 . -

迪奥。

[diːd] [ai] [θɪŋk] [səʊ] .
Deed I think so .
契据 我 思考 所以 .

我觉得是这样。

[bʌt; bət] [wɜːrnt] [juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðəʊz] ['dredf(ə)l]
But weren't you frightened at those dreadful
但 不是 你 害怕 在 那些 可怕
但是，你难道不害怕那些可怕的......

[θrets] [ænd; ənd] [ʃaʊtɪŋz] ?
threats And shoutings ?
威胁 和 喊叫声 ?
威胁和叫喊?

[zæn] , ['fraɪt(ə)nd] ?
XAN , Frightened ?
赞 , 害怕 ?
XAN，害怕吗?

[nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] .
Not a bit .
不是 一个 少量 .
一点也不。

[ai] [kɛəd] [nɒt] .
I cared not .
我 关心 不是 .
我不在乎。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .
DIO。

[kʌm] [ðen] , [ɪf] [jʊr; jər] [səʊ] ['veri] [breɪv] [ə; eɪ] [mæn] ,
Come then , if you're so very brave a man ,
来 然后 , 如果 你是 所以 非常 勇敢的 一个 男人 ,
既然你真是个勇敢的人，那就来吧。

[wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [ai] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['hɪəroʊz] [klʌb]
Will you be I , and take the hero's club
将要 你 是 我 , 和 拿 这 英雄们 俱乐部
你愿意成为我，接过英雄的旗帜吗?

[ænd; ənd] ['laɪənz] [skɪn] , [sɪns] [jʊr; jər] [səʊ] ['mɒnstrəs] ['plʌki] ?
And lion's skin , since you're so monstrous plucky ?
和 狮子的 皮肤 , 自从 你是 所以 滔天 勇敢的 ?
既然你胆子这么大，那就给你一张狮子皮吧?

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [naʊ] [ðə; ði] [sleɪv] , [ænd; ənd] [beə(r)] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .
And I'll be now the slave , and bear the luggage .
和 患病的 是 现在 这 奴隶 , 和 熊 这 行李 .
而我，现在将成为奴隶，负责搬运行李。

[zæn] .
XAN .
赞 .
XAN。

[hænd] [ðem; ðəm] [ə'krɒs] .
Hand them across .
手 他们 穿过 .
把它们递过去。

[ai] ['kænɒt] [tʃuːz] [bʌt; bət] [teɪk] [ðem; ðəm] .
I cannot choose but take them .
我 不能 选择 但 拿 他们 .
我别无选择，只能接受它们。

[ænd; ənd] [naʊ] [əb'zɜːv] [ðə; ði] - - ['herəkliːz]
And now observe the Xanthio - heracles
和 现在 观察 这 - - 赫拉克勒斯

现在请看桑提奥-赫拉克勒斯。

[ɪf] [aɪm][ə; eɪ] ['kaʊəd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sniːk] [laɪk][juː; jʊ] .
If I'm a coward and a sneak like you .
如果 我是 一个 懦夫 和 一个 潜行 喜欢 你 .

如果我和你一样是个懦夫和偷偷摸摸的人。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[neɪ] , [jʊr; jər][ðə; ði] [rəʊg] [frɒm; frəm] - [əʊn] [self] .
Nay , you're the rogue from Melite's own self .
不 , 你是 这 流氓 从 - 自己的 自己 .

不，你才是梅利特本人眼中的叛徒。

[ænd; ənd] [aɪl] [pɪk] [ʌp][ænd; ənd] ['kæri] [ɒn][ðə; ði][træps] .
And I'll pick up and carry on the traps .
和 患病的 挑选 向上 和 携带 在 这 陷阱 .

我会继续布置陷阱。

[meɪd] .
MAID .
女佣 .

女佣。

[əʊ] ['welkəm] , ['herəkliːz] !
O welcome , Heracles !
哦 欢迎 , 赫拉克勒斯 !

欢迎你，赫拉克勒斯！

[kʌm] [ɪn] , ['swiːthɑːt] .
come in , sweetheart .
来 在 , 亲爱的 .

进来吧，宝贝。

[maɪ] ['leɪdi] , [wen] [ðeɪ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] , [set][tuː; tə] [wɜːk] ,
My Lady , when they told her , set to work ,
我的 女士 , 什么时候 他们 讲述 她 , 放 到 工作 ,

夫人得知此事后，便立即着手处理。

[beɪkt] ['maɪti] [ləʊvz] , [bɔɪld] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [tjʊ'riːn; tə'riːn]
Baked mighty loaves , boiled two or three tureens
烘焙 强大的 面包 , 煮沸 二 或者 三 汤碗

烤了几个大面包，煮了两三个汤碗

[ɒv; əv] ['lentl] [suːp] , ['rəʊstɪd] [ə; eɪ] [praɪm] [ɒks] [həʊl] ,
Of lentil soup , roasted a prime ox whole ,
的 扁豆 汤 , 烤 一个 主要的 牛 所有的 ,

扁豆汤，烤整头上等牛，

[meɪd] [rəʊlz][ænd; ənd] ['hʌni] - [keɪks] .
Made rolls and honey - cakes .
制成 卷 和 蜂蜜 - 蛋糕 .

做了面包卷和蜂蜜蛋糕。

[səʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] .
So come along .
所以 来 沿着 .

一起来吧。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

([dɪ'klaɪnɪŋ] .)
(Declining .)
(下降 .)

（下降。）

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kaɪnd] .
You are too kind .
你 是 也 种类 .

您太客气了。

[meɪd] .
MAID .
女佣 .

女佣。

[ai] [wɪl] [nɒt] [let] [juː; jʊ][gəʊ] .
I will not let you go .
我 将要 不是 让 你 去 .

我不会放你走的。

[ai] [wɪl] [nɒt] [let] [juː; jʊ] !
I will not LET you !
我 将要 不是 让 你 !

我绝不会让你得逞！

[waɪ] , [ʃiːz] ['stjuːɪŋ]
Why , she's stewing
为什么 , 她是 炖

她还在生气呢。

['slaɪsɪz][ɒv; əv]['dʒuːsi]['bɜːrdz] - [fleʃ] , [ænd; ənd] [ʃiːz] ['meɪkɪŋ] ['kʌmfɪt] , [ænd; ənd] ['tempərɪŋ]
slices Of juicy bird's - flesh , and she's making comfits , And tempering
切片 的 多汁的 鸟类 - 肉 , 和 她是 制作 舒适 , 和 回火

鲜嫩多汁的鸟肉片，她正在制作蜜饯，并进行调温。

[daʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['rɪtʃɪst] [waɪn] .
down her richest wine .
向下 她 最富有的 葡萄酒 .

她喝下了自己最醇厚的葡萄酒。

[kʌm] , [dɪə(r)] , [kʌm] [ə'lɒŋ] [ɪn] .
Come , dear , Come along in .
来 , 亲爱的 , 来 沿着 在 .

来吧，亲爱的，进来吧。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

([stɪl] [dɪ'klaɪnɪŋ] .)
(Still declining .)
(仍然 下降 .)

（仍在下降。）

[preɪ] [θæŋk] [hɜː(r); hə(r)] .
Pray thank her .
祈祷 感谢 她 .

请代我向她道谢。

[meɪd] .
MAID .
女佣 .

女佣。

[əʊ] [jʊr; jər] ['dʒestɪŋ] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [let] [juː; jʊ] [ɒf] : [ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli]
O you're jesting , I shall not let you off : there's such a lovely
哦 你是 开玩笑 , 我 将 不是 让 你 离开 : 有 这样的 一个 迷人的

哦，你在开玩笑吧，我不会放过你的：这里有一个非常可爱的

[fluːt] - [gɜːl] [ɔːl] ['redi] , [ænd; ənd] [wɪv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['dɑːnsɪŋ] - [g'ɜːlz] ['ɔːlsəʊ] .
Flute - girl all ready , and we've two or three Dancing - girls also .
长笛 - 女孩 全部 准备好 , 和 我们已经 二 或者 三 跳舞 - 女孩们 还 .

吹笛女已经准备好了，我们还有两三个跳舞女。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[eɪ] !
Eh !
嗯 !

呃！

[wɒt] !
what !
什么 !

什么！

['dɑːnsɪŋ] - [g'ɜːlz] ?
Dancing - girls ?
跳舞 - 女孩们 ?

跳舞的女孩们?

[meɪd] .
MAID .
女佣 .

女佣。

[jʌŋ] ['bʌdɪŋ] ['vɜːdʒinz] , ['freʃli] ['taɪəd] [ænd; ənd] [trɪmd] .
Young budding virgins , freshly tired and trimmed .
年轻的 萌芽 处女 , 新鲜的 疲劳的 和 修剪过的 .

年轻貌美的处女，刚刚疲惫不堪，修剪整齐。

[kʌm] , [dɪə(r)] , [kʌm] [ɪn] .
Come , dear , come in .
来 , 亲爱的 , 来 在 .

进来吧，亲爱的，进来吧。

[ðə; ði] [kʊk] [wɒz; wəz] ['dɪʃɪŋ] [ʌp]
The cook was dishing up
这 厨师 曾是 盛菜 向上

厨师正在上菜

[ðə; ði] ['kʌtlits] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['teɪblz] .
The cutlets , and they are bringing in the tables .
这 肉饼 , 和 他们 是 带来 在 这 表格 .

炸肉排，他们正在搬桌子。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[ðen] [gəʊ][juː; jʊ][ɪn] , [ænd; ənd] [tel] [ðəʊz] ['dɑːnsɪŋ] - [g'ɜːlz]
Then go you in , and tell those dancing - girls
然后 去 你 在 , 和 告诉 那些 跳舞 - 女孩们

然后你进去，告诉那些跳舞的女孩们

[ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [speɪk] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] [ɪn]
Of whom you spake , I'm coming in
的 谁 你 说 , 我是 未来 在

你提到的那位，我来了。

[maɪ'self] .
Myself .
我 .

我。

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [træps] , [maɪ] [læd] , [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .
Pick up the traps , my lad , and follow me .
挑选 向上 这 陷阱 , 我的 小伙子 , 和 跟随 我 .

孩子，拿起陷阱，跟我来。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[haɪ] ! [stɒp] !
Hi ! stop !
你好 ! 停止 !

嗨！停！

[jʊr; jər] [nɒt] [ɪn] ['ɜːnɪst] , [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [drest] [juː; jʊ] [ʌp] , [ɪn]
you're not in earnest , just because I dressed you up , in
你是 不是 在 认真 , 只是 因为 我 穿着 你 向上 , 在

你并非真心实意，仅仅因为我给你打扮了一下。

[fʌn] , [æz; əz] ['herəkliːz] ?
fun , as Heracles ?
乐趣 , 作为 赫拉克勒斯 ?

像赫拉克勒斯一样有趣吗?

[kʌm] , [doʊnt] [kiːp] ['fuːlɪŋ] , [zænθaɪəs] , [bʌt; bət] [lɪft]
Come , don't keep fooling , Xanthias , but lift
来 , 不 保持 愚弄 , 桑提亚斯 , 但 举起

别再装了，桑提亚斯，快起来

[ænd; ənd] ['kæri] [ɪn] [ðə; ði] [træps] [jɔː'self] .
And carry in the traps yourself .
和 携带 在 这 陷阱 你自己 .

而且陷阱要自己搬进去。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[waɪ] !
Why !
为什么 !

为什么！

[wɒt] !
what !
什么 !

什么！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][strɪp][ˌem 'iː][ɒv; əv] [ðiːz] [tɒgz]
You are never going to strip me of these togs
你 是 绝不 去 到 条 我 的 这些 泳衣
你永远也别想扒光我的这身衣服。

[juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] !
You gave me !
你 给予 我 !
你给了我!

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .
DIO。

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ?
Going to ?
去 到 ?
去?

[nəʊ] , [aɪm] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
No , I'm doing it now .
不 , 我是 正在做 它 现在 .
不，我现在就在做。

[ɒf] [wɪð] [ðæt] ['laɪən] - [skɪn] .
Off with that lion - skin .
离开 和 那 狮子 - 皮肤 .
把那张狮皮脱下来。

[zæn] .
XAN .
赞 .
XAN。

[beə(r)] ['wɪtnəs] [ɔːl]
Bear witness all
熊 证人 全部
见证一切

[ðə; ði] [gɒdz] [ʃæl; ʃəl] [dʒʌdʒ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
The gods shall judge between us .
这 神 将 法官 之间 我们 .
神明将裁决我们之间的事。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .
DIO。

[gɒdz] [ɪn'diːd] !
Gods indeed !
神 的确 !
真是神啊!

[waɪ] [haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] ([ðə; ði] [veɪn] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [θɔːt] !)
Why how could you (the vain and foolish thought !)
为什么 如何 可以 你 (这 徒劳 和 愚蠢 想法 !)
你为什么会这样（如此虚荣愚蠢的想法！）

[ə; eɪ] [sleɪv] , [ə; eɪ] ['mɔːt(ə)l] , [ækt] - [sʌn] ?
A slave , a mortal , act Alcmena's son ?
一个 奴隶 , 一个 凡人 , 行为 - 儿子 ?
一个奴隶，一个凡人，会是阿尔克墨涅的儿子吗?

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[ɔːl] [raɪt] [ðen] , [teɪk] [ðem; ðəm] ; ['meɪbi] , [ɪf] [gɒd] [wɪl] ,
All right then , take them ; maybe , if God will ,
全部 正确的 然后 , 拿 他们 ; 或许 , 如果 上帝 将要 ,

好吧，那就带走它们吧；也许，如果上帝允许的话。

[jʊl] [suːn] [rɪ'kwaɪə(r)] [maɪ] ['sɜːvɪsɪz] [ə'gen] .
You'll soon require my services again .
你会 很快 要求 我的 服务 再次 .

你很快又会需要我的服务了。

[kɔːr] .
CHOR .
合唱 .

合唱团。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dekst(ə)rəs] ['klevə(r)]
This is the part of a dexterous clever
这 是 这 部分 的 一个 轻巧 聪明的

这是灵巧聪明的一面。

[mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'baʊt] [hɪm] ['evə(r)] ,
Man with his wits about him ever ,
男人 和 他的 智慧 关于 他 曾经 ,

他一直是个头脑清醒的人。

[wʌn] [huː] [hæz; həz] ['trævld] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [siː] ;
One who has travelled the world to see ;
一 WHO 有 旅行 这 世界 到 看 ;

一位游历世界去看看的人；

['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [ʃɪft] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [kiːp] [θruː] [ɔːl]
Always to shift , and to keep through all
总是 到 转移 , 和 到 保持 通过 全部

永远要改变，并且要坚持到底

[kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌni] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] ;
Close to the sunny side of the wall ;
关闭 到 这 阳光明媚 边 的 这 墙 ;

靠近墙的向阳面；

[nɒt] [laɪk] [ə; eɪ] ['piktʃəd] [blɒk] [tuː; tə] [biː; bi] ,
Not like a pictured block to be ,
不是 喜欢 一个 如图所示 堵塞 到 是 ,

不像图片中那样的积木，

['stændɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [wʌn] [pə'zɪʃ(ə)n] ;
Standing always in one position ;
常设 总是 在 一 位置 ;

始终保持一个姿势；

[neɪ] [bʌt; bət] [tuː; tə] [vɪə(r)] , [wɪð] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
Nay but to veer , with expedition ,
不 但 到 转向 , 和 远征 ,

不，而是转向，迅速行动，

[ænd; ənd] ['evə(r)] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['feɪvərɪŋ] [briːz] ,
And ever to catch the favouring breeze ,
和 曾经 到 抓住 这 偏爱 微风 ,

并且总是能抓住那股顺风，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃruːd] [tæk'tɪʃn] ,
This is the part of a shrewd tactician ,
这 是 这 部分 的 一个 精明 战术家 ,

这是精明战术家的惯用伎俩。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] — [θə'ræməˌniːz] !
This is to be a — THERAMENES !
这 是 到 是 一个 — 特拉梅尼 !

这将会是一个——特拉梅尼！

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

['truːli] [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [dʒəʊk] - [twʊd] [biː; bi] ,
Truly an exquisite joke ' twould be ,
真的 一个 精美的 开玩笑 - 特沃德 是 ,

这真是一个绝妙的笑话，

[hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] [gɜːl][tuː; tə] [siː] ,
Him with a dancing girl to see ,
他 和 一个 跳舞 女孩 到 看 ,

他和一个跳舞的姑娘一起去看，

[lɔl] [æt; ət] [iːz] [ɒn][maɪ'liːzɪən] [rʌgz] ;
Lolling at ease on Milesian rugs ;
懒散 在 舒适 在 米利都 地毯 ;

悠闲地躺在米利都地毯上；

[ˌem 'iː] , [laɪk] [ə; eɪ] [sleɪv] , [bɪ'saɪd] [hɪm] ['stændɪŋ] ,
Me , like a slave , beside him standing ,
我 , 喜欢 一个 奴隶 , 旁 他 常设 ,

我像个奴隶一样，站在他身边，

[ɔːt] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] ['hændɪŋ] ;
Aught that he wants to his lordship handing ;
零 那 他 想要 到 他的 领主 处理 ;

他想亲自交给他的上级；

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] ['dæmzl] [feə(r)][hiː; hi] [hʌgz] ,
Then as the damsel fair he hugs ,
然后 作为 这 闺女 公平的 他 拥抱 ,

然后，他像拥抱美丽的少女一样拥抱了她。

['siːɪŋ] [ˌem 'iː][ɔːl] [ɒn]['faɪə(r)][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [hɜː(r); hə(r)] ,
Seeing me all on fire to embrace her ,
看到 我 全部 在 火 到 拥抱 她 ,

看到我情不自禁地想要拥抱她，

[hiː; hi] [wʊd] [pə'tʃɑːns] ([fɔː(r); fə(r)][ðeəz; ðəz][nəʊ][mæn]['beɪsə(r)]) ,
He would perchance (for there's no man baser) ,
他 会 或许 (为了 有 不 男人 基础) ,

他或许会（因为没有比他更卑鄙的人了），

['tɜːnɪŋ] [hɪm] [raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ]['leɪzi] [laʊt] ,
Turning him round like a lazy lout ,
转弯 他 圆形的 喜欢 一个 懒惰的 粗鲁 ,

像对待懒汉一样把他转了个身，

[streɪt] [ɒn][maɪ] [maʊθ] [dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ]['feɪsə(r)] ,
Straight on my mouth deliver a facer ,
直的 在 我的 嘴 递送 一个 面 ,

直接对着我的嘴送上一个面部表情，

['nɒkɪŋ] [maɪ]['aɪvəri] [aʊt] .
Knocking my ivory choirmen out .
敲门 我的 象牙 合唱团成员 出去 .

把我的象牙合唱团成员都打晕了。

['həʊstəs] .
HOSTESS .
女主人 .

女主人。

[əʊ] - !
O Plathane !
哦 - !

哦，普拉塔内！

- !
Plathane !
- !

Plathane！

[hɪrz] [ðæt] ['nɔːti] [mæn] ,
Here's that naughty man ,
这里是 那 淘气 男人 ,

这就是那个淘气的男人，

[ðæts] [hiː; hi] [huː] [gɒt]['ɪntuː]['aʊə(r)] ['tævən] [wʌns] ,
That's he who got into our tavern once ,
那就是 他 WHO 得到 进入 我们的 酒馆 一次 ,

就是他，曾经闯进过我们的酒馆。

[ænd; ənd][et; eɪt][ʌp] [ˌsɪks'tiːn] [ləʊvz] .
And ate up sixteen loaves .
和 吃 向上 十六 面包 .

他们吃掉了十六个面包。

- .
PLATHANE .
- .

铂族金属。

[əʊ] , [səʊ][hiː; hi][ɪz] !
O , so he is !
哦 , 所以 他 是 !

哦，原来如此！

[ðə; ði] ['veri] [mæn] .
The very man .
这 非常 男人 .

正是他。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[bæd] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmbədi] !
Bad luck for somebody !
坏的 运气 为了 某人 !

真有人倒霉！

[h'əʊz] .
HOS .
霍斯 .

HOS。

[əʊ]
O
哦

哦

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ðəʊz] ['twenti] ['bɪts][ɒv; əv] [stjuː] ,
and , besides , those twenty bits of stew ,
和 , 除了 , 那些 二十 比特 的 炖 ,

此外，还有那二十块炖菜，

[hɑːf] - ['ɒbəʊl] ['piːsɪz] .
Half - obol pieces .
一半 - 奥博尔 件 .

半奥博尔块。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

['sʌmˌbɒdiz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] !
Somebody's going to catch it !
某人的 去 到 抓住 它 !

总会有人接住的！

[h'əʊz] .
HOS .
霍斯 .

HOS。

[ðæt] ['gɑːlɪk] [tuː] .
That garlic too .
那 蒜 也 .

还有大蒜。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

['wʊmən] , [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] .
Woman , you're talking nonsense .
女士 , 你是 说 废话 .

女人，你在胡说八道。

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['seɪɪŋ] .
You don't know what you're saying .
你 不 知道 什么 你是 说 .

你根本不知道自己在说什么。

[h'əʊz] .
HOS .
霍斯 .

HOS。

[əʊ] , [juː; jʊ] [θɔːt] [ai] ['ʃudnt] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['bʌskɪn] [ɒn] !
O , you thought I shouldn't know you with your buskins on !
哦 , 你 想法 我 不应该 知道 你 和 你的 短靴 在 !

哦，你以为我不应该认出你穿着短靴的样子吗！

[ɑː] , [ænd; ənd] [aɪv] [nɒt] [jet] ['menʃ(ə)nd] [ɔːl] [ðæt] [fɪʃ] ,
Ah , and I've not yet mentioned all that fish ,
啊 , 和 我已经 不是 然而 提及 全部 那 鱼 ,

啊，我还没提到那些鱼呢。

[nəʊ] , [nɔː(r)][ðə; ði] [njuː] - [meɪd] [tʃiːz] : [hiː; hi] [gʌlp] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,
No , nor the new - made cheese : he gulped it down ,
不 , 也不 这 新的 - 制成 奶酪 : 他 吞咽 它 向下 ,

不，他也没吃那新做的奶酪：他一口气就吞了下去。

[b'ɑːskɪts] [ænd; ənd] [ɔːl] , [ʌn'lʌki] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] .
Baskets and all , unlucky that we were .
篮子 和 全部 , 倒霉 那 我们 是 .

连篮子都带走了，真倒霉我们。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [dʒʌst] [ə'ljuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [praɪs] ,
And when I just alluded to the price ,
和 什么时候 我 只是 暗示 到 这 价格 ,

当我只是略微提及价格时，

[hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] [fɪəs] , [ænd; ənd] ['beləu] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] .
He looked so fierce , and bellowed like a bull .
他 看起来 所以 凶猛的 , 和 咆哮 喜欢 一个 公牛 .

他看起来非常凶猛，像公牛一样咆哮。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[jes] , [ðæts] [hɪz; ɪz] [wei] : [ðæts] [wɒt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] .
Yes , that's his way : that's what he always does .
是的 , 那就是 他的 方式 : 那就是 什么 他 总是 做 .

是的，他就是这样：他一直都是这么做的。

[h'əʊz] .
HOS .
霍斯 .

HOS。

[əʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] , [ænd; ənd] [siːmd] [kwaɪt] [mæd] .
O , and he drew his sword , and seemed quite mad .
哦 , 和 他 画 他的 剑 , 和 似乎 相当 疯狂的 .

哦，他拔出了剑，看起来十分疯狂。

[ˌnæm 'plɑː] .
PLA .
聚乳酸 .

聚乳酸（PLA）。

[əʊ] , [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] .
O , that he did .
哦 , 那 他 做过 .

哦，他确实做到了。

[h'əʊz] .
HOS .
霍斯 .

HOS。

[ænd; ənd] ['terɪfaɪd] [ˌjuː 'es] [səʊ]
And terrified us so
和 恐惧 我们 所以

吓坏了我们。

[wiː; wi] [spræŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒkˌlɒft] , [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ai] .
We sprang up to the cockloft , she and I .
我们 弹簧 向上 到 这 阁楼 , 她 和 我 .

我和她一起跳上了鸡舍。

[ðen] [aʊt] [hiː; hi] [həːl] , [di'kæmp] [wɪð] [ðə; ði] [rʌgz] .
Then out he hurled , decamping with the rugs .
然后 出去 他 投掷 , 撤离 和 这 地毯 .
然后他把地毯扔了出去，带着地毯逃走了。

[zæn] .
XAN .
赞 .
XAN。

[ðæts] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː] ; [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] .
That's his way too ; but something must be done .
那就是 他的 方式 也 ; 但 某物 必须 是 完毕 .
这也是他的行事方式；但必须采取一些措施。

[h'əʊz] .
HOS .
霍斯 .
HOS。

[kwɪk] , [rʌn] [ænd; ənd] [kɔːl] [maɪ] ['peɪtrən] ['kliːɔn] [hɪə(r)] !
Quick , run and call my patron Cleon here !
快的 , 跑步 和 称呼 我的 赞助人 克里昂 这里 !
快，去给我的赞助人克里昂打电话!

[ˌnæm 'plɑː] .
PLA .
聚乳酸 .
聚乳酸（PLA）。

[əʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [hɪm] , [kɔːl] [haɪpɝːbələs] !
O , if you meet him , call Hyperbolus !
哦 , 如果 你 见面 他 , 称呼 高剂量 !
哦，如果你遇到他，就叫他 Hyperbolus!

[wiːl; wil] [peɪ] [juː; jʊ] [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] .
We'll pay you out to - day .
出色地 支付 你 出去 到 - 天 .
我们今天就会支付你款项。

[h'əʊz] .
HOS .
霍斯 .
HOS。

[əʊ] ['fɪlθi] [θrəʊt] , [əʊ] [haʊ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [stəʊn] , [ænd; ənd] [hæk]
O filthy throat , O how I'd like to take a stone , and hack
哦 污秽 喉 , 哦 如何 ID 喜欢 到 拿 一个 石头 , 和 黑客
哦，肮脏的喉咙，哦，我多么想拿块石头，狠狠地痛击它。

[ðəʊz] [gɹ'aɪndəz] [aʊt] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [tʃɔː] [maɪ] [weəz] .
Those grinders out with which you chawed my wares .
那些 研磨机 出去 和 哪个 你 咀嚼 我的 商品 .
你用那些研磨机把我的货物嚼碎了。

[ˌnæm 'plɑː] .
PLA .
聚乳酸 .
聚乳酸（PLA）。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [pɪtʃ] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɛdˌmænz] [pɪt] .
I'd like to pitch you in the deadman's pit .
ID 喜欢 到 沥青 你 在 这 死人的 坑 .
我想把你扔进死人坑。

[h'əʊz] .
HOS .
霍斯 .

HOS。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['riːpɪŋ] - [hʊk] [ænd; ənd] [skuːp]
I'd like to get a reaping - hook and scoop
ID 喜欢 到 得到 一个 收割 - 钩 和 舀

我想要一个收割钩和铲子。

[ðæt] ['gʌlɪt] [aʊt] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [gɔːdʒ] [maɪ] [traɪp] .
That gullet out with which you gorged my tripe .
那 食道 出去 和 哪个 你 饱食 我的 肚 .

你用那条喉咙吞下了我的肚腩。

[bʌt; bət] [aɪl] [tuː; tə] ['kliːɔn] : [hiːl] [suːn] [sɜːv] [hɪz; ɪz] [rɪts] ;
But I'll to Cleon : he'll soon serve his writs ;
但 患病的 到 克里昂 : 地狱 很快 服务 他的 令状 ;

但我会告诉克里昂：他很快就会送达传票；

[hiːl] [twɪst] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] - [deɪ] , [hiː; hi] [wɪl] .
He'll twist it out of you to - day , he will .
地狱 捻 它 出去 的 你 到 - 天 , 他 将要 .

他今天一定会从你嘴里套出答案的。

[droʊ] .
DRO .
直接关系 .

DRO。

[pɜː'dɪʃn] [siːz] [ˌem 'iː] , [ɪf] [ai] [doʊnt] [lʌv] [zænθaɪəs] .
Perdition seize me , if I don't love Xanthias .
毁灭 抢占 我 , 如果 我 不 爱 桑提亚斯 .

如果我不爱桑提亚斯，就让我坠入地狱吧。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[aɪ] , [aɪ] , [ai] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [drɪft] : [stɒp] , [stɒp] [ðæt] ['tɔːkɪŋ] .
Aye , aye , I know your drift : stop , stop that talking .
是的 , 是的 , 我 知道 你的 漂移 : 停止 , 停止 那 说 .

是是，我知道你的意思：别说了，别说了。

[ai] [woʊnt] [biː; bi] ['herəkliːz] .
I won't be Heracles .
我 惯于 是 赫拉克勒斯 .

我不会成为赫拉克勒斯。

[droʊ] .
DRO .
直接关系 .

DRO。

[əʊ] , [doʊnt] [seɪ] [səʊ] , [dɪə(r)] , ['dɑːlɪŋ] [zænθaɪəs] .
O , don't say so , Dear , darling Xanthias .
哦 , 不 说 所以 , 亲爱的 , 亲爱的 桑提亚斯 .

哦，别这么说，亲爱的桑提亚斯。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[waɪ] , [haʊ] [kæn; kən][ai] , [ə; eɪ] [sleɪv] , [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] , [ækt] - [sʌn] !
Why , how can I , A slave , a mortal , act Alcmena's son !
为什么 , 如何 能 我 , 一个 奴隶 , 一个 凡人 , 行为 - 儿子 !

为什么，我，一个奴隶，一个凡人，怎能做阿尔克墨涅的儿子！

[droʊ] .
DRO .
直接关系 .

DRO。

[aɪ] , [aɪ] , [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [vekst] , [ænd; ənd][ai] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Aye , aye , I know you are vexed , and I deserve it ,
是的 , 是的 , 我 知道 你 是 烦恼 , 和 我 应得 它 ,

是是，我知道你很生气，我活该。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['pʌml] [ˌem 'iː] , [ai][woʊnt] [kəm'pleɪn] .
And if you pummel me , I won't complain .
和 如果 你 揍 我 , 我 惯于 抱怨 .

即使你打我，我也不会抱怨。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] [strɪp] [juː; jʊ][ɒv; əv] [ðiːz] [tɒgz] [ə'gen] ,
But if I strip you of these togs again ,
但 如果 我 条 你 的 这些 泳衣 再次 ,

但如果我再把你的衣服扒光，

[pɜː'dɪʃn] [siːz] [maɪ'self] , [maɪ] [waɪf] , [maɪ] ['tʃɪldrən] ,
Perdition seize myself , my wife , my children ,
毁灭 抢占 我 , 我的 妻子 , 我的 孩子们 ,

愿我、我的妻子、我的孩子都坠入地狱。

[ænd; ənd] , [məʊst][ɒv; əv][ɔːl] , [ðæt] [blɪə(r)] - [aɪd] - .
And , most of all , that blear - eyed Archedemus .
和 , 最多 的 全部 , 那 模糊 - 眼睛 - .

最重要的是，那个眼神迷离的阿基德姆斯。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[ðæt] [əʊθ] ['kɒntents] [ˌem 'iː] : [ɒn] [ðəʊz] [tɜːmz] [ai] [teɪk] [ðem; ðəm] .
That oath contents me : on those terms I take them .
那 誓言 内容 我 : 在 那些 条款 我 拿 他们 .

那份誓言令我满意：我接受这样的条件。

[kɔːr] .
CHOR .
合唱 .

合唱团。

[naʊ] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][juː; jʊ] [ə'pɪə(r)] [wʌns][mɔː(r)] ,
Now that at last you appear once more ,
现在 那 在 最后的 你 出现 一次 更多的 ,

既然你终于再次出现，

['weərɪŋ] [ðə; ði] [gɑːb] [ðæt] [æt; ət] [fɜːst] [juː; jʊ] [wɔː(r)] ,
Wearing the garb that at first you wore ,
穿着 这 外衣 那 在 第一的 你 穿着 ,

穿着你最初穿的那身衣服，

['wiːldɪŋ] [ðə; ði] [klʌb] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɔːni] [skɪn] ,
Wielding the club and the tawny skin ,
挥舞 这 俱乐部 和 这 黄褐色 皮肤 ,

他挥舞着棍棒，身披棕褐色的皮毛，

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːz] [tuː; tə][biː; bi][ʌp][ænd; ənd]['duːɪŋ] ,
Now it is yours to be up and doing ,
现在 它 是 你的 到 是 向上 和 正在做 ,

现在轮到你行动了。

['gleərɪŋ] [laɪk] [mæd] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [juːθ] [rɪ'njʊ] ,
Glaring like mad , and your youth renewing ,
刺眼 喜欢 疯狂的 , 和 你的 青年 更新 ,

怒目而视，青春焕发，

['maɪndfl] [ɒv; əv][hɪm] [huːz] [gaɪz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] .
Mindful of him whose guise you are in .
正念 的 他 谁 伪装 你 是 在 .

谨记你所扮演的角色是谁。

[ɪf] , [wen] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [skreɪp] , [juː; jʊ]
If , when caught in a bit of a scrape , you
如果 , 什么时候 捕捉 在 一个 少量 的 一个 刮 , 你

如果你不幸遇到一些小麻烦，

['sʌfə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [juː; jʊ] ,
Suffer a word of alarm to escape you ,
遭受 一个 单词 的 警报 到 逃脱 你 ,

让一句惊恐的话语从你口中溜走吧。

['ʃəʊɪŋ] [jɔː'self] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['fekləs] [neɪv] ,
Showing yourself but a feckless knave ,
显示 你自己 但 一个 不负责任的 恶棍 ,

你不过是个无能的无赖罢了。

[ðen] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][æt; ət][wʌns] [ˌʌn'dreɪp] [juː; jʊ] ,
Then will your master at once undrape you ,
然后 将要 你的 掌握 在 一次 解开 你 ,

然后你的主人会立刻为你脱去衣物。

[ðen] [jʊl] [ə'gen] [biː; bi][ðə; ði] [tɔil] [sleɪv] .
Then you'll again be the toiling slave .
然后 你会 再次 是 这 辛勤劳作 奴隶 .

那样的话，你又会沦为苦役奴隶。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[ðeə(r)] , [ai][əd'mɪt] , [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ]
There , I admit , you have given to me a
那里 , 我 承认 , 你 有 给定 到 我 一个

在那里，我承认，你给了我一个

['kæpɪt(ə)l][hɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] [aɪ'dɪə] ,
Capital hint , and the like idea ,
首都 暗示 , 和 这 喜欢 主意 ,

资本提示，以及类似的想法，

[frendz] , [hæd; həd] [ə'kɜːd] [tuː; tə][maɪ'self][bɪ'fɔː(r)] .
Friends , had occurred to myself before .
朋友们 , 有 发生 到 我 前 .

朋友们，我之前就想到过这一点。

['truːli] [ɪf] ['eniθɪŋ] [gʊd] [bɪ'fel]
Truly if anything good befell
真的 如果 任何事物 好的 发生

如果真有什么好事发生了的话

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['wɒntɪŋ] , [ai] [nəʊ] [fʊl] [wel] ,
He would be wanting , I know full well ,
他 会 是 想要 , 我 知道 满的 出色地 ,

我非常清楚，他会想要什么。

['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒgz] [wʌns] [mɔː(r)] .
Wanting to take to the togs once more .
想要 到 拿 到 这 泳衣 一次 更多的 .

又想穿上泳衣了。

[ˌnevəðə'les] , [waɪl] [ɪn] [ðiːz] [aɪm] ['vestɪd] ,
Nevertheless , while in these I'm vested ,
尽管如此 , 尽管 在 这些 我是 既得权益 ,

然而，尽管我在这些投资中投入了资金，

[nɛə] [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [faɪnd] [ˌem 'iː] ['kreɪv(ə)n] - ['krestɪd] ,
Ne'er shall you find me craven - crested ,
从未 将 你 寻找 我 懦夫 - 冠状 ,

你永远不会发现我胆怯懦弱，

[nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɪtəni] [lʊk] [aɪl] [weə(r)] ,
No , for a dittany look I'll wear ,
不 , 为了 一个 白鲜 看 患病的 穿 ,

不，我会选择白鲜色调的妆容。

[aɪ] [ænd; ənd] [mɪ'θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['testɪd] ,
Aye and methinks it will soon be tested ,
是的 和 我觉得 它 将要 很快 是 测试 ,

是的，我认为很快就会受到考验。

[hɑːk] !
Hark !
听着 !

听！

[haʊ] [ðə; ði] ['pɔːt(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌslɪŋ] [ðeə(r)] .
how the portals are rustling there .
如何 这 门户 是 沙沙声 那里 .

那里的传送门在沙沙作响。

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[siːz] [ðə; ði] [dɒg] - ['stiːlə] , [baɪnd] [hɪm] , ['pɪnjən] [hɪm] ,
Seize the dog - stealer , bind him , pinion him ,
抢占 这 狗 - 窃贼 , 绑定 他 , 小齿轮 他 ,

抓住偷狗贼，把他捆绑起来，绑住他。

[dræg] [hɪm] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] !
Drag him to justice !
拖 他 到 正义 !

将他绳之以法！

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

['sʌmˌbɒdiz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Somebody's going to catch it .
某人的 去 到 抓住 它 .

总会有人被传染的。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

(['straɪkɪŋ] [aʊt] .)
(Striking out .)
(引人注目 出去 .)

（出局。）

[hændz] [ɒf] !
Hands off !
手 离开 !

别碰我！

[get] [ə'weɪ] !
get away !
得到 离开 !

逃离！

[stænd] [bæk] !
stand back !
站立 后退 !

退后！

['eɪbæk] .
ABAC .
ABAC .

ABAC。

[eɪ] ?
Eh ?
嗯 ?

嗯？

[jʊr; jər] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪtɪŋ] .
You're for fighting .
你是 为了 斗争 .

你是好战分子。

[həʊ] ! - , - , [ænd; ənd] - ,
Ho ! Ditylas , Sceblyas , and Pardocas ,
何 ! - , - , 和 - ,

嚯！狄提拉斯、斯切布利亚斯和帕尔多卡斯，

[kʌm] ['hɪðə(r)] , [kwɪk] ; [faɪt] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['stɜːdi] [neɪv] .
Come hither , quick ; fight me this sturdy knave .
来 这里 , 快的 ; 斗争 我 这 结实的 恶棍 .

快过来，跟我打这个强壮的恶棍。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[naʊ] ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðə; ði] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk]
Now isn't it a shame the man should strike
现在 不是 它 一个 耻辱 这 男人 应该 罢工

现在，这个人竟然罢工，难道不令人感到遗憾吗？

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ə; eɪ] [θiːf] [bɪ'saɪdz] ?
And he a thief besides ?
和 他 一个 贼 除了 ?

而且他还是个小偷？

\- .
AEAC .
\- .

AEAC。

[ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [ʃeɪm] !
A monstrous shame !
一个 滔天 耻辱 !

真是莫大的耻辱!

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ə; eɪ]['regjələ(r)] ['bɜːnɪŋ] [ʃeɪm] !
A regular burning shame !
一个 常规的 燃烧 耻辱 !

真是丢脸丢到家了!

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [zjuːs] ,
By the Lord Zeus ,
经过 这 主 宙斯 ,

以宙斯之名,

[ɪf] ['evə(r)][ai][wɒz; wəz][hɪə(r)][bɪ'fɔː(r)] , [ɪf] ['evə(r)]
If ever I was here before , if ever
如果 曾经 我 曾是 这里 前 , 如果 曾经

如果我曾经来过这里,如果曾经

[ai] [stəʊl] [wʌn] [herz] - [wɜːθ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] , [let][ˌem 'iː][daɪ] !
I stole one hair's - worth from you , let me die !
我 偷窃 一 头发的 - 值得 从 你 , 让 我 死 !

我只偷了你一根头发,让我去死吧!

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [raɪt] ['nəʊb(ə)l]['ɒfə(r)] ,
And now I'll make you a right noble offer ,
和 现在 患病的 制作 你 一个 正确的 高贵 提供 ,

现在我将向你提出一个非常高尚的提议,

[ə'rest] [maɪ] [læd] : ['tɔːtʃə(r)] [hɪm] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ,
Arrest my lad : torture him as you will ,
逮捕 我的 小伙子 : 酷刑 他 作为 你 将要 ,

逮捕我的孩子:随便你们怎么折磨他,

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][aɪm] ['gɪlti] , [teɪk] [ænd; ənd] [kɪl] [ˌem 'iː] .
And if you find I'm guilty , take and kill me .
和 如果 你 寻找 我是 有罪的 , 拿 和 杀 我 .

如果你们认定我有罪,就把我抓起来杀了。

\- .
AEAC .
\- .

AEAC。

['tɔːtʃə(r)] [hɪm] , [haʊ] ?
Torture him , how ?
酷刑 他 , 如何 ?

如何折磨他?

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[ɪn] ['eni] [məʊd] [juː; jʊ] [pliːz] .
In any mode you please .
在 任何 模式 你 请 .

您可以选择任何模式。

[paɪl] [brɪks] [ə'pɒn] [hɪm] : [stʌf] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɪð] ['æsɪd] :
Pile bricks upon him : stuff his nose with acid :
桩 砖块 之上 他 : 东西 他的 鼻子 和 酸 :

用砖头压住他；用酸液灌满他的鼻子：

[fleɪ] , [ræk] [hɪm] , [hɔɪst] [hɪm] ; [flɒg] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [skɜːdʒ]
Flay , rack him , hoist him ; flog him with a scourge
弗莱 , 架子 他 , 提升 他 ; 鞭打 他 和 一个 祸害

剥他的皮，折磨他，把他吊起来；用鞭子抽打他。

[ɒv; əv] ['prɪkli] ['brɪslz] : ['əʊnli] [nɒt] [wɪð] [ðɪs] ,
Of prickly bristles : only not with this ,
的 带刺的 刷毛 : 仅有的 不是 和 这 ,

带刺的刚毛：但不是这种，

[ə; eɪ] [sɒft] - [liːvd] ['ʌnjən] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['tendə(r)] [liːk] .
A soft - leaved onion , or a tender leek .
一个 柔软的 - 离开 洋葱 , 或者 一个 投标 韭葱 .

嫩叶洋葱，或嫩韭菜。

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[ə; eɪ] [feə(r)] [prə'pəʊz(ə)l] .
A fair proposal .
一个 公平的 提议 .

一个合理的提议。

[ɪf] [ai] [straɪk] [tuː] [hɑːd]
If I strike too hard
如果 我 罢工 也 难的

如果我下手太重

[ænd; ənd] [meɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] , [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] .
And maim the boy , I'll make you compensation .
和 残害 这 男生 , 患病的 制作 你 赔偿 .

如果你把那男孩弄残了，我会给你赔偿。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[ai] [ʃænt] [rɪ'kwaɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
I shan't require it .
我 不会 要求 它 .

我不需要它。

[teɪk] [hɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [flɒg] [hɪm] .
Take him out and flog him .
拿 他 出去 和 鞭打 他 .

把他拖出去鞭打他。

['eɪbæk] .
ABAC .
ABAC .

ABAC。

[neɪ] , [bʌt; bət] [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)][bɪ'fɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
Nay , but I'll do it here before your eyes .
不 , 但 患病的 做 它 这里 前 你的 眼睛 .

不，但我会当着你的面做。

[naʊ] [ðen] , [pʊt] [daʊn] [ðə; ði][træps] , [ænd; ənd][maɪnd][juː; jʊ] [spiːk]
Now then , put down the traps , and mind you speak
现在 然后 , 放 向下 这 陷阱 , 和 头脑 你 说话

好了，放下陷阱，注意说话。

[ðə; ði] [truːθ] , [jʌŋ] ['feləʊ] .
The truth , young fellow .
这 真相 , 年轻的 同伴 .

实话实说，年轻人。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

([ɪn] ['æɡəni] .)
(In agony .)
(在 痛苦 .)

（痛苦地）

[mæn] !
Man !
男人 !

男人！

[doʊnt] ['tɔːtʃə(r)] [ˌem 'iː] !
don't torture ME !
不 酷刑 我 !

别折磨我！

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][ɡɒd] .
I am a god .
我 是 一个 上帝 .

我是神。

[jʊl] [bleɪm] [jɔː'self] [ˌhɪər'ɑːftə(r)]
You'll blame yourself hereafter
你会 责备 你自己 此后

以后你会责怪自己的。

[ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] .
If you touch ME .
如果 你 触碰 我 .

如果你碰我。

\- .
AEAC .
\- .

AEAC。

['hɪləʊ] !
Hillo !
希洛 !

你好！

[wʌts] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] ?
What's that you are saying ?
是什么 那 你 是 说 ?

你在说什么?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ai] [seɪ] [aɪm] ['bækəs] , [sʌn] [ɒv; əv] [zjuːs] , [ə; eɪ] [gɒd] , [ænɪd] [hiːz] [ðə; ði] [sleɪv] .
I say I'm Bacchus , son of Zeus , a god , Anid he's the slave .
我 说 我是 巴克斯 , 儿子 的 宙斯 , 一个 上帝 , 安迪德 他是 这 奴隶 .

我说我是巴克斯，宙斯的儿子，一个神，而他是奴隶。

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[juː; jʊ] [hɪə(r)] [hɪm] ?
You hear him ?
你 听到 他 ?

你听到他说话了吗?

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[hɪə(r)] [hɪm] ?
Hear him ?
听到 他 ?

你听到他说话了吗?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [flɒg] [hɪm] [wel] .
All the more reason you should flog him well .
全部 这 更多的 原因 你 应该 鞭打 他 出色地 .

所以你更应该狠狠鞭打他。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [gɒd] , [hiː; hi] [woʊnt] [pə'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
For if he is a god , he won't perceive it .
为了 如果 他 是 一个 上帝 , 他 惯于 感知 它 .

因为如果他是神，他就不会察觉到这一点。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[wel] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [gɒd] [jɔː'self] .
Well , but you say that you're a god yourself .
出色地 , 但 你 说 那 你是 一个 上帝 你自己 .

但是你说你自己就是神。

[səʊ] [waɪ] [nɒt] [juː; jʊ] [biː; bi] [flɒgd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ai] ?
So why not you be flogged as well as I ?
所以 为什么 不是 你 是 鞭打 作为 出色地 作为 我 ?

那为什么不让你也和我一样被鞭打呢?

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[ə; eɪ][feə(r)][prə'pəʊz(ə)l] .
A fair proposal .
一个 公平的 提议 .

一个合理的提议。

[ænd; ənd][biː; bi] [ðɪs] [ðə; ði] [test] ,
And be this the test ,
和 是 这 这 测试 ,

如果这就是考验的话，

[wɪtʃ'evə(r)] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [tuː] [juː; jʊ][fɜːst][bɪ'həʊld]
Whichever of us two you first behold
任何 的 我们 二 你 第一的 看哪

无论你先看到我们俩中的哪一个，

[flintʃ] [ɔː(r)] ['kraɪɪŋ] [aʊt] — [hiːz] [nɒt][ðə; ði][gɒd] .
Flinching or crying out — he's not the god .
畏缩 或者 哭泣 出去 — 他是 不是 这 上帝 .

畏缩或哭喊——他不是神。

\- .
AEAC .
\- .

AEAC。

[ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] [jʊr; jər] [kwaɪt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ,
Upon my word you're quite the gentleman ,
之上 我的 单词 你是 相当 这 绅士 ,

说真的，你真是个绅士。

[jʊr; jər] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [raɪt] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] .
You're all for right and justice .
你是 全部 为了 正确的 和 正义 .

你们都支持正义和公平。

[strɪp] [ðen] , [bəuθ] .
Strip then , both .
条 然后 , 两个都 .

然后，两个都脱掉。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [test] [ˌjuː 'es] ['feəli] ?
How can you test us fairly ?
如何 能 你 测试 我们 相当 ?

你们如何才能公平地测试我们?

\- .
AEAC .
\- .

AEAC。

['iːzəli] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [bləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [bləʊ] .
Easily , I'll give you blow for blow .
容易地 , 患病的 给 你 吹 为了 吹 .

我轻而易举就能让你吃瘪。

[zæn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] .
A **good** **idea** **.**
一个 好的 主意 .

好主意。

[wɪr] ['redi] !
We're **ready** **!**
是 准备好 !

我们准备好了！

[naʊ] !
Now **!**
现在 !

现在！

(['iːəkəs] [straɪks] [hɪm]) , [siː] [ɪf] [juː; jʊ]
(**Aeacus** **strikes** **him** **)** **,** **see** **if** **you**
(埃阿库斯 罢工 他) , 看 如果 你

（埃阿科斯击打他），看看你是否

[kætʃ] [ˌem 'iː] [flintʃ] .
catch **me** **flinching** **.**
抓住 我 畏缩 .

让我吓一跳。

\- .
AEAC **.**
\- .

AEAC。

[ai] [strʌk] [juː; jʊ] .
I **struck** **you** **.**
我 击 你 .

我打了你。

[zæn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

([ɪn'kredjələsli] .)
(**Incredulously** **.** **)**
(难以置信地 .)

（难以置信地）

[nəʊ] !
No **!**
不 !

不！

['eɪbæk]
ABAC
ABAC

ABAC

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] " [nəʊ] , " [ɪn'diːd] .
Well **,** **it** **seems** **"** **no** **,** **"** **indeed** **.**
出色地 , 它 似乎 " 不 , " 的确 .

嗯，看来确实“不”。

[naʊ] [ðen] [aɪl] [straɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ([straɪks] ['daɪoʊ] .) .
Now then I'll strike the other (Strikes DIO .) .
现在 然后 患病的 罢工 这 其他 (罢工 迪奥 .) .

现在我要打击另一个（打击 DIO）。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[tel] [ˌem 'iː] [wen] ?
Tell me when ?
告诉 我 什么时候 ?

告诉我什么时候?

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[ai] [strʌk] [juː; jʊ] .
I struck you .
我 击 你 .

我打了你。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[strʌk] [ˌem 'iː] ?
Struck me ?
击中 我 ?

打中我了?

[ðen] [waɪ] ['dɪd(ə)nt][ai] [sniːz] ?
Then why didn't I sneeze ?
然后 为什么 没有 我 喷嚏 ?

那我为什么没打喷嚏?

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[doʊnt] [nəʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] .
Don't know , I'm sure .
不 知道 , 我是 当然 .

我不知道，我确定。

[aɪl] [traɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'gen] .
I'll try the other again .
患病的 尝试 这 其他 再次 .

我再试试另一个。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [tuː] .
And quickly too .
和 迅速地 也 .

而且速度很快。

[gʊd] ['greɪʃəs] !
Good gracious !
好的 亲切 !

我的天哪!

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[waɪ] " [gʊd] ['greɪʃəs] " ?
Why " good gracious " ?
为什么 " 好的 亲切 " ?

为什么是“天哪”?

[nɒt] [hɜːt] [juː; jʊ] , [dɪd][ai] ?
Not hurt you , did I ?
不是 伤害 你 , 做过 我 ?

我没伤到你吧?

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[nəʊ] , [ai] ['mɪəli] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [fiːst] [ɒv; əv] ['herəkliːz] .
No , I merely thought of The Diomeian feast of Heracles .
不 , 我 仅仅 想法 的 这 - 盛宴 的 赫拉克勒斯 .

不，我只是想到了狄俄墨亚的赫拉克勒斯盛宴。

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[ə; eɪ]['həʊli][mæn] ! -
A holy man ! '
一个 圣 男人 ! -

一位圣人!

[tɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['ʌðərz] [tɜːn] .
Tis now the other's turn .
的 现在 这 其他的 转动 .

现在轮到对方了。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[haɪ] !
Hi !
你好 !

你好!

[haɪ] !
Hi !
你好 !

你好!

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[hə'ləʊ] !
Hallo !
你好 !

你好！

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] ['hɔːsmən] , [lʊk] !
Look at those horsemen , look !
看 在 那些 骑兵 , 看 !

快看那些骑兵！

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[bʌt; bət] [waɪ] [ðiːz] [tɪəz] ?
But why these tears ?
但 为什么 这些 眼泪 ?

但为什么会有这些眼泪呢?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smel] [ɒv; əv] ['ʌnjənz] .
There's such a smell of onions .
有 这样的 一个 闻 的 洋葱 .

到处都是洋葱味。

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[ðen] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] ?
Then you don't mind it ?
然后 你 不 头脑 它 ?

那你不介意吧?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

(['tʃɪəfəli] .)
(Cheerfully .)
(愉快地 .)

(兴高采烈地。)

[maɪnd][ˌaɪ 'tiː] ?
Mind it ?
头脑 它 ?

介意吗?

[nɒt] [ə; eɪ][bɪt] .
Not a bit .
不是 一个 少量 .

一点也不。

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[wel] , [ai][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][wʌn] [ə'gen] .
Well , I must go to the other one again .
出色地 , 我 必须 去 到 这 其他 一 再次 .

好吧，我得再去另一边看看。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[əʊ] !
O !
哦 !

哦！

[əʊ] !
O !
哦 !

哦！

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[hə'ləʊ] !
Hallo !
你好 !

你好！

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[duː; də] [preɪ] [pʊl] [aʊt] [ðɪs] [θɔːn] .
Do pray pull out this thorn .
做 祈祷 拉 出去 这 刺 .

请祈祷能把这根刺拔出来。

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?
What does it mean ?
什么 做 它 意思是 ?

这是什么意思?

- [tɪz] [ðɪs] [wʌnz] [tɜːn] [ə'gen] .
' Tis this one's turn again .
- 的 这 一个人的 转动 再次 .

又轮到他了。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

(['ʃriːkɪŋ] .)
(Shrieking .)
(尖叫 .)

(尖叫声)

[ə'pɒləʊ] !
Apollo !
阿波罗 !

阿波罗!

[lɔːd] !
Lord !
主 !

主!

(['kɑːmli]) [ɒv; əv] ['diːlɒs] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['paɪθoʊ] .
(Calmly) of Delos and of Pytho .
(平静地) 的 德洛斯 和 的 Python .

(平静地)来自提洛岛和皮托岛。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[hiː; hi] [flintʃ] !
He flinched !
他 畏缩 !

他畏缩了一下!

[juː; jʊ] [hɜːd] [hɪm] ?
You heard him ?
你 听到 他 ?

你听到他说什么了吗?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ; [ə; eɪ] ['dʒɒli] [vɜːs] [ɒv; əv] [hɪpɑnæks] [flæʃt] [ə'krɒs] [maɪ] [maɪnd] .
Not at all ; a jolly Verse of Hipponax flashed across my mind .
不是 在 全部 ; 一个 快乐的 诗 的 希波纳克斯 闪光灯 穿过 我的 头脑 .

完全不是;一首欢快的希波纳克斯诗篇瞬间闪现在我的脑海中。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[juː; jʊ] [doʊnt] [hɑːf] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] : [kʌt] [hɪz; ɪz] [flæŋks] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
You don't half do it : cut his flanks to pieces .
你 不 一半 做 它 : 切 他的 侧翼 到 件 .

你可别手软:把他两腿都砍成碎片。

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[baɪ] [zjuːs] , [wel] [θɔːt] [ɒn] .
By Zeus , well thought on .
经过 宙斯 , 出色地 想法 在 .

宙斯在上,真是深思熟虑。

[tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] ['beli] [hɪə(r)] .
Turn your belly here .
转动 你的 腹部 这里 .

请把肚子转向这里。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

(['skriːmɪŋ] .)
(Screaming .)
(尖叫 .)

（尖叫声）

[pɔ'saidən] !
Poseidon !
波塞冬 !

波塞冬！

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里！

[hiːz] [flintʃ] .
he's flinching .
他是 畏缩 .

他畏缩了一下。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

(['sɪŋɪŋ]) [huː] [dʌst] [reɪn]
(Singing) who dost reign
(歌唱) WHO 朋友 在位

（歌唱）谁统治

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [iː'dʒiːən] [piːks] [ænd; ənd] [kriːks]
Amongst the Aegean peaks and creeks
在 这 爱琴海 高峰 和 小溪

在爱琴海的山峰和溪流之间

[ænd; ənd] ['or] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [meɪn] .
And o'er the deep blue main .
和 超过 这 深的 蓝色的 主要的 .

以及深蓝色的大海。

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[nəʊ] , [baɪ] [di'miːtə(r)] , [stɪl] [ai] [kænt] [faɪnd] [aʊt]
No , by Demeter , still I can't find out
不 , 经过 德墨忒尔 , 仍然 我 不能 寻找 出去

不，以德墨忒尔的名义发誓，我还是找不到答案。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][gɒd] , [bʌt; bət] [kʌm] [jiː; ji][bəuθ] [ˌɪn'dɔːz] ;
Which is the god , but come ye both indoors ;
哪个 是 这 上帝 , 但 来 是的 两个都 室内 ;

哪个是神？你们两个都进来吧。

[maɪ] [lɔːd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [pər'sɛfəsə] [ðeə(r)] ,
My lord himself and Persephassa there ,
我的 主 他自己 和 珀耳塞法迪 那里 ,

我的主人和珀耳塞法萨都在那里，

['biːɪŋ] [gɒdz] [ðəm'selvz] , [wɪl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .
Being gods themselves , will soon find out the truth .
存在 神 他们自己 , 将要 很快 寻找 出去 这 真相 .

他们本身就是神，很快就会发现真相。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[raɪt] !
Right !
正确的 !

正确的！

[raɪt] !
right !
正确的 !

正确的！

[ai]['əʊnli] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt]
I only wish you had thought of that
我 仅有的 希望 你 有 想法 的 那

我真希望你也能想到这一点。

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðəʊz] [trə'mendəs] [hwæk] .
Before you gave me those tremendous whacks .
前 你 给予 我 那些 巨大的 猛击 .

在你狠狠揍我之前。

[kɔːr] .
CHOR .
合唱 .

合唱团。

[kʌm] , [mjuːz] , [tuː; tə]['aʊə(r)] ['mɪstɪkl] ['kɔːrəs] , [əʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][maɪ]
Come , Muse , to our Mystical Chorus , O come to the joy of my
来 , 沉思 , 到 我们的 神秘 合唱 , 哦 来 到 这 喜悦 的 我的

来吧，缪斯，加入我们的神秘合唱，哦，来享受我的喜悦吧

[sɒŋ] ,
song ,
歌曲 ,

歌曲，

[əʊ] [siː] [ɒn][ðə; ði] ['bentʃɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['kaʊntləs] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [θrɒŋ] ,
O see on the benches before us that countless and wonderful throng ,
哦 看 在 这 长椅 前 我们 那 无数 和 精彩的 人群 ,

瞧瞧我们面前长椅上那数不胜数、令人赞叹的人群！

[weə(r)] [wɪts] [baɪ][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ə'baɪd] , [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] -
Where wits by the thousand abide , with more than a Cleophon's
在哪里 智慧 经过 这 千 遵守 , 和 更多的 比 一个 -

那里人才济济，比克利奥丰的还要多。

[praɪd] —
pride —
自豪 —

自豪-

[ɒn] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [ðæt] ['fɒrənə(r)] [beɪs] , [ɒv; əv] ['æθənz] [ðə; ði] [beɪn] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] ,
On the lips of that foreigner base , of Athens the bane and disgrace ,
在 这 嘴唇 的 那 外国人 根据 , 的 雅典 这 祸根 和 耻辱 ,

在那个外国人的嘴边，在雅典的祸害和耻辱中，

[ðeə(r)] [ɪz] ['ʃriːkɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] [baɪ] [reɪs] ,
There is shrieking , his kinsman by race ,
那里 是 尖叫 , 他的 亲属 经过 种族 ,

传来尖叫声，那是他的同族人。

[ðə; ði] ['gærələs] ['swɒləʊ] [ɒv; əv] [θreis] ;
The garrulous swallow of Thrace ;
这 贫嘴 吞 的 色雷斯 ;

色雷斯的喋喋不休的燕子；

[frɒm; frəm] [ðæt] [pɜːtʃ] [ɒv; əv] [ɪg'zɒtɪk] [dɪ'sent] ,
From that perch of exotic descent ,
从 那 栖息 的 异域风情 下降 ,

从那异域血统的制高点出发，

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] [tuː; tə] [vent] ,
Rejoicing her sorrow to vent ,
欢欣鼓舞 她 悲哀 到 发泄 ,

她欣喜若狂地发泄着悲伤，

[ʃiː; ʃi] [pɔːrz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪts] ['kɒntent] , [ə; eɪ] ['naɪtən,geɪlz] ['wəʊfl] [lə'ment] ,
She pours to her spirit's content , a nightingale's woeful lament ,
她 倾倒 到 她 精神的 内容 , 一个 夜莺的 悲惨的 哀叹 ,

她尽情倾诉着夜莺般哀婉的歌声，

[ðæt] [iːn] [ðəʊ] [ðə; ði] ['vəʊtɪŋ] [biː; bi] ['iːkwəl] , [hɪz; ɪz] ['ruːɪn] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ðə; ði]
That e'en though the voting be equal , his ruin will soon be the
那 e'en 尽管 这 表决 是 平等的 , 他的 废墟 将要 很快 是 这

即使投票结果相同，他的垮台也很快就会到来。

['siːkwəl] .
sequel .
续集 .

续集。

[wel] [ˌaɪ 'tiː] [suːts] [ðə; ði] ['həʊli] ['kɔːrəs] [ˌevə'mɔː(r)] [wɪð] ['kaʊnsl] [waɪz]
Well it suits the holy Chorus evermore with counsel wise
出色地 它 西装 这 圣 合唱 越来越 和 法律顾问 明智的

这很适合圣洁的合唱团，永远充满智慧的劝告。

[tuː; tə] [ɪg'zɔːt] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] : [ðɪs] [wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [naʊ]
To exhort and teach the city : this we therefore now
到 劝勉 和 教 这 城市 : 这 我们 所以 现在

劝勉并教导全城：因此，我们现在这样做

[əd'vaɪz] —
advise —
建议 —

建议-

[end] [ðə; ði] - [ˌæpri'henʃən] ; ['iːkwəlaɪz] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ɔːl] ;
End the townsmen's apprehensions ; equalize the rights of all ;
结尾 这 - 担忧 ; 均衡 这 权利 的 全部 ;

消除市民的恐惧；实现所有人权利平等；

[ɪf] [baɪ] - ['reslɪŋ] [sʌm; səm] [pə'tʃɑːns] [sə'steɪnd] [ə; eɪ] [fɔːl] ,
If by Phrynichus's wrestlings some perchance sustained a fall ,
如果 经过 - 摔跤 一些 或许 持续 一个 落下 ,

如果弗里尼库斯的摔跤动作导致有人不幸摔倒,

[jet] [tuː; tə] [ðiːz] - [tɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['əʊpən] , ['hævɪŋ] [pʊt] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [sɪn] ,
Yet to these ' tis surely open , having put away their sin ,
然而 到 这些 - 的 一定 打开 , 拥有 放 离开 他们的 罪 ,

然而,对于那些已经弃绝罪恶的人来说,机会的确是敞开的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [slɪps] [ænd; ənd] [ˌvæsə'leɪʃn] ['pɑːd(ə)n] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] [tuː; tə] [wɪn] .
For their slips and vacillations pardon at your hands to win .
为了 他们的 滑倒 和 摇摆不定 赦免 在 你的 双手 到 赢 .

他们的失误和犹豫不决,都应得到你的宽恕,才能赢得胜利。

[gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['breðrən] [bæk] [ðeə(r)] ['fræntʃaɪz] .
Give your brethren back their franchise .
给 你的 弟兄们 后退 他们的 特许经营 .

把特许经营权还给你的兄弟们。

[sɪn] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [sleɪvz] ,
Sin and shame it were that slaves ,
罪 和 耻辱 它 是 那 奴隶 ,

奴隶们所遭受的罪恶和羞耻,

[huː] [hæv; həv] [wʌns] [wɪð] [stɜːn] [dɪ'vəʊʃn] [fɔːt] [jɔː(r); jə(r)] ['bæt(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [weɪvz] ,
Who have once with stern devotion fought your battle on the waves ,
WHO 有 一次 和 船尾 虔诚 战斗 你的 战斗 在 这 波浪 ,

他们曾以无比的忠诚在波涛上为你而战,

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['streɪtˌweɪ] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['mɑːstəz] , [jeɪ] ['fʊli]
Should be straightway lords and masters , yea Plataeans fully
应该 是 立刻 领主们 和 大师 , 是的 普拉提亚人 完全

应该直接成为领主和主人,是的,普拉提亚人完全如此。

[bləʊn] —
blown —
吹 —

吹走了——

[nɒt] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'zɜːvs] ['aʊə(r)] ['senʃə(r)] ; [ðeə(r)] [ai] [preɪz] [juː; jʊ] ; [ðeə(r)] [ə'ləʊn]
Not that this deserves our censure ; there I praise you ; there alone
不是 那 这 值得 我们的 谴责 ; 那里 我 称赞 你 ; 那里 独自的

这并非理应受到我们的谴责;在这方面,我赞扬你;仅此而已。

[hæz; həz] [ðə; ði] ['sɪti] , [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['æŋgwɪʃ] , ['pɒləsi] [ænd; ənd] ['wɪzdəm]
Has the city , in her anguish , policy and wisdom
有 这 城市 , 在 她 痛苦 , 政策 和 智慧

这座城市在痛苦中,是否拥有政策和智慧?

[ʃəʊn] —
shown —
所示 —

图示—

[neɪ] [bʌt; bət] [ðiːz] , [ɒv; əv] [əʊld] [ə'kʌstəmd] [ɒn] ['aʊə(r)] [ʃɪps] [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [wɪn] ,
Nay but these , of old accustomed on our ships to fight and win ,
不 但 这些 , 的 老的 习惯 在 我们的 船舶 到 斗争 和 赢 ,

不,但这些,是过去在我们船上习惯于战斗和取胜的战士们,

([ðeɪ] , [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm]) , [ðiːz] ['aʊə(r)] ['veri] [kɪθ] [ænd; ənd] [kɪn] ,
(They , their father too before them) , these our very kith and kin ,
(他们 , 他们的 父亲 也 前 他们) , 这些 我们的 非常 亲 和 亲属 ,

(他们,以及他们的父亲),这些都是我们的亲朋好友。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['laɪkwaɪz] , [wen] [ðeɪ] [ɑːsk][juː; jʊ] , ['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['sɪŋg(ə)l][sɪn] .
You should likewise , when they ask you , pardon for their single sin .
你 应该 同样地 , 什么时候 他们 问 你 , 赦免 为了 他们的 单身的 罪 .
同样，当他们请求你宽恕时，你应该宽恕他们犯下的唯一罪过。

[əʊ][baɪ]['neɪtʃə(r)][best][ænd; ənd]['waɪzɪst] , [əʊ][rɪ'læks][jɔː(r); jə(r)] ['dʒeləs] ['aɪə(r)] ,
O by nature best and wisest , O relax your jealous ire ,
哦 经过 自然 最好的 和 最明智的 , 哦 放松 你的 嫉妒的 愤怒 ,
天性最优秀、最睿智的啊，请放下你嫉妒的怒火吧！

[let] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz]['kɪnzfəʊk][ænd; ənd][æz; əz] ['sɪtəznz] [ə'kwaɪə(r)] ,
Let us all the world as kinsfolk and as citizens acquire ,
让 我们 全部 这 世界 作为 亲属 和 作为 公民 获得 ,
让我们全世界的人们，作为亲人和公民，获得……

[ɔːl] [huː] [ɒn]['aʊə(r)] [ʃɪps] [wɪl] ['bæt(ə)l] [wel] [ænd; ənd] ['breɪvli] [baɪ]['aʊə(r)][saɪd]
All who on our ships will battle well and bravely by our side
全部 WHO 在 我们的 船舶 将要 战斗 出色地 和 勇敢地 经过 我们的 边
所有在我们船上的人都将与我们并肩作战，英勇善战。

[ɪf] [wiː; wi]['kɒkə(r)][ʌp]['aʊə(r)]['sɪti] , ['nærəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['sensləs] [praɪd]
If we cocker up our city , narrowing her with senseless pride
如果 我们 可卡犬 向上 我们的 城市 , 收窄 她 和 无意义的 自豪
如果我们把我们的城市搞得乌烟瘴气，用毫无意义的骄傲来束缚她，使她变得狭隘。

[naʊ] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [rɒkt] [ænd; ənd] ['riːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kreɪdlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
Now when she is rocked and reeling in the cradles of the sea ,
现在 什么时候 她 是 摇滚 和 卷轴 在 这 摇篮 的 这 海 ,
如今，当她被大海的摇篮摇晃颠簸时，

[hɪə(r)] [ə'gen] [wɪl] ['ɑːftə(r)]['eɪdʒɪz] [diːm] [wiː; wi]['æktɪd] ['breɪnlɪsli] .
Here again will after ages deem we acted brainlessly .
这里 再次 将要 后 年龄 认为 我们 行动 毫无头脑地 .
很久以后，人们会再次认为我们当时的行为是愚蠢的。

[ænd; ənd][əʊ] [ɪf] [aɪm]['eɪb(ə)l][tuː; tə][skæn][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn]
And O if I'm able to scan the habits and life of a man
和 哦 如果 我是 有能力的 到 扫描 这 习惯 和 生活 的 一个 男人
哦，如果我能够洞察一个男人的习惯和生活呢？

[huː] [ʃæl; ʃəl] [ruː] [hɪz; ɪz] [i'nikwəti] [suːn] !
Who shall rue his iniquities soon !
WHO 将 后悔 他的 罪恶 很快 !
谁必很快就会为自己的罪行感到后悔！

[nɒt] [lɒŋ] [ʃæl; ʃəl] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bə'buːn] ,
not long shall that little baboon ,
不是 长的 将 那 小的 狒狒 ,
不久之后，那只小狒狒……

[ðæt] - ['ʃɪfti] [ænd; ənd] [smɔːl] , [ðə; ði] [w'ɪkɛdəst] ['bæθˌmæn][ɒv; əv][ɔːl]
That Cleigenes shifty and small , the wickedest bathman of all
那 - 狡猾的 和 小的 , 这 最邪恶的 浴男 的 全部
那个克莱根斯狡猾又矮小，是所有澡堂老板中最邪恶的一个。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] — [wɪtʃ] [ɪz] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv]
Who are lords of the earth — which is brought from the isle of
WHO 是 领主们 的 这 地球 — 哪个 是 带来 从 这 小岛 的
谁是这片土地的主宰——这片土地是从岛屿上带来的

- , [ænd; ənd] [rɔːt]
Cimolus , and wrought
- , 和 锻
Cimolus，以及锻造

[wɪð] ['naɪtə][ænd; ənd] [laɪ] ['ɪntuː] [səʊp] —
With nitre and lye into soap —
和 硝 和 碱液 进入 肥皂 —

用硝石和碱液制成肥皂——

[nɒt] [lɒŋ] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][veks][ˌjuː 'es] , [ai] [həʊp] .
Not long shall he vex us , I hope .
不是 长的 将 他 烦恼 我们 , 我 希望 .

希望他不会困扰我们太久。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [ʌn'lʌki] [wʌn] [nəʊz] ,
And this the unlucky one knows ,
和 这 这 倒霉 一 知道 ,

而那个不幸的人却明白这一点。

[jet] ['ventʃəz] [ə; eɪ] [piːs] [tuː; tə] [ə'pəʊz] ,
Yet ventures a peace to oppose ,
然而 风险投资 一个 和平 到 反对 ,

然而，却冒险寻求和平来反对，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [bləʊz] [hiː; hi] ['kæriz] [ə; eɪ] [stɪk] [æz; əz][hiː; hi] [gəʊz] ,
And being addicted to blows he carries a stick as he goes ,
和 存在 上瘾 到 打击 他 携带 一个 戳 作为 他 去 ,

他嗜打成性，所以出门总是带着棍子。

[lest] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['tɪpsi] [ænd; ənd] ['riːlɪŋ] , [sʌm; səm]['rɒbə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
Lest while he is tipsy and reeling , some robber his cloak should be
免得 尽管 他 是 微醺 和 卷轴 , 一些 强盗 他的 披风 应该 是

免得他醉醺醺、摇摇晃晃的时候，被强盗偷走了斗篷。

['stiːlɪŋ] .
stealing .
偷窃 .

偷窃。

['ɒf(ə)n][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [krɒst] [maɪ]['fænsi] , [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [lʌvz] [tuː; tə] [diːl]
Often has it crossed my fancy , that the city loves to deal
经常 有 它 交叉 我的 想要 , 那 这 城市 爱 到 交易

我常常觉得，这座城市似乎很喜欢处理……

[wɪð] [ðə; ði] ['veri] [best] [ænd; ənd]['nəʊblɪst] ['membəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kɒmənˌwiːl] ,
With the very best and noblest members of her commonweal ,
和 这 非常 最好的 和 最高贵 成员 的 她 公理 ,

与她所在国最优秀、最高尚的成员一起，

[dʒʌst][æz; əz] [wɪð] ['aʊə(r)] ['eɪnʃənt] ['kɔɪnɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['njuːli] - ['mɪntɪd] [gəʊld] .
Just as with our ancient coinage , and the newly - minted gold .
只是 作为 和 我们的 古老的 铸币 , 和 这 新 - 铸币 金子 .

就像我们古代的钱币和新铸造的黄金一样。

[jeɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] , ['aʊə(r)] ['stɜːlɪŋ] ['piːsɪz] , [ɔːl] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [ə'θiːniən] [məʊld] ,
Yea for these , our sterling pieces , all of pure Athenian mould ,
是的 为了 这些 , 我们的 英镑 件 , 全部 的 纯的 雅典 模具 ,

是的，这些是我们纯正的精品，全部都是雅典原产的。

[ɔːl] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] [daɪ][ænd; ənd]['met(ə)l] , [ɔːl] [ðə; ði] [f'eəɹəst][ɒv; əv][ðə; ði] [feə(r)] ,
All of perfect die and metal , all the fairest of the fair ,
全部 的 完美的 死 和 金属 , 全部 这 最公平 的 这 公平的 ,

全部都是完美的模具和金属，全部都是最美的，

[ɔːl] [ɒv; əv] ['wɜːkmənʃɪp] [ʌn'iːkwəld] , [pruːvd] [ænd; ənd]['væljuːd] ['evri] - [weə(r)]
All of workmanship unequalled , proved and valued every - where
全部 的 做工 无与伦比 , 已证实 和 有价值的 每一个 - 在哪里

所有工艺都无与伦比，经受住了时间的考验，并在各地都备受推崇。

[bəʊθ] [ə'mʌŋst] ['aʊə(r)] [əʊn] ['hɛˌlinz] [ænd; ənd] [bɑː'beriənz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
Both amongst our own Hellenes and Barbarians far away ,
两个都 在 我们的 自己的 希腊人 和 野蛮人 远的 离开 ,

无论是在我们自己的希腊人中，还是在遥远的蛮族人中，

[ðiːz] [wiː; wi] [juːz] [nɒt] : [bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɜːθləs] ['pɪntʃˌbek] [kɔɪnz] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] ,
These we use not : but the worthless pinchbeck coins of yesterday ,
这些 我们 使用 不是 : 但 这 毫无价值 平奇贝克 硬币 的 昨天 ,

这些我们不用，只用昨天那些毫无价值的平奇贝克硬币。

['vaɪlɪst] [daɪ] [ænd; ənd] [b'eɪsəst] ['met(ə)l] , [naʊ] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [juːz] [ɪn'sted] .
Vilest die and basest metal , now we always use instead .
最卑鄙的 死 和 最底层 金属 , 现在 我们 总是 使用 反而 .

现在我们总是用最劣质的模具和最劣质的金属代替。

['iːv(ə)n] [səʊ] , ['aʊə(r)] ['stɜːlɪŋ] ['taʊnzmən] , ['nəʊbli] [bɔːn] [ænd; ənd] ['nəʊbli] [bred] ,
Even so , our sterling townsmen , nobly born and nobly bred ,
甚至 所以 , 我们的 英镑 镇民 , 高贵地 出生 和 高贵地 繁殖 ,

即便如此，我们这些出身高贵、教养良好的优秀市民，

[men] [ɒv; əv] [wɜːθ] [ænd; ənd] [ræŋk] [ænd; ənd] ['met(ə)l] , [men] [ɒv; əv] ['ɒnərəb(ə)l] [feɪm] ,
Men of worth and rank and metal , men of honourable fame ,
男人 的 值得 和 秩 和 金属 , 男人 的 光荣的 名声 ,

有价值、有地位、有功绩的人，有光荣名声的人，

[treɪnd] [ɪn] ['evri] ['lɪbərəl] ['saɪəns] , ['kɔːrəl] [dɑːns] [ænd; ənd] ['mænli] [geɪm] ,
Trained in every liberal science , choral dance and manly game ,
受过训练 在 每一个 自由主义 科学 , 合唱 舞蹈 和 男子气概 游戏 ,

接受过所有人文科学、合唱舞蹈和男子运动的训练，

[ðiːz] [wiː; wi] [triːt] [wɪð] [skɔːn] [ænd; ənd] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['strendʒər]
These we treat with scorn and insult , but the strangers newliest
这些 我们 对待 和 轻蔑 和 侮辱 , 但 这 陌生人 最新

我们对这些人嗤之以鼻，侮辱不已，但对新来的陌生人却不然。

[kʌm] ,
come ,
来 ,

来，

['wɜːθləs] [sʌnz] [ɒv; əv] ['wɜːθləs] ['fɑːðəz] , ['pɪntʃˌbek] ['taʊnzmən] , ['jeləʊi]
Worthless sons of worthless fathers , pinchbeck townsmen , yellowy
毫无价值 儿子们 的 毫无价值 父亲们 , 平奇贝克 镇民 , 黄色的

无用之子，无用之父，平奇贝克镇的居民，黄皮肤

[skʌm] ,
scum ,
浮渣 ,

浮渣，

[huːm] [ɪn] ['ɜːlɪə(r)] [deɪz] [ðə; ði] ['sɪti] ['hɑːdli] [wʊd] [hæv; həv] [stuːpt] [tuː; tə] [juːz]
Whom in earlier days the city hardly would have stooped to use
谁 在 早些时候 天 这 城市 几乎 会 有 弯腰 到 使用

在以前，这座城市几乎不会屈尊去利用这样的人。

['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['skeɪpgəʊt] ['vɪktɪms] , [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [tɑːsk] [wiː; wi] [tʃuːz] .
Even for her scapegoat victims , these for every task we choose .
甚至 为了 她 替罪羊 受害者 , 这些 为了 每一个 任务 我们 选择 .

即使对于她的替罪羊受害者，我们选择的每一项任务都是如此。

[əʊ] [ˌʌn'waɪz] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] ['piːp(ə)l] , [jet] [tuː; tə] [mend] [jɔː(r); jə(r)] [weɪz] [bɪ'gɪn] ;
O unwise and foolish people , yet to mend your ways begin ;
哦 失策 和 愚蠢 人们 , 然而 到 修补 你的 方式 开始 ;

愚昧无知的人们啊，你们应当开始改过自新了；

[juːz] [ə'gen] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] : [səʊ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] , [ɪf] [jiː; ji] [wɪn]
Use again the good and useful : so hereafter , if ye win
使用 再次 这 好的 和 有用 : 所以 此后 , 如果 是的 赢

再次利用美好和有用的事物：这样，以后你们就能获胜。

- [twɪl] [biː; bi] [djuː] [tuː; tə] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪzdəm] : [ɪf] [jiː; ji] [fɔːl] , [æt; ət] [liːst] - [twɪl] [biː; bi]
' Twill be due to this your wisdom : if ye fall , at least ' twill be
- 斜纹布 是 到期的 到 这 你的 智慧 : 如果 是的 落下 , 在 至少 - 斜纹布 是

这都归功于你们的智慧：即使你们跌倒，至少也会有……

[nɒt] [ə; eɪ] [fɔːl] [ðæt] [brɪŋz] [dɪs'ɒnə(r)] , ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['wɜːði] [triː] .
Not a fall that brings dishonour , falling from a worthy tree .
不是 一个 落下 那 带来 羞辱 , 坠落 从 一个 值得 树 .

不是从一棵值得尊敬的树上跌落，而是从一棵值得尊敬的树上跌落，这并非耻辱的跌落。

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[baɪ] [zjuːs] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] , [kwaɪt] [ðə; ði] ['dʒentlmən]
By Zeus the Saviour , quite the gentleman
经过 宙斯 这 救主 , 相当 这 绅士

以救世主宙斯的名义，他真是个绅士。

[jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstə(r)] [ɪz] .
Your master is .
你的 掌握 是 .

你的主人是。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

['dʒentlmən] ?
Gentleman ?
绅士 ?

绅士？

[ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .
I believe you .
我 相信 你 .

我相信你。

[hiːz] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [waɪn] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ɪz] [maɪ]
He's all for wine and women , is my
他是 全部 为了 葡萄酒 和 女性 , 是 我的

他一心只想喝酒泡妞，我的

['mɑːstə(r)] .
master .
掌握 .

掌握。

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [flɒgd] [juː; jʊ] , [wen] [ðə; ði] [truːθ] [keɪm] [aʊt]
But not to have flogged you , when the truth came out
但 不是 到 有 鞭打 你 , 什么时候 这 真相 来了 出去

但当真相大白时，我并没有鞭打你。

[ðæt] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [sleɪv] , [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ɒf] [æz; əz]['mɑːstə(r)] !
That you , the slave , were passing off as master !
那 你 , 这 奴隶 , 是 通过 离开 作为 掌握 !

你这个奴隶，竟然冒充主人!

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[id] [get] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ðæt] .
He'd get the worst of that .
他会 得到 这 最差 的 那 .

他会受到最严重的惩罚。

- .
AEAC .
- .

AEAC。

['brɑːvəʊ] !
Bravo !
Bravo !

太棒了!

[ðæts] ['spəʊkən] [laɪk] [ə; eɪ] [truː] [sleɪv] : [ðæts] [wɒt] [ai] [lʌv]
that's spoken Like a true slave : that's what I love
那就是 说 喜欢 一个 真的 奴隶 : 那就是 什么 我 爱

那话说得就像一个真正的奴隶：那就是我所爱的。

[maɪ'self] .
myself .
我 .

我。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

青蛙(The Frogs)
第4/6页

[juː; jʊ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [duː; də][juː; jʊ] ?
You love it , do you ?
你 爱 它 , 做 你 ?

你喜欢它，对吗?

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ?
Love it ?
爱 它 ?

爱它?

[aɪm] [ɪn'trɑːnst]
I'm entranced
我是 着迷

我着迷了

[wen] [ai][kæn; kən] [kɜːs] [maɪ] [lɔːd] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
When I can curse my lord behind his back .
什么时候 我 能 诅咒 我的 主 在后面 他的 后退 .

当我可以在背后咒骂我的主人时。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[haʊ] [ə'baʊt] ['grʌmblɪŋ] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][felt][ðə; ði] [stɪk] ,
How about grumbling , when you have felt the stick ,
如何 关于 抱怨 , 什么时候 你 有 毛毡 这 戳 ,

当你挨了打之后，抱怨几句又有什么用呢?

[ænd; ənd] ['skʌri] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ?
And scurry out of doors ?
和 疾走 出去 的 门 ?

然后匆匆跑出门外?

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[ðæts] ['dʒɒli] [tuː] .
That's jolly too .
那就是 快乐的 也 .

那也挺有意思的。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[haʊ] [ə'baʊt] ['praɪɪŋ] ?
How about prying ?
如何 关于 窥探 ?

窥探一下如何?

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[ðæt] [bi:ts] ['evriθɪŋ] !
That beats everything !
那 节拍 一切 !

这简直太棒了!

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[greɪt] [kɪn] - [gɒd] [zju:s] !
Great Kin - god Zeus !
伟大的 亲属 - 上帝 宙斯 !

伟大的神宙斯!

[ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv] [ˌoʊvər'hɪrɪŋ]
And what of overhearing
和 什么 的 偷听

如果是无意中听到呢?

[jɔ:(r); jə(r)] ['ma:stəz] ['si:krəts] ?
Your master's secrets ?
你的 硕士学位 秘密 ?

你师父的秘密?

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[aɪm][mæd] [wɪð] [dʒɔɪ] .
I'm mad with joy .
我是 疯狂的 和 喜悦 .

我高兴得都疯了。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[ænd; ənd] [blæb] [ðem; ðəm] [ə'brɔ:d] ?
And blabbing them abroad ?
和 胡言乱语 他们 国外 ?

还把这些事告诉国外?

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[əʊ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] !
O heaven and earth !
哦 天堂 和 地球 !

天地啊!

[wen] [ai] [duː; də] [ðæt] , [ai] [kænt] [kən'teɪn] [maɪ'self] .
When I do that , I can't contain myself .
什么时候 我 做 那 , 我 不能 包含 我 .

我这样做的时候，就控制不住自己。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

['fiːbəs] [ə'pɒləʊ] ! [klæp] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [ɪn] [maɪn] , [kɪs] [ænd; ənd] [biː; bi] [kɪst] : [ænd; ənd]
Phoebus Apollo ! clap your hand in mine , Kiss and be kissed : and
福玻斯 阿波罗 ! 拍 你的 手 在 矿 , 吻 和 是 亲吻 : 和

阿波罗神啊！把你的手和我的手拍在一起，亲吻我，也被我亲吻：

['prɪðiː] [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] , [tel] [ˌem 'iː] [baɪ] [zjuːs] , ['aʊə(r)] - [əʊn] [gɒd] , [wʌts]
prithee tell me this , Tell me by Zeus , our rascaldom's own god , What's
普里西 告诉 我 这 , 告诉 我 经过 宙斯 , 我们的 - 自己的 上帝 , 是什么

请告诉我，以宙斯的名义告诉我，我们这群恶棍的神，这究竟是怎么回事?

[ɔːl] [ðæt] [nɔɪz] [wɪ'ðɪn] ?
all that noise within ?
全部 那 噪音 之内 ?

里面那些噪音?

[wɒt] [miːnz] [ðɪs] ['hʌbʌb] [ænd; ənd] [rəʊ] ?
What means this hubbub And row ?
什么 方法 这 尘嚣 和 排 ?

这场喧闹和争吵是什么意思?

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[ðæts] ['iːskiləs] [ænd; ənd] [juː'rɪpədiːz] .
That's Aeschylus and Euripides .
那就是 埃斯库罗斯 和 欧里庇得斯 .

那是埃斯库罗斯和欧里庇得斯。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[eɪ] ?
Eh ?
嗯 ?

嗯?

- .
AEAC .
- .

AEAC。

['wʌndəf(ə)l] , ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
Wonderful , wonderful things are going on .
精彩的 , 精彩的 事物 是 去 在 .

美好的事情正在发生。

[ðə; ði] [ded] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪətɪŋ] ,
The dead are rioting ,
这 死的 是 骚乱 ,

死者在暴动,

['teɪkɪŋ] ['dɪfrənt] [saɪdz] .
taking different sides .
采取 不同的 侧面 .

采取不同立场。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[waɪ] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
Why , what's the matter ?
为什么 , 是什么 这 事情 ?

怎么了?

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [hɪə(r)]
There's a custom here
有 一个 风俗 这里

这里有个习俗

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði][krɑːfts] , [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l][krɑːfts] ,
With all the crafts , the good and noble crafts ,
和 全部 这 工艺 , 这 好的 和 高贵 工艺 ,

所有的手工艺品,那些美好而高尚的手工艺品,

[ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːt][ɪn] [iːtʃ]
That the chief master of his art in each
那 这 首席 掌握 的 他的 艺术 在 每个

他是他所在领域艺术的首席大师。

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)][ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [hɔːl] ,
Shall have his dinner in the assembly hall ,
将 有 他的 晚餐 在 这 集会 大厅 ,

他将在大会堂用餐。

[ænd; ənd][sɪt][baɪ]['pluːtoʊz][saɪd] .
And sit by Pluto's side .
和 坐 经过 冥王星的 边 .

然后坐在冥王星旁边。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[ai] [ˌʌndə'stænd] .
I understand .
我 理解 .

我明白。

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[ʌn'tɪl] [ə'nʌðə(r)] ['kʌmz] , [mɔː(r)] [waɪz] [ðæn; ðən] [hiː; hi]
Until another comes , more wise than he
直到 其他 来 , 更多的 明智的 比 他

直到另一个比他更睿智的人出现。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ɑːt] : [ðen] [mʌst; məst] [ðə; ði] [fɜːst] [gɪv] [wei] .
In the same art : then must the first give way .
在 这 相同的 艺术 : 然后 必须 这 第一的 给 方式 .

在同一门艺术中：那么第一个就必须让步。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[ænd; ənd] [haʊ] [hæz; həz] [ðɪs] [dɪ'stɜːbd] ['aʊə(r)] ['iːskiləs] ?
And how has this disturbed our Aeschylus ?
和 如何 有 这 不安 我们的 埃斯库罗斯 ?

这又如何影响了我们的埃斯库罗斯呢?

- .
AEAC .
- .

AEAC。

- [twɒz] [hiː; hi] [ðæt] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['trædʒɪk] [tʃeə(r)] ,
' Twas he that occupied the tragic chair ,
- 那是 他 那 占领 这 悲惨 椅子 ,

正是他坐上了那把悲剧的椅子。

[æz; əz] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [krɑːft] , [ðə; ði] ['nəʊblɪst] .
As , in his craft , the noblest .
作为 , 在 他的 工艺 , 这 最高贵 .

正如他技艺中最精湛的技艺一样。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[huː] [dʌz] [naʊ] ?
Who does now ?
WHO 做 现在 ?

现在谁来做?

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[bʌt; bət] [wen] [juː'rɪpədiːz] [keɪm] [daʊn] , [hiː; hi] [kept]
But when Euripides came down , he kept
但 什么时候 欧里庇得斯 来了 向下 , 他 保留

但当欧里庇得斯下来时，他仍然

['flʌrɪʃɪŋ] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['haɪweɪmən] ,
Flourishing off before the highwaymen ,
芊芊 离开 前 这 强盗 ,

在强盗的追捕下迅速脱身，

[θiːvz] , ['bɜːglə(r)] , ['pærɪsaɪd] — [ðiːz] [fɔːm] ['aʊə(r)] [mɒb]
Thieves , burglars , parricides — these form our mob
窃贼 , 窃贼 , 弑亲者 — 这些 形式 我们的 暴民

窃贼、入室盗窃者、弑亲者——这些人构成了我们的暴徒。

[ɪn]['heɪdiːz] — [tɪl] [wɪð] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [twɪsts]
In Hades — till with listening to his twists
在 哈迪斯 — 直到 和 聆听 到 他的 曲折

在冥界——直到听着他的曲折离奇

[ænd; ənd] [tɜːnz] , [ænd; ənd] [pliːz] [ænd; ənd] , [ðeɪ] [went]
And turns , and pleas and counterpleas , they went
和 转弯 , 和 请 和 反诉 , 他们 去

于是，他们开始反问、恳求和反驳。

[mæd][ɒn][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [heild] [hɪm] [fɜːst] [ænd; ənd] ['waɪzɪst] :
Mad on the man , and hailed him first and wisest :
疯狂的 在 这 男人 , 和 赞誉 他 第一的 和 最明智的 :

他们对这个人非常敬佩，并称赞他是最睿智、最有智慧的人：

[ɪ'leɪt] [wɪð] [ðɪs] , [hiː; hi] [kleɪmd] [ðə; ði]['trædʒɪk][tʃeə(r)]
Elate with this , he claimed the tragic chair
欣喜 和 这 , 他 声称 这 悲惨 椅子

他欣喜若狂，霸占了那把悲剧的椅子。

[weə(r)] ['iːskiləs] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] .
Where Aeschylus was seated .
在哪里 埃斯库罗斯 曾是 坐着 .

埃斯库罗斯曾坐的地方。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

['wʌznt] [hiː; hi] [pelt] ?
Wasn't he pelted ?
不是 他 被毛皮覆盖 ?

他不是被扔石头了吗?

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[nɒt] [hiː; hi] : [ðə; ði] ['pɒpjələs] ['klæmə(r)] [aʊt] [tuː; tə][traɪ]
Not he : the populace clamoured out to try
不是 他 : 这 民众 喧闹 出去 到 尝试

不是他：民众蜂拥而出，试图……

[wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tweɪn] [wɒz; wəz]['waɪzə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːt] .
Which of the twain was wiser in his art .
哪个 的 这 马克·吐温 曾是 更明智 在 他的 艺术 .

两人之中，谁的艺术造诣更高?

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-] ?
You mean the rascals ?
你 意思是 这 无赖 ?

你是说那群小混混吗?

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[aɪ] , [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['hev(ə)n] !
Aye , as high as heaven !
是的 ， 作为 高的 作为 天堂 ！

没错，高如天堂！

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [nʌn] [tuː; tə] [saɪd] [wɪð] ['iːskiləs] ?
But were there none to side with Aeschylus ?
但 是 那里 没有任何 到 边 和 埃斯库罗斯 ?

难道没有人站在埃斯库罗斯一边吗?

- .
AEAC .
- .

AEAC。

['skænti] [ænd; ənd] [spɑːs] [ðə; ði] [gʊd] , ([rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] ['ɔːdiəns]) [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]
Scanty and sparse the good , (Regards the audience) the same as
稀少 和 疏 这 好的 ，（ 问候 这 观众 ） 这 相同的 作为

好东西少得可怜，（就观众而言）和……一样

[hɪə(r)] .
here .
这里 .

这里。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] ['pluːtəʊ] [naʊ] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [duː; də] ?
And what does Pluto now propose to do ?
和 什么 做 冥王星 现在 提出 到 做 ?

那么冥王星现在打算怎么做呢?

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [həʊld] [ə; eɪ] ['tʊənəmənt] , [ænd; ənd] [brɪŋ]
He means to hold a tournament , and bring
他 方法 到 抓住 一个 比赛 ， 和 带来

他打算举办一场锦标赛，并带来

[ðeə(r)] ['trædʒədi] [tuː; tə] [ðə; ði] [pruːf] .
Their tragedies to the proof .
他们的 悲剧 到 这 证明 .

他们的悲剧就是最好的证明。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[bʌt; bət] ['sɔfəkliːz] , [haʊ] [keɪm] [nɒt] [hiː; hi] [tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði] ['trædʒɪk] [tʃeə(r)] ?
But Sophocles , How came not he to claim the tragic chair ?
但 索福克勒斯 ， 如何 来了 不是 他 到 宣称 这 悲惨 椅子 ?

但是索福克勒斯，他为何没有坐上那把悲剧之椅呢?

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] ?
Claim it ?
宣称 它 ?

认领了吗?

[nɒt] [hiː; hi] !
Not he !
不是 他 !

不是他!

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] , [hiː; hi] [kɪst]
When he came down , he kissed
什么时候 他 来了 向下 , 他 亲吻

他下来的时候，吻了她。

[wɪð] ['revərəns] ['iːskiləs] , [ænd; ənd][klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz][hænd] ,
With reverence Aeschylus , and clasped his hand ,
和 尊敬 埃斯库罗斯 , 和 紧握 他的 手 ,

他怀着敬畏之心，紧紧握住埃斯库罗斯的手，

[ænd; ənd] ['jiːldɪd] ['wɪlɪŋli] [ðə; ði][tʃeə(r)][tuː; tə][hɪm] .
And yielded willingly the chair to him .
和 产生 心甘情愿 这 椅子 到 他 .

于是心甘情愿地把椅子让给了他。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiːz] ['gəʊɪŋ] , [sez] - ,
But now he's going , says Cleidemides ,
但 现在 他是 去 , 说道 - ,

但现在他要走了，克莱德米德斯说。

[tuː; tə][sɪt] [θɜːd] - [mæn] : [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] ['iːskiləs] [wɪn] ,
To sit third - man : and then if Aeschylus win ,
到 坐 第三 - 男人 : 和 然后 如果 埃斯库罗斯 赢 ,

坐第三人：然后如果埃斯库罗斯赢了，

[hiːl] [steɪ] ['kɒntent] : [ɪf] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɑːrts] [seɪk] ,
He'll stay content : if not , for his art's sake ,
地狱 停留 内容 : 如果 不是 , 为了 他的 艺术的 清酒 ,

他会保持满足：如果不是，为了他的艺术，

[hiːl] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ə'genst] [juː'rɪpədiːz] .
He'll fight to the death against Euripides .
地狱 斗争 到 这 死亡 反对 欧里庇得斯 .

他将与欧里庇得斯战斗至死。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ɒf] ?
Will it come off ?
将要 它 来 离开 ?

能取下来吗?

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[əʊ] [jes] , [baɪ] [zjuːs] , [də'rektli] .
O yes , by Zeus , directly .
哦 是的 , 经过 宙斯 , 直接地 .

哦，是的，以宙斯的名义，直接的。

[ænd; ənd] [ðen] , [ai][hɪə(r)] , [wɪl] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [biː; bi] [dʌn] ,
And then , I hear , will wonderful things be done ,
和 然后 , 我 听到 , 将要 精彩的 事物 是 完毕 ,

然后，我听说，奇妙的事情将会发生。

[ðə; ði] [ɑːt] [pəʊ'etɪk] [wɪl] [biː; bi] [wei] [ɪn] [skeɪlz] .
The art poetic will be weighed in scales .
这 艺术 诗意的 将要 是 称重 在 秤 .

艺术诗学将被放在天平上称量。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

[weɪ] [aʊt] ['trædʒədi] , [laɪk] ['butʃəz] [miːt] ?
weigh out tragedy , like butcher's meat ?
称重 出去 悲剧 , 喜欢 肉铺 肉 ?

像屠夫称量肉一样，衡量悲剧?

- .
AEAC .
- .

AEAC。

['lev(ə)lz] [ðel] [brɪŋ] , [ænd; ənd] ['meʒərɪŋ] - [teɪps] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] ,
Levels they'll bring , and measuring - tapes for words ,
级别 他们会 带来 , 和 测量 - 磁带 为了 字 ,

他们将带来的层次，以及衡量词语的尺度，

[ænd; ənd] ['məʊldɪd] ['ɒblɒŋ] .
And moulded oblongs .
和 模制 长方形 .

以及模压成型的长方形。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [brɪks] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] ?
Is it bricks they are making ?
是 它 砖块 他们 是 制作 ?

他们是在生产砖块吗?

- .
AEAC .
- .

AEAC。

['wedʒɪz] [ænd; ənd] ['kʌmpəsɪz] : [fɔː(r); fə(r)][juː'rɪpədiːz] [vaʊz] [ðæt] [hiːl] [test] [ðə; ði]
Wedges and compasses : for Euripides Vows that he'll test the
楔形 和 指南针 : 为了 欧里庇得斯 誓言 那 地狱 测试 这

楔子和圆规：欧里庇得斯发誓要检验

[dɹ'ɑːməz] , [wɜːd] [baɪ] [wɜːd] .
dramas , word by word .
电视剧 , 单词 经过 单词 .

逐字逐句地演绎戏剧。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

['iːskiləs] [tʃeif] [æt; ət] [ðɪs] , [ai]['fænsi] .
Aeschylus chafes at this , I fancy .
埃斯库罗斯 摩擦 在 这 , 我 想要 .

我想，埃斯库罗斯对此应该很不高兴。

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[wel] , [hiː; hi]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [braʊz] , - [laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] .
Well , He lowered his brows , upglaring like a bull .
出色地 , 他 降低 他的 眉毛 , - 喜欢 一个 公牛 .

他低下眉头，像头公牛一样怒目而视。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[ænd; ənd] [huz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][dʒʌdʒ] ?
And who's to be the judge ?
和 谁是 到 是 这 法官 ?

谁来评判?

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [rʌb] .
There came the rub .
那里 来了 这 擦 .

问题就出在这里。

[skɪld] [men] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd] : [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
Skilled men were hard to find : for with the
熟练 男人 是 难的 到 寻找 : 为了 和 这

熟练工人很难找到：因为随着

[ə'θiːniənz] ['iːskiləs] , ['sʌmhaʊ] , [dɪd] [nɒt] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
Athenians Aeschylus , somehow , did not hit it off .
雅典人 埃斯库罗斯 , 不知何故 , 做过 不是 打 它 离开 .

不知何故，雅典人对埃斯库罗斯并不感冒。

[zæn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[tuː] ['meni] ['bɜːglə(r)] , [ai][ɪk'spekt] , [hiː; hi] [θɔːt] .
Too many burglars , I expect , he thought .
也 许多 窃贼 , 我 预计 , 他 想法 .

“看来窃贼太多了,”他心想。

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] , [hiː; hi] [sed] , [wɜː(r); wə(r)] [træʃ] [ænd; ənd] ['nɒns(ə)ns]
And all the rest , he said , were trash and nonsense
和 全部 这 休息 , 他 说 , 是 垃圾 和 废话

他说，其余的都是垃圾和胡说八道。

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [pəʊ'etɪk] [wɪts] .
To judge poetic wits .
到 法官 诗意的 智慧 .

评判诗歌的才智。

[səʊ] [ðen] [æt; ət] [lɑːst]
So then at last
所以 然后 在 最后的

所以最后

[ðeɪ] [tʃəʊz] [jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] , [æn; ən] ['ekspɜːt] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːt] .
They chose your lord , an expert in the art .
他们 选择 你的 主 , 一个 专家 在 这 艺术 .

他们选择了你的领主，一位精通此道的专家。

[bʌt; bət] [gəʊ] [wiː; wi] [ɪn] : [fɔː(r); fə(r)] [wen] ['aʊə(r)] [lɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] [bent]
But go we in : for when our lords are bent
但 去 我们 在 : 为了 什么时候 我们的 领主们 是 弯曲

但我们还是进去吧：因为当我们的领主们屈服的时候

[ɒn] ['ɜːdʒənt] ['bɪznəs] , [ðæt] [miːnz] [bləʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ʌs; 'es] .
On urgent business , that means blows for us .
在 紧迫的 商业 , 那 方法 打击 为了 我们 .

紧急事务处理上，这意味着我们会遭受打击。

[kɔːr] .
CHOR .
合唱 .

合唱团。

[əʊ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪð] ['terəb(ə)l] [rɒθ] [wɪl] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [vɔɪst] ['mɒnək] [biː; bi]
O surely with terrible wrath will the thunder - voiced monarch be
哦 一定 和 糟糕的 愤怒 将要 这 雷 - 配音 君主 是

哦，雷霆之声的君王必将以可怕的愤怒……

[fɪld] ,
filled ,
已填 ,

已填充，

[wen] [hiː; hi] [siːz] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [ðə; ði] ['tʌŋstə] , [ðə; ði]
When he sees his opponent beside him , the tonguester , the
什么时候 他 看到 他的 对手 旁 他 , 这 舌头 , 这

当他看到对手——那个能言善辩的人——就在身边时，

['ɑːtɪfɪs] - [skɪld] ,
artifice - skilled ,
技巧 - 熟练 ,

诡计多端的，

[stænd] , ['wetɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌsks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [faɪt] !
Stand , whetting his tusks for the fight !
站立 , 磨面 他的 象牙 为了 这 斗争 !

站起身来，磨利獠牙，准备战斗！

[əʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [hɪz; ɪz] [aɪz]
O surely , his eyes
哦 一定 ， 他的 眼睛

哦，他的眼睛

['rəʊlɪŋ] - [fel]
rolling - fell
滚动 - 跌倒

滚落

[wɪl] [wɪð] ['terəb(ə)l] ['mædnəs] [biː; bi] [frɔːt] !
Will with terrible madness be fraught !
将要 和 糟糕的 疯狂 是 充满危机 ！

将会充满可怕的疯狂！

[əʊ] [ðen] [wɪl] [biː; bi] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ɒv; əv] [pluːm] - ['weɪvɪŋ] [wɜːdz] [wɪð] [ðeə(r)]
O then will be charging of plume - waving words with their
哦 然后 将要 是 收费 的 羽 - 挥手 字 和 他们的

然后，O 将用它们挥舞羽毛的词语来充能。

[waɪld] - ['fləʊtɪŋ] [meɪn] ,
wild - floating mane ,
荒野 - 漂浮的 鬃毛 ，

蓬乱飘逸的鬃毛，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪl] [biː; bi] [hwɜːrl] [ɒv; əv] ['splɪntəz] , [ænd; ənd] ['freɪzɪz] [smuːðd] [daʊn]
And then will be whirling of splinters , and phrases smoothed down
和 然后 将要 是 旋转 的 碎片 ， 和 短语 平滑 向下

然后，碎片会四处飞溅，而词句会被抚平。

[wɪð] [ðə; ði] [pleɪn] ,
with the plane ,
和 这 飞机 ，

乘坐飞机，

[wen] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [ðə; ði][grænd] - ['stepɪŋ] ['mæksɪmz] , [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][dʒaɪ'gæntɪk] ,
When the man would the grand - stepping maxims , the language gigantic ,
什么时候 这 男人 会 这 盛大 - 步进 格言 ， 这 语言 巨大 ，

当这个人发表那些夸张的格言时，语言显得无比宏大。

[rɪ'pel]
repel
击退

击退

[ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊ] - [kri'eɪtə(r)][ɒv; əv] [θɔːt] .
Of the hero - creator of thought .
的 这 英雄 - 创作者 的 想法 .

思想的英雄创造者。

[ðeə(r)] [wɪl] [hɪz; ɪz] ['ʃægi] - [bɔːn] [krest] ['ʌpˌbrɪsəl] [fɔː(r); fə(r)]['æŋgə(r)][ænd; ənd][wəʊ] ,
There will his shaggy - born crest upbristle for anger and woe ,
那里 将要 他的 毛茸茸 - 出生 波峰 竖毛 为了 愤怒 和 悲哀 ，

他那蓬乱的鬃毛会因愤怒和悲伤而竖起。

['hɒrəbli] ['fraʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] , [hɪz; ɪz]['fjʊəri] [wɪl] [lɔːntʃ] [æt; ət][ðə; ði][fəʊ]
Horribly frowning and growling , his fury will launch at the foe
糟糕透了 皱眉 和 咆哮 ， 他的 愤怒 将要 发射 在 这 敌人

他眉头紧锁，发出低沉的咆哮，怒火将倾泻到敌人身上。

[hjuːdʒ] - [klæmpt] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [wɜːdz] , [wɪð] [ɪg'zɜːʃn] [taɪ'tænɪk][ʌp] — ['teərɪŋ]
Huge - clamped masses of words , with exertion Titanic up — tearing
巨大的 - 夹紧 群众 的 字 ， 和 用力 泰坦尼克号 向上 — 撕裂

巨大的、紧紧夹住的词语，像泰坦尼克号一样奋力向上——撕裂

[greɪt] [ʃɪp] - ['tɪmbə(r)][plæŋks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [freɪ] .
Great ship - timber planks for the fray .
伟大的 船 - 木材 木板 为了 这 磨损 .

适合战斗的优质船用木材。

[bʌt; bət][hɪə(r)] [wɪl] [ðə; ði] [tʌŋ] [biː; bi][æt; ət] [wɜːk] , [ˌʌn'kɔɪlɪŋ] , [wɜːd] - ['testɪŋ]
But here will the tongue be at work , uncoiling , word - testing
但 这里 将要 这 舌头 是 在 工作 , 展开 , 单词 - 测试

但在这里，舌头将开始工作，舒展舌头，测试词语。

[rɪ'faɪnɪŋ] ,
refining ,
精制 ,

精制，

['sɒfɪst] - [kri'eɪtə(r)][ɒv; əv] ['freɪzɪz] , [dɪ'sektɪŋ] , [di'trækt] , [mə'lain] ,
Sophist - creator of phrases , dissecting , detracting , maligning ,
诡辩家 - 创作者 的 短语 , 解剖 , 减损 , 恶意攻击 ,

诡辩家——词句创造者，剖析、贬低、诋毁

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['enviəs] ['bɪts] , [ænd; ənd] [wɪð] ['sʌt(ə)l] [ə'næləsɪs] ['peərɪŋ]
Shaking the envious bits , and with subtle analysis paring
摇晃 这 羡慕 比特 , 和 和 微妙的 分析 削皮

消除嫉妒的部分，并通过微妙的分析进行筛选

[ðə; ði] [lʌŋz] [lɑːdʒ] ['leɪbə(r)] [ə'weɪ] .
The lung's large labour away .
这 肺的 大的 劳动 离开 .

肺部的大量工作结束了。

[juː'rɪpədiːz] .
EURIPIDES .
欧里庇得斯 .

欧里庇得斯。

[doʊnt] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [ai][woʊnt] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði][tʃeə(r)] , [ai] [seɪ] [ai][ˌeɪ 'em]
Don't talk to me ; I won't give up the chair , I say I am
不 讲话 到 我 ; 我 惯于 给 向上 这 椅子 , 我 说 我 是

别跟我说话；我不会让出椅子，我说我是。

['betə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɑːt] [ðæn; ðən][hiː; hi] .
better in the art than he .
更好的 在 这 艺术 比 他 .

他的艺术造诣比他高。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[juː; jʊ][hɪə(r)][hɪm] , ['iːskiləs] : [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [spiːk] ?
You hear him , Aeschylus : why don't you speak ?
你 听到 他 , 埃斯库罗斯 : 为什么 不 你 说话 ?

你听见他说了，埃斯库罗斯：你为什么不说话？

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[hiːl] [duː; də][ðə; ði][grænd][æt; ət][fɜːst] , [ðə; ði]['dʒʌg(ə)lɪŋ] [trɪk]
He'll do the grand at first , the juggling trick
地狱 做 这 盛大 在 第一的 , 这 戏法 诡计

他一开始会表演高难度的杂耍技巧。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['trædʒədi] .
He used to play in all his tragedies .
他 用过的 到 玩 在 全部 他的 悲剧 .

他过去常常在他所有的悲剧作品中出演角色。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[kʌm] , [maɪ] [faɪn] ['feləʊ] , [preɪ] [doʊnt] [tɔːk] [tuː] [bɪɡ] .
Come , my fine fellow , pray don't talk too big .
来 , 我的 美好的 同伴 , 祈祷 不 讲话 也 大的 .

来吧，我的朋友，请不要太自大。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] [mæn] , [aɪv] [skænd] [hɪm] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] ,
I know the man , I've scanned him through and through ,
我 知道 这 男人 , 我已经 扫描 他 通过 和 通过 ,

我了解这个人，我把他彻底了解过了。

[ə; eɪ] ['sævɪdʒ] - [kriː'eɪtɪŋ] ['stʌbən] - ['pʊlɪŋ] ['feləʊ] ,
A savage - creating stubborn - pulling fellow ,
一个 野蛮的 - 创建 固执的 - 拉 同伴 ,

一个野蛮而固执的家伙，

[ʌn'kɜːbd] , [ʌn'fetəd] , [ˌʌnkən'trəʊld] [ɒv; əv] [spiːtʃ] ,
Uncurbed , unfettered , uncontrolled of speech ,
不受约束 , 不受约束的 , 不受控制 的 演讲 ,

不受约束、不受限制、不受控制的言论

[ˌʌnˌpɛrɪ'fræstɪk] , .
Unperiphrastic , bombastiloquent .
简洁的 , 夸夸其谈 .

直白、夸张。

['iːskiləs] .
AESCHYLUS .
埃斯库罗斯 .

埃斯库罗斯。

[hɑː] ! ['seɪɪst] [ðaʊ] [səʊ] , [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɡɑːd(ə)n] [kwiːn] !
Hah ! sayest thou so , child of the garden quean !
哈哈 ! 萨耶斯特 你 所以 , 孩子 的 这 花园 女王 !

哈！你竟敢这么说，花园女王的孩子！

[ænd; ənd] [ðɪs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ðaʊ] ['tʃætəri] - ['bæb(ə)l] - [kə'lektə(r)] ,
And this to ME , thou chattery - babble - collector ,
和 这 到 我 , 你 喋喋不休 - 潺潺 - 集电极 ,

还有这话是说给我听的，你这喋喋不休的废话收集者。

[ðaʊ] ['pɔːpə(r)] - [kriː'eɪtɪŋ] [ræɡz] - [ænd; ənd] - ['pætʃɪz] - ['stɪtʃə(r)] ?
Thou pauper - creating rags - and - patches - stitcher ?
你 穷光蛋 - 创建 破布 - 和 - 补丁 - 缝纫机 ?

你这制造贫民的破布缝补匠？

[ðaʊ] [ʃælt] [ə'baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪəli] !
Thou shalt abye it dearly !
你 应 再见 它 亲爱的 !

你将为此付出惨痛的代价！

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[preɪ] , [bi:; bi] [stɪl] ; [nɔ:(r)] [hi:t] [ðaɪ] [səʊl] [tu:; tə] ['fjʊəri] , ['i:skiləs] .
Pray , be still ; Nor heat thy soul to fury , Aeschylus .
祈祷 , 是 仍然 ; 也不 热 你的 灵魂 到 愤怒 , 埃斯库罗斯 .

祈祷吧，保持平静；不要让你的灵魂燃烧成愤怒，埃斯库罗斯。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

[nɒt] [tɪl] [aɪv] [meɪd] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv] [mæn]
Not till I've made you see the sort of man
不是 直到 我已经 制成 你 看 这 种类 的 男人

直到我让你见识过这种男人为止。

[ðɪs] ['krɪp(ə)l] - ['meɪkə(r)] [ɪz] [hu:] [krəʊz] [səʊ] ['laʊdli] .
This cripple - maker is who crows so loudly .
这 削弱 - 制造商 是 WHO 乌鸦 所以 高声 .

这个致残者竟然如此嚣张跋扈。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [ju:] , [ə; eɪ] [blæk] - [fli:st] [ju:] , [maɪ] [bɔɪz] :
Bring out a ewe , a black - fleeced ewe , my boys :
带来 出去 一个 母羊 , 一个 黑色的 - 羊毛 母羊 , 我的 男孩们 :

牵一只母羊来，一只黑毛母羊，孩子们：

[hɪrz] [ə; eɪ] [taɪ'fu:n] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bɜ:st] [ə'pɒn] [ˌju: 'es] .
Here's a typhoon about to burst upon us .
这里是 一个 台风 关于 到 爆裂 之上 我们 .

一场台风即将袭击我们。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[ðaʊ] ['pɪkə(r)] - [ʌp] [ɒv; əv] ['kri:tən] ['mɒnədi] ,
Thou picker - up of Cretan monodies ,
你 拣货员 - 向上 的 克里特岛 独奏 ,

你，克里特单调歌曲的拾荒者，

[fɔist] [ðaɪ] [teɪlz; 'teɪli:z] [ɒv; əv] ['ɪnsest] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] —
Foisting thy tales of incest on the stage —
强加 你的 故事 的 乱伦 在 这 阶段 —

将你那些乱伦的故事搬上舞台——

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[fɔ:'beə(r)] , [fɔ:'beə(r)] , [məʊst] ['ɒnəd] ['i:skiləs] ;
Forbear , forbear , most honoured Aeschylus ;
忍耐 , 忍耐 , 最多 荣幸 埃斯库罗斯 ;

请克制，请克制，最受尊敬的埃斯库罗斯；

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][juː'rɪpədiːz] , [bɪ'gɒn]
And you , my poor Euripides , begone
和 你 , 我的 贫穷的 欧里庇得斯 , 走开

而你，我可怜的欧里庇得斯，快走吧

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [waɪz] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪtiləs] [heɪl] ,
If you are wise , out of this pitiless hail ,
如果 你 是 明智的 , 出去 的 这 无情 冰雹 ,

如果你足够明智，就能从这无情的冰雹中......

[lest] [wɪð] [sʌm; səm] ['hedi] [wɜːd] [hiː; hi] [kræk] [jɔː(r); jə(r)] [skʌl]
Lest with some heady word he crack your scull
免得 和 一些 令人陶醉 单词 他 裂缝 你的 橹

免得他用一些狂妄的话语打碎你的头骨

[ænd; ənd]['bætə(r)] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [breɪn] - [les] ['tɛlɪfəs] .
And batter out your brain - less Telephus .
和 连击 出去 你的 脑 - 较少的 特莱福斯 .

狠狠揍你那没脑子的泰勒福斯。

[ænd; ənd] [nɒt] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] .
And not with passion .
和 不是 和 热情 .

而且并非出于热情。

['iːskiləs] , [bʌt; bət] ['kɑːmli]
Aeschylus , but calmly
埃斯库罗斯 , 但 平静地

埃斯库罗斯，但平静地

[test] [ænd; ənd][biː; bi] ['testɪd] .
Test and be tested .
测试 和 是 测试 .

接受考验，也接受测试。

- [tɪz] [nɒt] [miːt] [fɔː(r); fə(r)]['poʊəts]
' Tis not meet for poets
- 的 不是 见面 为了 诗人

这不适合诗人。

[tuː; tə][skəʊld] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [laɪk] [tuː] ['beɪkɪŋ] - [g'ɜːlz] .
To scold each other , like two baking - girls .
到 骂 每个 其他 , 喜欢 二 烘烤 - 女孩们 .

像两个烤面包的姑娘一样互相责骂。

[bʌt; bət][juː; jʊ][gəʊ] ['rɔːrɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [əʊk] [ɒn] ['faɪə(r)] .
But you go roaring like an oak on fire .
但 你 去 咆哮 喜欢 一个 橡木 在 火 .

但你却像着火的橡树一样咆哮。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[aɪm] ['redi] , [ai] !
I'm ready , I !
我是 准备好 , 我 !

我准备好了，我！

[ai][doʊnt] [drɔː] [bæk] [wʌn][bɪt] .
I don't draw back one bit .
我 不 画 后退 一 少量 .

我丝毫不退缩。

[aɪl] [læʃ] [ɔː(r)] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] , [let] [hɪm] [læʃ] [fɜːst]
I'll lash or , if he will , let him lash first
患病的 睫毛 或者 , 如果 他 将要 , 让 他 睫毛 第一的

我会鞭打他，或者，如果他要鞭打，就让他先鞭打。

[ðə; ði] [tɔːk] , [ðə; ði] [leɪz] , [ðə; ði] ['sɪnjuːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪ] :
The talk , the lays , the sinews of a play :
这 讲话 , 这 躺下 , 这 肌腱 的 一个 玩 :

戏剧的对话、情节和脉络:

[aɪ] [ænd; ənd] [maɪ] ['piːljus] , [aɪ] [ænd; ənd] ['ɪələs] ,
Aye and my Peleus , aye and Aeolus ,
是的 和 我的 珀琉斯 , 是的 和 风神 ,

是的，我的珀琉斯，是的，埃俄罗斯，

[ænd; ənd] [ˌmelɪ'edʒər] , [aɪ] [ænd; ənd] ['tɛlɪfəs] .
And Meleager , aye and Telephus .
和 墨勒阿革 , 是的 和 特莱福斯 .

还有墨勒阿革，还有忒勒福斯。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [prə'pəʊz] ?
And what do you propose ?
和 什么 做 你 提出 ?

那你有什么提议?

[spiːk] , ['iːskiləs] .
Speak , Aeschylus .
说话 , 埃斯库罗斯 .

请说，埃斯库罗斯。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ['ʌðəˌweə] .
I could have wished to meet him otherwhere .
我 可以 有 希望 到 见面 他 其他地方 .

我本希望能在别的地方遇见他。

[wiː; wi] [faɪt] [nɒt] [hɪə(r)] [ɒn] ['iːkwəl] [tɜːmz] .
We fight not here on equal terms .
我们 斗争 不是 这里 在 平等的 条款 .

我们在这里并非平等地战斗。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[waɪ] [nɒt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[maɪ]['pəʊətri] [sə'vaivd] [ˌem 'iː] : [hɪz; ɪz][daɪd] [wɪð] [hɪm] :
My poetry survived me : his died with him :
我的 诗 幸存下来 我 : 他的 死亡 和 他 :

我的诗歌在我死后依然流传，他的诗歌却随他而去。

[hiːz] [gɒt][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] , [ɔːl]['hændi][tuː; tə] [rɪ'saɪt] .
He's got it here , all handy to recite .
他是 得到 它 这里 , 全部 便利 到 背诵 .

他把所有内容都带在这里了，随时可以背诵。

[haʊ'biːɪt] , [ɪf] [səʊ][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][wiːl; wil][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
Howbeit , if so you wish it , so we'll have it .
然而 , 如果 所以 你 希望 它 , 所以 出色地 有 它 .

不过，既然你这么希望，我们就满足你。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[əʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] ['fræŋkɪnsens] .
O bring me fire , and bring me frankincense .
哦 带来 我 火 , 和 带来 我 乳香 .

给我火，给我乳香。

[aɪl] [preɪ] , [ɔː(r)] [ɛə] [ðə; ði] [klæʃ] [ɒv; əv] [wɪts] [bɪ'gɪn] ,
I'll pray , or e'er the clash of wits begin ,
患病的 祈祷 , 或者 曾经 这 冲突 的 智慧 开始 ,

我会祈祷，或者在智力较量开始之前，

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [straɪf] [wɪð] [haɪ] [pəʊ'etɪk] [skɪl] .
To judge the strife with high poetic skill .
到 法官 这 冲突 和 高的 诗意的 技能 .

以高超的诗意技巧来评判这场纷争。

['miːnwaɪl] ([tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrəs]) [ɪn'vəʊk] [ðə; ði]['mjuːzɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒŋ] .
Meanwhile (to the Chorus) invoke the Muses with a song .
同时 (到 这 合唱) 调用 这 缪斯 和 一个 歌曲 .

与此同时（对合唱队说），用歌声祈求缪斯女神的庇佑。

[kɔːr] .
CHOR .
合唱 .

合唱团。

[əʊ]
O
哦

哦

['mjuːzɪz] , [ðə; ði] [d'ɔːtəz] [dɪ'vaɪn][ɒv; əv] [zjuːs] , [ðə; ði] [ɪ'mækjələt] [naɪn] ,
Muses , the daughters divine of Zeus , the immaculate Nine ,
缪斯 , 这 女儿们 神圣的 的 宙斯 , 这 完美无瑕 九 ,

缪斯女神，宙斯的九位神圣女儿，纯洁无瑕。

[huː] [geɪz] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['mænʃənz] [sə'riːn] [ɒn] ['ɪntəlekt] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [kiːn] ,
Who gaze from your mansions serene on intellects subtle and keen ,
WHO 目光 从 你的 豪宅 安详 在 知识分子 微妙的 和 敏锐的 ,

你们这些从宁静的宅邸中凝视着智慧敏锐之人的人们，

[wen] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʊənəmənt] ['lɪsts] , [ɪn] [braɪt] - ['pɒlɪʃt] [wɪt] [ðeɪ]
When down to the tournament lists , in bright - polished wit they
什么时候 向下 到 这 比赛 列表 , 在 明亮的 - 抛光 有 他们

当谈到锦标赛名单时，他们以光鲜亮丽的机智说道

[dɪ'send] ,
descend ,
下降 ,

下降，

[wɪð] ['reslɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋz] [ænd; ənd] [twɪsts] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [wɜːdz] [tuː; tə]
With wrestling and turnings and twists in the battle of words to
和 摔角 和 转弯 和 曲折 在 这 战斗 的 字 到

在言语交锋中，充满了摔跤、转折和曲折

[kən'tend] ,
contend ,
抗衡 ,

抗衡，

[əʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [bɪ'həʊld] [wɒt] [ðə; ði] [tuː] [æn'tægənɪst] ['poʊəts] [kæn; kən] [duː; də] ,
O come and behold what the two antagonist poets can do ,
哦 来 和 看哪 什么 这 二 反派 诗人 能 做 ,

快来一睹这两位针锋相对的诗人能带来怎样的精彩表演吧！

[huːz] [maʊðz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['swɪftɪst] [tuː; tə] [tiːtʃ] [grænd] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['faɪlɪŋz] [ɒv; əv]
Whose mouths are the swiftest to teach grand language and filings of
谁 嘴 是 这 最快 到 教 盛大 语言 和 文件 的

谁的嘴最快能传授华丽的辞藻和归档技术？

[spiːtʃ] :
speech :
演讲 :

演讲：

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɪts] [ɪz] [ðə; ði] ['stɜːrnɪst] [ɪn'kaʊntə(r)] [kə'mensɪŋ] [ɪn]
For now of their wits is the sternest encounter commencing in
为了 现在 的 他们的 智慧 是 这 最严厉的 遇到 开始 在

目前，他们面临的最严峻的考验即将开始。

['ɜːnɪst] .
earnest .
认真 .

认真。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[jiː; ji] [tuː] , [pʊt] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] [bɪ'fɔː(r)] [jiː; ji] [stɑːt] .
Ye two , put up your prayers before ye start .
叶 二 , 放 向上 你的 祈祷 前 是的 开始 .

你们两个，开始之前先祷告。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

[di'miːtə(r)] , ['mɪstrəs] , ['nɜːrɪʃər] [ɒv; əv] [maɪ] [səʊl] ,
Demeter , mistress , nourisher of my soul ,
德墨忒尔 , 情妇 , 营养剂 的 我的 灵魂 ,

德墨忒尔，我的主宰，我灵魂的滋养者，

[əʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['mɪstɪk] [raɪts] !
O make me worthy of thy mystic rites !
哦 制作 我 值得 的 你的 神秘 仪式 !

哦，让我配得上你的神秘仪式！

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

([tuː; tə] [jʊə] .)
(To Eur .)
(到 欧元 .)

（兑欧元）

[naʊ] [pʊt] [ɒn] ['ɪnsens] , [juː; jʊ] .
Now put on incense , you .
现在 放 在 香 , 你 .

现在，你，点燃香炉吧。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [nəʊ] ; [maɪ] [vaʊz] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [gɒdz] [ðæn; ðən] [ðiːz] .
Excuse me , no ; My vows are paid to other gods than these .
原谅 我 , 不 ; 我的 誓言 是 有薪酬的 到 其他 神 比 这些 .

恕我直言，不，我向其他神灵许愿，而非这些神灵。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[wɒt] , [ə; eɪ] [njuː] ['kɔɪnɪdʒ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ?
What , a new coinage of your own ?
什么 , 一个 新的 铸币 的 你的 自己的 ?

什么？这是你自己创造的新词？

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[prɪ'saɪsli] .
Precisely .
恰恰 .

恰恰。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[preɪ] [ðen] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ðəʊz] ['praɪvət] [gɒdz] [ɒv; əv] [jɔːz] .
Pray then to them , those private gods of yours .
祈祷 然后 到 他们 , 那些 私人的 神 的 你的 .

那么，就向你们那些私藏的神灵祈祷吧。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

['iːθə(r)] , [maɪ]['pɑːstʃə(r)] , ['vɒljəbli] - ['rəʊlɪŋ] [tʌŋ] ,
Ether , my pasture , volubly - rolling tongue ,
醚 , 我的 牧场 , 滔滔不绝 - 滚动 舌头 ,

以太，我的牧场，滔滔不绝的舌头，

[ɪn'telɪdʒənt] [wɪt] [ænd; ənd] ['krɪtɪk] ['nɒstrəlz] [kiːn] ,
Intelligent wit and critic nostrils keen ,
聪明的 有 和 评论家 鼻孔 敏锐的 ,

机智幽默，且具有敏锐的评论家眼光

[əʊ] [wel] [ænd; ənd] ['niːtli] [meɪ] [ai] [traʊns] [hɪz; ɪz] [pleɪz] !
O well and neatly may I trounce his plays !
哦 出色地 和 整齐地 可能 我 痛击 他的 演出 !

哦，我真想好好地、干净利落地击败他的戏剧！

[kɔːr] .
CHOR .
合唱 .

合唱团。

[wiː; wi] ['ɔːlsəʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['jɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðiːz] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɜːnɪŋ]
We also are yearning from these to be learning
我们 还 是 渴望 从 这些 到 是 学习

我们也渴望从中学习。

[sʌm; səm] ['steɪtli] ['meʒə(r)] , [sʌm; səm] [mə'dʒestɪk] [grænd]
Some stately measure , some majestic grand
一些 庄严 措施 , 一些 雄伟 盛大

一些庄严的尺度，一些雄伟的宏伟

['muːvmənt] ['telɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒnflɪkts] [naɪ] .
Movement telling of conflicts nigh .
移动 讲述 的 冲突 夜 .

预示着冲突即将发生。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['bæt(ə)l] [ə'reɪd] [ðeɪ] [stænd] ,
Now for battle arrayed they stand ,
现在 为了 战斗 排列 他们 站立 ,

他们已列阵待战。

[tʌŋz] [ɪm'bɪtəd] , [ænd; ənd] ['æŋgə(r)] [haɪ] .
Tongues embittered , and anger high .
方言 愤懑 , 和 愤怒 高的 .

言语充满怨恨，怒火中烧。

[iːtʃ] [hæz; həz] [gɒt] [ə; eɪ] ['ventʃəsəm] [wɪl] ,
Each has got a venturesome will ,
每个 有 得到 一个 冒险 将要 ,

他们都具有冒险精神。

[iːtʃ] [æn; ən] ['iːgə(r)] [ænd; ənd] ['nɪmb(ə)l] [maɪnd] ;
Each an eager and nimble mind ;
每个 一个 渴望的 和 灵活 头脑 ;

每个人都思维敏捷、求知欲强；

[wʌn] [wɪl] [wiːld] , [wɪð] [ɑː'tɪstɪk] [skɪl] ,
One will wield , with artistic skill ,
一 将要 挥 , 和 艺术 技能 ,

其中一人将以艺术技巧运用，

[k'lɪəkʌt] ['freɪzɪz] , [ænd; ənd] [wɪt] [rɪ'faɪnd] ;
Clearcut phrases , and wit refined ;
清扫 短语 , 和 有 精制 ;

简洁明了的措辞，以及精妙的智慧；

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [wɪð] [wɜːdz] [dɪ'faɪənt] ,
Then the other , with words defiant ,
然后 这 其他 , 和 字 桀骜不驯 ,

然后，另一个人用挑衅的言辞说道：

[stɜːn] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [laɪk] [æn; ən] ['æŋgri] ['dʒaɪənt]
Stern and strong , like an angry giant
斯特恩 和 强的 ， 喜欢 一个 生气的 巨大的

严厉而强壮，像个愤怒的巨人

['leɪɪŋ] [ɒn] [wɪð] [ʌp'ruːt] [triːz] ,
Laying on with uprooted trees ,
躺下 在 和 连根拔起 树木 ，

躺在连根拔起的树木上，

[suːn] [wɪl] ['skætə(r)] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [ðiːz]
Soon will scatter a world of these
很快 将要 分散 一个 世界 的 这些

不久之后，这些将散落世界各地。

- ['sʌtltiz] .
Superscholastic subtleties .
- 微妙之处 .

超学术的微妙之处。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[naʊ] [ðen] , [kə'mens] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːgjʊm(ə)nts] , [ænd; ənd] [maɪnd] [juː; jʊ] [bəuθ] [dɪ'spleɪ]
Now then , commence your arguments , and mind you both display
现在 然后 ， 开始 你的 论点 ， 和 头脑 你 两个都 展示

那么，现在开始你们的辩论吧，注意你们双方都要表现出……

[truː] [wɪt] , [nɒt] [m'ɛtəf,ɔːz] , [nɔː(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['eni] [fuːl] [kʊd; kəd] [seɪ] .
True wit , not metaphors , nor things which any fool could say .
真的 有 ， 不是 隐喻 ， 也不 事物 哪个 任何 傻子 可以 说 .

真正的智慧，而不是比喻，也不是傻瓜都能说出口的话。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] , [gʊd] ['piːp(ə)l] [ɔːl] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ]
As for myself , good people all , I'll tell you by - and - by
作为 为了 我 ， 好的 人们 全部 ，患病的 告诉 你 经过 - 和 - 经过

至于我自己，我们都是好人，以后我会告诉你们的。

[maɪ] [əʊn] [pəʊ'etɪk] [wɜːθ] [ænd; ənd] [kleɪmz] ; [bʌt; bət] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [aɪl] [traɪ]
My own poetic worth and claims ; but first of all I'll try
我的 自己的 诗意的 值得 和 索赔 ； 但 第一的 的 全部 患病的 尝试

我自身的诗歌价值和主张；但首先，我会尝试

[tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ðɪs] [pɔː'tentəs] [kwæk] [bi'gail] [ðə; ði] ['sɪli] [fuːlz]
To show how this portentous quack beguiled the silly fools
到 展示 如何 这 不祥的 嘎嘎 被迷惑 这 愚蠢的 傻瓜

为了说明这个故弄玄虚的庸医是如何欺骗那些愚蠢的傻瓜的

[huːz] [teɪsts] [wɜː(r); wə(r)] ['nəːtʃəd] , [eə(r)] [hiː; hi] [keɪm] , [ɪn] - [skuːlz] .
Whose tastes were nurtured , ere he came , in Phrynichus's schools .
谁 口味 是 培育 ， 埃雷 他 来了 ， 在 - 学校 .

他的品味在他到来之前就已经在弗里尼库斯的学校里培养起来了。

[id] [brɪŋ] [sʌm; səm] ['sɪŋg(ə)l] ['mɔːnə(r)] [ɒn] , ['siːtɪd] [ænd; ənd] [veɪld] , - [twʊd] [biː; bi]
He'd bring some single mourner on , seated and veiled , ' twould be
他会 带来 一些 单身的 哀悼者 在 ， 坐着 和 含蓄 ， - 特沃德 是

他会带一个单独的哀悼者进来，坐着，蒙着面纱，会是

[ə'kɪliːz] , [seɪ] , [ɔː(r)]['naiəubi] — [ðə; ði] [feɪs] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [nɒt]
Achilles , say , or Niobe — the face you could not
阿喀琉斯 , 说 , 或者 尼俄柏 — 这 脸 你 可以 不是

比如说阿喀琉斯，或者尼俄柏——那张你无法想象的脸

[siː] —
see —
看 —

看-

[æn; ən] ['empti] [ʃəʊ] [ɒv; əv]['trædʒɪk] [wəʊ] , [huː] ['ʌtə] [nɒt] [wʌn] [θɪŋ] .
An empty show of tragic woe , who uttered not one thing .
一个 空的 展示 的 悲惨 悲哀 , WHO 说出 不是 一 事物 .

一个只会装可怜、一句话也不说的人。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[tɪz] [truː] .
Tis true .
的 真的 .

确实如此。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrəs] [keɪm] , [ænd; ənd] ['rætld] [ɒf] [ə; eɪ] [strɪŋ]
Then in the Chorus came , and rattled off a string
然后 在 这 合唱 来了 , 和 摇晃 离开 一个 细绳

然后合唱队来了，噼里啪啦地弹奏起一段弦乐。

[ɒv; əv][fɔː(r)] [kən'tɪnjuəs] ['lɪrɪk] [əʊds] : [ðə; ði] ['mɔːnə(r)] ['nevə(r)] [stɜːd] .
Of four continuous lyric odes : the mourner never stirred .
的 四 连续的 歌词 颂歌 : 这 哀悼者 绝不 搅拌 .

四首连贯的抒情颂歌：哀悼者始终没有动弹。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ai] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
I liked it too .
我 喜欢 它 也 .

我也很喜欢。

[ai] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [ðəʊz] [mjuːt] [prɪ'fɜːd]
I sometimes think that I those mutes preferred
我 有时 思考 那 我 那些 静音 首选

我有时觉得我更喜欢那些哑巴。

[tuː; tə][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['tʃætərə] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] .
To all your chatterers now - a - days .
到 全部 你的 喋喋不休的人 现在 - 一个 - 天 .

致所有如今喋喋不休的人们。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] ,
Because , if you must know ,
因为 , 如果 你 必须 知道 ,

因为，如果你非要知道的话，

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [æs] .
You were an ass .
你 是 一个 屁股 .

你真是个混蛋。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[æn; ən] [æs] , [nəʊ] [daʊt] : [wɒt] [meɪd] [hɪm][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðəʊ] ?
An ass , no doubt : what made him do it though ?
一个 屁股 , 不 怀疑 : 什么 制成 他 做 它 尽管 ?

毫无疑问，他是个蠢货：但他究竟是出于什么原因这么做的呢？

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kwækəri] , [doʊnt][juː; jʊ] [siː] , [tuː; tə][set][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [gesɪŋ]
That was his quackery , don't you see , to set the audience guessing
那 曾是 他的 庸医 , 不 你 看 , 到 放 这 观众 猜测

你难道看不出来那是他的障眼法吗？为了让观众猜不透。

[wen] ['naiəubi] [wʊd] [spiːk] ; ['miːnwaɪl] , [ðə; ði]['drɑːmə][wɒz; wəz]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] .
When Niobe would speak ; meanwhile , the drama was progressing .
什么时候 尼俄柏 会 说话 ; 同时 , 这 戏剧 曾是 进展 .

尼俄柏开口说话时，剧情也在继续发展。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ðə; ði] ['rɑːskl] , [haʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː][ɪn] ! -
The rascal , how he took me in ! '
这 恶棍 , 如何 他 采取 我 在 ! -

这个无赖，他竟然把我骗了！

[twɒz] ['ʃeɪmfl] , [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ?
Twas shameful , was it not ?
那是 可耻 , 曾是 它 不是 ?

真是可耻，不是吗？

([tuː; tə] [eɪʃ] .)
(To Aesch .)
(到 埃施 .)

（致埃什）

[wɒt] [meɪks] [juː; jʊ][stæmp][ænd; ənd] ['fɪdʒɪt] [səʊ] ?
What makes you stamp and fidget so ?
什么 制作 你 邮票 和 烦躁不安 所以 ?

是什么让你总是忍不住跺脚和摆弄东西？

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[hiːz] ['kætʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][hɒt] .
He's catching it so hot .
他是 捕捉 它 所以 热的 .

他现在状态很差。

[səʊ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['hʌmˌbʌgd] [ðʌs] [ə'waɪl] , [ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['retʃɪd] [pleɪ]
So when he had humbugged thus awhile , and now his wretched play
所以 什么时候 他 有 骗人的 因此 一会儿 , 和 现在 他的 可怜 玩

所以，当他虚张声势了一阵子，现在又上演他那可怜的戏码时

[wɒz; wəz] [ˌhɑː'fweɪ] [θruː] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [wɜːdz] , [greɪt] [waɪld] - [bʊl] [wɜːdz] , [id] [seɪ] ,
Was halfway through , a dozen words , great wild - bull words , he'd say ,
曾是 半 通过 , 一个 打 字 , 伟大的 荒野 - 公牛 字 , 他会 说 ,

说到一半，大概说了十几个字，都是些狂野不羁的话语，他会这样说。

[fɪəs] ['bʌgəbuː] , [wɪð] ['brɪslɪŋ] [krest] , [ænd; ənd] ['ʃægi] ['aɪbraʊz] [tuː] ,
Fierce Bugaboos , with bristling crests , and shaggy eyebrows too ,
凶猛的 讨厌的东西 , 和 竖起的 冠状物 , 和 毛茸茸 眉毛 也 ,

凶猛的布加布猫，头顶竖起硬毛，眉毛也蓬乱不堪。

[wɪtʃ] [nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] .
Which not a soul could understand .
哪个 不是 一个 灵魂 可以 理解 .

没有一个人能理解。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[əʊ] ['hevənz] !
O heavens !
哦 天 !

天哪！

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[biː; bi]['kwaɪət] , [duː; də] .
Be quiet , do .
是 安静的 , 做 .

安静点。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] .
But not one single word was clear .
但 不是 一 单身的 单词 曾是 清除 .

但是，没有一个字是清楚的。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ˌes 'tiː] ! [doʊnt][jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] [biː; bi] ['næʃɪŋ] .
St ! don't your teeth be gnashing .
英石 ! 不 你的 牙齿 是 咬牙切齿 .

圣啊！别咬牙切齿了。

[jʊə] . -
EUR . '
欧元 . -

欧元。

[twɒz] [ɔːl] , ['məʊtɪd] [kæmps] , [ænd; ənd] ['grɪfɪn] - ['igl] ['flæʃɪŋ] [ɪn]
Twas all Scamanders , moated camps , and griffin - eagles flashing In
那是 全部 骗子 , 护城河 营地 , 和 格里芬 - 老鹰 闪烁 在

到处都是斯卡曼德人、护城河环绕的营地，还有闪闪发光的狮鹫。

['bɜːnɪʃt] ['kɒpə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ʃiːldz] , ['ʃɪvəlrɪk] - ['presəpɪs] - [haɪ] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ,
burnished copper on the shields , chivalric - precipice - high Expressions ,
抛光 铜 在 这 盾牌 , 骑士精神 - 悬崖 - 高的 表达式 ,

盾牌上闪亮的铜色，骑士精神高贵而又险峻的表情，

[hɑːd] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] .
hard to comprehend .
难的 到 理解 .

难以理解。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[aɪ] , [baɪ] [ðə; ði] [p'aʊəz] , [ænd; ənd] [ai]
Aye , by the Powers , and I
是的 , 经过 这 权力 , 和 我

是的，以诸神的名义，还有我

[fʊl] ['meni] [ə; eɪ] ['sliːpləs] [naɪt] [hæv; həv] [spent] [ɪn] ['æŋkʃəs] [θɔːt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
Full many a sleepless night have spent in anxious thought , because
满的 许多 一个 失眠 夜晚 有 花费 在 焦虑的 想法 , 因为

我曾无数个辗转难眠的夜晚，因为焦虑不安。

[aɪ'd] [faɪnd] [ðə; ði] ['tɔːni] [kɒk] - [hɔːs] [aʊt] , [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [bɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] !
I'd find the tawny cock - horse out , what sort of bird it was !
ID 寻找 这 黄褐色 公鸡 - 马 出去 , 什么 种类 的 鸟 它 曾是 !

我一定要弄清楚那只黄褐色的雄马到底是什么品种的鸟！

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saɪn] , [juː; jʊ] ['stjuːpɪd] [dəʊlt] , [ɪn'greɪvd] [ðə; ði] [ʃɪps] [ə'pɒn] .
It was a sign , you stupid dolt , engraved the ships upon .
它 曾是 一个 符号 , 你 愚蠢的 笨蛋 , 刻 这 船舶 之上 .

你这个笨蛋，那是刻在船上的标志。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

- [ai] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , - [sʌn] .
Eryxis I supposed it was , Philoxenus's son .
- 我 据称 它 曾是 , - 儿子 .

我猜想是埃律克西斯，菲洛克塞努斯的儿子。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[naʊ] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [kɒk] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['trædʒɪk] [pleɪ] ?
Now really should a cock be brought into a tragic play ?
现在 真的 应该 一个 公鸡 是 带来 进入 一个 悲惨 玩 ?
真的应该把公鸡带进悲剧里吗?

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .
埃施

[juː; jʊ] ['enəmi] [ɒv; əv] [gɒdz] [ænd; ənd] [men] , [wɒt] [wɒz; wəz] [jɔː(r); jə(r)] ['præktɪs] , [preɪ] ?
You enemy of gods and men , what was your practice , pray ?
你 敌人 的 神 和 男人 , 什么 曾是 你的 实践 , 祈祷 ?
你这与神明和人类为敌的人，请问你的修行是什么?

[jʊə] .
EUR .
欧元 .
欧元。

[nəʊ] [kɒk] - [hɔːs] [ɪn] [maɪ] [pleɪz] , [baɪ] [zjuːs] , [nəʊ] [gəʊt] - [stæg] [ðeə(r)] [jʊl]
No cock - horse in my plays , by Zeus , no goat - stag there you'll
不 公鸡 - 马 在 我的 演出 , 经过 宙斯 , 不 山羊 - 麈 那里 你会
我的剧作里没有公鸡马，以宙斯的名义发誓，也没有山羊鹿。

[siː] ,
see ,
看 ,
看，

[sʌtʃ] ['fɪgəz] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] ['bleizən] [fɔːθ] [ɪn] ['miːdiən] ['tæpəstri] .
Such figures as are blazoned forth in Median tapestry .
这样的 数据 作为 是 纹章 前进 在 中位数 挂毯 .
就像米底挂毯上描绘的那些人物一样。

[wen] [fɜːst] [ai] [tʊk] [ðə; ði] [ɑːt] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] , ['bləʊtɪd] [ænd; ənd] [swəʊln] , [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] ,
When first I took the art from you , bloated and swoln , poor thing ,
什么时候 第一的 我 采取 这 艺术 从 你 , 腹胀 和 肿胀 , 贫穷的 事物 ,
当我第一次从你那里接过画作时，你肿胀得厉害，可怜的人儿。

[wɪð] ['tɜːdʒɪd] [,gæskə'neid] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['hevi] ['daɪətɪŋ] ,
With turgid gasconading words and heavy dieting ,
和 膨胀的 加斯科纳丁 字 和 重的 节食 ,
伴随着冗长浮夸的言辞和严格的节食，

[fɜːst] [ai] [rɪ'djuːst] [ænd; ənd] [təʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [slɪm] [ænd; ənd] [niːt]
First I reduced and toned her down , and made her slim and neat
第一的 我 减少 和 色调 她 向下 , 和 制成 她 苗条的 和 整洁的
首先我降低了她的气质，让她变得苗条而整洁。

[wɪð] [ænd; ənd] [wɪð] ['eksəsaɪz] [ænd; ənd] ['pəʊltɪs] [ɒv; əv] [biːt] ,
With wordlets and with exercise and poultices of beet ,
和 小词组 和 和 锻炼 和 药膏 的 甜菜 ,
通过单词练习、运动和甜菜根药膏，

[ænd; ənd] [nekst] [ə; eɪ] [dəʊs] [ɒv; əv] - , [dɪ'stɪld] [frɒm; frəm] [bʊks] , [ai] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ,
And next a dose of chatterjuice , distilled from books , I gave her ,
和 下一个 一个 剂量 的 - , 蒸馏 从 图书 , 我 给予 她 ,
接下来，我给她喝了一剂从书中提炼出来的闲聊酒。

[ænd; ənd] ['mɒnədi] [ʃiː; ʃi] [tʊk] , [wɪð] [ʃɑːp] - [fɔː(r); fə(r)] ['fleɪvə(r)] .
And monodies she took , with sharp Cephisophon for flavour .
和 独奏 她 采取 , 和 锋利的 - 为了 味道 .
她喝了单片酒，用辛辣的刻菲索芬酒调味。

[ai]['nevə(r)] [juːst] [hæp'hæzəd] [wɜːdz] , [ɔː(r)] [plʌndʒd] [ə'brʌptli] [ɪn] ;
I never used haphazard words , or plunged abruptly in ;
我 绝不 用过的 偶然 字 , 或者 暴跌 突然 在 ;

我从不使用随意的词语，也从不贸然行事；

[huː] ['entəd] [fɜːst] [ɪk'spleɪnd] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ðə; ði]['drɑːməz]['ɒrɪdʒɪn]
Who entered first explained at large the drama's origin
WHO 进入 第一的 解释 在 大的 这 戏剧的 起源

谁先进入这个领域，大致解释了这部剧的起源。

[ænd; ənd] [sɔːs] .
And source .
和 来源 .

以及来源。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ɪts] [sɔːs] , [ai] ['riːəli] [trʌst] , [wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .
Its source , I really trust , was better than your own .
它是 来源 , 我 真的 相信 , 曾是 更好的 比 你的 自己的 .

我相信它的来源比你的要好得多。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[ðen] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['əʊpənɪŋ] [laɪnz] [nəʊ] ['aɪdlnəs] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] ;
Then from the very opening lines no idleness was shown ;
然后 从 这 非常 开幕 线条 不 懒惰 曾是 所示 ;

从开篇第一句就丝毫没有流露出懈怠之态；

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [tɔːkt] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [mait] , [ðə; ði] ['sɜːvənt] [tɔːkt] [æz; əz] [mʌtʃ] ,
The mistress talked with all her might , the servant talked as much ,
这 情妇 谈话 和 全部 她 可能 , 这 仆人 谈话 作为 很多 ,

女主人滔滔不绝，仆人也一样。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [tɔːkt] , [ðə; ði] ['meɪdn] [tɔːkt] , [ðə; ði] ['beldəm] [tɔːkt] .
The master talked , the maiden talked , the beldame talked .
这 掌握 谈话 , 这 少女 谈话 , 这 贝尔达姆 谈话 .

主人说话，少女说话，老妇人说话。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən]['aʊtreɪdʒ][wɒz; wəz][nɒt] [deθ] [jɔː(r); jə(r)] [djuː] ?
For such an outrage was not death your due ?
为了 这样的 一个 暴行 曾是 不是 死亡 你的 到期的 ?

犯下如此暴行，难道不该处以死刑吗？

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[nəʊ] , [baɪ][ə'pɒləʊ] , [nəʊ] : [ðæt] [wɒz; wəz][maɪ][ˌdemə'krætɪk] [wei] .
No , by Apollo , no : That was my democratic way .
不 , 经过 阿波罗 , 不 : 那 曾是 我的 民主 方式 .

不，以阿波罗的名义，不：那是我民主的方式。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ɑː] , [let] [ðæt] ['tɒpɪk][gəʊ] .
Ah , let that topic go .
啊 , 让 那 话题 去 .

啊，就此打住吧。

[jɔː(r); jə(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz][nɒt][ðeə(r)] , [maɪ] [frend] ,
Your record is not there , my friend ,
你的 记录 是 不是 那里 , 我的 朋友 ,

朋友，你的记录不在那里。

[pə'tɪkjələli] [gʊd] .
particularly good .
特别 好的 .

特别好。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[ðen] [nekst][ai] [tɔːt] [ɔːl] [ðiːz] [tuː; tə] [spiːk] .
Then next I taught all these to speak .
然后 下一个 我 教授 全部 这些 到 说话 .

然后我教会了他们所有人说话。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[juː; jʊ][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd][ai] [wʊd]
You did so , and I would
你 做过 所以 , 和 我 会

你这么做了，我也会这么做。

[ðæt] [eə(r)] [sʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [rɔːt] , [jɔː(r); jə(r)] ['veri] [lʌŋz] [hæd; həd][splɪt] .
That ere such mischief you had wrought , your very lungs had split .
那 埃雷 这样的 恶作剧 你 有 锻 , 你的 非常 肺 有 分裂 .

在你造成如此恶行之前，你的肺就已经破裂了。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

['kænənz][ɒv; əv] [vɜːs] [ai] [ˌɪntrə'djuːst] , [ænd; ənd] ['niːtli] ['tʃɪzld] [wɪt] ;
Canons of verse I introduced , and neatly chiselled wit ;
佳能 的 诗 我 介绍 , 和 整齐地 凿刻的 有 ;

我引入了诗歌规范，并巧妙地雕琢了机智；

[tuː; tə] [lʊk] , [tuː; tə][skæn] : [tuː; tə] [plɒt] , [tuː; tə][plæn] : [tuː; tə] [twɪst] , [tuː; tə] [tɜːn] , [tuː; tə] [wuː] :
To look , to scan : to plot , to plan : to twist , to turn , to woo :
到 看 , 到 扫描 : 到 阴谋 , 到 计划 : 到 捻 , 到 转动 , 到 哇 :

看，扫：谋划，计划：扭转，转向，追求：

[ɒn] [ɔːl][tuː; tə][spaɪ] ; [ɪn][ɔːl][tuː; tə][praɪ] .
On all to spy ; in all to pry .
在 全部 到 间谍 ; 在 全部 到 撬 .

到处窥探；到处窥探。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[juː; jʊ][dɪd] : [ai] [seɪ] [səʊ] [tuː] .
You did : I say so too .
你 做过 : 我 说 所以 也 .

你做到了：我也这么认为。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[ai] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [siːnz] [ɒv; əv] ['kɒmən] [laɪf] , [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [nəʊ] [ænd; ənd] [siː] ,
I showed them scenes of common life , the things we know and see ,
我 显示 他们 场景 的 常见的 生活 , 这 事物 我们 知道 和 看 ,

我给他们看了日常生活中的场景，我们所熟知和看到的事物。

[weə(r)] ['eni] ['blʌndə(r)] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [baɪ] [ɔːl] [dɪ'tektɪd] [biː; bi] .
Where any blunder would at once by all detected be .
在哪里 任何 错误 会 在 一次 经过 全部 检测到 是 .

任何错误都会立刻被所有人发现。

[ai] ['nevə(r)] ['blʌstə] [ɒn] , [ɔː(r)] [tʊk] [ðeə(r)] [breθ] [ænd; ənd] [wɪts] [ə'weɪ]
I never blustered on , or took their breath and wits away
我 绝不 虚张声势 在 , 或者 采取 他们的 气息 和 智慧 离开

我从不夸夸其谈，也从不让他们感到窒息和困惑。

[baɪ] - [ɔː(r)] - [klæd] [ɪn] ['terəb(ə)l] [ə'reɪ] ,
By Cycnuses or Memnons clad in terrible array ,
经过 - 或者 - 覆膜 在 糟糕的 大批 ,

身着可怕服饰的库克努斯人或门农人

[wɪð] [belz] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] - [hedz] , [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [tuː; tə] [dɪs'meɪ] .
With bells upon their horses ' heads , the audience to dismay .
和 铃铛 之上 他们的 马匹 - 头部 , 这 观众 到 沮丧 .

观众们看到马头上挂着铃铛，都感到十分失望。

[lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)lz] , [lʊk] [æt; ət] [maɪn] : [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['kɒntrɑːst] [vjuː] .
Look at his pupils , look at mine : and there the contrast view .
看 在 他的 学生 , 看 在 矿 : 和 那里 这 对比 看法 .

看看他的瞳孔，再看看我的：这就是对比。

[ʌn'kuːθ] - [ɪz] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [rʌf] - [tuː] ;
Uncouth Megaenetus is his , and rough Phormisius too ;
粗野 - 是 他的 , 和 粗糙的 - 也 ;

粗鲁的梅加涅图斯是他的，粗野的福尔米修斯也是。

[greɪt] [lɒŋ] - [bɪəd] - [lɑːns] - [ænd; ənd] - ['trʌmpɪt] - [men] , [fleʃ] - ['teərə] [wɪð] [ðə; ði] [paɪn] :
Great long - beard - lance - and - trumpet - men , flesh - tearers with the pine :
伟大的 长的 - 胡须 - 槊 - 和 - 喇叭 - 男人 , 肉 - 撕裂者 和 这 松树 :

伟大的长须长矛号手，手持松树的撕裂血肉者：

[bʌt; bət] ['næti] [smɑːt] [θə'ræməˌniːz] , [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] [maɪn] .
But natty smart Theramenes , and Cleitophon are mine .
但 纳蒂 聪明的 特拉梅尼 , 和 - 是 矿 .

但时髦聪明的特拉梅尼和克莱托丰是我的。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[θə'ræmə,niːz] ?
Theramenes ?
特拉梅尼 ?

特拉梅内斯?

[ə; eɪ]['klevə(r)][mæn][ænd; ənd] ['wʌndəfəli] [slaɪ] :
a clever man and wonderfully sly :
一个 聪明的 男人 和 太棒了 狡猾 :

他聪明绝顶，而且极其狡猾:

[ɪ'mɜːs] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [il] , [hiːl] [suːn] [biː; bi] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] ,
Immerse him in a flood of ills , he'll soon be high and dry ,
沉浸 他 在 一个 洪水 的 疾病 , 地狱 很快 是 高的 和 干燥 ,

让他沉浸在各种疾病的洪流中，他很快就会摆脱困境。

" [ə; eɪ]['kaɪən] [wɪð] [ə; eɪ] ['kæpə] , [sɜː(r)] , [nɒt] ['kaɪən] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪ] .
" A Kian with a kappa , sir , not Chian with a chi .
" 一个 基安 和 一个 卡帕 , 先生 , 不是 千安 和 一个 气 .

“先生，是带 kappa 的 Kian，不是带 chi 的 Chian。”

" [jʊə] .
" EUR .
" 欧元 .

欧元。

[ai] [tɔːt] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðiːz] ['nəʊɪŋ] [weɪz]
I taught them all these knowing ways
我 教授 他们 全部 这些 会心 方式

我教了他们所有这些诀窍。

[baɪ] ['tʃɒpɪŋ] ['lɒdʒɪk][ɪn][maɪ] [pleɪz] ,
By chopping logic in my plays ,
经过 切碎 逻辑 在 我的 演出 ,

通过在我的剧本中删减逻辑，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][maɪ] ['spikər] [traɪ]
And making all my speakers try
和 制作 全部 我的 演讲者 尝试

并让我的所有扬声器都尝试

[tuː; tə]['riːz(ə)n] [aʊt] [ðə; ði] [haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] .
To reason out the How and Why .
到 原因 出去 这 如何 和 为什么 .

找出方法和原因。

[səʊ] [naʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [treɪs] [ðə; ði] [sprɪŋz] ,
So now the people trace the springs ,
所以 现在 这 人们 痕迹 这 弹簧 ,

所以现在人们开始追溯泉水的位置。

[ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
The sources and the roots of things ,
这 来源 和 这 根 的 事物 ,

万物的来源和根源，

[ænd; ənd]['mænɪdʒ] [ɔːl][ðeə(r)] ['haʊshoʊldz] [tuː]
And manage all their households too
和 管理 全部 他们的 家庭 也

而且还要管理好他们所有的家庭事务。

[fɑː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][duː; də] ,
Far better than they used to do ,
远的 更好的 比 他们 用过的 到 做 ,

比他们以前做得好多了。

['skænɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜːtʃɪŋ] [wʌts] [ə'mɪs] ?
Scanning and searching What's amiss ?
扫描 和 搜索 是什么 错误 ?

扫描和搜索，哪里出了问题?

[ænd; ənd] , [waɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] ?
And , Why was that ?
和 , 为什么 曾是 那 ?

为什么会这样?

[ænd; ənd] , [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ?
And , How is this ?
和 , 如何 是 这 ?

那么，这样如何?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[eɪ] , ['truːli] , ['nevə(r)] [naʊ] [ə; eɪ][mæn]
Ay , truly , never now a man
哎 , 真的 , 绝不 现在 一个 男人

哎，真的，从来没有一个男人

['kɒmz] [həʊm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][skæn] ;
Comes home , but he begins to scan ;
来 家 , 但 他 开始 到 扫描 ;

回到家，但他开始扫描;

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] ['laʊdli] [kraɪz] ,
And to his household loudly cries ,
和 到 他的 家庭 高声 哭泣 ,

他向家人大声哭喊:

[waɪ] , [wɛrz] [maɪ] ['pɪtʃə(r)] ?
Why , where's my pitcher ?
为什么 , 在哪里? 我的 投手 ?

我的投手呢?

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

怎么了?

- [tɪz] [ded] [ænd; ənd] [gɒn] [maɪ][lɑːst] [jɪrz] ['plætə(r)] .
' Tis dead and gone my last year's platter .
- 的 死的 和 已消失 我的 最后的 年 拼盘 .

去年我买的唱片已经彻底报废了。

[huː] [nɔːd] [ðiːz] ['ɒlɪvz] ?
Who gnawed these olives ?
WHO 被啃咬 这些 橄榄 ?

谁啃过这些橄榄?

[bles] [ðə; ði][spræt] ,
Bless the sprat ,
保佑 这 鲱鱼 ,

祝福这条鲱鱼，

[huː] ['nɪbld] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðæt] ?
Who nibbled off the head of that ?
WHO 轻咬 离开 这 头 的 那 ?

谁把那东西的头啃掉了?

[ænd; ənd] [wɛrz] [ðə; ði] ['gɑːlɪk] ['vænɪʃd] , [preɪ] ,
And where's the garlic vanished , pray ,
和 在哪里? 这 蒜 消失了 , 祈祷 ,

请问，大蒜都去哪儿了?

[ai] ['pɜːrtʃəst] ['əʊnli] ['jestədeɪ] ?
I purchased only yesterday ?
我 购买 仅有的 昨天 ?

我昨天才买的?

— [ˌweər'æz] , [ɒv; əv] [əʊld] , ['aʊə(r)] ['stjuːpɪd] [juːðz]
— Whereas , of old , our stupid youths
— 然而 , 的 老的 , 我们的 愚蠢的 青年

——然而，过去我们愚蠢的青年

[wʊd] [sɪt] , [wɪð] ['əʊpən] [maʊðz] [ænd; ənd] [aɪz] ,
Would sit , with open mouths and eyes ,
会 坐 , 和 打开 嘴 和 眼睛 ,

会坐着，张着嘴，睁着眼睛，

[laɪk] ['eni] [dʌl] - [brein] - .
Like any dull - brained Mammacouths .
喜欢 任何 乏味的 - 脑子 - .

就像任何愚钝的妈妈一样。

[kɔːr] .
CHOR .
合唱 .

合唱团。

" [ɔːl] [ðɪs] [ðaʊ] [bɪ'həʊld] , [ə'kɪliːz] ['aʊə(r)] ['bəʊldɪst] .
" All this thou beholdest , Achilles our boldest .
" 全部 这 你 看哪 , 阿喀琉斯 我们的 最勇敢的 .

“这一切你所看到的，阿喀琉斯，我们最勇敢的人。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɪlt] [ðaʊ] [rɪ'plaɪ] ?
" And what wilt thou reply ?
" 和 什么 枯萎 你 回复 ?

你又将如何回答呢?

[drɔː] [taɪt] [ðə; ði] [reɪn]
Draw tight the rein
画 紧的 这 缰绳

拉紧缰绳

[lest] [ðæt] ['faɪəri] [səʊl] [ɒv; əv] [ðaɪn]
Lest that fiery soul of thine
免得 那 火热 灵魂 的 你的

免得你那炽热的灵魂

[wɜːl] [ðiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪstɪd] [pleɪn] ,
Whirl thee out of the listed plain ,
旋转 你 出去 的 这 列出 清楚的 ,

将你从列出的平原中旋转出来，

[pɑːst] [ðə; ði] ['ɒlɪvz] , [ænd; ənd] ['or] [ðə; ði] [laɪn] .
Past the olives , and o'er the line .
过去的 这 橄榄 , 和 超过 这 线 .

越过橄榄树，越过界线。

['daɪə(r)] [ænd; ənd] ['griːvəs] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [hiː; hi] [brɪŋz] .
Dire and grievous the charge he brings .
可怕的 和 严重的 这 收费 他 带来 .

他提出的指控极其严重。

[siː] [ðaʊ] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] , ['nəʊb(ə)l] [hɑːt] ,
See thou answer him , noble heart ,
看 你 回答 他 , 高贵 心 ,

高贵的心灵啊，请你回答他。

[nɒt] [wɪð] ['pæʃənət] [bɪkɚɪŋz] .
Not with passionate bickerings .
不是 和 热情的 争吵 .

不是激烈的争吵。

[ʃeɪp] [ðaɪ] [kɔːs] [wɪð] [ə; eɪ] ['seɪlərz] [ɑːt] ,
Shape thy course with a sailor's art ,
形状 你的 课程 和 一个 水手的 艺术 ,

以水手的技艺规划你的航向，

[riːf] [ðə; ði] ['kænvəs] , ['ʃɔːt(ə)n] [ðə; ði] [seɪlz] ,
Reef the canvas , shorten the sails ,
礁 这 帆布 , 缩短 这 帆 ,

收帆，缩短帆的长度。

[ʃɪft] [ðem; ðəm] ['edʒwaɪz] [tuː; tə] [ʃʌn] [ðə; ði] [geɪlz] .
Shift them edgewise to shun the gales .
转移 他们 边缘 到 回避 这 狂风 .

将它们侧放以躲避狂风。

[wen] [ðə; ði] ['briːzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sɒft] [ænd; ənd] [ləʊ] ,
When the breezes are soft and low ,
什么时候 这 微风 是 柔软的 和 低的 ,

当微风轻柔低沉时，

[ðen] , [wel] ['ʌndə(r)] [kən'trəʊl] , [jʊl] [gəʊ]
Then , well under control , you'll go
然后 , 出色地 在下面 控制 , 你会 去

然后，在完全掌控之下，你就会出发

[kwɪk] [ænd; ənd] ['kwɪkə(r)] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [fəʊ] .
Quick and quicker to strike the foe .
快的 和 更快 到 罢工 这 敌人 .

速度更快，能更快地打击敌人。

[əʊ] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [he'lenɪk; he'liːnɪk] [bɑːrdz] [haɪ] ['lɒftɪli] - ['taʊərɪŋ] [vɜːs] [tuː; tə]
O first of all the Hellenic bards high loftily - towering verse to
哦 第一的 的 全部 这 希腊 吟游诗人 高的 傲慢地 - 参天 诗 到

首先，希腊吟游诗人的诗歌高亢嘹亮，气势恢宏。

[rɪə(r)] ,
rear ,
后部 ,

后部，

[ænd; ənd] ['trædʒɪk] [freɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʌst] [tuː; tə] [reɪz] , [pɔː(r)] [fɔːθ] [ðaɪ] ['faʊntən; 'faʊntɪn]
And tragic phrase from the dust to raise , pour forth thy fountain
和 悲惨 短语 从 这 灰尘 到 增加 , 倒 前进 你的 喷泉

从尘埃中升起的悲怆之语，倾泻出你的泉水

[wɪð] [raɪt] [gʊd] [tʃɪə(r)] .
with right good cheer .
和 正确的 好的 欢呼 .

带着由衷的喜悦。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

[maɪ] [rɒθ] [ɪz][hɒt][æt; ət] [ðɪs] [vaɪl] [ˌmɪs'tʃɑːns] , [ænd; ənd][maɪ]['spɪrɪt][ri'vəult, -'vɔːlt][æt; ət]
My wrath is hot at this vile mischance , and my spirit revolts at
我的 愤怒 是 热的 在 这 卑鄙的 灾难 ， 和 我的 精神 叛乱 在

我对此卑劣的不幸感到怒火中烧，我的灵魂对此感到愤慨。

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ai]
the thought that I
这 想法 那 我

我当时的想法

[mʌst; məst]['bændi] [wɜːdz] [wɪð] [ə; eɪ] ['feləʊ] [laɪk] [hɪm] : [bʌt; bət] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [vɔːnt]
Must bandy words with a fellow like him : but lest he should vaunt
必须 班迪 字 和 一个 同伴 喜欢 他 : 但 免得 他 应该 夸

必须和这种人闲聊几句，但又怕他自夸。

[ðæt] [ai] [kænt] [rɪ'plaɪ] —
that I can't reply —
那 我 不能 回复 —

我无法回复——

[kʌm] , [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [pɔɪnts] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] ['pəʊɪt] ['aʊə(r)] [preɪz]
Come , tell me what are the points for which a noble poet our praise
来 ， 告诉 我 什么 是 这 积分 为了 哪个 一个 高贵 诗人 我们的 称赞

来吧，告诉我，一位高贵的诗人值得我们赞美的要点是什么？

[əb'teɪnz] .
obtains .
获得 .

获得。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['redi] [wɪt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kaunsəl] [seɪdʒ] , [ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['sɪtɪz(ə)n]
For his ready wit , and his counsels sage , and because the citizen
为了 他的 准备好 有 ， 和 他的 律师 圣人 ， 和 因为 这 公民

因为他机智敏捷，建议明智，而且因为他是公民

[fəʊk] [hiː; hi] [treɪnz]
folk he trains
民间 他 火车

他训练的人们

[tuː; tə] [biː; bi] ['betə(r)] ['taʊnzmən] [ænd; ənd] ['wəːðiə] [men] .
To be better townsmen and worthier men .
到 是 更好的 镇民 和 更值得 男人 .

成为更好的市民和更有价值的人。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[ɪf] [ðen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] ['veri] [rɪ'vɜːs] ,
If then you have done the very reverse ,
如果 然后 你 有 完毕 这 非常 撤销 ，

如果你的做法恰恰相反，

[faʊnd] ['nəʊb(ə)l] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [men] , [ænd; ənd] ['ɔːltəd] [ðem; ðəm] , [iːtʃ] [ænd; ənd] [ɔːl]
Found noble - hearted and virtuous men , and altered them , each and all
成立 高贵 - 心地 和 有德行的 男人 , 和 已修改 他们 , 每个 和 全部
,
,
,

找到了心地善良、品德高尚的人，并将他们一个个都改变了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːs] ,
for the worse ,
为了 这 更糟 ,

情况变得更糟，

[preɪ] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [niːd] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə] [get] ?
Pray what is the need you deserve to get ?
祈祷 什么 是 这 需要 你 应得 到 得到 ?

祈祷你应得的是什么？

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[neɪ] , [ɑːsk] [nɒt] [hɪm] .
Nay , ask not him .
不 , 问 不是 他 .

不，不要问他。

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [daɪ] .
He deserves to die .
他 值得 到 死 .

他该死。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

[fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [kən'sɪdə(r)] [wɒt] [staɪl] [ɒv; əv] [men] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] , [greɪt]
For just consider what style of men he received from me , great
为了 只是 考虑 什么 风格 的 男人 他 已收到 从 我 , 伟大的

想想他从我这里继承了什么样的男人，真是太棒了。

[sɪks] - [fʊt] - [haɪ]
six - foot - high
六 - 脚 - 高的

六英尺高

[hɪ'rəʊɪkəl] [səʊlz] , [huː] ['nevə(r)] [wʊd] [blentʃ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] - ['djuːtiz] [ɪn]
Heroical souls , who never would blench from a townsman's duties in
英勇的 灵魂 , WHO 绝不 会 漂白 从 一个 - 职责 在

他们是英雄，绝不会逃避城镇居民的职责。

[piːs] [ɔː(r)] [wɔː(r)] ;
peace or war ;
和平 或者 战争 ;

和平或战争；

[nɒt] ['aɪd(ə)l] ['ləʊfəz] , [ɔː(r)] [ləʊ] [bə'fuːn] , [ɔː(r)] ['rɑːskəli] [skæmp] [sʌtʃ] [æz; əz] [naʊ] [ðeɪ]
Not idle loafers , or low buffoons , or rascally scamps such as now they
不是 闲置的 乐福鞋 , 或者 低的 笨蛋 , 或者 赖皮 流浪者 这样的 作为 现在 他们

不是游手好闲之徒，也不是低级小丑，更不是像现在这样的无赖之徒。

[ɑː(r); ə(r)] .
are .
是 .

是。

[bʌt; bət] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['briːðɪŋ] [spiə] [ænd; ənd] [helmz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [snəʊ] - [waɪt] [pluːm]
But men who were breathing spears and helms , and the snow - white plume
但 男人 WHO 是 呼吸 长矛 和 舵 , 和 这 雪 - 白色的 羽

但那些呼吸着长矛和头盔的男人，以及雪白的羽毛

[ɪn] [ɪts] ['krestɪd] [praɪd]
in its crested pride
在 它是 冠状 自豪

在其冠羽的骄傲中

[ðə; ði] [griːv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɑːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːriərz] [hɑːt] [ɪn] [ɪts] ['sev(ə)n] - [fəʊld]
The greave , and the dart , and the warrior's heart in its seven - fold
这 骨骺 , 和 这 镖 , 和 这 战士们 心 在 它是 七 - 折叠

胫甲、飞镖，以及战士的七重心脏

['keɪsɪŋ] [ɒv; əv] [tʌf] [bʊl] - [haɪd] .
casing of tough bull - hide .
套管 的 艰难的 公牛 - 隐藏 .

坚韧的牛皮外壳。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[hiːl] [stʌn] [ˌem 'iː] , [ai] [nəʊ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːməri] - [wɜːk] ; [ðɪs] ['bɪznəs] [ɪz]
He'll stun me , I know , with his armoury - work ; this business is
地狱 眩晕 我 , 我 知道 , 和 他的 军械库 - 工作 ; 这 商业 是

我知道，他的武器装备一定会让我惊叹；这行是……

['gəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [bæd] [tuː; tə] [wɜːs] .
going from bad to worse .
去 从 坏的 到 更糟 .

情况每况愈下。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [səʊ] [grænd] , [ɪg'zɔːltɪd] , [ænd; ənd] [breɪv]
And how did you manage to make them so grand , exalted , and brave
和 如何 做过 你 管理 到 制作 他们 所以 盛大 , 崇高 , 和 勇敢的

你是如何将它们描绘得如此宏伟、崇高和勇敢的?

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [vɜːs] ?
with your wonderful verse ?
和 你的 精彩的 诗 ?

用你那首美妙的诗句?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[kʌm] , ['iːskiləs] , ['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd][doʊnt][stænd] [mjuːt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][self] - ['wɪld]
Come , Aeschylus , answer , and don't stand mute in your self - willed
来 , 埃斯库罗斯 , 回答 , 和 不 站立 沉默的 在 你的 自己 - 意志

来吧，埃斯库罗斯，回答我，不要固执己见，保持沉默。

[praɪd] [ænd; ənd] ['ærəgənt] [spliːn] .
pride and arrogant spleen .
自豪 和 傲慢的 脾 .

骄傲和傲慢的脾气。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[ə; eɪ]['drɑːmə][ai] [rəʊt] [wɪð] [ðə; ði][wɔː(r)] - [gɒd] [fɪld] .
A drama I wrote with the War - god filled .
一个 戏剧 我 写道 和 这 战争 - 上帝 已填 .

我写的一部以战神为主角的戏剧。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ɪts] [neɪm] ?
Its name ?
它是 姓名 ?

它的名字？

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

- [tɪz] [ðə; ði] " ['sev(ə)n] [ə'genst] [θiːbz] " [ðæt] [ai] [miːn] .
' Tis the " Seven against Thebes " that I mean .
- 的 这 " 七 反对 底比斯 " 那 我 意思是 .

我指的是“七雄攻底比斯”。

[wɪtʃ] [huː] [səʊ]
Which who so
哪个 WHO 所以

究竟是谁

[bɪ'held] , [wɪð] ['iːgənəs] [sweld] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætlfiːld] [ðeə(r)][ænd; ənd]
beheld , with eagerness swelled to rush to the battlefield there and
观看 , 和 渴望 肿胀 到 匆忙 到 这 战场 那里 和

看到这一切，心中燃起强烈的渴望，恨不得立刻奔赴那里的战场。

[ðen] .
then .
然后 .

然后。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[əʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skændələs] [θɪŋ] [juː; jʊ][dɪd] !
O that was a scandalous thing you did !
哦 那 曾是 一个 丑闻 事物 你 做过 !

哦，你做的那件事真是太丢人了！

[juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['θiːbən]
You have made the Thebans
你 有 制成 这 底比斯

你已经造就了底比斯人

[m'aɪtɪɐ] [men] ,
mightier men ,
更强大的 男人 ,

更强大的人，

[mɔː(r)]['iːgə(r)][baɪ][fɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
More eager by far for the business of war .
更多的 渴望的 经过 远的 为了 这 商业 的 战争 .

对战争事务的渴望远胜于其他人。

[naʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [rɪ'siːv] [ðɪs] [pʌntʃ] [ɒn][ðə; ði] [hed] .
Now , therefore , receive this punch on the head .
现在 , 所以 , 收到 这 冲床 在 这 头 .

所以，现在，就挨这一拳吧。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[ɑː] , [jiː; ji] [mait] [hæv; həv] ['præktɪst] [ðə; ði] [seɪm] [jɔː'selvz] , [bʌt; bət][jiː; ji] [tɜːnd]
Ah , ye might have practised the same yourselves , but ye turned
啊 , 是的 可能 有 已实践 这 相同的 你们自己 , 但 是的 转向

啊，你们自己或许也曾这样做过，但你们却背弃了。

[tuː; tə]['ʌðə(r)] [pə'sjuːts] [ɪn'sted] .
to other pursuits instead .
到 其他 追求 反而 .

转而从事其他活动。

[ðen] [nekst][ðə; ði] " ['pəːʃənz] " [ai] [rəʊt] , [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊblɪst] [diːd] [ðæt]
Then next the " Persians " I wrote , in praise of the noblest deed that
然后 下一个 这 " 波斯人 " 我 写道 , 在 称赞 的 这 最高贵 契据 那

接下来，我写了《波斯人》，赞扬他们最崇高的功绩。

[ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən] [ʃəʊ] ,
the world can show ,
这 世界 能 展示 ,

世界可以证明，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪktərz] [riːθ] , [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd][tuː; tə]
And each man longed for the victor's wreath , to fight and to
和 每个 男人 渴望 为了 这 胜利者的 花圈 , 到 斗争 和 到
['væŋkwɪʃ]
vanquish
征服

每个人都渴望胜利者的桂冠，渴望战斗和胜利。

[hɪz; ɪz] ['kʌntriz] [fəʊ] .
his country's foe .
他的 该国的 敌人 .

他国家的敌人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

青蛙(The Frogs)

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ai][wɒz; wəz] [pli:zd] , [ai] [əʊn] , [wen] [ai] [hɜ:d] [ðeə(r)] [məʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [əʊld] [də'raɪəs] ,
I was pleased , I own , when I heard their moan for old Darius ,
我 曾是 高兴 , 我 自己的 , 什么时候 我 听到 他们的 呻吟 为了 老的 达里厄斯 ,

说实话，听到他们哀悼老达里乌斯，我感到很高兴。

[ðeə(r)] [greɪt] [kɪŋ] , [ded] ;
their great king , dead ;
他们的 伟大的 国王 , 死的 ;

他们伟大的国王驾崩了;

[wen] [ðeɪ] [sməʊt] [tə'geðə(r)] [ðeə(r)] [hændz] , [laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ɛvɝ] [ɑ:'lɑ:ki:] [ðə; ði]
When they smote together their hands , like this , and Evir alake the
什么时候 他们 猛击 一起 他们的 双手 , 喜欢 这 , 和 埃维尔 湖 这

当他们像这样击掌时，埃维尔·阿拉克

['kɔ:rəs] [sed] .
Chorus said .
合唱 说 .

合唱团说道。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[aɪ] , [sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['poʊɪts] [ə'prəʊpriət] [wɜ:ks] : [ænd; ənd] [dʒʌst] [kən'sɪdə(r)]
Aye , such are the poet's appropriate works : and just consider
是的 , 这样的 是 这 诗人的 合适的 作品 : 和 只是 考虑

是的，这正是诗人恰当的作品：不妨想想。

[haʊ] [ɔ:l] [ə'lɒŋ]
how all along
如何 全部 沿着

一直以来都是这样

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [fɜ:st] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɔ:t] [ju:; jʊ] [gʊd] , [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [bɑ:rdz] , [ðə; ði]
From the very first they have wrought you good , the noble bards , the
从 这 非常 第一的 他们 有 锻 你 好的 , 这 高贵 吟游诗人 , 这

从一开始，他们就为你们带来了美好，这些高贵的吟游诗人，

['mɑ:stəz] [ɒv; əv] [sɒŋ] .
masters of song .
大师 的 歌曲 .

歌曲大师。

[fɜ:st] , ['ɔ:fju:s] [tɔ:t] [ju:; jʊ] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['blʌdi] ['mɜ:də(r)] [tu:; tə]
First , Orpheus taught you religious rites , and from bloody murder to
第一的 , 俄耳甫斯 教授 你 宗教 仪式 , 和 从 血腥 谋杀 到

首先，俄耳甫斯教给你宗教仪式，从血腥谋杀到

[steɪ] [jɔː(r); jə(r)][hændz] :
stay your hands :
停留 你的 双手 :

别碰我：

[mjuː'ziːəs] ['hiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['ɒrəkl] [lɔː(r)] ; [ænd; ənd]['hesɪˌɒd] [ɔːl] [ðə; ði]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv][lændz] ,
Musaeus healing and oracle lore ; and Hesiod all the culture of lands ,
缪斯 康复 和 神谕 知识 ; 和 赫西俄德 全部 这 文化 的 土地 ,

缪斯记载了医术和神谕知识；赫西俄德则记载了各地的文化。

[ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə]['gæðə(r)] , [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [plaʊ] .
The time to gather , the time to plough .
这 时间 到 收集 , 这 时间 到 犁 .

收获的季节，耕耘的季节。

[ænd; ənd][gæt] [nɒt] ['həʊmə(r)][hɪz; ɪz]['glɔːri]
And gat not Homer his glory
和 门 不是 荷马 他的 荣耀

荷马的荣耀并未因此而获得。

[dɪ'vaɪn]
divine
神圣的

神圣的

[baɪ] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv]['vælə(r)] , [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːn] [ɒv; əv][ðə; ði]
By singing of valour , and honour , and right , and the sheen of the
经过 歌唱 的 勇气 , 和 荣誉 , 和 正确的 , 和 这 光泽 的 这

通过歌颂英勇、荣誉和正义，以及……的光辉

['bæt(ə)l] - [ɪk'stendɪd] [laɪn] ,
battle - extended line ,
战斗 - 扩展 线 ,

战斗延伸线，

[ðə; ði]['reɪndʒɪŋ][ɒv; əv] [truːps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːmɪŋ] [ɒv; əv][men] ?
The ranging of troops and the arming of men ?
这 范围 的 军队 和 这 武装 的 男人 ?

部队部署和士兵武装？

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[əʊ] [eɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [tiːtʃ] [ðæt] , [ai][əʊ'paɪn] ,
O ay , but he didn't teach that , I opine ,
哦 哎 , 但 他 没有 教 那 , 我 意见 ,

哦，但我认为他并没有教过这个。

[tuː; tə] ; [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [ʃəʊ] [ai]['kʊd(ə)nt][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [hiː; hi]
To Pantacles ; when he was leading the show I couldn't imagine what he
到 五角鞋 ; 什么时候 他 曾是 领导 这 展示 我 不能 想象 什么 他

致五芒星；当他领衔演出时，我无法想象他会是什么样子

[wɒz; wəz][æt; ət] ,
was at ,
曾是 在 ,

当时在，

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [helm] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
He had fastened his helm on the top of his head , he was trying to
他 有 系紧 他的 舵 在 这 顶部 的 他的 头 , 他 曾是 尝试 到

他把头盔扣在头顶上，他正试图

['fɑːs(ə)n][hɪz; ɪz] [pluːm] [ə'pɒn] [ðæt] .
fasten his plume upon that .
系 他的 羽 之上 那 .

把他的羽饰系在那里。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[bʌt; bət]['ʌðə(r)z] , ['meni] [ænd; ənd] [breɪv] , [hiː; hi] [tɔːt] , [ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz] - ,
But others , many and brave , he taught , of whom was Lamachus ,
但 其他的 , 许多 和 勇敢的 , 他 教授 , 的 谁 曾是 - ,

但他教导过许多其他勇敢的人，其中就包括拉马库斯。

['hɪərəʊ] [truː] ;
hero true ;
英雄 真的 ;

真正的英雄；

[ænd; ənd] [ðens] [maɪ]['spɪrɪt][ðə; ði] [ɪm'pres] [tʊk] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['laɪən] - [hɑːt] [tʃiːf] [ai]
And thence my spirit the impress took , and many a lion - heart chief I
和 因此 我的 精神 这 令人印象深刻 采取 , 和 许多 一个 狮子 - 心 首席 我

于是，我的灵魂便被深深地烙印了，许多勇猛无畏的首领都深受其影响。

[druː] ,
drew ,
画 ,

画，

- , - , [ɪ'lʌstriəs] [nems] ; [fɔː(r); fə(r)][ai][feɪn][ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n] - [fəʊk]
Paroclus es , Teucers , illustrious names ; for I fain the citizen - folk
- , - , 杰出 姓名 ; 为了 我 欣然 这 公民 - 民间

帕罗克卢斯、特克尔，都是响亮的名字；因为我渴望成为市民。

[wʊd] [spɜː(r)]
would spur
会 刺

会刺激

[tuː; tə] [stretʃ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['meʒə(r)] [ænd; ənd] [haɪt] , [wen] - ['evə(r)][ðə; ði]
To stretch themselves to their measure and height , when - ever the
到 拉紧 他们自己 到 他们的 措施 和 高度 , 什么时候 - 曾经 这

为了伸展身体，达到他们应有的体型和高度，每当

['trʌmpɪt] [ɒv; əv][wɔː(r)] [ðeɪ] [hɪə(r)] .
trumpet of war they hear .
喇叭 的 战争 他们 听到 .

他们听到了战争的号角。

[bʌt; bət] - [ænd; ənd] - ?
But Phaedras and Stheneboeas ?
但 - 和 - ?

但是费德拉斯和斯忒涅玻亚斯呢?

[nəʊ] ! [nəʊ] ['hɑːlətri] ['bɪznəs] [dɪ'fɔːmd] [maɪ]
No ! no harlotry business deformed my
不 ! 不 卖淫 商业 变形 我的

不！卖淫活动玷污了我的灵魂。

[pleɪz] .
plays .
演出 .

播放。

[ænd; ənd] [nʌn] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [druː] [ə; eɪ] [lʌv] [sɪk] ['wʊmən] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [deɪz] .
And none can say that ever I drew a love sick woman in all my days .
和 没有任何 能 说 那 曾经 我 画 一个 爱 生病的 女士 在 全部 我的 天 .

谁也不能说我这辈子画过一个为情所困的女人。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [lɒt] [ɔː(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [hæd; həd] [gɒt] [ɪn] [kwiːn] [ˌæfrə'daɪti] .
For you no lot or portion had got in Queen Aphrodite .
为了 你 不 很多 或者 部分 有 得到 在 女王 阿芙洛狄忒 .

对你而言，阿芙罗狄蒂女王并没有给你带来任何好处或份额。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

[θæŋk] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
Thank Heaven for that .
感谢 天堂 为了 那 .

感谢老天。

[bʌt; bət] ['evə(r)] [ɒn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔːz] , [maɪ] [frend] , [ðə; ði] ['maɪti] ['gɒdes; 'gɒdəs] ['maɪtɪli] [sæt] ;
But ever on you and yours , my friend , the mighty goddess mightily sat ;
但 曾经 在 你 和 你的 , 我的 朋友 , 这 强大的 女神 非常 卫星 ;

但是，我的朋友，伟大的女神永远高高在上地守护着你和你的家人；

[jɔː'self] [ʃiː; ʃi] [kɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [lɑːst] .
Yourself she cast to the ground at last .
你自己 她 投掷 到 这 地面 在 最后的 .

她最终将自己扔到了地上。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[əʊ] [eɪ] , [ðæt] [keɪm] [ʌn'kɒmənli] [pæt] .
O ay , that came uncommonly pat .
哦 哎 , 那 来了 不寻常地 拍 .

哦，这来得真快。

[juː; jʊ] [ʃəʊd] [haʊ] ['kʌkəʊld] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] , [ænd; ənd] [ləʊ] , [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [jɔː'self] [baɪ]
You showed how cuckolds are made , and lo , you were struck yourself by
你 显示 如何 戴绿帽的男人 是 制成 , 和 洛 , 你 是 击 你自己 经过

你展示了如何造就一个戴绿帽的男人，结果，你自己也深受其害。

[ðə; ði] ['veri] [seɪm] [feɪt] .
the very same fate .
这 非常 相同的 命运 .

同样的命运。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[bʌt; bət] [seɪ] , [juː; jʊ] [krɒs] - [greɪnd] ['sensə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] , [haʊ] [maɪ] -
But say , you cross - grained censor of mine , how my Stheneboeas
但 说 , 你 叉 - 颗粒状 审查 的 矿 , 如何 我的 -

但是，你这个偏执的审查员，我的斯忒涅布亚斯怎么样了？

[kʊd; kəd] [hɑːm] [ðə; ði] [steɪt] .
could harm the state .
可以 伤害 这 状态 .

可能会损害国家利益。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[fʊl] ['meni] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [deɪm] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['sɪtɪz(ə)n] , ['hemlɒk]
Full many a noble dame , the wife of a noble citizen , hemlock
满的 许多 一个 高贵 贵妇人 , 这 妻子 的 一个 高贵 公民 , 铁杉

许多贵妇，贵族公民的妻子，毒芹

[tʊk] ,
took ,
采取 ,

拿走，

[ænd; ənd] [daɪd] , [ʌn'eɪb(ə)l] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [sɪn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] - [tuː; tə]
And died , unable the shame and sin of your Bellerophonscenes to
和 死亡 , 无法 这 耻辱 和 罪 的 你的 - 到
[brʊk] .
brook .
溪 .

他死了，无法忍受你《贝勒罗丰斯涅斯》中的耻辱和罪孽。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[wɒz; wəz] [ðen] , [ai]['wʌndə(r)] , [ðə; ði] [teɪl] [ai] [təʊld] [ɒv; əv] ['fiːdrəz] ['pæʃənət] [lʌv]
Was then , I wonder , the tale I told of Phaedra's passionate love
曾是 然后 , 我 想知道 , 这 故事 我 讲述 的 菲德拉的 热情的 爱

那时，我讲述的菲德拉炽热的爱情故事，是不是就是那时发生的呢？

[ʌn'truː] ?
untrue ?
不属实 ?

不属实？

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[nɒt] [səʊ] : [bʌt; bət] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] [ɪn'sestʃuəs] [vaɪs] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['pəʊɪt] [ʃʊd; ʃəd] [haɪd]
Not so : but tales of incestuous vice the sacred poet should hide
不是 所以 : 但 故事 的 乱伦 副 这 神圣 诗人 应该 隐藏

并非如此：但神圣的诗人应该隐藏乱伦的罪恶故事。

[frɒm; frəm] [vjuː] ,
from view ,
从 看法 ,

从外观上看，

[nɔː(r)] ['evə(r)] [ɪg'zɪbɪt] [ænd; ənd] ['bleɪz(ə)n] [fɔːθ] [ɒn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [steɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk]
Nor ever exhibit and blazon forth on the public stage to the public
也不 曾经 展览 和 纹章 前进 在 这 民众 阶段 到 这 民众

也绝不要在公共场合向公众展示和炫耀。

[ken] .
ken .
肯 .

肯。

[fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [æt; ət] [skuːl] [ɪz] [faʊnd] , [bʌt; bət][wiː; wi] , [ðə; ði]['poʊəts] , [ɑː(r); ə(r)] ['tiːtʃə(r)z]
For boys a teacher at school is found , but we , the poets , are teachers
为了 男孩们 一个 老师 在 学校 是 成立 , 但 我们 , 这 诗人 , 是 教师

男孩在学校里有老师，但我们诗人自己就是老师。

[ɒv; əv] [men] .
of men .
的 男人 .

男人。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [θɪŋz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd][pjʊə(r)][tuː; tə] [spiːk] .
We are BOUND things honest and pure to speak .
我们 是 边界 事物 诚实的 和 纯的 到 说话 .

我们被束缚于诚实和纯粹的言辞。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] [greɪt] - , [preɪ] ,
And to speak great Lycabettuses , pray ,
和 到 说话 伟大的 - , 祈祷 ,

而要说伟大的吕卡维图斯语，请祈祷。

[ænd; ənd] ['mæsɪv] [blɒks] [ɒv; əv] [pɑː'næsɪən] [rɒks] , [ɪz] [ðæt] [θɪŋz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd]
And massive blocks of Parnassian rocks , is that things honest and
和 大量的 积木 的 帕纳萨斯 岩石 , 是 那 事物 诚实的 和

还有帕尔纳斯山脉巨大的岩石块，这些东西是诚实的吗?

[pjʊə(r)][tuː; tə] [seɪ] ?
pure to say ?
纯的 到 说 ?

纯粹地说?

[ɪn]['hjuːmən] ['fæʃ(ə)n] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [spiːk] .
In human fashion we ought to speak .
在 人类 时尚 我们 应该 到 说话 .

按人类的惯例，我们应该说话。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[ə'læs] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪtlɪŋ] , [ænd; ənd] [kænt] [juː; jʊ] [siː]
Alas , poor witling , and can't you see
唉 , 贫穷的 维特林 , 和 不能 你 看

唉，可怜的维特林，难道你看不见吗?

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['maɪti] [θɔːts] [ænd; ənd][hə'rəʊɪk] [eɪmz] , [ðə; ði] [wɜːdz] [ðəm'selvz]
That for mighty thoughts and heroic aims , the words themselves
那 为了 强大的 想法 和 英勇 目标 , 这 字 他们自己

对于伟大的思想和英勇的目标，文字本身就是最好的诠释。

[mʌst; məst] [ə'prəʊpriət] [biː; bi] ?
must appropriate be ?
必须 合适的 是 ?

必须合适吗?

[ænd; ənd]['grændə(r)] [bɪ'laɪk] [ɒn][ðə; ði][ɪə(r)][ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv]['hɪərəʊz][ænd; ənd]
And grander belike on the ear should strike the speech of heroes and
和 更宏伟 大概 在 这 耳朵 应该 罢工 这 演讲 的 英雄 和

而更宏伟的旋律应该会震撼英雄的演讲。

['gɒdlaɪk] [p'aʊəz] ,
godlike powers ,
神一般的 权力 ,

神一般的力量,

[sɪns] ['iːv(ə)n][ðə; ði][rəʊbz] [ðæt] [ɪn'vest][ðeə(r)] [lɪmz] [ɑː(r); ə(r)] ['steɪtliər] , ['grændə(r)]
Since even the robes that invest their limbs are statelier , grander
自从 甚至 这 长袍 那 投资 他们的 四肢 是 庄园 , 更宏伟

就连包裹他们四肢的长袍都更加庄严、宏伟。

[rəʊbz] [ðæn; ðən]['aʊəz] .
robes than ours .
长袍 比 我们的 .

比我们的长袍还要好。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][maɪ][plæn] : [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][bɪ'gæn] , [juː; jʊ] [spɔɪlt] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː]
Such was my plan : but when you began , you spoilt and degraded it
这样的 曾是 我的 计划 : 但 什么时候 你 开始 , 你 被宠坏了 和 退化的 它

我的计划原本就是这样:但你一开始就破坏并败坏了它。

[ɔːl] .
all .
全部 .

全部。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[haʊ] [səʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

为何如此?

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

[jɔː(r); jə(r)] [kɪŋz] [ɪn] ['tætəz] [ænd; ənd][rægz][juː; jʊ] [drest] ,
Your kings in tatters and rags you dressed ,
你的 国王 在 破烂不堪 和 破布 你 穿着 ,

你让你们的君王身穿破烂衣服,

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɒn] ,
and brought them on ,
和 带来 他们 在 ,

并把他们带了过来,

[ə; eɪ] ['begəli] [ʃəʊ] ,
a beggarly show ,
一个 乞丐 展示 ,

一场低俗的表演,

[tuː; tə] [muːv] , [fə'suːθ] , ['aʊə(r)] ['pɪti] [ænd; ənd] [ruːθ] .
To move , forsooth , our pity and ruth .
到 移动 , 真的 , 我们的 遗憾 和 露丝 .
感动、抚慰我们的怜悯和同情。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .
欧元。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hɑːm] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] .
And what was the harm , I should like to know .
和 什么 曾是 这 伤害 , 我 应该 喜欢 到 知道 .
我想知道，这究竟造成了什么危害。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .
AESCH。

[nəʊ] [mɔː(r)] [wɪl] [ə; eɪ] ['welθi] ['sɪtɪz(ə)n] [naʊ] [ɪ'kwɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [steɪt] [ə; eɪ] ['gæli]
No more will a wealthy citizen now equip for the state a galley
不 更多的 将要 一个 富裕 公民 现在 装备 为了 这 状态 一个 厨房
富裕公民如今不会再为国家提供帆船了。

[ɒv; əv] [wɔː(r)] .
of war .
的 战争 .
战争。

[hiː; hi] [ræps] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ɪn] ['tætəz] [ænd; ənd] [rægz] , [ænd; ənd] [hwain] [hiː; hi] [ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
He wraps his limbs in tatters and rags , and whines he is poor ,
他 卷饼 他的 四肢 在 破烂不堪 和 破布 , 和 抱怨 他 是 贫穷的 ,
他用破烂的衣服裹住四肢，哭诉自己很穷。

[tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] [baɪ] [fɑː(r)] .
too poor by far .
也 贫穷的 经过 远的 .
太穷了。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .
DIO。

[bʌt; bət] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [rægz] [hiː; hi] [ɪz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [vest] , [æz; əz] ['wʊli] [ænd; ənd] [sɒft] [æz; əz] [ə; eɪ]
But under his rags he is wearing a vest , as woolly and soft as a
但 在下面 他的 破布 他 是 穿着 一个 背心 , 作为 毛茸茸的 和 柔软的 作为 一个
但他破烂的衣服下面却穿着一件背心，像羊毛一样柔软。

[mæn] [kʊd; kəd] [wɪʃ] .
man could wish .
男人 可以 希望 .
人总可以抱有这样的愿望。

[let] [hɪm] [gʌl] [ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd] [hiːz] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːt] ; [æn; ən] ['iːgə(r)] , [ɪk'strævəgənt]
Let him gull the state , and he's off to the mart ; an eager , extravagant
让 他 鸥 这 状态 , 和 他是 离开 到 这 市场 ; 一个 渴望的 , 靡
让他骗过国家，然后他就可以去集市了；一个急切、挥霍无度的……

['baɪə(r)] [ɒv; əv] [fɪʃ] .
buyer of fish .
买方 的 鱼 .
鱼贩。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[mɔːr'əʊvə(r)][tuː; tə] [preɪt] , [tuː; tə] [hə'ræŋ] , [tuː; tə] [dɪ'beɪt] , [ɪz] [naʊ] [ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n]
Moreover to prate , to harangue , to debate , is now the ambition
而且 到 喋喋不休 , 到 长篇大论 , 到 辩论 , 是 现在 这 志向

此外，如今的野心是夸夸其谈、长篇大论、辩论。

[ɒv; əv][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
of all in the state .
的 全部 在 这 状态 .

全州所有的人。

[iːtʃ] ['eksəsaɪz] - [graʊnd] [ɪz][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [faʊnd] [dɪ'zɜːtɪd] [ænd; ənd] ['empti] : [tuː; tə]
Each exercise - ground is in consequence found deserted and empty : to
每个 锻炼 - 地面 是 在 结果 成立 荒凉的 和 空的 : 到

因此，每个训练场地都被发现空无一人：

['iːv(ə)l] [rɪ'pjuːt]
evil repute
邪恶的 声誉

恶名

[jɔː(r); jə(r)] ['lesnz] [hæv; həv] [brɔːt] ['aʊə(r)] ['jʌŋstər] , [ænd; ənd] [tɔːt] ['aʊə(r)] ['seɪləz] [tuː; tə]
Your lessons have brought our youngsters , and taught our sailors to
你的 课程 有 带来 我们的 年轻人 , 和 教授 我们的 水手们 到

您的教诲使我们的年轻人受益匪浅，也教会了我们的水手们如何……

['tʃælɪndʒ] , [dɪ'skʌs] , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːt]
challenge , discuss , and refute
挑战 , 讨论 , 和 反驳

质疑、讨论和反驳

[ðə; ði] ['ɔːdərs] [ðeɪ] [get][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] [jet] , [wen] [ai][wɒz; wəz][ə'laɪv] ,
The orders they get from their captains and yet , when I was alive ,
这 订单 他们 得到 从 他们的 队长 和 然而 , 什么时候 我 曾是 活 ,

他们从上尉那里接到的命令，然而，当我还活着的时候，

[ai]['prəʊtest] [ðæt] [ðə; ði] [neiv]
I protest that the knaves
我 反对 那 这 无赖

我抗议这些恶棍

[njuː] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [seɪv] [fɔː(r); fə(r)]['ræʃ(ə)nz] - [tuː; tə][kɔːl] , [ænd; ənd][tuː; tə] [sɪŋ] " -
Knew nothing at all , save for rations ' to call , and to sing " Rhyppapae
知道 没有什么 在 全部 , 节省 为了 口粮 - 到 称呼 , 和 到 唱歌 " -

除了喊着要配给，以及唱“Rhyppapae”之外，什么都不知道。

" [æz; əz] [ðeɪ] ['pɒld] [θruː] [ðə; ði] [weɪvz] .
" as they pulled through the waves .
" 作为 他们 拉 通过 这 波浪 .

“当他们奋力穿过波浪时。”

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ænd; ənd][bɪ'dæd][tuː; tə][let] [flai][frɒm; frəm][ðeə(r)] [stəːn] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feləʊ]
And bedad to let fly from their sterns in the eye of the fellow
和 贝达德 到 让 飞 从 他们的 船尾 在 这 眼睛 的 这 同伴

而且，他们还故意从船尾向同伴的眼睛发射炮弹。

[huː] [tʌg] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌndəməʊst] [ɔː(r)] ,
who tugged at the undermost oar ,
WHO 拉扯 在 这 最底层 桨 ,

谁拉了拉最下面的那根桨，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɒli] [jʌŋ] ['mesmeɪt] [wɪð] [fɪlθ] [tuː; tə] [bɪ'smɜːtʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə][lænd][fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
And a jolly young messmate with filth to besmirch , and to land for a
和 一个 快乐的 年轻的 同居伴侣 和 污秽 到 玷污 , 和 到 土地 为了 一个

还有一个快乐的年轻同伴，浑身污秽，等着被玷污，等着被抓走。

['fɪltʃɪŋ] [əd'ventʃə(r)] [ə'ʃɔː(r)] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [hə'ræŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'spjuːt] , [ænd; ənd]
filching adventure ashore ; But now they harangue , and dispute , and
偷窃 冒险 岸上 ; 但 现在 他们 长篇大论 , 和 争议 , 和

他们偷偷摸摸地在岸上冒险；但现在他们却互相指责、争论不休，

[woʊnt] [rəʊ] , [ænd; ənd]['aɪdli][ænd; ənd] ['eɪmləsli] [fləʊt] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .
won't row , And idly and aimlessly float to and fro .
惯于 排 , 和 闲散地 和 漫无目的地 漂浮 到 和 弗 .

不会划船，只会漫无目的地漂来漂去。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[ɒv; əv] [wɒt] [il] [ɪz][hiː; hi] [nɒt] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ænd; ənd] [kɔːz] ?
Of what ills is he NOT the creator and cause ?
的 什么 疾病 是 他 不是 这 创作者 和 原因 ?

他究竟制造了哪些罪恶，又不是哪些罪恶的始作俑者？

[kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['skændələs] [siːnz] [ðæt] [hiː; hi] [drɔːz] ,
Consider the scandalous scenes that he draws ,
考虑 这 丑闻 场景 那 他 平局 ,

想想他笔下那些伤风败俗的场景，

[hɪz; ɪz] [bɔːd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pændə] , [hɪz; ɪz] ['wɪmɪn] [huː] [gɪv]
His bawds , and his panders , his women who give
他的 老鸨 , 和 他的 皮条客 , 他的 女性 WHO 给

他的鸨母，他的皮条客，他的那些女人

[gɪv] [bɜːθ] [ɪn][ðə; ði] [ʃraɪn] ,
Give birth in the sacredest shrine ,
给 出生 在 这 最神圣的 神社 ,

在最神圣的神龛里分娩，

[waɪlst] ['ʌðə(r)z] [wɪð] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] ['wedɪd] [ænd; ənd] ['bedɪd] ,
Whilst others with brothers are wedded and bedded ,
而 其他的 和 兄弟 是 已婚 和 卧床 ,

当其他有兄弟的人都已结婚同居时，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][əʊ'paɪn]
And others opine
和 其他的 意见

其他人也持相同观点。

[ðæt] " [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['lɪvɪŋ] " [ɪz]['truːli] " [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
That " not to be living " is truly " to live .
那 " 不是 到 是 活的 " 是 真的 " 到 居住 .

“不活着”才是真正的“活着”。

" [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['aʊə(r)] ['sɪti] [ɪz] ['swɔːmɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ]
" And therefore our city is swarming to - day
" 和 所以 我们的 城市 是 蜂拥而至 到 - 天

因此，今天我们这座城市人潮涌动。

[wɪð] [klɑːks] [ænd; ənd] [wɪð] ['deməgɒg] - ['mʌŋkiz] , [huː] [pleɪ]
With clerks and with demagogue - monkeys , who play
和 职员 和 和 煽动者 - 猴子 , WHO 玩

与职员和煽动者们一起玩耍

[ðeə(r)]['dʒækəneɪp] [trɪks] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] , [ɪn] [ɔːl] ['pleɪsɪz] ,
Their jackanape tricks at all times , in all places ,
他们的 杰克纳佩 技巧 在 全部 时代 , 在 全部 地方 ,

他们随时随地都在耍些小丑把戏。

[dɪ'luːdɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['æθənz] ; [bʌt; bət] [nʌn]
Deluding the people of Athens ; but none
欺骗 这 人们 的 雅典 ; 但 没有任何

欺骗雅典人民；但无人

[hæz; həz] ['treɪnɪŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn] [æθ'letɪks] [tuː; tə] [rʌn]
Has training enough in athletics to run
有 训练 足够的 在 竞技 到 跑步

他接受过足够的田径训练，能够跑步

[wɪð] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ðə; ði]['reɪsɪz] .
With the torch in his hand at the races .
和 这 火炬 在 他的 手 在 这 种族 .

他手持火炬参加赛马比赛。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[baɪ][ðə; ði] [p'aʊəz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] !
By the Powers , you are right !
经过 这 权力 , 你 是 正确的 !

以神之名，你说得对！

[æt; ət][ðə; ði] [,pænæθə'niːə]
At the Panathenaea
在 这 泛雅典娜

在泛雅典娜节

[ai] [lɑːft] [tɪl] [ai] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɒtʃɜːd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]
I laughed till I felt like a potsherd to see a
我 笑了 直到 我 毛毡 喜欢 一个 陶片 到 看 一个

看到这一幕，我笑得像个陶片一样。

[peɪl] , ['pɔːntʃi] [jʌŋ] ['dʒentlmən] ['paʊndɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
Pale , paunchy young gentleman pounding along ,
苍白 , 大肚腩 年轻的 绅士 猛击 沿着 ,

一位面色苍白、挺着啤酒肚的年轻绅士正跺着脚走着，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ['bʌtɪŋ] ['fɔːwəd] , [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [θrɒŋ] ,
With his head butting forward , the last of the throng ,
和 他的 头 对冲 向前 , 这 最后的 的 这 人群 ,

人群中最后一个人，头向前顶着，

[ɪn][ðə; ði]['daɪərɪst][ɒv; əv] [streɪts] ; [ænd; ənd][bɪ'həʊld][æt; ət][ðə; ði] [geɪts] ,
In the direst of straits ; and behold at the gates ,
在 这 最直接 的 海峡 ; 和 看哪 在 这 大门 ,

在最危急的时刻；看哪，在城门口，

[ðə; ði] - [flæpt] [hɪm] , [ænd; ənd] [smæk] [hɪm] , [ænd; ənd] [slæpt] [hɪm] ,
The Ceramites flapped him , and smacked him , and slapped him ,
这 - 拍打 他 , 和 猛击 他 , 和 被掌掴 他 ,

陶兰人拍打他、抽打他、扇他耳光，

[ɪn][ðə; ði][rɪbz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][flæŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [grɔɪn] ,
In the ribs , and the loin , and the flank , and the groin ,
在 这 肋骨 , 和 这 腰部 , 和 这 侧翼 , 和 这 腹股沟 ,

在肋骨、腰部、侧腹和腹股沟处，

[ænd; ənd] [stɪl] , [æz; əz] [ðeɪ] [spæŋk] [hɪm] , [hiː; hi] [pʌft] [ænd; ənd][hiː; hi] [pænt] ,
And still , as they spanked him , he puffed and he panted ,
和 仍然 , 作为 他们 被打屁股 他 , 他 膨胀的 和 他 喘息 ,

即便他们打他屁股，他还是气喘吁吁。

[tɪl] [æt; ət][wʌn] ['maɪti] [kʌf] , [hiː; hi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pʌf]
Till at one mighty cuff , he discharged such a puff
直到 在 一 强大的 袖口 , 他 出院 这样的 一个 噗

直到他猛地一挥手，喷出一股浓烟

[ðæt] [hiː; hi] [bluː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tɔːtʃ] [ænd; ənd] [li'vænt] .
That he blew out his torch and levanted .
那 他 吹 出去 他的 火炬 和 立方 .

他吹灭了火炬，飘了起来。

[kɔːr] .
CHOR .
合唱 .

合唱团。

[dred] [ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [staʊt] [ðə; ði]['kɒmbæt] , ['maɪti] [ænd; ənd]['mænɪfəʊld]
Dread the battle , and stout the combat , mighty and manifold
恐惧 这 战斗 , 和 肥硕 这 战斗 , 强大的 和 歧管

畏惧战斗，勇敢面对强悍而多样的战斗

[luːmz] [ðə; ði][wɔː(r)] .
looms the war .
织布机 这 战争 .

战争迫在眉睫。

[hɑːd] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] ['ðer] ['weɪdʒɪŋ] ,
Hard to decide in the fight they're waging ,
难的 到 决定 在 这 斗争 它们是 工资 ,

在他们进行的这场斗争中，很难做出决定。

[wʌn] [laɪk][ə; eɪ] ['stɔːmi] ['tempɪst] ['reɪdʒɪŋ] ,
One like a stormy tempest raging ,
一 喜欢 一个 暴风雨 暴风雨 愤怒 ,

像狂风暴雨般肆虐，

[wʌn] [ə'lɜːt] [ɪn][ðə; ði] ['ræli] [ænd; ənd] ['skɜːmɪʃ] , ['klevə(r)][tuː; tə] ['pæri] [ænd; ənd] [fɔɪn] [ænd; ənd]
One alert in the rally and skirmish , clever to parry and foin and
一 警报 在 这 集会 和 小规模冲突 , 聪明的 到 招架 和 foin 和

在集结和冲突中保持警惕，巧妙地格挡和躲避。

[spɑː(r)] .
spar .
斯帕 .

斯帕。

[neɪ] [bʌt; bət][doʊnt][biː; bi]['kɒntent][tuː; tə][sɪt]
Nay but don't be content to sit
不 但 不 是 内容 到 坐

不，但不要满足于坐着。

['ɔːlweɪz] [ɪn] [wʌn] [pə'zɪʃ(ə)n] ['əʊnli] : ['meni] [ðə; ði] ['fiːldz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [kiːn] - [edʒd] [wɪt] .
Always in one position only : many the fields for your keen - edged wit .
总是 在 一 位置 仅有的 : 许多 这 字段 为了 你的 敏锐的 - 边缘 有 .

始终保持一个位置：你敏锐的智慧可以在许多领域发挥作用。

[ɒn] [ðen] , ['ræŋg(ə)l] [ɪn] ['evri] [wei] ,
On then , wrangle in every way ,
在 然后 , 争吵 在 每一个 方式 ,

然后，双方各方面争执不休。

['ɑːgjuː] , ['bæt(ə)l] , [biː; bi] [flei] [ænd; ənd] [fleɪ] ,
Argue , battle , be flayed and flay ,
争论 , 战斗 , 是 剥皮 和 剥皮 ,

争论、战斗、被剥皮和剥皮，

[əʊld] [ænd; ənd] [njuː] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [stɔːz] [dɪ'spleɪ] ,
Old and new from your stores display ,
老的 和 新的 从 你的 商店 展示 ,

您店铺陈列的新旧商品

[jeɪ] , [ænd; ənd] [straɪv] [wɪð] ['ventʃəsəm] ['deərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [niːt] [tuː; tə]
Yea , and strive with venturesome daring something subtle and neat to
是的 , 和 努力 和 冒险 大胆 某物 微妙的 和 整洁的 到

是的，并且要努力以冒险精神去追求一些微妙而巧妙的东西。

[seɪ] .
say .
说 .

说。

[fɪə(r)] [jiː; ji] [ðɪs] , [ðæt] [tuː; tə] - [deɪz] [spek'tetər] [læk] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk]
Fear ye this , that to - day's spectators lack the grace of artistic
害怕 是的 这 , 那 到 - 天 观众 缺少 这 优雅 的 艺术

你们当惧怕这一点，因为今天的观众缺乏艺术的优雅。

[lɔː(r)] ,
lore ,
知识 ,

知识，

[læk] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðeɪ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ]
Lack the knowledge they need for taking
缺少 这 知识 他们 需要 为了 采取

他们缺乏参加比赛所需的知识。

[ɔːl] [ðə; ði] [pɔɪnts] [jiː; ji] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] ?
All the points ye will soon be making ?
全部 这 积分 是的 将要 很快 是 制作 ?

你们接下来要提出的所有观点是什么？

[fɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] : [ðə; ði] [ə'lɑːm] [ɪz] ['graʊndləs] : [ðæt] , [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] [nəʊ]
Fear it not : the alarm is groundless : that , be sure , is the case no
害怕 它 不是 : 这 警报 是 无根据的 : 那 , 是 当然 , 是 这 案件 不

不必担心：这种恐慌毫无根据：事实的确如此。

[mɔː(r)] .
more .
更多的 .

更多的。

[ɔːl] [hæv; həv] [fɔːt] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [eə(r)] [ðɪs] :
All have fought the campaign ere this :
全部 有 战斗 这 活动 埃雷 这 :

他们都曾参与过这场战役：

[iːtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ɪz] ['həʊldɪŋ] ; ['nevə(r)][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [pɔɪnt] [ðel]
Each a book of the words is holding ; never a single point they'll
每个 一个 书 的 这 字 是 保持 ; 绝不 一个 单身的 观点 他们会

每一本书都握着文字；它们之间绝无任何关联。

[mɪs] .
miss .
错过 .

错过。

[braɪt] [ðeə(r)] [n'eɪtʃəz] , [ænd; ənd] [naʊ] , [ai] [wiːn] ,
Bright their natures , and now , I ween ,
明亮的 他们的 自然 , 和 现在 , 我 温 ,

他们天性开朗，而现在，我……

['njuːli] ['wetɪd] , [ænd; ənd] [ʃɑːp] , [ænd; ənd] [kiːn] .
Newly whetted , and sharp , and keen .
新 磨砺 , 和 锋利的 , 和 敏锐的 .

新磨利的，锋利而敏锐。

[dred] [nɒt] ['eni] ['diːfekt] [ɒv; əv] [wɪt] ,
Dread not any defect of wit ,
恐惧 不是 任何 缺点 的 有 ,

不要害怕任何智力上的缺陷，

['bæt(ə)l] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ˌmɪs'ɡɪvɪŋ] , [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [æt; ət] [liːst] , [ɑː(r); ə(r)]
Battle away without misgiving , sure that the audience , at least , are
战斗 离开 没有 疑虑 , 当然 那 这 观众 , 在 至少 , 是

毫不犹豫地奋力拼搏，确信至少观众们会……

[fɪt] .
fit .
合身 .

合身。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[wel] [ðen] [aɪl] [tɜːn] [ˌem 'iː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['prəulɔɡ, -lɔːɡ] [naʊ] ,
Well then I'll turn me to your prologues now ,
出色地 然后 患病的 转动 我 到 你的 序言 现在 ,

那么，我现在就来看你的序言吧。

[bɪ'ɡɪnɪŋ] [fɜːst] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [fɜːst] [bɪ'ɡɪnɪŋ]
Beginning first to test the first beginning
开始 第一的 到 测试 这 第一的 开始

首先开始测试第一个开始

[ɒv; əv] [ðɪs] [faɪn] ['poʊɪts] [pleɪz] .
Of this fine poet's plays .
的 这 美好的 诗人的 演出 .

这位优秀诗人的戏剧作品。

[waɪ] [hiːz] [əb'skjʊə(r)]
Why he's obscure
为什么 他是 朦胧

他为何默默无闻

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts] .
Even in the enunciation of the facts .
甚至 在 这 发音 的 这 事实 .

甚至在陈述事实方面也是如此。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [juː; jʊ] [test] ?
Which of them will you test ?
哪个 的 他们 将要 你 测试 ?

你会测试其中哪一个?

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

['meni] : [bʌt; bət] [fɜːst] [gɪv] [æz; əz] [ðæt] ['feɪməs] [wʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɔːrɪ'stiːə] .
Many : but first give as that famous one from the Oresteia .
许多 : 但 第一的 给 作为 那 著名的 一 从 这 奥瑞斯忒亚 .

很多：但首先要提到《奥瑞斯忒亚》中那个著名的例子。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ˌes 'tiː] ! ['saɪləns] [ɔːl] !
St ! Silence all !
英石 ! 沉默 全部 !

圣！所有人安静!

[naʊ] , ['iːskiləs] , [bɪ'gɪn] .
Now , Aeschylus , begin .
现在 , 埃斯库罗斯 , 开始 .

现在，埃斯库罗斯，开始吧。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[greɪv] ['hɜːmiːz] , ['wɪtnəsɪŋ] [ə; eɪ] ['fɑː.ðərz] ['paʊə(r)] .
Grave Hermes , witnessing a father's power .
严重 爱马仕 , 见证 一个 父亲的 力量 .

赫尔墨斯神情肃穆，见证着父亲的力量。

[biː; bi] [ðaʊ] [maɪ] ['seɪvjə(r)]
Be thou my saviour
是 你 我的 救主

求你作我的救主

[ænd; ənd] [maɪn] [eɪd] [tuː; tə] - [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪə(r)] [ai] [kʌm] [ænd; ənd] ['hɪðə(r)] [ai] [rɪ'tɜːn] .
and mine aid to - day , For here I come and hither I return .
和 矿 援助 到 - 天 , 为了 这里 我 来 和 这里 我 返回 .

今天，我将帮助我，因为我来到这里，也将回到这里。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

['eni] [fɔːlt] [ðeə(r)] ?
Any fault there ?
任何 过错 那里 ?

有什么问题吗?

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fɔ:lts] [ænd; ənd][mɔ:(r)] .
A dozen faults and more .
一个 打 故障 和 更多的 .

十几个缺陷，甚至更多。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[eɪ] ! [waɪ] [ðə; ði] [laɪnz] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] [θri:] [ɪn] [ɔ:l] .
Eh ! why the lines are only three in all .
嗯 ! 为什么 这 线条 是 仅有的 三 在 全部 .

哎！为什么总共只有三行呢?

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][skɔ:(r)][ɒv; əv] [fɔ:lts] .
But every one contains a score of faults .
但 每一个 一 包含 一个 分数 的 故障 .

但每一种都存在诸多缺陷。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[naʊ] ['i:skiləs] , [ki:p] ['saɪlənt] ; [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt]
Now Aeschylus , keep silent ; if you don't
现在 埃斯库罗斯 , 保持 沉默的 ; 如果 你 不

埃斯库罗斯，现在闭嘴；如果你不

[ju:; jʊ][woʊnt][get] [ɒf] [wɪð] [θri:] [aɪ'æmbɪk][laɪnz] .
You won't get off with three iambic lines .
你 惯于 得到 离开 和 三 抑扬格 线条 .

你靠三行抑扬格诗句是过不了关的。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

['saɪlənt][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] !
Silent for him !
沉默的 为了 他 !

为他默默无语！

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ɪf] [maɪ][əd'vaɪs] [jʊl] [teɪk] .
If my advice you'll take .
如果 我的 建议 你会 拿 .

如果你能采纳我的建议的话。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[waɪ] , [æt; ət] [fɜːst] ['stɑrtɪŋ] [hɪrz] [ə; eɪ] [fɔːlt] [skaɪ] [haɪ] .
Why , at first starting here's a fault sky high .
为什么 , 在 第一的 开始 这里是 一个 过错 天空 高的 .

为什么呢，一开始这里就出现了一道高耸的断层。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

([tuː; tə] ['daɪoʊ] .)
(To Dio .)
(到 迪奥 .)

（致迪奥。）

[juː; jʊ] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['fɒli] .
You see your folly .
你 看 你的 蠢事 .

你看到了自己的愚蠢。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [wei] ; [ai] [keə(r)] [nɒt] .
Have your way ; I care not .
有 你的 方式 ; 我 关心 不是 .

随你便吧，我不在乎。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

([tuː; tə] [jʊə] .)
(To Eur .)
(到 欧元 .)

（兑欧元）

[wɒt] [ɪz] [maɪ] [fɔːlt] ?
What is my fault ?
什么 是 我的 过错 ?

我做错了什么？

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[bɪ'gɪn] [ðə; ði] [laɪnz] [ə'gen] .
Begin the lines again .
开始 这 线条 再次 .

重新开始写线。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[greɪv] ['hɜːmiːz] , ['wɪtnəsɪŋ] [ə; eɪ] ['fɑː.ðərz] ['paʊə(r)] —
Grave Hermes , witnessing a father's power —
严重 爱马仕 , 见证 一个 父亲的 力量 —

庄严的赫尔墨斯，见证着父亲的力量——

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['məːdə] ['fɑː.ðərz] [greɪv] [ɒ'restiːz] [spiːks] ?
And this beside his murdered father's grave Orestes speaks ?
和 这 旁 他的 被谋杀 父亲的 严重 奥瑞斯忒斯 说话 ?

奥瑞斯忒斯竟在他被谋杀的父亲的坟墓旁开口说话?

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

[ai] [seɪ] [nɒt] ['ʌðəwaɪz] .
I say not otherwise .
我 说 不是 否则 .

我说，没有别的选择。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[ðen] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [fel]
Then does he mean that when his father fell
然后 做 他 意思是 那 什么时候 他的 父亲 跌倒

那么，他的意思是说，当他父亲倒下的时候……

[baɪ][krɑːft][ænd; ənd] ['vaɪələns] [æt; ət][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hænd] ,
By craft and violence at a woman's hand ,
经过 工艺 和 暴力 在 一个 女性的 手 ,

通过女性的诡计和暴力，

[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][krɑːft][wɒz; wəz] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [diːd] ?
The god of craft was witnessing the deed ?
这 上帝 的 工艺 曾是 见证 这 契据 ?

工艺之神目睹了这一切?

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][hiː; hi] : [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['helpə(r)] ['hɜːmiːz]
It was not he : it was the Helper Hermes
它 曾是 不是 他 : 它 曾是 这 帮手 爱马仕

那不是他，而是赫尔墨斯。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [greɪv] : [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [ʃəʊd] [baɪ] ['ædɪŋ]
He called the grave : and this he showed by adding
他 称为 这 严重 : 和 这 他 显示 经过 添加

他称之为坟墓：他通过添加来表明这一点

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['saɪərz] [prɪ'rɒgətɪv] [hiː; hi] [held] .
It was his sire's prerogative he held .
它 曾是 他的 父亲的 特权 他 握住 .

这是他父亲的特权。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[waɪ] [ðɪs] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ɔːl] .
Why this is worse than all .
为什么 这 是 更糟 比 全部 .

为什么这件事比一切都糟糕。

[ɪf] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)]
If from his father
如果 从 他的 父亲

如果他父亲

[hiː; hi] [held] [ðɪs] ['ɒfɪs] [greɪv] , [waɪ] [ðen] —
He held this office grave , why then —
他 握住 这 办公室 严重 , 为什么 然后 —

他曾担任过这个职位，而且是执掌过这个职位，那么——

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['greɪvjɑːd] ['raɪflər] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [saɪd] .
He was A graveyard rifler on his father's side .
他 曾是 一个 墓地 步枪手 在 他的 父亲的 边 .

他父亲那边是墓地步枪手。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

['bækəs] , [ðə; ði] [waɪn] [juː; jʊ] [drɪŋk] [ɪz] [steɪl] [ænd; ənd] ['fʌsti] .
Bacchus , the wine you drink is stale and fusty .
巴克斯 , 这 葡萄酒 你 喝 是 陈旧 和 发霉的 .

巴克斯，你喝的酒已经变质发霉了。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[gɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] : ([tuː; tə] [jʊə] .)
Give him another : (to Eur .)
给 他 其他 : (到 欧元 .)

再给他一份：（欧元）

[juː; jʊ] , [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [fɔːlts] .
you , look out for faults .
你 , 看 出去 为了 故障 .

你，注意找出错误。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

[biː; bi] [ðaʊ] [maɪ] ['seɪvjə(r)] [ænd; ənd] [maɪn] [eɪd] [tuː; tə] - [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪə(r)] [ai] [kʌm] , [ænd; ənd]
Be thou my saviour and mine aid to - day , For here I come , and
是 你 我的 救主 和 矿 援助 到 - 天 , 为了 这里 我 来 , 和

愿你今日成为我的救主和帮助者，因为我已来到这里，

['hɪðə(r)][ai] [rɪ'tɜːn] .
hither I return .
这里 我 返回 .

我又回到了这里。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [twaɪs] [sez] ['klevə(r)] ['iːskiləs] .
The same thing twice says clever Aeschylus .
这 相同的 事物 两次 说道 聪明的 埃斯库罗斯 .

聪明的埃斯库罗斯说，同样的话重复两遍。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[haʊ] [twaɪs] ?
How twice ?
如何 两次 ?

如何两次?

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[waɪ] , [dʒʌst][kən'sɪdə(r)] : [aɪl] [ɪk'spleɪn] .
Why , just consider : I'll explain .
为什么 , 只是 考虑 : 患病的 解释 .

为什么呢? 请仔细想想：我来解释一下。

" [ai] [kʌm] , " [sez] [hiː; hi] ; [ænd; ənd] " [ai]
" I come , " says he ; and " I
" 我 来 , " 说道 他 ; 和 " 我

“我来了,”他说；“我

[rɪ'tɜːn]
return
返回

返回

, " [sez] [hiː; hi] : [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [tuː; tə] " [kʌm] " [ænd; ənd][tuː; tə] " [rɪ'tɜːn] .
, " says he : It's the same thing , to " come " and to " return .
, " 说道 他 : 它是 这 相同的 事物 , 到 " 来 " 和 到 " 返回 .

他说：“来”和“回来”是一回事。

" ['daɪoʊ] .
" DIO .
" 迪奥 .

“DIO。

[aɪ] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [sed] , " [gʊd] ['feləʊ] , [lend] [ˌem 'iː]
Aye , just as if you said , " Good fellow , lend me
是的 , 只是 作为 如果 你 说 , " 好的 同伴 , 借 我

没错，就好像你说：“好心人，借我一把。”

[ə; eɪ] [niːdɪŋ] [trɒf] : ['laɪkwaɪz] , [ə; eɪ] [trɒf] [tuː; tə] [niːd] [ɪn] .
A kneading trough : likewise , a trough to knead in .
一个 揉捏 槽 : 同样地 , 一个 槽 到 揉 在 .

揉面槽：同样，指用来揉面的槽。

" [eɪʃ] .
" AESCH .
" 埃施 .

"AESCH。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] , [juː; jʊ] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['tɔːkə(r)] ,
It is not so , you everlasting talker ,
它 是 不是 所以 , 你 永恒 健谈者 ,

并非如此，你这个喋喋不休的人！

['ðer] [nɒt][ðə; ði] [seɪm] , [ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ɪ'nʌf] .
They're not the same , the words are right enough .
它们是 不是 这 相同的 , 这 字 是 正确的 足够的 .

它们并不相同，但措辞本身没错。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[haʊ] [səʊ] ? [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ][juːz][ðə; ði] [wɜːdz] .
How so ? inform me how you use the words .
如何 所以 ? 通知 我 如何 你 使用 这 字 .

如何说明？请告诉我你是如何使用这些词语的。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

[ə; eɪ][mæn] , [nɒt] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][həʊm] , [meɪ] " [kʌm]
A man , not banished from his home , may " come
一个 男人 , 不是 被放逐 从 他的 家 , 可能 " 来

一个没有被逐出家园的人，可能会"回来"。

" [tuː; tə] ['eni] [lænd] , [wɪð] [nəʊ] [ɪ'speʃl] [tʃɑːns] .
" To any land , with no especial chance .
" 到 任何 土地 , 和 不 特别的 机会 .

"到任何土地上，都没有特别的机会。"

[ə; eɪ] [həʊm] - [baʊnd] ['eksaɪl][bəʊθ] " [rɪ'tɜːnz] " [ænd; ənd] " ['kɒmz] .
A home - bound exile both " returns " and " comes .
一个 家 - 边界 流亡 两个都 " 返回 " 和 " 来 .

一个流亡海外的人既"归来"，又"到来"。

" ['daɪoʊ] .
" DIO .
" 迪奥 .

"DIO。

[əʊ] [gʊd] , [baɪ][ə'pɒləʊ] !
O good , by Apollo !
哦 好的 , 经过 阿波罗 !

哦，天哪！

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , [juː'rɪpədiːz] , [tuː; tə] [ðæt] ?
What do you say , Euripides , to that ?
什么 做 你 说 , 欧里庇得斯 , 到 那 ?

欧里庇得斯，对此你有什么看法？

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[ai] [seɪ] [ɒ'resti:z] ['nevə(r)][dɪd] " [rɪ'tɜ:n] .
I say Orestes never did " return .
我 说 奥瑞斯忒斯 绝不 做过 " 返回 .

我说俄瑞斯忒斯从未“回来”。

" [hi:; hi] [keɪm] [ɪn]['si:krət] : ['nəʊbədi]
" He came in secret : nobody
" 他 来了 在 秘密 : 无人

他秘密前来：无人知晓

[ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][hɪm] .
recalled him .
召回 他 .

召回了他。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[əʊ] [gʊd] , [baɪ] ['hɜ:mi:z] !
O good , by Hermes !
哦 好的 , 经过 爱马仕 !

哦，天哪！

([ə'saɪd] .)
(Aside .)
(旁边 .)

（旁白。）

[aɪv] [nɒt][ðə; ði] [li:st] [sə'spɪʃ(ə)n] [wɒt] [hi:; hi]
I've not the least suspicion what he
我已经 不是 这 至少 怀疑 什么 他

我丝毫没有怀疑过他是什么人。

[mi:nz] .
means .
方法 .

方法。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[rɪ'pi:t] [ə'nʌðə(r)] [laɪn] .
Repeat another line .
重复 其他 线 .

重复一行。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[eɪ] , ['i:skiləs] , [rɪ'pi:t] [wʌn] ['ɪnstəntli] : [ju:; jʊ] , [mɑ:k] [wʌts] [rɒŋ] .
Ay , Aeschylus , Repeat one instantly : you , mark what's wrong .
哎 , 埃斯库罗斯 , 重复 一 即刻 : 你 , 标记 是什么 错误的 .

哎，埃斯库罗斯，立刻重复一遍：你，指出哪里错了。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[naʊ] [ɒn] [ðɪs] ['fjuːnərəl] [maʊnd] [ai] [kɔːl] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] , [tuː; tə]
Now on this funeral mound I call my father To hear , to
现在 在 这 葬礼 冢 我 称呼 我的 父亲 到 听到 , 到

如今在这墓冢之上，我呼唤我的父亲，聆听他的声音。

['hɑːkən] .
hearken .
倾听 .

倾听。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ə'gen] .
There he is again .
那里 他 是 再次 .

他又来了。

[tuː; tə] " [hɪə(r)] , " [tuː; tə] " ['hɑːkən] " ; [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
To " hear , " to " hearken " ; the same thing ,
到 " 听到 , " 到 " 倾听 " ; 这 相同的 事物 ,

“听”和“倾听”是同一个意思。

[ɪg'zæktli] .
exactly .
确切地 .

确切地。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[aɪ] , [bʌt; bət] [hiːz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ded] , [juː; jʊ] [neɪv] ,
Aye , but he's speaking to the dead , you knave ,
是的 , 但 他是 请讲 到 这 死的 , 你 恶棍 ,

没错，但他是在跟死人说话，你这无赖！

[huː] ['kænɒt] [hɪə(r)] [juː 'es] [ðəʊ] [wiː; wi] [kɔːl] [ðem; ðəm] [θraɪs] .
Who cannot hear us though we call them thrice .
WHO 不能 听到 我们 尽管 我们 称呼 他们 三次 .

我们呼唤他们三次，他们却听不见。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[ænd; ənd] [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['prəulɔg, -lɔːg] ?
And how do you make your prologues ?
和 如何 做 你 制作 你的 序言 ?

你是如何创作序言的？

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hɪə(r)] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [faɪnd] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [sed] [twaɪs] ,
You shall hear ; And if you find one single thing said twice ,
你 将 听到 ; 和 如果 你 寻找 一 单身的 事物 说 两次 ,

你们要听；如果你们发现有一句话说了两遍，

[ɔː(r)] ['eni] ['juːsləs] ['pædɪŋ] , [spɪt] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] .
Or any useless padding , spit upon me .
或者 任何 无用 填充 , 吐 之上 我 .
或者任何没用的填充物，都吐在我身上吧。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .
DIO。

[wel] , ['faɪə(r)] [ə'weɪ] : [aɪm] [ɔːl] [ə'gɒg] [tuː; tə] [hɪə(r)]
Well , fire away : I'm all agog to hear
出色地 , 火 离开 : 我是 全部 兴奋 到 听到
好，请畅所欲言：我非常期待听到你的声音。

[jɔː(r); jə(r)] ['veri] ['ækjərət] [ænd; ənd] ['fɔːltləs] ['prəulɔg, -lɔːg] .
Your very accurate and faultless prologues .
你的 非常 准确的 和 完美无瑕 序言 .
您撰写的序言非常准确且无可挑剔。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .
欧元。

[ə; eɪ] ['hæpi] [mæn] [wɒz; wəz] ['iːdɪpəs] [æt; ət] [fɜːst] —
A happy man was Oedipus at first —
一个 快乐的 男人 曾是 俄狄浦斯 在 第一的 —
俄狄浦斯起初是个快乐的人——

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .
埃施

[nɒt] [səʊ] , [baɪ] [zjuːs] ; [ə; eɪ] [məʊst] [ʌn'hæpi] [mæn] .
Not so , by Zeus ; a most unhappy man .
不是 所以 , 经过 宙斯 ; 一个 最多 不开心 男人 .
并非如此，以宙斯的名义；他真是个不幸的人。

[huː] , [nɒt] [jet] [bɔːn] [nɔː(r)] [jet] [kən'siːvd] , [ə'pɒləʊ]
Who , not yet born nor yet conceived , Apollo
WHO , 不是 然而 出生 也不 然而 构思 , 阿波罗
阿波罗，他尚未出生，也尚未受孕。

[fɔː'təʊld] [wʊd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['mɜːdərə(r)] .
Foretold would be his father's murderer .
预言 会 是 他的 父亲的 凶手 .
预言中的人会是杀害他父亲的凶手。

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hæpi] [mæn] [æt; ət] [fɜːst] .
How could he be a happy man at first .
如何 可以 他 是 一个 快乐的 男人 在 第一的 .
他一开始怎么可能快乐呢?

[jʊə] .
EUR .
欧元 .
欧元。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['retʃɪdɪst] [ɒv; əv] [men] .
Then he became the wretchedest of men .
然后 他 成为 这 最悲惨的 的 男人 .
后来，他变成了最悲惨的人。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[nɒt] [səʊ] , [baɪ] [zjuːs] ; [hiː; hi]['nevə(r)] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] .
Not so , by Zeus ; he never ceased to be .
不是 所以 , 经过 宙斯 ; 他 绝不 停止 到 是 .

并非如此，以宙斯的名义发誓；他从未消失过。

[nəʊ]['suːnə(r)] [bɔːn] , [ðæn; ðən]
No sooner born , than
不 很快 出生 , 比

刚一出生，

[ðeɪ] [ɪk'spəʊzd][ðə; ði] [beɪb] ([ænd; ənd] [ðæt] [ɪn]['wɪntə(r)]) , [ɪn][æn; ən] ['ɜːθn] [krɒk] , [lest]
they exposed the babe (And that in winter) , in an earthen crock , lest
他们 裸露 这 宝贝 (和 那 在 冬天) , 在 一个 土 缸 , 免得

他们把婴儿放在陶罐里（而且是在冬天），以免……

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [grəʊ] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [sleɪ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
he should grow a man , and slay his father .
他 应该 生长 一个 男人 , 和 杀戮 他的 父亲 .

他应该长大成人，弑父。

[ðen] [wɪð] [bəuθ] ['æŋklz]
Then with both ankles
然后 和 两个都 脚踝

然后双脚踝

[pɪəst] [ænd; ənd][swəʊln] , [hiː; hi] [limp] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['pɒlɪbəs] : [stɪl] [jʌŋ] , [hiː; hi] ['mærid]
pierced and swoln , he limped away to Polybus : still young , he married
穿孔 和 肿胀 , 他 跛行 离开 到 波利布斯 : 仍然 年轻的 , 他 已婚

他浑身是伤，肿胀不堪，一瘸一拐地走向波吕布斯：他仍然很年轻，就结婚了。

[æn; ən] ['eɪnʃənt] [krəʊn] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [tuː] .
an ancient crone , and her his mother too .
一个 古老的 老妪 , 和 她 他的 母亲 也 .

一位古老的老妪，也是他的母亲。

[ðen] [skrætʃt] [aʊt] [bəuθ][hɪz; ɪz]
Then scratched out both his
然后 刮痕 出去 两个都 他的

然后他俩都划掉了。

[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

眼睛。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

['hæpi] [ɪn'diːd] [hæd; həd][hiː; hi] [biːn] - ['kɒliːg] !
Happy indeed had he been Erasinides's colleague !
快乐的 的确 有 他 到过 - 同事 !

如果他曾是埃拉西尼德斯的同事，那该有多好啊！

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

['nɒns(ə)ns] ; [ai] [seɪ] [maɪ]['prəulɔg, -lɔ:g][ɑ:(r); ə(r)][fɜ:st] [reɪt] .
Nonsense ; I say my prologues are first rate .
废话 ; 我 说 我的 序言 是 第一的 速度 .

胡说八道；我说我的序言都是一流的。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[neɪ] [ðen] , [baɪ] [zju:s] , [nəʊ][lɒŋgə(r)][laɪn][baɪ][laɪn] [aɪl] [mɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)]
Nay then , by Zeus , no longer line by line I'll maul your
不 然后 , 经过 宙斯 , 不 更长 线 经过 线 患病的 打伤 你的

不，那么，以宙斯的名义，我不再一行一行地撕碎你

['freɪzɪz] : [bʌt; bət] [wɪð] ['hev(ə)n] [tu:; tə][eɪd] [aɪl] [smæʃ] [jɔ:(r); jə(r)]['prəulɔg, -lɔ:g] [wɪð] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l]
phrases : but with heaven to aid I'll smash your prologues with a bottle
短语 : 但 和 天堂 到 援助 患病的 粉碎 你的 序言 和 一个 瓶子

短语：但若有上天相助，我将用酒瓶砸碎你的序言。

[ɒv; əv] [ɔɪl] .
of oil .
的 油 .

石油。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[ju:; jʊ] [maɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [ɔɪl] ?
You mine with a bottle of oil ?
你 矿 和 一个 瓶子 的 油 ?

你用一瓶油挖矿？

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[wɪð] ['əʊnli][wʌn] .
With only one .
和 仅有的 一 .

只有一个。

[ju:; jʊ] [freɪm] [jɔ:(r); jə(r)]['prəulɔg, -lɔ:g][səʊ] [ðæt] [i:tʃ] [ænd; ənd][ɔ:l]
You frame your prologues so that each and all
你 框架 你的 序言 所以 那 每个 和 全部

你的序言结构安排得当，使得每一个……

[fɪt] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] " ['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [ɔɪl] , " [ɔ:(r)] " ['kʌvələt] - [skɪn] , " [ɔ:(r)] " ['retɪkju:l] - [bæg] .
Fit in with a " bottle of oil , " or " coverlet - skin , " Or " reticule - bag .
合身 在 和 一个 " 瓶子 的 油 , " 或者 " 床单 - 皮肤 , " 或者 " 网状物 - 包 .

搭配“一瓶油”、“盖毯”或“手提包”。

" [aɪl] [pru:v] [ˌaɪ 'ti:][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] .
" I'll prove it here , and now .
" 患病的 证明 它 这里 , 和 现在 .

“我这就在这里证明。”

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[jʊl] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
You'll prove it ?
你会 证明 它 ?

你会证明这一点吗?

[juː; jʊ] ?
You ?
你 ?

你?

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[ai] [wɪl] .
I will .
我 将要 .

我会。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[wel] [ðen] , [bɪ'gɪn] .
Well then , begin .
出色地 然后 , 开始 .

那么，开始吧。

[jʊə] . - [iː'dʒiptəs] , ['seɪlɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪfti] [sʌnz] , [æz; əz] ['eɪnʃənt] ['ledʒəndz]['məʊstli]
EUR . ' Aegyptus , sailing with his fifty sons , As ancient legends mostly
欧元 . - 埃及 , 帆船 和 他的 五十 儿子们 , 作为 古老的 传说 大多

欧元。"埃及和他的五十个儿子一起航行，正如古代传说大多如此。"

[tel] [ðə; ði] [teɪl] , ['tʌtʃɪŋ] [æt; ət] ['ɑːgɒs] ,
tell the tale , Touching at Argos ,
告诉 这 故事 , 接触 在 阿尔戈斯 ,

讲述故事，在阿尔戈斯触摸，

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[lɒst] [hɪz; ɪz]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [ɔɪl] .
Lost his bottle of oil .
丢失的 他的 瓶子 的 油 .

他把油瓶弄丢了。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌts] [ðæt] ?
Hang it , what's that ?
悬挂 它 , 是什么 那 ?

等等，那是什么?

[kən'faʊnd] [ðæt] ['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [ɔɪl] !
Confound that bottle of oil !
混杂 那 瓶子 的 油 !

该死的那瓶油!

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[gɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] : [let] [hɪm] [traɪ] [ə'gen] .
Give him another : let him try again .
给 他 其他 : 让 他 尝试 再次 .

再给他一次机会：让他再试一次。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

['bækəs] , [huː] , [klæd] [ɪn] , [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz]
Bacchus , who , clad in fawnskins , leaps and bounds
巴克斯 , WHO , 覆膜 在 浅褐色 , 跳跃 和 界限

巴克斯身披鹿皮，跳跃奔腾

[wɪð] [tɔːtʃ] [ænd; ənd] ['θɜːsəs] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrəl] [dɑːns] [ə'lɒŋ] [pɑː'næsəs] .
With torch and thyrsus in the choral dance Along Parnassus .
和 火炬 和 酒神 在 这 合唱 舞蹈 沿着 帕纳索斯山 .

在帕尔纳索斯山的合唱舞蹈中，手持火炬和酒神杖。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

[lɒst] [hɪz; ɪz] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [ɔɪl] .
Lost his bottle of oil .
丢失的 他的 瓶子 的 油 .

他把油瓶弄丢了。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ɑː] [ˌem 'iː] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['strɪkən] — [wɪð] [ðæt] ['bɒt(ə)l] [ə'gen] !
Ah me , we are stricken — with that bottle again !
啊 我 , 我们 是 受打击的 — 和 那 瓶子 再次 !

哎呀，我们又中招了——又是那瓶酒！

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[puː] , [puː] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] .
Pooh , pooh , that's nothing .
呸 , 呸 , 那就是 没有什么 .

噗，噗，那算什么。

[aɪv] [ə; eɪ] ['prəʊlɒg] [hɪə(r)] , [hiːl] ['nevə(r)] [tæk]
I've a prologue here , He'll never tack
我已经 一个 序幕 这里 , 地狱 绝不 钉

我这里有个序言，他永远不会转向

[hɪz; ɪz] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [ɔɪl] [tuː; tə] [ðɪs] : [nəʊ] [mæn] [ɪz] [blest] [ɪn] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] .
his bottle of oil to this : No man is blest in every single thing .
他的 瓶子 的 油 到 这 : 不 男人 是 祝福 在 每一个 单身的 事物 .

他把那瓶油说成是：没有人能在每件事上都得到祝福。

[wʌn]
One
一

一

[ɪz][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [bɜːθ] , [bʌt; bət] ['lækɪŋ] [miːnz] .
is of noble birth , but lacking means .
是 的 高贵 出生 , 但 缺乏 方法 .

出身高贵，但家境贫寒。

[ə'nʌðə(r)] , ['beɪsbɔːn] ,
Another , baseborn ,
其他 , 私生子 ,

另一个，卑贱的，

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

[lɒst] [hɪz; ɪz]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][ɔɪl] .
Lost his bottle of oil .
丢失的 他的 瓶子 的 油 .

他把油瓶弄丢了。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[juː'rɪpədiːz] !
Euripides !
欧里庇得斯 !

欧里庇得斯！

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[wel] ?
Well ?
出色地 ?

出色地？

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

['ləʊə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪlz] , [maɪ] [bɔɪ] ;
Lower your sails , my boy ;
降低 你的 帆 , 我的 男生 ;

孩子，降下你的帆吧；

[ðɪs] ['bɒt(ə)l][ɒv; əv][ɔɪl][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bləʊ] [ə; eɪ] [geɪl] .
This bottle of oil is going to blow a gale .
这 瓶子 的 油 是 去 到 吹 一个 大风 .

这瓶油会掀起一场风暴。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[əʊ] , [baɪ][di'mi:tə(r)] , [ai][doʊnt][keə(r)][wʌn][bɪt] ;
O , by Demeter , I don't care one bit ;
哦 ，经过 德墨忒尔 ，我 不 关心 一 少量 ；

哦，以德墨忒尔的名义，我一点也不在乎；

[naʊ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] [aɪl] [straɪk] [ðæt] ['bɒt(ə)l][ɒv; əv][ɔɪl] .
Now from his hands I'll strike that bottle of oil .
现在 从 他的 双手 患病的 罢工 那 瓶子 的 油 .

现在我要从他手里夺走那瓶油。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[gəʊ][ɒn] [ðen] , [gəʊ] ; [bʌt; bət][weə(r)][ðə; ði]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][ɔɪl] .
Go on then , go ; but ware the bottle of oil .
去 在 然后 ，去 ；但 仓库 这 瓶子 的 油 .

那就走吧，走吧；但要带上那瓶油。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[wʌns] ['kædməs] , [kwɪtɪŋ] [ðə; ði][saɪ'dəʊnɪ.ən] [taʊn] , - ['ɒfsprɪŋ]
Once Cadmus , quitting the Sidonian town , Agenor's offspring
一次 卡德摩斯 ，辞职 这 西多尼亚 镇 ，- 后代

卡德摩斯离开西顿城后，成为阿革诺尔的后裔。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[lɒst] [hɪz; ɪz]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][ɔɪl] .
Lost his bottle of oil .
丢失的 他的 瓶子 的 油 .

他把油瓶弄丢了。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[əʊ] [preɪ] , [maɪ][mæn] , [bai] [ɒf] [ðæt] ['bɒt(ə)l][ɒv; əv][ɔɪl] , [ɔ:(r)] [els] [hi:l] [smæʃ]
O pray , my man , buy off that bottle of oil , Or else he'll smash
哦 祈祷 ，我的 男人 ，买 离开 那 瓶子 的 油 ，或者 别的 地狱 粉碎

哦，兄弟，快把那瓶油买下来，不然他会砸碎的。

['aʊə(r)]['prəulɔg, -lɔ:g][ɔ:l][tu:; tə]['bɪts] .
our prologues all to bits .
我们的 序言 全部 到 比特 .

我们的序言全都碎了。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[ai] [bai] [ɒv; əv][hɪm] ?
I buy of him ?
我 买 的 他 ?

我从他那里买东西?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ɪf] [maɪ] [əd'vaɪs] [jʊl] [teɪk] .
If my advice you'll take .
如果 我的 建议 你会 拿 .

如果你能采纳我的建议的话。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[nəʊ] , [nəʊ] , [aɪv] ['meni] [ə; eɪ] ['prəʊlɒg] [jet] [tuː; tə] [seɪ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kænt] [tæk] [ɒn]
No , no , I've many a prologue yet to say , To which he can't tack on
不 , 不 , 我已经 许多 一个 序幕 然而 到 说 , 到 哪个 他 不能 钉 在

不，不，我还有很多序言要说，他可没法接上。

[hɪz; ɪz] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [ɔɪl] .
his bottle of oil .
他的 瓶子 的 油 .

他的那瓶油。

['piːˌlɑːps] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['tæntələs] , [waɪl] ['draɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]
Pelops , the son of Tantalus , while driving His
贝洛普斯 , 这 儿子 的 坦塔罗斯 , 尽管 驾驶 他的

坦塔罗斯之子珀罗普斯，在驱赶他的

[m'eəz] [tuː; tə] ['piːzə]
mares to Pisa
母马 到 比萨

母马到比萨

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[lɒst] [hɪz; ɪz] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [ɔɪl] .
Lost his bottle of oil .
丢失的 他的 瓶子 的 油 .

他把油瓶弄丢了。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里！

[hiː; hi] [tækt] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [ɔɪl] [ə'gen] .
he tacked on the bottle of oil again .
他 已钉住 在 这 瓶子 的 油 再次 .

他又把那瓶油加了上去。

[əʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [seɪk] ,
O for heaven's sake ,
哦 为了 天 清酒 ,

我的天哪！

[peɪ] [hɪm] [ɪts] [praɪs] , [dɪə(r)] [bɔɪ] ; [jʊl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɒbəʊl] , [spɪk] [ænd; ənd] [spæn] .
pay him its price , dear boy ; You'll get it for an obol , spick and span .
支付 他 它是 价格 , 亲爱的 男生 ; 你会 得到 它 为了 一个 奥博尔 , 斯皮克 和 跨度 .

付给他价钱吧，亲爱的孩子；你只需一个奥波尔就能把它买回来，而且干净整洁。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[nɒt] [jet] , [baɪ] [zjuːs] ; [aɪv] ['plenti] [ɒv; əv] ['prəulɔg, -lɔːg] [left] .
Not yet , by Zeus ; I've plenty of prologues left .
不是 然而 , 经过 宙斯 ; 我已经 很多 的 序言 左边 .

还没呢，我的天啊；我还有很多序章要写呢。

[i'niːəs] [wʌns]
Oeneus once
俄纽斯 一次

奥纽斯曾经

['riːpɪŋ]
reaping
收割

收割

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

[lɒst] [hɪz; ɪz] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [ɔɪl] .
Lost his bottle of oil .
丢失的 他的 瓶子 的 油 .

他把油瓶弄丢了。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[preɪ] [let] [ˌem 'iː] ['fɪnɪʃ] [wʌn] [ɪn'taɪə(r)] [laɪn] [fɜːst] .
Pray let me finish one entire line first .
祈祷 让 我 结束 一 全部的 线 第一的 .

请让我先把一行写完。

[i'niːəs] [wʌns] ['riːpɪŋ] [æn; ən]
Oeneus once reaping an
俄纽斯 一次 收割 一个

奥纽斯曾经收割过……

[ə'bʌndənt] ['hɑːvɪst] , ['ɒfərɪŋ] [ðə; ði] ['fɜːrst,fruːts]
abundant harvest , Offering the firstfruits
丰富 收成 , 提供 这 初熟的果实

丰收在望，献上初熟的果实。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[lɒst] [hɪz; ɪz] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [ɔɪl] .
Lost his bottle of oil .
丢失的 他的 瓶子 的 油 .

他把油瓶弄丢了。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[wɒt] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] ?
What in the act of offering ?
什么 在 这 行为 的 提供 ?

在奉献的行为中有什么?

[faɪ] !
Fie !
菲 !

呸!

[huː] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] ?
Who stole it ?
WHO 偷窃 它 ?

谁偷的?

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[əʊ] [doʊnt] [kiːp] ['bɔðərɪŋ] !
O don't keep bothering !
哦 不 保持 烦人 !

别再打扰了!

[let] [hɪm] [traɪ] [wɪð] [ðɪs] !
Let him try with this !
让 他 尝试 和 这 !

让他试试这个!

[zjuːs] , [æz; əz] [baɪ]
Zeus , as by
宙斯 , 作为 经过

宙斯，如

[truːθs] [əʊn] [vɔɪs] [ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [təʊld] ,
Truth's own voice the tale is told ,
真相 自己的 嗓音 这 故事 是 讲述 ,

真相以自己的声音讲述这个故事,

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[nəʊ] , [hiːl] [kʌt] [ɪn] [wɪð] " [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [ɔɪl] !
No , he'll cut in with " Lost his bottle of oil !
不 , 地狱 切 在 和 " 丢失的 他的 瓶子 的 油 !

不，他会插嘴说:“他的油瓶丢了! ”

" [ðəʊz] ['bɔtlz] [ɒv; əv] [ɔɪl] [ɒn] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['prəulɔg, -lɔːg] [siːm]
" Those bottles of oil on all your prologues seem
" 那些 瓶子 的 油 在 全部 你的 序言 似乎

你所有序言中出现的那些油瓶似乎

[tuː; tə] ['gæðə(r)] [ænd; ənd] [grəʊ] , [laɪk] [staɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [aɪ] .
To gather and grow , like styes upon the eye .
到 收集 和 生长 , 喜欢 麦粒肿 之上 这 眼睛 .

聚集生长，如同眼上的麦粒肿。

[tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['melədiz] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] - [seɪk] .
Turn to his melodies now for goodness ' sake .
转动 到 他的 旋律 现在 为了 善良 - 清酒 .

看在上帝的份上，现在就去听听他的旋律吧。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[əʊ][ai][kæn; kən] ['iːzəli] [ʃəʊ] [ðæt] [hiːz] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]
O I can easily show that he's a poor
哦 我 能 容易地 展示 那 他是 一个 贫穷的

OI 可以很容易地证明他是个穷鬼。

['melədi] - ['meɪkə(r)] ; [meɪks] [ðem; ðəm][ɔːl][ə'laɪk] .
Melody - maker ; makes them all alike .
旋律 - 制造商 ; 制作 他们 全部 同样 .

旋律制造者；使它们都一样。

[kɔːr] .
CHOR .
合唱 .

合唱团。

[wɒt] , [əʊ] [wɒt] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] !
What , O what will be done !
什么 , 哦 什么 将要 是 完毕 !

哦，将会发生什么！

[streɪndʒ][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][deə(r)]
Strange to think that he dare
奇怪的 到 思考 那 他 敢

真奇怪，他竟然敢这么做。

[bleɪm] [ðə; ði][bɑːd] [huː] [hæz; həz][wʌn] ,
Blame the bard who has won ,
责备 这 诗人 WHO 有 韩元 ,

责怪那位获胜的吟游诗人吧。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ɪn]['aʊə(r)] [deɪz] ,
More than all in our days ,
更多的 比 全部 在 我们的 天 ,

在当今时代，比任何时候都更加如此。

[feɪm] [ænd; ənd] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [leɪz] ,
Fame and praise for his lays ,
名声 和 称赞 为了 他的 躺下 ,

他的歌词为他赢得了名声和赞誉。

[leɪz] [səʊ] ['meni] [ænd; ənd][feə(r)] .
Lays so many and fair .
躺下 所以 许多 和 公平的 .

数量众多，而且很公平。

[mʌtʃ] [ai]['mɑːv(ə)l][tuː; tə][hɪə(r)]
Much I marvel to hear
很多 我 奇迹 到 听到

听到这些话，我感到非常惊讶

[wɒt] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ]
What the charge he will bring
什么 这 收费 他 将要 带来

他将提出什么指控

- [genst] ['aʊə(r)]['trædʒədi] [kɪŋ] ;
' Gainst our tragedy king ;
- 对抗 我们的 悲剧 国王 ;

反对我们的悲剧之王;

[jeɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [du:; də] [ai] [fɪə(r)] .
Yea for himself do I fear .
是的 为了 他自己 做 我 害怕 .

是的，我确实担心他自己。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

['wʌndəf(ə)l] [leɪz] !
Wonderful lays !
精彩的 躺下 !

精彩的排练!

[əʊ]
O
哦

哦

[jes] , [jʊl] [siː] [də'rektli] .
yes , you'll see directly .
是的 , 你会 看 直接地 .

是的，你会直接看到。

[aɪl] [kʌt] [daʊn] [ɔ:l] [hɪz; ɪz]
I'll cut down all his
患病的 切 向下 全部 他的

我会把他的一切都砍掉

['metrɪk(ə)l] [streɪnz] [tu:; tə] [wʌn] .
metrical strains to one .
度量 菌株 到 一 .

节拍律为一。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ænd; ənd] [ai] , [aɪl] [teɪk] [sʌm; səm] ['peb(ə)lz] , [ænd; ənd] [ki:p] [kaʊnt] .
And I , I'll take some pebbles , and keep count .
和 我 , 患病的 拿 一些 鹅卵石 , 和 保持 数数 .

而我，我会拿些鹅卵石，数一数。

([ə; eɪ] [slaɪt] [pɔ:z] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mju:zɪk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [flu:t] [ɪz] [hɜ:d] .
(A slight pause , during which the music of a flute is heard .
(一个 轻微 暂停 , 期间 哪个 这 音乐 的 一个 长笛 是 听到 .

(短暂的停顿，期间传来笛声。)

[ðə; ði] ['mju:zɪk]
The music
这 音乐

音乐

[kən'tɪnju:z] [tu:; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [laɪn] - [æz; əz] [æn; ən] [ə'kʌmpənimənt] [tu:; tə] [ðə; ði]
continues to the end of line 1277 as an accompaniment to the
继续 到 这 结尾 的 线 - 作为 一个 伴奏 到 这

继续到第 1277 行末尾，作为对……的补充

[ˌresɪtə'tiːv] .)
recitative .)
宣叙调 .)

宣叙调。)

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[lɔːd] [ɒv; əv] ['θɪθiə] , [ə'kɪliːz] , [waɪ] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
Lord of Phthia , Achilles , why hearing the voice of the
主 的 弗提亚 , 阿喀琉斯 , 为什么 听力 这 嗓音 的 这

弗提亚之主阿喀琉斯，为何听到……的声音

['hɪərəʊ] - [dɪ'vaɪdɪŋ] .
hero - dividing .
英雄 - 分割 .

英雄分裂。

[hɑː] ! ['smaɪtɪŋ] !
Hah ! smiting !
哈哈 ! 惩罚 !

哈哈！惩罚！

[ə'prəʊtʃ] [ðaʊ] [nɒt][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] ?
approachest thou not to the rescue ?
接近 你 不是 到 这 救援 ?

你难道不愿前来营救吗?

[wiː; wi] ,
We ,
我们 ,

我们，

[baɪ][ðə; ði] [leɪk] [huː] [ə'baɪd] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'dɔːrɪŋ] ['aʊə(r)]['ænsestə(r)] ['hɜːmiːz] .
by the lake who abide , are adoring our ancestor Hermes .
经过 这 湖 WHO 遵守 , 是 崇拜 我们的 祖先 爱马仕 .

湖边的居民们，都在敬拜我们的祖先赫尔墨斯。

[hɑː] ! ['smaɪtɪŋ] !
Hah ! smiting !
哈哈 ! 惩罚 !

哈哈！惩罚！

[ə'prəʊtʃ] [ðaʊ] [nɒt][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] ?
approachest thou not to the rescue ?
接近 你 不是 到 这 救援 ?

你难道不愿前来营救吗?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[əʊ] ['iːskiləs] , [twaɪs] [ɑːt] [ðaʊ] ['smɪtn] !
O Aeschylus , twice art thou smitten !
哦 埃斯库罗斯 , 两次 艺术 你 迷恋 !

哦，埃斯库罗斯，你遭受了两次打击！

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

['hɑːkən] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [greɪt] [kɪŋ] ; [jeɪ] , ['hɑːkən] [ə'triːˌaɪdiːz] , [ðaʊ] ['nəʊblɪst][ɒv; əv]
Hearken to me , great king ; yea , hearken Atreides , thou noblest of
倾听 到 我 , 伟大的 国王 ; 是的 , 倾听 阿特雷德斯 , 你 最高贵 的

听我说，伟大的国王；是的，听我说，阿特雷德斯家族，你是最尊贵的……

[ɔːl][ðə; ði] [ə'kiːən] .
all the Achaeans .
全部 这 阿凯亚人 .

所有亚该亚人。

[hɑː] ! ['smaɪtɪŋ] !
Hah ! smiting !
哈哈 ! 惩罚 !

哈哈！惩罚！

[ə'prəʊtʃ] [ðaʊ] [nɒt][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] ?
approachest thou not to the rescue ?
接近 你 不是 到 这 救援 ?

你难道不愿前来营救吗?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[θraɪs] , ['iːskiləs] , [θraɪs] [ɑːt] [ðaʊ] ['smɪtn] !
Thrice , Aeschylus , thrice art thou smitten !
三次 , 埃斯库罗斯 , 三次 艺术 你 迷恋 !

埃斯库罗斯，你三次被击倒！

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[hʌʃ] !
Hush !
嘘 !

嘘！

[ðə; ði] [biː] - ['wɔːdən] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] : [ðeɪ] [wɪl] ['kwɪkli] [ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]
the bee - wardens are here : they will quickly the Temple of
这 蜜蜂 - 狱警 是 这里 : 他们 将要 迅速地 这 寺庙 的

养蜂人来了：他们会很快来到神庙

['ɑːtəmɪs] ['əʊpən] .
Artemis open .
阿尔忒弥斯 打开 .

阿尔忒弥斯开放。

[hɑː] ! ['smaɪtɪŋ] !
Hah ! smiting !
哈哈 ! 惩罚 !

哈哈！惩罚！

[ə'prəʊtʃ] [ðaʊ] [nɒt][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] ?
approachest thou not to the rescue ?
接近 你 不是 到 这 救援 ?

你难道不愿前来营救吗?

[ai] [wɪl]
I will
我 将要

我会

[ɪk'spaʊnd] ([fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]) [ðə; ði]['əʊmən][ðə; ði] ['tʃiːftənz] [ɪn'kaʊntəd] .
expound (for I know it) the omen the chieftains encountered .
阐述 (为了 我 知道 它) 这 预兆 这 酋长们 遭遇 .

阐明（因为我知道）酋长们遇到的预兆。

[hɑː] !
Hah !
哈哈 !

哈哈！

['smaɪtɪŋ] !
smiting !
惩罚 !

惩罚！

[ə'prəʊtʃ] [ðaʊ] [nɒt][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] ?
approachest thou not to the rescue ?
接近 你 不是 到 这 救援 ?

你难道不愿前来营救吗?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[əʊ] [zjuːs] [ænd; ənd] [kɪŋ] , [ðə; ði]['terəb(ə)l] [lɒt] [ɒv; əv] !
O Zeus and King , the terrible lot of smitings !
哦 宙斯 和 国王 , 这 糟糕的 很多 的 惩戒 !

哦，宙斯和国王啊，你们遭受如此可怕的惩罚！

[aɪl] [tuː; tə][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] :
I'll to the bath :
患病的 到 这 洗澡 :

我去洗澡：

[aɪm] ['veri] [ʃʊə(r)][maɪ] ['kɪdniz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ɪn'fleɪmd] [ænd; ənd][swəʊln] [wɪð] [ɔːl] [ðiːz]
I'm very sure my kidneys Are quite inflamed and swoln with all these
我是 非常 当然 我的 肾脏 是 相当 发炎的 和 肿胀 和 全部 这些

我非常确定我的肾脏因为这些症状而严重发炎肿胀。

.
smitings .
惩戒 .

惩戒。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[weɪt] [tɪl] [juːv] [hɜːd] [ə'nʌðə(r)] [bætʃ] [ɒv; əv] [leɪz] [kʌld] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
Wait till you've heard another batch of lays Culled from his
等待 直到 你已经 听到 其他 批 的 躺下 已筛选 从 他的

等你听完他另一批爆料就知道了。

['laɪə(r)] - [ə'kʌmp(ə)nid] ['melədiz] .
lyre - accompanied melodies .
竖琴 - 伴随 旋律 .

竖琴伴奏的旋律。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[gəʊ][ɒn] [ðen] , [gəʊ] : [bʌt; bət][nəʊ][mɔː(r)] , [pliːz] .
Go on then , go : but no more smitings , please .
去 在 然后 , 去 : 但 不 更多的 惩戒 , 请 .

那就走吧，走吧：但是请不要再进行任何惩罚了。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[haʊ] [ðə; ði] [twɪn] - [θrəʊnd] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ə'kiːə] , [ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti]
How the twin - throned powers of Achaea , the lords of the mighty
如何 这 双 - 登基 权力 的 阿凯亚 , 这 领主们 的 这 强大的

阿凯亚的双王座政权，强大的统治者们，是如何……

['hɛˌlinz] .
Hellenes .
希腊人 .

希腊人。

[əʊ] - !
O phlattothrattophlattothrat !
哦 - !

哦，phlattothrattophlattothrat!

['sɛndɪθ] [ðə; ði] [sfɪŋks] , [ðə; ði] [ʌn'tʃɑːnsɪ] , [ðə; ði] ['tʃiːftənɪs] [blʌd] - [haʊnd] .
Sendeth the Sphinx , the unchancy , the chieftainess blood - hound .
sendeth 这 狮身人面像 , 这 偶然性 , 这 女酋长 血 - 猎犬 .

派出斯芬克斯，那不祥之兆，那头女酋长猎犬。

[əʊ] - !
O phlattothrattophlattothrat !
哦 - !

哦，phlattothrattophlattothrat!

[fɪəs] [wɪð] [brænd][ænd; ənd][hænd][ðə; ði] [ɐv'ɛndʒəz] [ðə; ði]['terəb(ə)l]['iːg(ə)l] .
Launcheth fierce with brand and hand the avengers the terrible eagle .
启动 凶猛的 和 品牌 和 手 这 复仇者联盟 这 糟糕的 鹰 .

以品牌之名发起猛攻，并将可怕的雄鹰交给复仇者联盟。

[əʊ] - !
O phlattothrattophlattothrat !
哦 - !

哦，phlattothrattophlattothrat!

[səʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [swɪft] - [wɪŋd] [haʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][hiː; hi][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] ['buːti] .
So for the swift - winged hounds of the air he provided a booty .
所以 为了 这 迅速 - 有翅膀的 猎犬 的 这 空气 他 假如 一个 赃物 .

于是，他为空中迅捷的猎犬们准备了战利品。

[əʊ] - !
O phlattothrattophlattothrat !
哦 - !

哦，phlattothrattophlattothrat!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

青蛙(The Frogs)
第6/6页

[ðə; ði]	[θrɒŋ]	[daʊn]	-	['beərɪŋ]	[ɒn]	['aiəs]	.
The	**throng**	**down**	**-**	**bearing**	**on**	**Aias**	**.**
这	人群	向下	-	轴承	在	艾亚斯	.

人群向艾亚斯倾泻而下。

[əʊ]	-	!
O	**phlattothrattophlattothrat**	**!**
哦	-	!

哦，phlattothrattophlattothrat！

['daɪoʊ]	.
DIO	**.**
迪奥	.

DIO。

[wens]	['kɒmz]	[ðæt]	-	?
Whence	**comes**	**that**	**phlattothrat**	**?**
何处	来	那	-	?

那只小老鼠是从哪里来的?

[frɒm; frəm]	['mærəθən]	,	[ɔː(r)]
From	**Marathon**	**,**	**or**
从	马拉松	,	或者

从马拉松出发，或者

[weə(r)]	[pɪkt]	[juː; jʊ]	[ʌp]	[ðiːz]	['keɪb(ə)l]	-	-	[streɪnz]	?
Where	**picked**	**you**	**up**	**these**	**cable**	**-**	**twister's**	**strains**	**?**
在哪里	挑选	你	向上	这些	电缆	-	-	菌株	?

你从哪里弄到这些电缆缠绕器的线束?

[eɪʃ]	.
AESCH	**.**
埃施	.

埃施

[frɒm; frəm]	['nəʊblɪst]	[sɔːs]	[fɔː(r); fə(r)]	['nəʊblɪst]	[endz]	[ai]	[brɔːt]	[ðem; ðəm]	,
From	**noblest**	**source**	**for**	**noblest**	**ends**	**I**	**brought**	**them**	**,**
从	最高贵	来源	为了	最高贵	结束	我	带来	他们	,

我从最高尚的来源，为了最高尚的目的，将它们带到这里。

[ʌn'wɪlɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mjuːzɪz]	-	['həʊli]	[fiːld]
Unwilling	**in**	**the**	**Muses**	**'**	**holy**	**field**
不情愿	在	这	缪斯	-	圣	场地

不愿进入缪斯的圣地

[ðə; ði]	[self]	-	[seɪm]	['flaʊəz]	[æz; əz]	['frɪnɪkəs]	[tuː; tə]	[kʌl]	.
The	**self**	**-**	**same**	**flowers**	**as**	**Phrynichus**	**to**	**cull**	**.**
这	自己	-	相同的	花朵	作为	弗里尼丘斯	到	淘汰	.

剔除与 Phrynichus 相同的花朵。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	[θɪŋz]	['rɒt(ə)n]	[drɔːz]	[hɪz; ɪz]	[leɪz]	,
But	**he**	**from**	**all**	**things**	**rotten**	**draws**	**his**	**lays**	**,**
但	他	从	全部	事物	烂	平局	他的	躺下	,

但他却从一切腐朽之物中汲取灵感，谱写他的歌谣。

[frɒm; frəm]['kɛː.ɹɪ.ən] ['fluːtɪŋ] , [kætʃɪz] [ɒv; əv] [mə'liːtəs] ,
From Carian flutings , catches of Meletus ,
从 卡里亚人 凹槽 , 捕获物 的 梅勒图斯 ,

从卡里亚笛子，梅勒图斯的捕获物，

[dɑːns] - ['mjuːzɪk] , [dɜːdʒ] .
Dance - music , dirges .
舞蹈 - 音乐 , 挽歌 .

舞曲，挽歌。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [də'rektli] .
You shall hear directly .
你 将 听到 直接地 .

你将直接听到。

[brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði]['laɪə(r)] .
Bring me the lyre .
带来 我 这 竖琴 .

把竖琴拿来。

[jet] ['weəfɔː(r)] [niːd] [ə; eɪ]['laɪə(r)]
Yet wherefore need a lyre
然而 因此 需要 一个 竖琴

然而，为何需要竖琴呢?

[fɔː(r); fə(r)] [sɔːŋz] [laɪk] [ðiːz] ?
For songs like these ?
为了 歌曲 喜欢 这些 ?

像这样的歌曲?

[wɛrz] [ʃiː; ʃi] [ðæt] [bæŋz] [ænd; ənd]['dʒæŋgl]
Where's she that bangs and jangles
在哪里? 她 那 刘海 和 叮当声

她在哪里？她那叮叮当当的刘海在哪儿?

[hɜː(r); hə(r)][ˌkæstə'nets] ?
Her castanets ?
她 响板 ?

她的响板?

[jʊrɪpɪdəs] [mjuːz] ,
Euripides's Muse ,
欧里庇得斯的 沉思 ,

欧里庇得斯的缪斯

['prez(ə)nt] [jɔː'self] : [fɪt]['gɒdes; 'gɒdəs][fɔː(r); fə(r)][fɪt] [vɜːs] .
Present yourself : fit goddess for fit verse .
展示 你自己 : 合身 女神 为了 合身 诗 .

展现真实的自己：以完美的身材诠释优美的诗句。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ðə; ði] [mjuːz] [hɜː'self] [kænt] [biː; bi][ə; eɪ] ['wɒntən] ?
The Muse herself can't be a wanton ?
这 沉思 她自己 不能 是 一个 放肆 ?

缪斯女神本身怎么可能是个放荡不羁的人呢?

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

['hælsiən] , [huː] [baɪ][ðə; ði]['evə(r)] - ['rɪp(ə)lɪŋ]
Halcyons , who by the ever - rippling
翠鸟 , WHO 经过 这 曾经 - 涟漪

翠鸟，被永不停息的涟漪

[weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɑː(r); ə(r)]['bæb(ə)lɪŋ] ,
Waves of the sea are babbling ,
波浪 的 这 海 是 胡说 ,

海浪在潺潺流淌。

['djuːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [pluːmz] [wɪð] [ðə; ði] [drɒps] [ðæt] [fɔːl]
Dewing your plumes with the drops that fall
杜温 你的 羽流 和 这 滴 那 落下

落下的露珠轻拂过你的羽毛

[frɒm; frəm] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði][sɔːlt] [spreɪ] ['dæb(ə)lɪŋ] .
From wings in the salt spray dabbling .
从 翅膀 在 这 盐 喷 浅尝辄止 .

从海浪拍打的翅膀上。

['spaɪdə(r)z] , ['evə(r)] [wɪð] - - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [rlɪŋ] ['fɪŋgəz]
Spiders , ever with twir - r - r - r - r - rling fingers
蜘蛛 , 曾经 和 - - r - r - r - r - 瑞灵 手指

蜘蛛，总是用它们那旋转的手指。

['wiːvɪŋ] [ðə; ði] [wɔːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊf] ,
Weaving the warp and the woof ,
编织 这 经 和 这 纬 ,

编织经线和纬线，

['lɪt(ə)l] , ['brɪt(ə)l] , ['netwɜːk] , ['fretwɜːk] ,
Little , brittle , network , fretwork ,
小的 , 脆 , 网络 , 格子 ,

小巧、易碎、网状、镂空

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kɔɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] .
Under the coigns of the roof .
在下面 这 标志 的 这 屋顶 .

在屋顶之下。

[ðə; ði] ['mɪnstrəl] ['ʃʌtlz] [keə(r)] .
The minstrel shuttle's care .
这 吟游诗人 班车 关心 .

吟游诗人接驳车的照料。

[weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] - [praʊd] [ʃɪps]
Where in the front of the dark - prowed ships
在哪里 在 这 正面 的 这 黑暗的 - 锋利的 船舶

在那些船头漆黑的船只的前方。

['jɛrliː] [ðə; ði] [fluːt] - ['lʌvɪŋ] ['dɒlfɪn] [skɪps] .
Yarely the flute - loving dolphin skips .
亚雷利 这 长笛 - 爱 海豚 跳过 .

爱吹笛子的海豚亚雷利跳了起来。

['reɪsɪz] [hɪə(r)][ænd; ənd]['ɔːrəkəlz][ðeə(r)] .
Races here and oracles there .
种族 这里 和 神谕 那里 .

这里是赛马，那里是神谕。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [vaɪnz] ['smaɪlɪŋ] ,
And the joy of the young vines smiling ,
和 这 喜悦 的 这 年轻的 藤蔓 微笑 ,

还有幼藤绽放的喜悦，

[ænd; ənd][ðə; ði]['tendrəl][ɒv; əv] [greɪps] , [keə(r)] - [bɪ'gaɪlɪŋ] .
And the tendril of grapes , care - beguiling .
和 这 卷须 的 葡萄 , 关心 - 迷人的 .

还有那蔓生的葡萄藤，令人心生怜惜。

[əʊ] [ɪm'breɪs] [ˌem 'iː] , [maɪ][tʃaɪld] , [əʊ] [ɪm'breɪs] [ˌem 'iː] .
O embrace me , my child , O embrace me .
哦 拥抱 我 , 我的 孩子 , 哦 拥抱 我 .

孩子，请拥抱我，请拥抱我。

([tuː; tə]['daɪoʊ] .)
(To Dio .)
(到 迪奥 .)

（致迪奥。）

[juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [fʊt] ?
You see this foot ?
你 看 这 脚 ?

你看到这只脚了吗?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ai][duː; də] .
I do .
我 做 .

我愿意。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

[ænd; ənd] [ðɪs] ?
And this ?
和 这 ?

还有这个?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [tuː] .
And that one too .
和 那 一 也 .

还有那个。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

([tuː; tə] [jʊə] .)
(To Eur .)
(到 欧元 .)

（兑欧元）

[juː; jʊ] , [sʌtʃ] [stʌf] [huː] [kəm'paɪl] ,
You , such stuff who compile ,
你 , 这样的 东西 WHO 编译 ,

你们这些编造东西的人，

[deə(r)][maɪ] [sɔːŋz] [tuː; tə] [ʌp'breɪd] ;
Dare my songs to upbraid ;
敢 我的 歌曲 到 吒 ;

任凭我的歌声来责备人吗?

[juː; jʊ] , [huːz] [sɔːŋz] [ɪn][ðə; ði] [staɪl]
You , whose songs in the style
你 , 谁 歌曲 在 这 风格

你，你的歌曲风格

[ɒv; əv] - [im'breis] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .
Of Gyrene's embraces are made .
的 - 拥抱 是 制成 .

吉雷内拥抱了他们。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] : [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃəʊ]
So much for them : but still I'd like to show
所以 很多 为了 他们 : 但 仍然 ID 喜欢 到 展示

就说这些吧：但我仍然想展示一下

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['mɒnədi] [ɑː(r); ə(r)] [freɪmd] .
The way in which your monodies are framed .
这 方式 在 哪个 你的 独奏 是 框 .

你的独白是如何构建的。

[əʊ] ['dɑːkli] - [lait] [mɪ'stɪəriəs] [naɪt] ,
O darkly - light mysterious Night ,
哦 黑暗 - 光 神秘 夜晚 ,

哦，幽暗而神秘的夜晚，

[wɒt] [meɪ] [ðɪs] ['vɪʒn] [miːn] ,
What may this Vision mean ,
什么 可能 这 想象 意思是 ,

这个异象可能意味着什么?

[sent] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [ˌʌn'siːn]
Sent from the world unseen
发送 从 这 世界 看不见

来自看不见的世界

[wɪð] ['beɪlf(ə)l]['oʊmənz] [raɪf] ;
With baleful omens rife ;
和 有害的 预兆 普遍存在 ;

凶兆四起；

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['laɪfləs] [laɪf] ,
A thing of lifeless life ,
一个 事物 的 无生命 生活 ,

毫无生气的东西，

[ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv] ['seɪbl] [naɪt] ,
A child of sable night ,
一个 孩子 的 黑貂 夜晚 ,

黑夜之子，

[ə; eɪ] ['gɑːstli] ['kɜːd(ə)lɪŋ] [saɪt] ,
A ghastly curdling sight ,
一个 阴森 凝固 视线 ,

一幅令人毛骨悚然的凝固景象，

[ɪn] [blæk] [fju'nɪəriəl] [veɪlz] ,
In black funereal veils ,
在 黑色的 葬礼 面纱 ,

身披黑色丧服面纱，

[wɪð] ['mɜːdə(r)] , ['mɜːdə(r)] [ɪn] [ɪts] [aɪz] ,
With murder , murder in its eyes ,
和 谋杀 , 谋杀 在 它是 眼睛 ,

眼中满是谋杀，谋杀的气息。

[ænd; ənd] [greɪt] [ɪ'nɔːməs] [neɪlz] ?
And great enormous nails ?
和 伟大的 巨大的 指甲 ?

还有巨大的钉子?

[lait] [jiː; ji] [ðə; ði] ['læntənz] , [maɪ] ['meidnz] , [ænd; ənd] ['dɪpɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [dʒʌgz] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] ,
Light ye the lanterns , my maidens , and dipping your jugs in the stream ,
光 是的 这 灯笼 , 我的 少女们 , 和 浸渍 你的 水罐 在 这 溪流 ,

姑娘们，点亮灯笼，将水罐浸入溪流中，

[drɔː] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [djuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['bɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] [stiːm] ,
Draw me the dew of the water , and heat it to boiling and steam ,
画 我 这 露 的 这 水 , 和 热 它 到 沸腾 和 蒸汽 ,

给我取些露水，加热至沸腾冒蒸汽。

[səʊ] [wɪl] [ai] [wɒʃ] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ɪl] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [maɪ] [driːm] .
So will I wash me away the ill effects of my dream .
所以 将要 我 洗 我 离开 这 患病的 效果 的 我的 梦 .

所以，我将洗去梦境带来的不良影响。

" [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] !
" God of the sea !
" 上帝 的 这 海 !

“海神！”

[maɪ] [driːmz] [kʌm] [truː] .
My dream's come true .
我的 梦想的 来 真的 .

我的梦想成真了。

[həʊ] , ['lɔdʒə] , [həʊ] ,
Ho , lodgers , ho ,
何 , 房客 , 何 ,

嚯，房客们，嚯，

[ðɪs] ['pɔːtent] [vjuː] .
This portent view .
这 预兆 看法 .

这预示着不祥之兆。

- [hæz; həz] ['vænɪʃd] , ['kæriɪŋ] [ɒf] [maɪ] [kɒk] ,
Glyce has vanished , carrying off my cock ,
- 有 消失了 , 携带 离开 我的 公鸡 ,

格莱斯消失了，带走了我的鸡巴。

[maɪ] [kɒk] [ðæt] [kruː] !
My cock that crew !
我的 公鸡 那 全体人员 !

我的天哪!

[əʊ] ['meɪniə] , [help] !
O Mania , help !
哦 狂热 , 帮助 !

哦，狂热，救命!

[əʊ] [riːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk]
O reads of the rock
哦 阅读 的 这 岩石

O 读着岩石

[pə'sjuː] !
Pursue !
追求 !

追求！

[pə'sjuː] !
pursue !
追求 !

追求！

[fɔː(r); fə(r)][ai][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] , [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [wɪ'ðɪn] ,
For I poor girl , was working within ,
为了 我 贫穷的 女孩 , 曾是 在职的 之内 ,

可怜的女孩，当时正在里面工作，

['həʊldɪŋ] [maɪ]['dɪstɑːf] ['hevi] [ænd; ənd] [fʊl] ,
Holding my distaff heavy and full ,
保持 我的 女 重的 和 满的 ,

我手握沉重而饱满的纺锤，

- - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [rlɪŋ] [maɪ][hænd][æz; əz][ðə; ði] [θredz] [ai][spɪn] ,
Twir - r - r - r - r - rling my hand as the threads I spin ,
- - r - r - r - r - 瑞灵 我的 手 作为 这 线程 我 旋转 ,

我旋转着我的手，就像我纺线一样，

['wiːvɪŋ] [æn; ən] ['eksələnt] ['bɒbɪn] [ɒv; əv] [wʊl] :
Weaving an excellent bobbin of wool :
编织 一个 出色的 线轴 的 羊毛 :

织造一卷优质的毛线：

['θɪŋkɪŋ] - [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] ,
Thinking ' To - morrow I'll go to the fair ,
思维 - 到 - 明天 患病的 去 到 这 公平的 ,

心想"明天我要去逛集市"，

[ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɔːn] , [ænd; ənd][biː; bi] ['selɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] . -
In the dusk of the morn , and be selling it there . '
在 这 黄昏 的 这 早晨 , 和 是 销售 它 那里 . -

在清晨的黄昏时分，在那里出售它。

[bʌt; bət][hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] [bluː] , ,
But he to the blue upflew , upflew ,
但 他 到 这 蓝色的 向上飞 , 向上飞 ,

但他却飞向蔚蓝的天空，飞向天空，

[ɒn] [ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ˌaʊt'spred] ;
On the lightliest tips of his wings outspread ;
在 这 最轻 尖端 的 他的 翅膀 扩张 ;

他展开双翼，翼尖轻轻一拂；

[tuː; tə][ˌem 'iː][hiː; hi] [bi'kwi:ð] [bʌt; bət] [wəʊ] , [bʌt; bət] [wəʊ] ,
To me he bequeathed but woe , but woe ,
到 我 他 遗赠 但 悲哀 , 但 悲哀 ,

他留给我的只有苦难，只有苦难。

[ænd; ənd] [tɪəz] , [sæd] [tɪəz] , [frɒm; frəm][maɪ] [aɪz] - ,
And tears , sad tears , from my eyes o'erflow ,
和 眼泪 , 伤心 眼泪 , 从 我的 眼睛 - ,

泪水，悲伤的泪水，从我的眼中夺眶而出。

[wɪtʃ] [ai] , [ðə; ði] [bɪ'riːvd] , [mʌst; məst] [ʃed] , [mʌst; məst] [ʃed] .
Which I , the bereaved , must shed , must shed .
哪个 我 , 这 丧亲者 , 必须 棚 , 必须 棚 .

我，一个失去亲人的人，必须摆脱这种痛苦，必须摆脱这种痛苦。

[əʊ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['aɪdə] , [sʌnz] [ɒv; əv] [kriːt] ,
O children of Ida , sons of Crete ,
哦 孩子们 的 艾达 , 儿子们 的 克里特岛 ,

伊达的子孙，克里特的儿女们，

['grɑːspɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] [kʌm] ;
Grasping your bows to the rescue come ;
抓握 你的 弓 到 这 救援 来 ;

拿起你们的弓箭，前来救援吧!

['twɪŋk(ə)l] [ə'baʊt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['restləs] [fiːt] ,
Twinkle about on your restless feet ,
闪烁 关于 在 你的 不安 脚 ,

踮起脚尖，不安分地走来走去，

[stænd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .
Stand in a circle around her home .
站立 在 一个 圆圈 大约 她 家 .

围成一圈站在她家周围。

[əʊ] ['ɑːtəmɪs] , [ðaʊ] [meɪd] [dɪ'vaɪn] ,
O Artemis , thou maid divine ,
哦 阿尔忒弥斯 , 你 女佣 神圣的 ,

哦，阿尔忒弥斯，神圣的少女，

[dɪk'tɪnə] , ['hʌntrəs] , [feə(r)][tuː; tə] [siː] ,
Dictynna , huntress , fair to see ,
狄克蒂纳 , 女猎手 , 公平的 到 看 ,

Dictynna，女猎手，看起来很美，

[əʊ] [brɪŋ] [ðæt] [kiːn] - [nəʊzd] [pæk] [ɒv; əv] [ðaɪn] ,
O bring that keen - nosed pack of thine ,
哦 带来 那 敏锐的 - 鼻子 盒 的 你的 ,

哦，把你那群嗅觉灵敏的伙伴们带来吧。

[ænd; ənd] [hʌnt] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ˌem 'iː] .
And hunt through all the house with me .
和 打猎 通过 全部 这 房子 和 我 .

跟我一起把房子里所有地方都找一遍。

[əʊ] ['hekəti] , [wɪð] [brændz] ,
O Hecate , with flameful brands ,
哦 赫卡忒 , 和 燃烧的 品牌 ,

哦，赫卡忒，手持燃烧的火炬，

[əʊ] [zuːsɪz] ['dɔːtə(r)] , [ɑːm] [ðaɪn] [hændz] ,
O Zeus's daughter , arm thine hands ,
哦 宙斯的 女儿 , 手臂 你的 双手 ,

宙斯的女儿啊，举起你的双手!

[ðəʊz] ['swɪftlɪɪst] [hændz] , [bəuθ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ;
Those swiftliest hands , both right and left ;
那些 最快 双手 , 两个都 正确的 和 左边 ;

那些手速最快的人，无论是右手还是左手;

[ðaɪ] [reɪz] [ɒn] - ['kɒtɪdʒ] [θrəʊ]
Thy rays on Glyce's cottage throw
你的 射线 在 - 小屋 扔

你的阳光洒在格莱斯小屋的毯子上

[ðæt] [ai] [sə'riːnli] [ðeə(r)] [meɪ] [gəʊ]
That I serenely there may go
那 我 平静地 那里 可能 去

愿我能平静地前往那里。

[ænd; ənd] [sɜːtʃ] [baɪ] ['muːnlaɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θeft] .
And search by moonlight for the theft .
和 搜索 经过 月光 为了 这 盗窃 .

然后利用月光搜寻失窃物品。

" ['daɪoʊ] .
" DIO .
" 迪奥 .

“DIO。

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv][bəuθ][jɔː(r); jə(r)][əʊds] .
Enough of both your odes .
足够的 的 两个都 你的 颂歌 .

你们的颂歌都够了。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Enough for me .
足够的 为了 我 .

对我来说足够了。

[naʊ] [wʊd] [ai] [brɪŋ] [ðə; ði] ['feləʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [skeɪlz] .
Now would I bring the fellow to the scales .
现在 会 我 带来 这 同伴 到 这 秤 .

现在我要把这家伙带到秤上去。

[ðæt] ,
That ,
那 ,

那，

[ðæt] [ə'ləʊn] , [ʃæl; ʃəl] [test] ['aʊə(r)]['pəʊətri] [naʊ] , [ænd; ənd] [pruːv] [huːz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)]
that alone , shall test our poetry now , And prove whose words are
那 独自的 , 将 测试 我们的 诗 现在 , 和 证明 谁 字 是

仅此而已，便足以考验我们的诗歌，并证明究竟是谁的话语。

['weɪtɪɪst] , [hɪz; ɪz][ɔː(r)] [maɪn] .
weightiest , his or mine .
最重 , 他的 或者 矿 .

最重的，他的还是我的。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ðen] [bəuθ] [kʌm] ['hɪðə(r)] , [sɪns] [ai] [niːdz] [mʌst; məst] [weɪ]
Then both come hither , since I needs must weigh
然后 两个都 来 这里 , 自从 我 需求 必须 称重

然后他们俩都来了，因为我需要权衡利弊。

[ðə; ði] [ɑːt] [pəʊ'etɪk] [laɪk] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [tʃiːz] .
The art poetic like a pound of cheese .
这 艺术 诗意的 喜欢 一个 磅 的 奶酪 .

这艺术诗意得就像一磅奶酪。

[kɔːr] .
CHOR .
合唱 .

合唱团。

[əʊ][ðə; ði]['leɪbə(r)] [ðiːz] [wɪts] [gəʊ] [θruː] !
O the labour these wits go through !
哦 这 劳动 这些 智慧 去 通过 !

这些才智之士付出了多么艰辛的努力啊！

[əʊ][ðə; ði][waɪld] , [ɪk'strævəgənt] , [njuː] ,
O the wild , extravagant , new ,
哦 这 荒野 , 靡 , 新的 ,

哦，狂野的、奢华的、崭新的，

['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] !
Wonderful things they are going to do !
精彩的 事物 他们 是 去 到 做 !

他们将会做出很棒的事情！

[huː] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] ['evə(r)][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
Who but they would ever have thought of it ?
WHO 但 他们 会 曾经 有 想法 的 它 ?

除了他们，谁还能想到这个主意？

[waɪ] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː]
Why , if a man had happened to meet me
为什么 , 如果 一个 男人 有 发生 到 见面 我

为什么呢？如果碰巧遇到一个男人的话……

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [brɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Out in the street , and intelligence brought of it ,
出去 在 这 街道 , 和 智力 带来 的 它 ,

走上街头，情报随之而来，

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃiːt] [ˌem 'iː] ;
I should have thought he was trying to cheat me ;
我 应该 有 想法 他 曾是 尝试 到 欺骗 我 ;

我当时就应该想到他是在骗我；

[θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['stɔːri] [wɒz; wəz] [fɔːls] [ænd; ənd] [dɪ'siːvɪŋ] .
Thought that his story was false and deceiving .
想法 那 他的 故事 曾是 错误的 和 欺骗 .

我觉得他的故事是假的，有欺骗性。

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [teɪl] [ai][kʊd; kəd]['nevə(r)] [bɪ'liːv] [ɪn] .
That were a tale I could never believe in .
那 是 一个 故事 我 可以 绝不 相信 在 .

那是一个我永远也无法相信的故事。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ][stænd] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [skeɪl] .
Each of you stand beside his scale .
每个 的 你 站立 旁 他的 规模 .

你们每个人都站在他的秤旁边。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[ænd; ənd] [jʊə] .
and EUR .
和 欧元 .

以及欧元。

[wɪr] [hɪə(r)] .
We're here .
是 这里 .

我们到了。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ænd; ənd] [grɑːsp] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːmli] [waɪlst] [jiː; ji] [spiːk] [jɔː(r); jə(r)] [laɪnz] ,
And grasp it firmly whilst ye speak your lines ,
和 抓牢 它 牢牢 而 是的 说话 你的 线条 ,

念台词的时候要牢牢抓住它。

[ænd; ənd] [doʊnt] [let] [gəʊ] [ʌn'tɪl] [ai] [kraɪ] " ['kʊkuː] .
And don't let go until I cry " Cuckoo .
和 不 让 去 直到 我 哭 " 布谷鸟 .

直到我哭喊"布谷鸟"为止，不要放手。

" [eɪʃ] .
" AESCH .
" 埃施 .

"AESCH。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

['redi] !
Ready !
准备好 !

准备好！

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[naʊ] [spiːk] [jɔː(r); jə(r)] [laɪnz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skeɪl] .
Now speak your lines into the scale .
现在 说话 你的 线条 进入 这 规模 .

现在对着音阶念你的台词。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[əʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːgəʊ] [hæd; həd] [nɒt] [wɪŋd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] —
O that the Argo had not winged her way —
哦 那 这 阿尔戈 有 不是 有翅膀的 她 方式 —

但愿阿尔戈号没有飞向远方——

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

['rɪvə(r)] - , ['kæt(ə)l] - ['greɪzɪŋ] [hɔ:nt] —
River Spercheius , cattle - grazing haunts —
河 - , 牛 - 放牧 闹鬼的地方 —
斯佩尔切乌斯河，牛群放牧之地——

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .
DIO。

['kʊku:] !
Cuckoo !
布谷鸟 !
布谷鸟！

[let][gəʊ] .
let go .
让 去 .
松手。

[əʊ] [lʊk] , [baɪ][fɑ:(r)][ðə; ði] [ləʊɪst]
O look , by far the lowest
哦 看 , 经过 远的 这 最低
哦，瞧，这绝对是最低的

[hɪz; ɪz] [skeɪl] [sɪŋks] [daʊn] .
His scale sinks down .
他的 规模 水槽 向下 .
他的秤盘下沉了。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .
欧元。

[waɪ] , [haʊ] [keɪm] [ðæt] [ə'baʊt] ?
Why , how came that about ?
为什么 , 如何 来了 那 关于 ?
为什么？怎么会这样？

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .
DIO。

[hi:; hi] [θru:] [ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɪn] , [laɪk][sʌm; səm] [wʊl] - ['selə(r)]
He threw a river in , like some wool - seller
他 扔 一个 河 在 , 喜欢 一些 羊毛 - 卖方
他像个卖羊毛的一样，把一条河扔了进去。

['wetɪŋ] [hɪz; ɪz] [wʊl] , [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [weɪt] [ðə; ði][mɔ:(r)] .
Wetting his wool , to make it weight the more .
润湿 他的 羊毛 , 到 制作 它 重量 这 更多的 .
弄湿羊毛，使其更重。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [θru:] [ɪn][ə; eɪ] [lait] [ænd; ənd] [wɪŋd] [wɜ:d] .
But you threw in a light and winged word .
但 你 扔 在 一个 光 和 有翅膀的 单词 .
但你却添上了一句轻盈灵动的话语。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .
欧元。

[kʌm] , [let] [hɪm] [mætʃ] [ə'nʌðə(r)] [vɜːs] [wɪð] [maɪn] .
Come , let him match another verse with mine .
来 , 让 他 匹配 其他 诗 和 矿 .

来吧，让他再唱一首诗来配合我的。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[iːtʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [skeɪl] .
Each to his scale .
每个 到 他的 规模 .

各尽其责。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[wɪr] ['redi] .
We're ready .
是 准备好 .

我们准备好了。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[spiːk] [jɔː(r); jə(r)] [laɪnz] .
Speak your lines .
说话 你的 线条 .

说出你的台词。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[pər'sweɪʒənz] ['əʊnli] [ʃraɪn] [ɪz] ['eləkwənt] [spiːtʃ] .
Persuasion's only shrine is eloquent speech .
说服的 仅有的 神社 是 雄辩 演讲 .

说服力的唯一圣地是雄辩的言辞。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

[deθ] [lʌvz] [nɒt] [gɪfts] , [ə'ləʊn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [gɒdz]
Death loves not gifts , alone amongst the gods
死亡 爱 不是 礼物 , 独自的 在 这 神

死神不喜馈赠，唯有祂在众神之中如此。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[let] [gəʊ] , [let] [gəʊ] .
Let go , let go .
让 去 , 让 去 .

放手吧，放手吧。

[daʊn] [gəʊz] [hɪz; ɪz] [skeɪl] [ə'gen] .
Down goes his scale again .
向下 去 他的 规模 再次 .

他的体重秤上的数字又下降了。

[hiː; hi] [θruː] [ɪn] [deθ] , [ðə; ði]
He threw in Death , the
他 扔 在 死亡 , 这

他把死神也扔了进来。

['hevist] [ɪl] [ɒv; əv] [ɔːl] .
heaviest ill of all .
最重 患病的 的 全部 .

最严重的疾病。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[ænd; ənd] [ai] [pə'sweɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] [məʊst] ['lʌvli] [wɜːd] .
And I Persuasion , the most lovely word .
和 我 劝说 , 这 最多 迷人的 单词 .

而我，说服，是最美好的词语。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ə; eɪ] [veɪn] [ænd; ənd] ['empti] [saʊnd] , [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [sens] .
A vain and empty sound , devoid of sense .
一个 徒劳 和 空的 声音 , 缺乏 的 感觉 .

空洞无物、毫无意义的声音。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['hevɪə] - ['weɪtɪd] [laɪn] [ɒv; əv] [jɔːz] ,
Think of some heavier - weighted line of yours ,
思考 的 一些 较重 - 加权 线 的 你的 ,

想想你身上一些比较粗的线条，

[tuː; tə] [dræg] [jɔː(r); jə(r)] [skeɪl] [daʊn] : ['sʌmθɪŋ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [bɪg] .
To drag your scale down : something strong and big .
到 拖 你的 规模 向下 : 某物 强的 和 大的 .

拉低你的标准：一些强大而庞大的东西。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[weə(r)] [hæv; həv] [ai] [gɒt] [wʌn] ?
Where have I got one ?
在哪里 有 我 得到 一 ?

我在哪里可以找到一个?

[weə(r)] ?
Where ?
在哪里 ?

在哪里?

[lets] [siː] .
Let's see .
我们来吧 看 .

让我们来看看。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
I'll tell you .
患病的 告诉 你 .

我告诉你。

" [ə'kɪliːz] [θruː] [tuː] ['sɪŋglz] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɔː(r)] .
" Achilles threw two singles and a four .
" 阿喀琉斯 扔 二 单打 和 一个 四 .

阿基里斯投出了两个一垒安打和一个四垒安打。

" [kʌm] , [spiːk] [jɔː(r); jə(r)] [laɪnz] : [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [set] - [tuː; tə] .
" Come , speak your lines : this is your last set - to .
" 来 , 说话 你的 线条 : 这 是 你的 最后的 放 - 到 .

“来，把台词说完：这是你们最后一场对白。”

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hiː; hi][grɑːsp, græsp][æn; ən]['aɪən] - [klæmpt] [meɪs] .
In his right hand he grasped an iron - clamped mace .
在 他的 正确的 手 他 抓住 一个 铁 - 夹紧 锤 .

他右手紧握着一根铁钳状的权杖。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

['tʃæriət] [ɒn] ['tʃæriət] , [kɔːps] [ɒn] [kɔːps] [wɒz; wəz] [həːl] .
Chariot on chariot , corpse on corpse was hurled .
战车 在 战车 , 尸体 在 尸体 曾是 投掷 .

战车与战车、尸体与尸体相继被抛掷。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ðeə(r)] [naʊ] !
There now !
那里 现在 !

就在那儿!

[ə'gen] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [juː; jʊ] .
again he has done you .
再次 他 有 完毕 你 .

他又一次伤害了你。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[dʌn] [ˌem 'iː] ?
Done me ?
完毕 我 ?

干掉我了吗?

[haʊ] ?
How ?
如何 ?

如何?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[hiː; hi] [θruː] [tuː] ['tʃæriːəts] [ænd; ənd] [tuː] [kɔːpsiz] [ɪn] ;
He threw two chariots and two corpses in ;
他 扔 二 战车 和 二 尸体 在 ;

他扔了两辆战车和两具尸体进去;

[faɪv] - [skɔː(r)] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɪft] [ðæt] [weɪt] .
Five - score Egyptians could not lift that weight .
五 - 分数 埃及人 可以 不是 举起 那 重量 .

五十名埃及人也举不起那个重量。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] " [laɪn] [fɔː(r); fə(r)] [laɪn] " ; [let] [hɪm] — [hɪm'self] ,
No more of " line for line " ; let him — himself ,
不 更多的 的 " 线 为了 线 " ; 让 他 — 他自己 ,

不再"逐行逐句";让他——他自己,

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [waɪf] , - — [get] [ɪn] ,
His children , wife , Cephisophon — get in ,
他的 孩子们 , 妻子 , - — 得到 在 ,

他的孩子、妻子、刻菲索丰——进来,

[wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [bʊks] [kə'lektɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
With all his books collected in his arms ,
和 全部 他的 图书 集 在 他的 武器 ,

他怀里抱着他所有的书,

[tuː] [laɪnz] [ɒv; əv] [maɪn] [ʃæl; ʃəl] [ˌəʊvə'weɪ] [ðə; ði] [lɒt] .
Two lines of mine shall overweigh the lot .
二 线条 的 矿 将 超重 这 很多 .

我的两行诗句足以胜过这批诗句。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[bəuθ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] [frendz] ; [ai] [kænt] [dɪ'saɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] :
Both are my friends ; I can't decide between them :
两个都 是 我的 朋友们 ; 我 不能 决定 之间 他们 :

她们都是我的朋友;我无法在她们之间做出选择:

[ai] [doʊnt] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ɒdz] [wɪð] ['aɪðə(r)] :
I don't desire to be at odds with either :
我 不 欲望 到 是 在 赔率 和 任何一个 :

我不想与任何一方发生冲突:

[wʌn] [ɪz] [səʊ] ['klevə(r)] , [wʌn] [dɪ'laɪts] [ˌem 'iː] [səʊ] .
One is so clever , one delights me so .
一 是 所以 聪明的 , 一 美味 我 所以 .

一个如此聪明，一个如此令我欣喜。

['pluːtəʊ] .
PLUTO .
冥王星 .

冥王星。

[ðen] [jʊl] [ɪ'fekt] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [keɪm] ?
Then you'll effect nothing for which you came ?
然后 你会 影响 没有什么 为了 哪个 你 来了 ?

那么你此行的目的就将一事无成吗?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ænd; ənd] [haʊ] , [ɪf] [ai] [dɪ'saɪd] ?
And how , if I decide ?
和 如何 , 如果 我 决定 ?

如果我决定这么做，该怎么做呢?

['pluːtəʊ] .
PLUTO .
冥王星 .

冥王星。

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] ['wɪnə(r)] ;
Then take the winner ;
然后 拿 这 优胜者 ;

然后选出获胜者;

[səʊ] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] [nɒt] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [veɪn] .
So will your journey not be made in vain .
所以 将要 你的 旅行 不是 是 制成 在 徒劳 .

所以你的旅程不会白费。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

['hev(ə)n] [bles] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] !
Heaven bless your Highness !
天堂 保佑 你的 高度 !

愿上天保佑殿下!

['lɪs(ə)n] , [ai] [keɪm] [daʊn]
Listen , I came down
听 , 我 来了 向下

听着，我下来了

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] .
After a poet .
后 一个 诗人 .

以一位诗人的名字命名。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[tuː; tə] [wɒt] [end] ?
To what end ?
到 什么 结尾 ?

最终目的是什么?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ðæt] [səʊ][ðə; ði] ['sɪti] , [seɪvd] , [meɪ] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['kɔːrəl] [geɪmz] .
That so The city , saved , may keep her choral games .
那 所以 这 城市 , 已保存 , 可能 保持 她 合唱 游戏 .

这样一来，这座城市得救了，或许还能保留她的合唱比赛。

[naʊ] [ðen] , [wɪtʃ'evə(r)] [ɒv; əv][juː; jʊ] [tuː] [ʃæl; ʃəl] [best]
Now then , whichever of you two shall best
现在 然后 , 任何 的 你 二 将 最好的

那么，你们两个谁最有优势，就由你们来决定吧。

[əd'vaɪz] [ðə; ði] ['sɪti] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Advise the city , he shall come with me .
建议 这 城市 , 他 将 来 和 我 .

劝告城里的人，他将与我同行。

[ænd; ənd][fɜːst] [ɒv; əv][ˌælsə'baɪəˌdiːz] , [let] [iːtʃ]
And first of Alcibiades , let each
和 第一的 的 阿尔西比亚德斯 , 让 每个

首先是阿尔西比亚德斯，让每个人

[seɪ] [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] ; [ðə; ði] ['sɪti] ['træveil, trə'v-] [sɔː(r)] .
Say what he thinks ; the city travails sore .
说 什么 他 思考 ; 这 城市 苦难 疮 .

说出他的想法；这座城市正遭受苦难。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[wɒt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [θɪŋk] [hɜː'self] [ə'baʊt] [hɪm] ?
What does she think herself about him ?
什么 做 她 思考 她自己 关于 他 ?

她自己对他的看法是什么?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] , [ænd; ənd] [heɪts] , [ænd; ənd] [lɒŋz] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [bæk] .
She loves , and hates , and longs to have him back .
她 爱 , 和 讨厌 , 和 长 到 有 他 后退 .

她既爱他，又恨他，还渴望他能回到她身边。

[bʌt; bət] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)][əd'vaɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn] .
But give me your advice about the man .
但 给 我 你的 建议 关于 这 男人 .

但请给我一些关于这个人的建议。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[ai] [ləʊð] [ə; eɪ] ['taʊnzmən] [huː] [ɪz] [sləʊ] [tuː; tə][eɪd] ,
I loathe a townsman who is slow to aid ,
我 厌恶 一个 镇民 WHO 是 慢的 到 援助 ,

我厌恶那些行动迟缓、不愿伸出援手的镇民。

[ænd; ənd] [swɪft] [tuː; tə] [hɜːt] , [hɪz; ɪz] [taʊn] : [huː] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz]
And swift to hurt , his town : who ways and means
和 迅速 到 伤害 , 他的 镇 : WHO 方式 和 方法

他的城镇很快就会受到伤害：谁有办法和手段

[faindz][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] , [bʌt; bət][faindz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] .
Finds for himself , but finds not for the state .
发现 为了 他自己 , 但 发现 不是 为了 这 状态 .

他为自己谋利，却不为国家谋利。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[pɔ'saidən] , [bʌt; bət] [ðæts] [smɑːt] !
Poseidon , but that's smart !
波塞冬 , 但 那就是 聪明的 !

波塞冬，但这很聪明!

([tuː; tə] [eɪʃ] .)
(To Aesch .)
(到 埃施 .)

（致埃什）

[ænd; ənd] [wɒt] [seɪ] [juː; jʊ] ?
And what say you ?
和 什么 说 你 ?

你觉得呢?

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

- [twɜː(r)] [best] [tuː; tə][rɪə(r)][nəʊ]['laɪən][ɪn][ðə; ði] [steɪt] :
' Twere best to rear no lion in the state :
- 是 最好的 到 后部 不 狮子 在 这 状态 :

“最好不要在这个州饲养狮子。”

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] , - [tɪz] [best] [tuː; tə]['hjuːmə(r)] [hɪm] .
But having reared , ' tis best to humour him .
但 拥有 饲养 , - 的 最好的 到 幽默 他 .

但既然已经养大了，最好还是顺着他。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[baɪ] [zjuːs] [ðə; ði]['seɪvjə(r)] , [stɪl] [ai] [kænt] [dɪ'saɪd] .
By Zeus the Saviour , still I can't decide .
经过 宙斯 这 救主 , 仍然 我 不能 决定 .

以救世主宙斯的名义发誓，我仍然无法做出决定。

[wʌn] [ɪz][səʊ]['klevə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][klɪə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
One is so clever , and so clear the other .
一 是 所以 聪明的 , 和 所以 清除 这 其他 .
一个如此精妙，另一个如此清晰。

[bʌt; bət][wʌns] [ə'gen] .
But once again .
但 一次 再次 .
但再一次。

[let] [iːtʃ] [ɪn] [tɜːn] [dɪ'kleə(r)]
Let each in turn declare
让 每个 在 转动 宣布
让每个人依次声明

[wɒt] [plæn][ɒv; əv] ['seɪfti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] [jiːv] [gɒt] .
What plan of safety for the state ye've got .
什么 计划 的 安全 为了 这 状态 你们已经 得到 .
你们有什么国家安全计划?

[jʊə] .
EUR .
欧元 .
欧元。

[[fɜːst] [wɪð] - [wɪŋ] - ,
[First with Cinesias wing Cleocritus ,
[第一的 和 - 翼 - ,
[首先是西内西亚斯之翼克莱奥克里托斯，

[ðen] ['zefə(r)] [wɒft] [ðem; ðəm] ['or] [ðə; ði] ['wɔːtəri] [pleɪn] .
Then zephyrs waft them o'er the watery plain .
然后 微风 飘动 他们 超过 这 水状的 清楚的 .
然后微风将它们吹过水平原。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .
DIO。

[ə; eɪ] ['fʌni] [saɪt] , [ai] [əʊn] : [bʌt; bət] [wɛrz] [ðə; ði] [sens] ?
A funny sight , I own : but where's the sense ?
一个 有趣的 视线 , 我 自己的 : 但 在哪里? 这 感觉 ?
我觉得这景象挺滑稽的：但这有什么意义呢?

[jʊə] .
EUR .
欧元 .
欧元。

[ɪf] , [wen] [ðə; ði] [fliːts] [ɪn'geɪdʒ] , [ðeɪ] ['həʊldɪŋ] ['kruːɪt]
If , when the fleets engage , they holding cruets
如果 , 什么时候 这 舰队 从事 , 他们 保持 调味瓶
如果舰队交战时，他们手里拿着油瓶

[ʃʊd; ʃəd] [reɪn] [daʊn] ['vɪnɪgə(r)][ɪn][ðə; ði] - [aɪz] ,]
Should rain down vinegar in the foemen's eyes ,]
应该 雨 向下 醋 在 这 - 眼睛 ,]
应该让醋雨倾泻在敌人的眼中,]

[ai] [nəʊ] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
I know , and I can tell you .
我 知道 , 和 我 能 告诉 你 .
我知道，我可以告诉你。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[tel] [ə'weɪ] .
Tell away .
告诉 离开 .

畅所欲言吧。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[wen] [θɪŋz] , [,mis'trʌst] [naʊ] , [ʃæl; ʃəl] ['trʌstɪd] [bi:; bi] ,
When things , mistrusted now , shall trusted be ,
什么时候 事物 , 不信任 现在 , 将 可信 是 ,

当如今不被信任的事物，最终变得值得信任时，

[ænd; ənd] ['trʌstɪd] [θɪŋz] , [,mis'trʌst] .
And trusted things , mistrusted .
和 可信 事物 , 不信任 .

以及值得信任的事物，以及不值得信任的事物。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[haʊ] !
How !
如何 !

如何！

[ai][doʊnt][kwaɪt] [ˌkɒmprɪ'hend] .
I don't quite comprehend .
我 不 相当 理解 .

我不太明白。

[bi:; bi][klɪə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] [səʊ]['klevə(r)] .
Be clear , and not so clever .
是 清除 , 和 不是 所以 聪明的 .

要表达清楚，不要耍小聪明。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[ɪf] [wi:; wi] [ˌmɪs'trʌst] [ðəʊz] ['sɪtəznz] [ɒv; əv]['aʊəz]
If we mistrust those citizens of ours
如果 我们 不信任 那些 公民 的 我们的

如果我们不信任我们的公民

[hu:m] [naʊ] [wi:; wi] [trʌst] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪm'plɔɪ] [hu:m] [naʊ]
Whom now we trust , and those employ whom now
谁 现在 我们 相信 , 和 那些 采用 谁 现在

我们现在信任的人，以及雇用他们的人

[wi:; wi][doʊnt] [ɪm'plɔɪ] , [ðə; ði] ['sɪti] [wɪl] [bi:; bi] [seɪvd] .
We don't employ , the city will be saved .
我们 不 采用 , 这 城市 将要 是 已保存 .

我们不雇用员工，这座城市就能得救。

[ɪf] [ɒn][ˈaʊə(r)][ˈprez(ə)nt] [tæk] [wiː; wi][feɪl] , [wiː; wi][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli]
If on our present tack we fail , we surely
如果 在 我们的 展示 钉 我们 失败 , 我们 一定

如果我们目前的做法失败了，我们肯定

[ʃæl; ʃəl][faɪnd][sælˈveɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [kɔːs] .
Shall find salvation in the opposite course .
将 寻找 救恩 在 这 对面的 课程 .

将在相反的道路上找到救赎。

[ˈdaɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[gʊd] , [əʊ][ˌpæləˈmiːdiːz] !
Good , O Palamedes !
好的 , 哦 帕拉墨得斯 !

好啊，帕拉墨得斯！

[gʊd] , [juː; jʊ][ˈdʒiːniəs][juː; jʊ] .
Good , you genius you .
好的 , 你 天才 你 .

好，你真是个天才。

[[ɪz] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)]
[Is this your
[是 这 你的

这是你的

[ˈklevənəs] [ɔː(r)] - ?
cleverness or Cephisophon's ?
聪明才智 或者 - ?

是聪明才智还是塞菲索丰的智慧?

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [əʊn] : [ðə; ði][ˈkruːɪt] - [plæn][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] .]
This is my own : the cruet - plan was his .]
这 是 我的 自己的 : 这 调味瓶 - 计划 曾是 他的 .]

这是我的想法：调味瓶的设计是他的。

[ˈdaɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

([tuː; tə] [eɪʃ] .)
(To Aesch .)
(到 埃施 .)

（致埃什）

[naʊ] , [juː; jʊ] .
Now , you .
现在 , 你 .

现在轮到你。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [huːm] [ðə; ði] ['sɪti] ['juːzɪz; 'juːsɪz] .
But tell me whom the city uses .
但 告诉 我 谁 这 城市 用途 .

但请告诉我，这座城市究竟在用谁?

[ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] ?
The good and useful ?
这 好的 和 有用 ?

好的、有用的?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] ?
What are you dreaming of ?
什么 是 你 做梦 的 ?

你在梦里想什么?

[ʃiː; ʃi] [heɪts] [ænd; ənd] [ləuð] [ðem; ðəm] .
She hates and loathes them .
她 讨厌 和 厌恶 他们 .

她恨透了他们。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

[dʌz] [ʃiː; ʃi] [lʌv] [ðə; ði][bæd] ?
Does she love the bad ?
做 她 爱 这 坏的 ?

她喜欢坏人吗?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[nɒt] [lʌv] [ðem; ðəm] , [nəʊ] : [ʃiː; ʃi]['juːzɪz; 'juːsɪz][ðem; ðəm] [pə'fɔːs] .
Not love them , no : she uses them perforce .
不是 爱 他们 , 不 : 她 用途 他们 强制 .

她并非爱他们，而是迫于无奈才使用他们。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [seɪv] [ə; eɪ] ['sɪti] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ,
How can one save a city such as this ,
如何 能 一 节省 一个 城市 这样的 作为 这 ,

如何才能拯救这样一座城市?

[huːm] ['naɪðə(r)] [friːz] [nɔː(r)] ['wʊlən] ['tjuːnɪk] [suːts] ?
Whom neither frieze nor woollen tunic suits ?
谁 两者都不 饰带 也不 羊毛 束腰外衣 西装 ?

既不适合粗呢褐，也不适合羊毛束腰外衣?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[əʊ] , [ɪf] [tuː; tə] [ɜːθ] [juː; jʊ] [raɪz] , [faɪnd] [aʊt] [sʌm; səm] [wei] .
O , if to earth you rise , find out some way .
哦 , 如果 到 地球 你 上升 , 寻找 出去 一些 方式 .

哦，如果你要升天回到人间，那就想办法吧。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

[ðeə(r)] [wɪl] [ai] [spiːk] : [ai] ['kænɒt] ['ɑːnsə(r)] [hɪə(r)] .
There will I speak : I cannot answer here .
那里 将要 我 说话 : 我 不能 回答 这里 .

我会在那里发言：我在这里无法回答。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[neɪ] , [neɪ] ; [send] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['gɜːdən] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .
Nay , nay ; send up your guerdon from below .
不 , 不 ; 发送 向上 你的 格尔登 从 以下 .

不，不；从下面送上你的贡品。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kaʊnt] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [sɔɪl] [ðeə(r)] [əʊn] ,
When they shall count the enemy's soil their own ,
什么时候 他们 将 数数 这 敌人的 土壤 他们的 自己的 ,

当他们把敌人的土地视为自己的土地时，

[ænd; ənd] [ðeəz] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] : [wen] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ʃɪps]
And theirs the enemy's : when they know that ships
和 他们的 这 敌人的 : 什么时候 他们 知道 那 船舶

而他们的也是敌人的：当他们知道船只

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [truː] [welθ] , [ðeə(r)] [səʊ] - [kɔːld] [welθ] [dɪ'luːʒn] .
Are their true wealth , their so - called wealth delusion .
是 他们的 真的 财富 , 他们的 所以 - 称为 财富 错觉 .

他们真正的财富，还是他们所谓的财富幻觉?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[aɪ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [d'ʒʌstɪsɪz] [sʌk] [ðæt] [daʊn] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
Aye , but the justices suck that down , you know .
是的 , 但 这 法官们 吸 那 向下 , 你 知道 .

是啊，但你知道，大法官们会把这事儿驳回的。

['pluːtəʊ] .
PLUTO .
冥王星 .

冥王星。

[naʊ] [ðen] , [dɪ'saɪd] .
Now then , decide .
现在 然后 , 决定 .

那么，现在就做决定吧。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ai] [wɪl] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
I will ; and thus I'll do it .
我 将要 ; 和 因此 患病的 做 它 .

我会的；因此，我会去做。

[aɪl] [tʃuːz] [ðə; ði][mæn][ɪn] [huːm] [maɪ] [səʊl]
I'll choose the man in whom my soul
患病的 选择 这 男人 在 谁 我的 灵魂

我将选择我灵魂深处所爱的人

[dɪ'laɪts] .
delights .
美味 .

令人愉悦的。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[əʊ] , [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] [gɒdz] [baɪ] [huːm] [juː; jʊ][swɔː(r)]
O , recollect the gods by whom you swore
哦 , 追忆 这 神 经过 谁 你 发誓

哦，回想一下你曾向哪些神明发誓吧。

[jʊd] [teɪk] [ˌem 'iː] [həʊm] [ə'gen] ; [ænd; ənd] [tʃuːz] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] .
You'd take me home again ; and choose your friends .
你会 拿 我 家 再次 ; 和 选择 你的 朋友们 .

你会再次带我回家；并且选择你的朋友。

['daɪoʊ] . -
DIO . '
迪奥 . -

迪奥。

[twɒz] [maɪ] [tʌŋ] [swɔː(r)] ; [maɪ] [tʃɔɪs] [ɪz] — ['iːskiləs] .
Twas my tongue swore ; my choice is — Aeschylus .
那是 我的 舌头 发誓 ; 我的 选择 是 — 埃斯库罗斯 .

我发誓；我的选择是——埃斯库罗斯。

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[hɑː] !
Hah !
哈哈 !

哈哈！

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ?
what have you done ?
什么 有 你 完毕 ?

你做了什么？

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[dʌn] ?
Done ?
完毕 ?

完毕?

['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['vɪktərz] [praɪz]
Given the victor's prize
鉴于 这 胜利者的 奖

鉴于胜利者的奖品

[tuː; tə] ['iːskiləs] ; [waɪ] [nɒt] ?
To Aeschylus ; why not ?
到 埃斯库罗斯 ; 为什么 不是 ?

致埃斯库罗斯：为什么不呢?

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] [deə(r)] [lʊk] [ɪn] [maɪ] [feɪs] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['ʃeɪmfl] [diːd] ?
And do you dare look in my face , after that shameful deed ?
和 做 你 敢 看 在 我的 脸 , 后 那 可耻 契据 ?

你做了那样可耻的事之后，还敢看我一眼吗?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[wʌts] ['ʃeɪmfl] , [ɪf] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [θɪŋk] [nɒt] [səʊ] ?
What's shameful , if the audience think not so ?
是什么 可耻 , 如果 这 观众 思考 不是 所以 ?

如果观众不这么认为，那什么才算可耻呢?

[jʊə] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [nəʊ] [hɑːt] ?
Have you no heart ?
有 你 不 心 ?

你没有心吗?

[retʃ] ; [wʊd] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː] [ded] ?
Wretch ; would you leave me dead ?
可怜虫 ; 会 你 离开 我 死的 ?

恶人，你竟要弃我而去?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[huː] [nəʊz] [ɪf] [deθ] [biː; bi] [laɪf] , [ænd; ənd] [laɪf] [biː; bi] [deθ] , [ænd; ənd] [breθ] [biː; bi]
Who knows if death be life , and life be death , And breath be
WHO 知道 如果 死亡 是 生活 , 和 生活 是 死亡 , 和 气息 是

谁知道死亡是否即是生命，生命是否即是死亡，气息是否即是……

['mʌtn] [brɒθ] , [ænd; ənd] [sliːp] [ə; eɪ] ['ʃiːpskɪn] ?
mutton broth , and sleep a sheepskin ?
羊肉 肉汤 , 和 睡觉 一个 羊皮 ?

喝羊肉汤，睡羊皮?

['pluːtəʊ] .
PLUTO .
冥王星 .

冥王星。

[naʊ] , [ˌdaɪə'naɪsəs] , [kʌm] [jiː; ji][ɪn] .
Now , Dionysus , come ye in .
现在 , 狄俄尼索斯 , 来 是的 在 .

狄俄尼索斯，请进。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?
What for ?
什么 为了 ?

做什么的?

['pluːtəʊ] .
PLUTO .
冥王星 .

冥王星。

[ænd; ənd] [sʌp] [bɪ'fɔː(r)] [jiː; ji] [gəʊ] .
And sup before ye go .
和 上 前 是的 去 .

临走前吃点东西吧。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'dɪə] .
A bright idea .
一个 明亮的 主意 .

一个好主意。

[ai] - [feɪθ] , [aɪm] ['nəʊˌwaɪz] [ˌɪndɪ'spəʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
I ' faith , I'm nowise indisposed for that .
我 - 信仰 , 我是 现在 不适 为了 那 .

我相信，我完全没有这方面的顾虑。

[kɔːr] .
CHOR .
合唱 .

合唱团。

[blest] [ðə; ði] [mæn] [huː] [pə'zesɪz] [ə; eɪ]
Blest the man who possesses a
祝福 这 男人 WHO 拥有 一个

拥有......的人有福了

[kiːn] [ɪn'telɪdʒənt] [maɪnd] .
Keen intelligent mind .
敏锐的 聪明的 头脑 .

思维敏捷聪颖。

[ðɪs] [fʊl] ['ɒf(ə)n] [wiː; wi] [faɪnd] .
This full often we find .
这 满的 经常 我们 寻找 .

我们经常会发现这种情况。

[hiː; hi] , [ðə; ði] [bɑːd] [ɒv; əv] [rɪ'naʊn] ,
He , the bard of renown ,
他 , 这 诗人 的 名声 ,

他，这位声名远播的吟游诗人，

[naʊ] [tuː; tə] [ɜːθ] [riːə'send] ,
Now to earth reascends ,
现在 到 地球 重新上升 ,

现在它重新升起于大地，

[gəʊz] , [ə; eɪ] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [taʊn] ,
Goes , a joy to his town ,
去 , 一个 喜悦 到 他的 镇 ,

去吧，给他的家乡带来欢乐，

[gəʊz] , [ə; eɪ] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
Goes , a joy to his friends ,
去 , 一个 喜悦 到 他的 朋友们 ,

戈斯，给他的朋友们带来了欢乐，

[dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [pə'zesɪz] [ə; eɪ]
Just because he possesses a
只是 因为 他 拥有 一个

仅仅因为他拥有

[kiːn] [ɪn'telɪdʒənt] [maɪnd] .
Keen intelligent mind .
敏锐的 聪明的 头脑 .

思维敏捷聪颖。

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ænd; ənd] [bɪ'fɪtɪŋ] ,
RIGHT it is and befitting ,
正确的 它 是 和 合适 ,

没错，而且很合适。

[nɒt] [baɪ] ['sɒkrətiːz] ['sɪtɪŋ] ,
Not by Socrates sitting ,
不是 经过 苏格拉底 坐着 ,

不是苏格拉底坐着说的，

['aɪd(ə)l] [tɔːk] [tuː; tə] [pə'sjuː] ,
Idle talk to pursue ,
闲置的 讲话 到 追求 ,

闲聊是为了追求，

['strɪpɪŋ] ['trædʒədi] - [ɑːt] [ɒv; əv]
Stripping tragedy - art of
脱衣舞 悲剧 - 艺术 的

剥离悲剧艺术

[ɔːl] [θɪŋz] ['nəʊb(ə)l] [ænd; ənd] [truː] ,
All things noble and true ,
全部 事物 高贵 和 真的 ,

一切高尚而真实的事物，

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðə; ði] [maɪnd] [tuː; tə] [skuːl]
Surely the mind to school
一定 这 头脑 到 学校

当然，上学的思想是必要的。

[faɪn] - [drɔːn] ['kwibl] [tuː; tə] [siːk] ,
Fine - drawn quibbles to seek ,
美好的 - 绘制 吹毛求疵 到 寻找 ,

寻找细微的吹毛求疵之处，

[faɪn] - [set] ['freɪzɪz] [tuː; tə] [spiːk] ,
Fine - set phrases to speak ,
美好的 - 放 短语 到 说话 ,

精简的短语，用于说话

[ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fuːl] !
Is but the part of a fool !
是 但 这 部分 的 一个 傻子 !

这不过是傻瓜的行为罢了！

['pluːtəʊ] .
PLUTO .
冥王星 .

冥王星。

[ˌfeə'wel] [ðen] , ['iːskiləs] , [greɪt] [ænd; ənd] [waɪz] ,
Farewell then , Aeschylus , great and wise ,
告别 然后 , 埃斯库罗斯 , 伟大的 和 明智的 ,

那么，再见了，伟大而睿智的埃斯库罗斯。

[gəʊ] , [seɪv] ['aʊə(r)] [steɪt] [baɪ][ðə; ði]['mæksɪmz][reə(r)]
Go , save our state by the maxims rare
去 , 节省 我们的 状态 经过 这 格言 稀有的

去吧，用罕见的格言拯救我们的州

[ɒv; əv] [ðaɪ] ['nəʊb(ə)l] [θɔːt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [fuːlz] [tʃæ'staɪz] ,
Of thy noble thought ; and the fools chastise ,
的 你的 高贵 想法 ; 和 这 傻瓜 惩罚 ,

你高尚的思想；愚人却责备你。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [fuːl] [dwel] [ðeə(r)] .
For many a fool dwells there .
为了 许多 一个 傻子 居住地 那里 .

那里住着许多傻瓜。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tuː; tə] - [gɪv] , [maɪ] [frend] ,
And this to Cleophon give , my friend ,
和 这 到 - 给 , 我的 朋友 ,

而这，请赐予克罗丰，我的朋友。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['revənjuː] - ['reɪzɪŋ] [kruː] ,
And this to the revenue - raising crew ,
和 这 到 这 收入 - 提高 全体人员 ,

谨以此献给负责筹款的团队。

[nɪ'kɑːməkəs] , - , [nekst][ai] [send] ,
Nicomachus , Myrmex , next I send ,
尼科马库斯 , - , 下一个 我 发送 ,

Nicomachus，Myrmex，接下来我发送，

[ænd; ənd] [ðɪs] [tuː; tə] - [tuː] .
And this to Archenomus too .
和 这 到 - 也 .

这也适用于 Archenomus。

[ænd; ənd][bɪd][ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,
And bid them all that without delay ,
和 出价 他们 全部 那 没有 延迟 ,

立即向他们所有人发出这样的命令。

[tuː; tə][maɪ] [relm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ðeɪ] ['heɪs(ə)n] [ə'weɪ] .
To my realm of the dead they hasten away .
到 我的 领域 的 这 死的 他们 趋 离开 .

他们匆匆前往我的亡灵之境。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] ['lɔɪtə(r)] [ə'bʌv] , [ai][sweə(r)]
For if they loiter above , I swear
为了 如果 他们 游荡 多于 , 我 发誓

如果它们在上面徘徊，我发誓

[aɪl] [kʌm] [maɪ'self][ænd; ənd] [ə'rest] [ðem; ðəm][ðeə(r)] .
I'll come myself and arrest them there .
患病的 来 我 和 逮捕 他们 那里 .

我会亲自去那里逮捕他们。

[ænd; ənd]['brændɪd][ænd; ənd] ['fetəd] [ðə; ði] [sleɪvz] [ʃæl; ʃəl][gəʊ]
And branded and fettered the slaves shall go
和 品牌 和 束缚 这 奴隶 将 去

奴隶们将被烙上印记，戴上镣铐，然后离开。

[wɪð] [ðə; ði]['vaɪlɪst] ['rɑːskl] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [taʊn] ,
With the vilest rascal in all the town ,
和 这 最卑鄙的 恶棍 在 全部 这 镇 ,

和全镇最卑鄙的恶棍在一起，

[ædaəmæntəs] , [sʌn] [ɒv; əv] - , [daʊn] ,
Adeimantus , son of Leucolophus , down ,
阿德曼图斯 , 儿子 的 - , 向下 ,

阿德曼图斯，琉科洛弗斯的儿子，下，

[daʊn] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːknəs] [bɪ'ləʊ] .
Down , down to the darkness below .
向下 , 向下 到 这 黑暗 以下 .

向下，向下，直至下方的黑暗。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[ai] [teɪk] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .
I take the mission .
我 拿 这 使命 .

我接受任务。

[ðɪs] [tʃeə(r)][ɒv; əv][maɪn]
This chair of mine
这 椅子 的 矿

我的这张椅子

['miːnwaɪl] [tuː; tə] ['sɔfəkliːz] [hɪə(r)] [kə'mɪt] ,
Meanwhile to Sophocles here commit ,
同时 到 索福克勒斯 这里 犯罪 ,

与此同时，索福克勒斯在此承诺，

([fɔː(r); fə(r)][ai] [kaʊnt] [hɪm][nekst][ɪn]['aʊə(r)][krɑːft][dɪ'vaɪn] ,)
(For I count him next in our craft divine ,)
(为了 我 数数 他 下一个 在 我们的 工艺 神圣的 ,)

（因为我认为他在我们神圣的技艺中仅次于我，）

[tɪl] [ai] [kʌm] [wʌns][mɔː(r)][baɪ][ðaɪ][saɪd][tuː; tə][sɪt] .
Till I come once more by thy side to sit .
直到 我 来 一次 更多的 经过 你的 边 到 坐 .

直到我再次来到你身边，与你相伴。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['rɑːskəli] ['skaʊndrəl] [ðeə(r)] ,
But as for that rascally scoundrel there ,
但 作为 为了 那 赖皮 恶棍 那里 ,

至于那个无赖恶棍，

[ðæt] [ləʊ] [bə'fuːn] , [ðæt] ['wɜːkə(r)][ɒv; əv] [ɪl] ,
That low buffoon , that worker of ill ,
那 低的 丑角 , 那 工人 的 患病的 ,

那个卑鄙的小丑，那个病态的工人，

[əʊ] [let] [hɪm] [nɒt] [sɪt] [ɪn] [maɪ] ['veɪkənt] [tʃeə(r)] ,
O let him not sit in my vacant chair ,
哦 让 他 不是 坐 在 我的 空缺 椅子 ,

哦，别让他坐我的空椅子上。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
Not even against his will .
不是 甚至 反对 他的 将要 .

即使违背他的意愿。

['pluːtəʊ] .
PLUTO .
冥王星 .

冥王星。

([tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːrəs] .)
(To the Chorus .)
(到 这 合唱 .)

（合唱队）

['eskɔːt] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪstɪk] [θrɔŋ, θrɔːŋ] ,
Escort him up with your mystic throngs ,
护送 他 向上 和 你的 神秘 人群 ,

用你们神秘的队伍护送他上去，

[waɪl] [ðə; ði] ['həʊli] ['tɔːrtʃɪz] ['kwɪvə(r)] [ænd; ənd] [bleɪz] .
While the holy torches quiver and blaze .
尽管 这 圣 火炬 颤动 和 火焰 .

当圣火摇曳燃烧之时。

['eskɔːt] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [swiːt] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['nəʊb(ə)l] ['festɪvl; 'festəvəl] [leɪz] .
Escort him up with his own sweet songs and his noble festival lays .
护送 他 向上 和 他的 自己的 甜的 歌曲 和 他的 高贵 节日 躺下 .

用他自己甜美的歌谣和高贵的节日颂歌护送他上去。

[kɔːr] .
CHOR .
合唱 .

合唱团。

[fɜːst] , [æz; əz] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [traɪ'ʌmfənt] [ɪz] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lait] ,
First , as the poet triumphant is passing away to the light ,
第一的 , 作为 这 诗人 凯 是 通过 离开 到 这 光 ,

首先，正如凯旋的诗人走向光明，

[grɑːnt] [hɪm] [sək'ses] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] , [jiː; ji] [p'aʊəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['ruːlɪŋ] [bɪ'ləʊ] .
Grant him success on his journey , ye powers that are ruling below .
授予 他 成功 在 他的 旅行 , 是的 权力 那 是 裁决 以下 .

主宰大地的诸神啊，请赐予他旅途平安。

[grɑːnt] [ðæt] [hiː; hi] [faɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [gʊd] ['kaunsəl] [tuː; tə] [gaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'raɪt] ;
Grant that he find for the city good counsels to guide her aright ;
授予 那 他 寻找 为了 这 城市 好的 律师 到 指导 她 好的 ;

愿他能为这座城市找到良师益友，引导它走上正途；

[səʊ][wiː; wi][æt; ət][lɑːst][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] , [ðə; ði][fɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wəʊ] ,
So we at last shall be freed from the anguish , the fear , and the woe ,
所以 我们 在 最后的 将 是 自由 从 这 痛苦 , 这 害怕 , 和 这 悲哀 ,

因此，我们最终将摆脱痛苦、恐惧和悲伤。

[friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɒnset, 'ɔːn-][ɒv; əv][wɔː(r)] .
Freed from the onsets of war .
弗里德 从 这 发作 的 战争 .

摆脱了战争的蹂躏。

[let] - [naʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd]
Let Cleophon now and his band
让 - 现在 和 他的 乐队

现在让克利奥芬和他的乐队

['bæt(ə)l] , [ɪf] ['bæt(ə)l] [ðeɪ] [mʌst; məst] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['fɑːðəlænd] .
Battle , if battle they must , far away in their own fatherland .
战斗 , 如果 战斗 他们 必须 , 远的 离开 在 他们的 自己的 祖国 .

如果一定要打仗，那也是在遥远的祖国。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神



听书破万卷